REFERENCE LIBRARY
11 AUG 1971
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敘新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一六九三五號
每份零售港幣弍毫
今日出紙八大張
發行及承印者華僑日報有限公司
總司理岑維休

印蘇締結友好條約 顯示中共蘇聯 介入印巴爭端

蘇聯支援印度應付中共威脅

（時事社東京十日電）關於蘇印簽訂友好合作條約一事，據此間觀察家表示今後印巴兩國關係勢必更加緊張。蘇聯首腦於今年四月曾兩度致函巴基斯坦總統，雅耶汗，譴責巴國政府對東巴行使武力彈壓政策。另一方面中共則支持巴基斯坦總統，指出東巴問題為巴基斯坦內政問題，並責難印度支持東巴的孟加拉國。觀察家說，這次蘇印簽訂友好條約，顯然是考慮到巴基斯坦的背後有中共存在，現在蘇印條約的簽訂說明中共蘇聯已介入印巴爭端中，這是值得重視的事。不過觀察家強調指出，雖然印巴兩國關係緊張，但不致發展成為戰爭一事。

（時事社東京十日電）日本外務省有關人士九日就蘇、印兩國簽訂友好和平合作條約一事，發表評論，但認為在此東巴難民大批湧進印度，印巴兩國呈現緊張之際，印蘇簽訂友好條約，可能使印巴兩國的爭端有新的發展。外務省表示由於美中（共）的接近，蘇聯對亞洲外交可能積極展開，而蘇聯與印度的關係也將大見改善，但現在兩國竟簽訂友好條約，則未為外務省所料及，同時指出這與印度不結盟路綫的變更，也有所關聯，此點實難予理解。

（時事社莫斯科十日電）由於蘇聯與印度九日簽訂和平友好合作條約，因此在印巴紛爭上，蘇聯似乎已完全站在印度一邊。基於新條約第九條規定，印巴邊界緊張，發展成軍事衝突時，蘇聯將斷絕對巴基斯坦的所有援助。又蘇聯接近印度的背景是因為中蘇對立漸趨嚴重，加上美中（共）接近的新事態所促成。由於美中（共）接近，致使蘇聯感到不安與孤立，因此為了解決這種困境，只好與印度接近，在亞洲建立灘頭陣地。又蘇聯與非共產國家簽訂這種條約是繼今年五月與阿聯簽訂的條約為第二位。

蘇外長甘地夫人二次會談 印人民熱烈歡迎 蘇軍經援助印度

葛羅米柯聲言無意訪問巴基斯坦

（美聯社印度新德里十日電）蘇聯外長葛羅米柯於週二謂：渠並無「計劃」訪問巴基斯坦，亦無接受邀請到該國。商討蘇印間和平，友好及友好條約。

（路透社新德里十日電）繼印、蘇條約簽署之後，蘇聯外長葛羅米柯與印度領袖們今日展開一新的談判回合。印蘇條約必然急激增加蘇聯對印度的社會及經濟事務的支配。昨天才簽字及官方稱為和平、友好及合作的條約受到印度政界絕大多數人士的熱烈歡迎。親蘇及其他左派人士歡迎這條約的理由，基於思想方面。但其他人士則希望條約中的軍事條款將嚇阻巴基斯坦總統雅耶汗就東巴危機向印度提出戰爭恫嚇。葛羅米柯稱：「這條約的意義是不可忽視的，它完成了我們兩國一致以友誼及合作為目標的一貫原則及政策。」他稱：這條約將使凡渴望國家與國家間和平及友誼相處的願望的人全都感到滿意。印度外長沙拉辛稱，印度相信這條約將是增進這地區，亞洲及全世界和平與安全的一項重要因素。印度總理甘地夫人強調，這廿年條約無論如何不是一軍事協定或協防條約。

（泛亞社新德里十日電）蘇外長葛羅米柯今日與印總理甘地夫人舉行有關東巴問題，及亞洲一般局勢之會談。此為兩氏兩天來之第二次會談，昨晨兩人在蘇印簽訂二十年和平友好合作條約之後，即曾舉行一小時之會談，印方拒絕透露會談之內容，但蘇方官員則稱：「各次會談，極為重要」，印度舉國對於印條約，一致表示熱烈支持，印共（親蘇派）聲勢尤為大振，共黨已準備於明日在加爾各答召集大規模之羣衆大會，慶祝該約之締訂。據「印度報業托拉斯」新聞社昨晚自紐約發出之電訊稱，聯合國與美國外交界對於印蘇條約，大表驚異，彼等幾一致認定「該約為蘇印對中（共）美乒乓外交，與基辛格秘密訪問北京之對抗性反應」，該新聞社謂，美政府對該約之重要性，顯有故意予以減低之嫌。

印巴戰爭 有助避免 羅傑斯希望

（合衆社華盛頓九日電）美官員表示希望，印度與蘇聯週一簽訂的友好合作條約，將有助於避免印巴戰爭。羅傑斯國務卿在紐約公開表示這樣希望，但美官員今日在此間說，這不等於贊成這條約。

（美聯社莫斯科九日電）印度高級外交家週一晚說，他們的政府突然於週一日與蘇聯簽訂的條約，目的是作為對巴基斯坦及中共的一紙阻遏力。雖然這在新德里締結的「友好」條約，規定每一方萬一被侵略時，僅舉行諮商。

尼溫在北京歡宴周恩來　八月八日緬甸總理及革命委員會主席尼溫（右），在北京設宴回請中共總理周恩來。接待時之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

日本無意與中共訂互不侵犯條約

（美聯社日本東京十日電）日本政府一發言人週二稱：日本將不理會中共總理周恩來提議訂立兩國家「互不侵犯條約」，但對北平先使與日本關係正常化却更感興趣。日本政府希望中共先改善關係，然後才討論「不侵犯」條約的簽訂。

（合衆國際社法國巴黎十日電）觀察家週報今日謂，中共總理周恩來相信，日內瓦和平會議不能解決印支半島問題。周氏在一篇專訪中，堅決否認澳洲反對黨領袖威夫林報導，中共贊成依照一九六二年對寮國之會議形式，舉行另一次會議。此中共領袖謂，印支半島危機與美軍自該區撤退，較解決台灣問題更為迫切。

周恩來陪尼溫到廣州

（泛亞社東京十日電）中共總理周恩來於九日午後陪同緬甸革命委員會主席尼溫飛抵廣州參觀。據新華社消息稱，廣東省革命委員會主任劉興元昨晚歡宴尼溫，周恩來亦在場，廣州白雲機場懸滿緬甸國旗。

倫敦渣打銀行報告 香港穩定繁榮

具有各種吸引外資經濟條件 西歐金融波動倫敦金價暴跌

（路透社英國倫敦十日電）據此間渣打銀行今日發表商人指南謂：香港有力的經濟使該殖民地成為工業投資具吸引力的基地。彼謂：該地有力的經濟有效地吸引海外新的商業投資。香港良好工業投資的尖峰，主要係由於該地低稅率，少外匯限制，熟練工人與生活水平日益提高的發展所致。該指南係此間發表類似刊物的最詳盡者，係由渣打銀行香港分行的職員所撰寫。渣打銀行在港有卅一間分行與其他行業包括環球合作服務。

（路透社英國倫敦十日電）雖然，以美元為中心的歐洲貨幣危機並無緩弛的跡象，倫敦自由市場的黃金牌價今日暴跌。

集古齋舉辦
中國近代名畫家作品展
經已開幕、歡迎參觀
日期：八月九日至十四日
地址：大道中十號中和行二樓

天氣悶熱令人困倦 君感精神不振否？
請服德國金牌
蜜泌精 Apidem
超級營養素 延年益壽劑
健康之徵
補充體力 永不疲勞
功效超著 睏倦一切
一年服兩次 去年冬天服過 記得今夏再服
提防假冒請認金牌商標每支印有中文「蜜泌精」為記

CHLOROTIR MEDICAL TOOTH PASTE WITH CHLOROPHYLLIN AND TYROTHRICIN
歐美口腔專家齒科專家特別介紹法國「固我齒」牙膏
內含葉綠素及最新發明之泰羅非里仙普通牙膏無以倫比本港牙醫早已採用
特點：殺菌力特強，防蛀與止炎並消除口臭及一切牙患
請注意：牙齒開始酸軟無力，就是牙患的病徵，請即採用「固我齒」牙膏，每日早晚刷牙兩次，可免繼續蛀腐，抵抗發炎，從而恢復它的健康。經常採用有護齒，保持口腔衛生及清除口氣作用。

英國製 樂首烏髮水
白髮救星 一樽見效
促進細胞機能 助長頭髮新生 免除頭皮頭垢 回復天然色澤

請用
最新出品最合衛生 最新時代之日用品
「斯麗多」
"DORIS"
RAYON TISSUES
芬香絲面紙
潔白・柔軟・堅韌
每盒25包 居家旅行 不可不備
仕女們恩物！
總代理：達利洋行
各大公司藥行均售

大興錶行有限公司
TAI HING WATCH CO., LTD. 荃灣沙咀道二七七號
開幕誌慶

本公司謹訂於公曆一九七一年八月十一日（星期三）農曆辛亥年六月廿一日舉行開幕
典禮敦請
鄭君綿先生司儀
南紅小姐
Mr. A. DIETHELM 剪綵并舉行酒會 恭候
鍾玲玲小姐
光臨指導
曷勝榮藉
大興錶行有限公司 譚六 朱昌 敬約
酒會時間 正午十二時至下午五時
（恕柬不週）

萬榮昌置業有限公司　聯合標準有限公司　愼成織業有限公司　中國鐘表材料公司　愼昌置業有限公司　順留置業有限公司　萬金酒樓有限公司　美信企業有限公司　友聯鐘表批發行　勞力士有限公司　明偉有限公司　郭洪記裝飾　佳麗齊金行　偉生五金廠　馮良記錶行　李占記錶行　均記絨盒廠　明興電器　中南公司　恒生銀行　棉業公司　泛洋公司　通城公司　荃灣商會　大昌錶行　啓興行　廣榮行　榮信行　榮德號　大公號　華僑行　聯合標準儀器公司　荃灣鄉事委員會　山度士錶公司　李占記錶行

陳權　包振安　何鋒　蔡一帆　陳永康　梁志澄　許添　岑九如　林輝　鄺強　馬得近　王毅　麥兆林　吳覺夫　李嘯雲　李富強　顏威鑑　鄺偉芬　姚應文　吳允文　許德　馬麞生　羅基　蔣傑華　梁炳　鍾永清　朱植　陳滿　葉達康　成和　朱文　譚榮　譚錦　黎餘新　黃沖飛

區沃渠　王章　朱和　何衍鏗　黃糯財　何燈　張晃　杜留　溫華　梁炳　唐澤維　方漢銘　伍良　胡宏錦　鄺煦　胡炳　蔣容　岑英武　孫維德　楊百勝　梁子珍　張育明　徐滿喜　何卓鴻　鄧生　傅元洪　陳浦芳　楊彼得　何永光　陳流芳　曾昭榮　沈海鍵　劉漢宜　何曼非　張頌

何波　魏積信　黃靜賢　周坤成　陳述生　傅元平　陳永煌　張中仁　何平康　鄧福　許振超　關基　劉光明　勞斯生　勞榮銳　勞伯旋　黃偉源　陳惠源　陳攜　陳宜堅　洪伯傑　應國承　應國本　潘季福　廖才　何少基　謝炳章　陳柱　張興　黃康　陳排　陳秋波　蘇林　陳孟進　陳孟棉

林慧聞　簡文　何溢文　張應能　余懷遠　沈揚謀　沈暢謀　何子平　何永光　吳強　梁志　陳永煌　蕭志良　邱健峰　鍾來　鄺南龍　馬漢明　鄧釗　林鈞謀　馮成標　黃能安　陳永　杜可榮　呂健良　陳祖基　徐鐶榮　葉波　鄧安朝　陳漢忠　陳志權　馮英藹　梁如　鄭文傑　梁棠

同敬賀（排名不分先後）

TUGARIS　TUDOR　TITONI　TITUS SWISS　SEIKO　Sandoz　ROLEX　RHYTHM　RADO　OLMA　OCTO　Mido　MILUS　ETERNA　ENICAR SWISS　CYMA　CITIZEN　BULOVA

梁敬錞教授分析
美國媚共政策犧牲中國利益
自由中國必須檢討對美國關係

（中央社台北十日電）世局變幻無常，國際政治更是祇重現實，而缺乏道義，「史迪威事件」作者名史學家梁敬錞教授以在美國執教多年的研究觀察所得，警告國人說，美國只把中華民國看作其次要伙伴，在外交政策的運用上，隨時可能犧牲我國利益以達成其主要的國家政策目的。梁敬錞教授指出，我國在一九二〇及一九四零年代有過兩次容共失敗的慘痛教訓，美國則無此經驗，因此他的政策一向是希望與共黨和平共存的。這位歷史學家則認為當前美國對中共政策的改變，早在廿年前就可以看出端跡。當我們政府從大陸撤出之際，美國即有意派駐中共，司徒雷登大使當時以為只要透過黃華（中共現駐加拿大大使）之流的人物，就可以與中共拉上關係，卻沒料到他反被掃地出門，趕出大陸。根據梁教授的研究，美國有許多政客都甚為了其本身的國家利益——甚至為了討好共黨——而不惜犧牲中華民國的利益。例如二次大戰期間利用中國戰場拖住一百萬以上的日軍，以配合其太平洋的反攻作戰計劃，雖然獲達到的目的，但未履行約定，甚至目前為了爭取其主要盟邦的日本，竟然將琉球群島的行政權交給這個二次大戰時的主要敵國。梁教授又指出：在馬歇爾來華調停國共的任務失敗後，馬歇爾及艾契遜就一心一意設計如何犧牲國民政府以拉攏中共，並想只要中共與美國合作，將以一百億美元援助中共。沒想到中共卻一面倒向蘇俄，使美國自討沒趣，碰了一鼻子灰。他感嘆的表示如果不是蘇俄擴張，美國是不會派第七艦隊到台灣海峽的，更有過者，一九五一年的舊金山和會，作為二次戰時主要盟國的中華民國竟未被邀請參加，理由是英國反對，梁教授認為其實只要美國堅持，中華民國還是會被參加的。

蘇聯核子潛艇佈防古巴海域
破壞一九六二年美蘇所訂協定
美參議員費蒙特指出

（美聯社美國華盛頓十日電）美國南卡羅萊納州共和黨參議員費蒙特指：目前情報證實顯示，蘇聯已破壞與美國於一九六二年所達成之協定，在古巴海域部署發射核子飛彈潛艇。費蒙特在每週時事通訊中就其稱為有增無已之蘇聯海上挑釁發表上述聲明，但其對該項蘇聯潛艇之情報報導，未有加以詳明。美國國防部官員謂：彼等對該項報導，並不知情。美國國防部去年九月報導謂，有若干跡象表示，蘇聯正在古巴建立一永久潛艇基地，而蘇聯之消息則對美國之指責，蘇聯反對任何國家在另一國家領土設立軍事基地。

（合眾國際社華盛頓九日電）美國參議員費蒙特今日說：有跡象顯示蘇聯破壞一九六二年美蘇協議，在古巴基地調動核子飛彈潛艇。他是南卡羅萊納州共和黨參議員。他引述一份比較美蘇海軍實力的報告，指出此事。他是參議院武裝服務委員會副主席，他說：情報顯示蘇聯破壞一九六二年美蘇協議，把核子潛艇調往古巴，但他並不透露消息的來源，但他可能是從國防部及中央情報局取得的資料。他說：美國前總統甘迺迪與蘇聯前總理赫魯曉夫在一九六二年簽訂協議，蘇聯把飛彈從古巴撤離，本來蘇聯應把潛艇撤出，但經過古巴危機後，蘇聯才決定建設一支強大的海軍來支持外交政策。論實力時又說：美國的海面艦隊比蘇聯的大，且（一）美國的船隻不及比蘇聯的新。（二）蘇聯擁有全球最大的潛艇隊，比美國的攻擊性潛艇多出三倍。（三）蘇聯駐地中海的海軍，實力已迅速增強，且印度洋亦已增配，同時在去年間超過美國。（四）蘇聯又派加勒比海遊弋戰艦及[illegible]。

尼克遜艾格紐關係惡劣
尼克遜競選連任總統 可能不與艾格紐拍檔

（美聯社美國紐約十日電）時代雜誌週刊稱，若干白宮人士正推動在一九七二年共和黨候選人中除去美國副總統艾格紐，時代雜誌列為可能替代之候選人，為紐約州長洛克菲勒及加州州長雷根。時代雜誌是在艾格紐於最近環球外交訪問後所作之調查，認為尼克遜與其副總統對中共關係意見仍有歧見。新聞週刊則表示：「尼克遜與艾格紐關係從未密切過，現今則變得更為冷淡。」一名白宮幕僚說：「我沒見尼克遜私人時間表內，從未有艾格紐在內。」時代雜誌謂：跡象顯示，艾格紐已厭倦其職位，其係嚴受到副總統職權所侷限。於一九七二年副總統人選，時代雜誌列第一之「有力人物」康納利，現為財政部長，現為尼克遜經濟發言人。第二人則為福萊殊，現為加州人現任駐聯合國大使。

社論
再論印蘇條約對亞洲之影響

蘇聯與印度締結友好條約，華僑日報昨日社論已指出其意義。至於對亞洲情勢之影響，誠然是世界人士所注意的。茲就管見所及，申論如次：

第一、是不是軍事協定？這一點的解釋並不十分重要的。一般評論家均認為印蘇友好條約，事實上含有軍事協定與互助義務的。如果說，卻推翻此種說法，據路透社新德里九日電稱：「印度與蘇聯今日簽署一項和平合作條約，據總理甘地夫人及外交部高級官員說，這條約並非一項軍事協定或聯防條約。」這條約由蘇聯外長葛羅米柯、與印度外長史瓦倫辛格簽字。據外部一高級人員說，這條約並非一項聯盟條約，及蘇聯並無責任於印度被一個鄰國侵略時，以軍事援助。該人士說這是一項和平友好條約，是印、蘇兩國多年來已存在的良好關係的一種合理的發展。雖然沒有條文規定這兩國負有直接軍事援助責任，不過該人士說，兩國訂下之條約，會阻止巴基斯坦總統葉海亞汗的針對印度，而發表與東巴危機有關的好戰聲明。由印度最高層人士對這條約的估計——甘地夫人對國會一個反對派議員的集團，所作出的意見——與該條約公佈後，立即由外交部人員對報章的解釋，比較是十分保守的。該外交部人士，否認這條約的解釋謂印度與蘇聯為對其中一個國家襲擊，等於對另一個國家襲擊。這種混淆的解釋，主要是用自這條約的第九條，這大概是該條約中十二條款的最重要條文。這條文規定：印度與蘇聯保證不對第三者供給任何援助，當任何一方受襲擊或威脅時，這條約雙方將立即展開磋商，以保證他們的國家的和平與安全。」

表面看來，這條約並非軍事協定，但印蘇在這條約基礎上，隨時可以實踐一項軍事互助計劃，或臨時締結軍事協定是絕無困難的。所以我們認為印蘇條約含有極為重要的軍事協定意味在內。

第二、針對中共或巴基斯坦？判明這種意向，第一，是以解釋蘇聯與中共之鬥爭，是否已伸展到印巴爭端上面。我們認為印蘇條約是同時針對中共及巴基斯坦的，前者是蘇聯對中共鬥爭之反映，後者是印度與巴基斯坦爭端之反映。這是一種複雜的關係，足見中共蘇聯鬥爭對亞洲之影響是如何嚴重了。就是印度外交人員，也同意此種看法的。據美聯社蘇聯莫斯科九日電稱：「星期一晚印度高級外交官稱：星期一政府突然與蘇聯簽署條約，是有意向中共與巴基斯坦顯示，雖然此在新德里簽署的友好協定，使雙方對於侵略來臨時互相諮詢，他們深信此項條約，使蘇聯在精神上支持印度，一位印度外交官稱：我們為視之為阻嚇是合理的看法。但此印度外交官員顯然認為是滿意的看法，並存在於給人以一種印象，他們焦慮及此條約之影響及並共產世界。他們對美國的反應，顯然是完美的，他們承認認為未獲預先警告，有關此條約，此似乎有損印度的誠懇信譽不加盟政策。」

至於實際的影響如何？目前是很難看到的。至少都是屬於發生大戰，形勢自是改觀，否則仍印巴衝突，因為中共支援巴基斯坦，或蘇聯支援印度，都是屬於幕後，並非直接介入的。如果然可以保持冷戰，不會發展為熱戰。

第三、對亞洲的影響，可引用美國及新加坡報紙之評論說明的：

（一）美聯社美國紐約八日電稱：「星期二紐約時報評論蘇聯與印度稱：星期一蘇聯與印度簽訂的友好協定，加強了蘇聯對此亞洲與世界上第二人口最多的大國之勢力，並使美國由此而吃虧，此足以增加地區性的戰爭危險，從而導致大國在此印度半島區形成對抗。蘇聯之支持印度，是鼓勵印度更大膽的支持孟加拉解放軍，由此而增加了印度與巴基斯坦衝突的危機，可能弄成不可收拾。」

（二）法新社新加坡十日電稱：「此間一份英文報表示，昨日在印度簽署的印蘇友好條約，無論亞洲和世界都是十分重要的。該報以印蘇軸心為題發表其社論：這條約使到本來中立的印度，一變而接受蘇聯之影響，當然此條約並非表示印度成為蘇聯之傀儡，這只是此條約，蘇聯海軍在印度洋的活動亦方便得多，無可否認，這次蘇印條約並非有關戰爭的條約，不過在印巴關係不佳今日，提供一定程序的阻嚇作用。」

還有兩點很值得注意的是：第一、蘇聯勢力將進一步向亞洲伸展。第二、亞洲若干國家，將以印度為借鏡，必要時投向蘇聯懷抱。因為印度外交界，竟與中共和日本，都有一種成見。尤其是日本、菲律賓、印尼、星馬等國家，今後投向蘇聯懷抱的可能性無疑是大大增高了。

總而言之，印蘇條約是蘇聯勢力進入亞洲的產品，同時蘇聯勢力進入亞洲除了許多障礙，其對中共及美國之影響然是很大的。我們可謂觀華府與北京之反應。

太空人健康良好 惟體力消耗甚大
施高特在月球手指出血

（合眾國際社休斯頓九日電）太空總署醫生檢查太陽神十五號太空人體格後報導謂三人健康良好，但體力尚未恢復到飛行前的狀態。太空總署醫生柏萊說：他認為三人經過長時期處於無重狀態後，可於一兩日內恢復以前的體力，一個人處於無重狀態過久後，肌肉開始鬆弛，故需要數天時間的休養才可恢復原有體力。這次是一連串探月旅行中最長時間的一次。蘇聯太空人經過十八日處於無重狀態後，精神頹廢尤有過之。柏萊醫生說：施高特於七月三十一日首次在月球上行走後，有三隻手指甲出血，這是由於太空衣手套太緊的原因。三人經過長時期的飛行後，體重減輕二至五磅不等。他們整天在太空中心的醫院接受檢查，然後又開始向科學家及工程師複述此行詳情，以便他們籌劃太陽神十六號及十七號的飛行。

（法新社休斯頓九日電）休斯頓太空中心今日形容有關太陽神十五號太空船三個降落傘之一曾遭破壞而失靈的謠言，「全屬幻想」。一發言人稱：海軍蛙人在太平洋撈回一個未張開的降落傘後，將由專家檢查。因此，任何對失靈原因的意測，只能算為「過早」。官方否認曾在百慕達角附近尸時端克軍事基地內受訓的海軍蛙人之救生衣曾遭破壞。降落傘遭破壞的謠言似與該事件有關。

梵蒂岡撲滅迷你裙邪風

（美聯社義大利羅馬十日電）梵蒂岡今已展開撲滅迷你裙短褲之風，一路延伸至教堂入口處，由彼得大教堂起，數以百計羅馬人到天主教堂入口處去。紅衣主教丹籟今日在羅馬天主教刊物發表一篇報導說：「明日告訴旅遊人士：羅馬是一個雄奇城市，任君欣賞，我們應該力保持其神聖」。

北愛一名神父竟然被人槍殺
為傷者主持臨終儀式

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特十日電）經過一次流血大暴亂後，至少有十二人喪生，北愛爾蘭於週二早上陷入短暫的和平。在英軍於早上三時宣佈「完全平靜」前，因槍戰、爆炸及搶劫而毀壞數十家房屋。一名天主教神父為一名被槍殺的英和蘭警察主持最後儀式時被人槍殺，保安當局列為最近的死亡。可以數出之屍體包括一名神父，一名婦人，兩名男童，兩名士兵，一名工業安全護衛，及五名平民。自天主教民權運動於兩年前本月份展開時，至少有四十人喪生。

北愛暴動者焚燒貨倉 北愛爾蘭貝爾法斯特暴動者，八月九日晨，火燒約瑟布萊亞貨倉，以為不經審訊而監禁命令之抵抗情形。（合眾國際社無綫電傳真）

第二次大戰以來僅見
倫敦發生大火
焚毀倉庫泰晤士河畔濃烟沖天
出動三百消防員救火八人受傷

（路透社英國倫敦十日電）倫敦發生第二次世界大戰以來的大火，一間冷藏庫，當火苦播及倫敦附近後，該火災今日燃燒達十六小時之久。

（合眾國際社倫敦九日電）倫敦消防員今晚和他們稱為自二次世界大戰以來最大的一場火災搏鬥，火警發生於泰晤士河一座廢置冷藏庫，消防局官員說：「這是二次大戰後倫敦最大的一場火警。」超過三百名消防員和五十輛救火車被召來現場——一棟五層高的建築物，已廢置兩年。一艘救火船停在河中以備需用之時。據報一名消防員受傷，被送往醫院。一發言人說：因其他消防員被濃烟所困。他說，雖然該棟建築物未被使用，但它存有大量易燃品，「使得我們的工作更危險」。

（路透社英國倫敦九日電）倫敦今晚發生自從第二次世界大戰以來，倫敦最大的火警，後經引泰晤士河的水始把火控制。出動救火之消防員有三百人，其中八名消防員受傷，一名重傷。該百傷者及面部及手部，已送院救治。消防車有八十輛出動。救火之消防局一位發言稱：「倫敦今晚該建築物仍然焚燒，但我們已把火勢控制，這是戰後最大的火警。」

北愛暴動擴大
一日傷亡數十

（路透社貝爾法斯特九日電）北愛星期一受到它首府遭受災難性的流血一天，至少死去十三個人，傷了幾十人，並且以百計的住宅和商業機構被燒毀。由於對人當地政府未經審訊即扣留，而用此手段對付數月來的暴動者。當晚，北愛員警說，市內各處一片徬徨，商務部長費利說，這種情況正如第二次世界大戰時倫敦大流血的後發一般：「當晚最大的事件是：一帶槍的人伏擊天主教區一個英軍司令部的哨崗。他們向沙袋後的崗位發射成百發新的子彈。襲擊者至少死去兩人。」

（合眾社北愛爾蘭貝爾法斯特九日電）本市各街道今天子彈及炸彈橫飛，死傷累累，由於本省接辦內戰邊緣。政府核准大量拘捕人犯。天黑時，混合住居的河岸區，估計約有一百間房屋被火焚，這是由新教徒的居民引起的，因他們說他們寧可把屋宇焚燬，而不願把屋毀給天主教徒。年青的女郎把掃把柄削尖，創成標槍，其他的製汽油彈，孩子們建築防禦障礙物。警方今天宣佈至少有六人喪生，其中包括有英軍一人，一名狙擊手擊斃的少年和一名在焚燬屋宇附近被擊斃的女人，又有一名平民時保安守備隊員被炸彈炸斃。警方報導：貝爾法斯特的天主教徒，班斯萊區今晚發生槍戰，並說初步的消息表示有若干人死傷。其他的詳情一時未悉。

板門店風雲
韓戰會再度爆發嗎？
中央社記者 汪萬里

（中央社特稿）板門店停火協定，上月十七日剛滿十八年，中央社記者上月底訪問韓國時，沿途的一百五十一里的非軍事區，仍然處處劍拔弩張，這項由雙方軍事首長而非經由政治解決簽訂的協定，究竟會有多長的壽命？誰也無法預測。

北韓積極擴充軍備

根據韓國方面所獲得資料，在停火協定簽訂後，北韓頭目金日成，正繼續不斷的擴充軍備，以一九六九年為例，北韓的國防預算約為七億美金，佔國民生產總值的百份之二十四點九。目前，北韓陸軍有四十一萬人，是剛停火時的兩倍，包括廿八個步兵師，卅五個野戰兵團，三個機械化師，一個裝甲師，三個地對地飛彈營，以及六十處地對空飛彈站。北韓海軍擁有潛水艇、魚雷艇、砲艇、飛彈快艇，以及武裝間諜運輸船，總噸位二萬五千噸。空軍有七百架飛機，其中包括二百卅架米格廿一超音速戰鬥機，四百架其他噴射戰鬥機，六十架伊留申廿八轟炸機，五十架輕型運輸機，以及其他飛機。

由於金日成的窮兵黷武，北韓部隊戰鬥力頗強，同時北韓大多的工業，都已建在地下，並把生產部份武器改善部隊裝備，基本上完成了作戰準備。此外，他們還有一支一百卅萬人的民兵部隊也像正規軍一樣的裝備和訓練。

金日成雖有這點本錢，正擺出一付好戰的姿態，不斷在非軍事區製造爭端，從海上和陸上派遣武裝間諜南下滲透活動。

韓國實力仍然可觀

不過經過韓戰洗禮的韓國三軍部隊，更是一支有效嚇阻侵略的力量。目前，韓國陸軍有五十七萬人，海軍包括驅逐艦和護航驅逐艦，共有七萬噸，空軍有飛機三百八十架，一個中隊的F——四幽靈式機和四個中隊的F——五A自由鬥士。

同時，聯軍仍然駐在韓國，美國陸軍第八軍團，還有三萬七千名的部隊留在韓國，美軍第三一四空軍師，以及裝備幽靈式飛機的第三戰術戰鬥機聯隊，經常監視北韓空軍的活動，再加上一支陸戰隊，以及其他支援單位，實力仍然可觀。

儘管美國仍將從韓國撤軍，但韓國部隊之現代化也隨之而加強。美國今年二月曾與韓國簽訂一項協定，將在五年內提供十五億美金的援助，加強韓國部隊的現代化。這項計劃包括將韓國空軍F—八十六戰鬥機，換裝F—五E國際自由鬥士超音速噴射機，並增加若干中隊幽靈式飛機。

美軍撤退韓接防

在剛完成的二萬人撤軍計劃中，美國部隊留下了價值一億美金的新武器裝備，預計美國還要提供一億五千萬美金的援助韓國，更具意義的是：今年三月，最後一批防守非軍事區的美軍，已經撤出，除了板門店附近的兩個前哨，韓國部隊已接負全線非軍事區的防守任務。

另一方面，韓國自一九六二年實施第一期和第二期五年經濟建設以來，每年經濟成長以百分之八點六的速度前進，輸出額由十年前的五千萬美元，增加到目前每年超過一億美元，在韓國政府的雄心勃勃的第三個五年計劃中，一九七二年至一九七六年度，經濟成長將維持每年百分之八點六的水準，個人所得的也將由目前每年的二百廿五美元，增加到一九七六年的三百八十九美元。

北韓頭目不致冒險

韓國並沒有在板門店停火協議簽字，不過他們並不想以武力統一全國，他們希望由經濟上的成果，取得全韓人民的心向，並以和平方式完成國土的統一。

面對日益茁壯的韓國，北韓政權是否會再像十八年前一樣，冒險發動一次大規模的戰爭，只有看將來的發展，也許在沒有幕後支持和策動之下，北韓頭子金日成即使是一付好戰姿態，還是不敢輕易嘗試失敗滋味的。

美西海岸碼頭工人罷工
加州農民損失重大

（國際合眾社三藩市九日電）由於西海岸碼頭工人罷工，使加利福尼亞州的農民損失超過四百五十萬元，加州農業評議會於今日報導：該機構執行副總裁勝利立稱：「超過二十五噸豆類，準備運給太平洋的買家的」，現正在港口待船載。他說：由於該項罷工，有價值一百五十萬元的豆類及價值二百三十萬元的牛油「仿來作搬運」。勝氏又說：「罷工仍然繼續下去，稻米將會逐日累積，由於無法搬運產品，豆類的磨坊將會關門，而農夫則被迫停止收穫。」除了農作物無法上船外，又因罷工而使由日本輸入作包裝用的綫減少入口數字，農夫因而感到有阻礙，勝氏謂：因該法例貨，由船運抵港口五箱包裝綫已運返日本。

印蘇外長簽訂兩國友好條約 （一）八月九日，蘇聯外長葛羅米柯在新德里與印度外長沙拉辛簽訂兩國和平友好條約時情形。（合眾國際社無綫電傳真）

阮高祺與楊文明均可能退出競選
西貢又傳出政變謠言

（合眾國際社西貢十日電）軍事消息人士說，美國空軍B五二同溫層堡壘轟炸機星期一晚及今日凌晨襲擊溪山附近與阿秀谷的共方貯藏地區。該互型轟炸機周一晚向阿秀谷北端三里的一處共軍貯藏地區投下三十噸烈性炸彈，B五二機後於今晨二次襲擊溪山西北八里的共軍貯藏地區及戰壕。

（美聯社西貢九日電）南越政府星期一否認由阮文紹總統任命的省長拒絕簽發同意書，讓阮高祺副總統及反對派的支持者受到騷擾。越南政府官方通訊社越南通訊社引述南越新聞理事會公報否認中說出的一項公報，並謂各省長並未拒絕，將支持阮文紹的簽名轉移到支持阮高祺是完全合法的。同時，成為十月六日總統選舉的唯一挑戰者楊文明將軍，仍未決定是否參加競選。

（法新社西貢九日電）美國羅克利浦斯——常與報紙說起的記者今天報導說，西貢盛傳一次新政變的謠言。這是由南越「副總統」阮高祺的友人傳出的。報紙說，這種政變謠言是由阮高祺與阮文紹之競選總統職權之際。阮高祺在上週與在職總統阮文紹競選失敗了一仗。「華盛頓每日新聞」駐西貢記者報稱：「有關新政變的謠言滿城飛，而阮高祺正盡其所能地煽風點火。」

楊振寧七月返大陸
探視父親病況
現由滬赴北京進行參觀訪問
華府否認楊氏負有政治使命

（美聯社東京十日電）美籍中國物理學家楊振寧博士，現時正在北京參觀訪問。楊振寧現年四十八歲，在一九五九年他與另一名美籍中國物理學家李政道博士，因推翻對等定律，共同獲得諾貝爾獎金。在一九五五年至一九六六年，楊振寧是美國新澤西州普林斯頓學院高級研究所的教授。現時他在紐約州立大學教授物理學，並兼新澤西州大學理論物理學院教職。楊振寧的父親，據說前北京大學教授，他患了糖尿病，從北京前往上海治療。

（時事社香港十日電）據新華社九日報導：曾獲得諾貝爾獎金的美籍中國物理學家楊振寧博士為探視父病於七月底到達上海，目前在北京訪問。楊振寧博士在一九五七年與李政道博士合得諾貝爾物理學獎金，在物理學上有卓越的成就。

（時事社華盛頓九日電）美國國務院官員日前說，紐約州立大學教授物理學的楊振寧博士，已赴北京參觀訪問，與尼克遜總統前往北京可能是外傳的具體日程，但否認他是為此事。國務院新聞官員說：「他是一位美國公民，沒有理由相信他是為了探視父病以外的，他並非去商議尼克遜總統訪問北京之行的細節」。

新華社說 楊振寧是美籍華人

（法新社東京十日電）中共今日發表新華社一九五九年諾貝爾獎金之中國科學家楊振寧。北平電台中文節目今日播出，該新聞說：「美籍中國物理學家楊振寧博士刻在大陸。」此消息未提述楊博士在北京的訪問，只說，楊博士七月下旬到達上海，目前正在北京參觀訪問中。楊振寧是美國籍，是為了探視父病。又說此並沒有理由不回到美國的，因為不因為尼克遜的到北京去談判。該消息人說，北京當局在七月間給楊振寧一張簽證去探他的病重父親，並准許他的妻子和兒子一同去。

尼克遜接見彭克
檢討越南情勢

（合眾國際社聖克里門蒂九日電）尼克遜總統今日下午三時十五分在白宮召見彭克大使，研討外交政策問題。美國駐南越大使彭克被召回述職，作為對南越十月三日選舉的定期性的例行述職。[illegible]

今日本報新聞精華

金銀證券暫停葉氏資格
金銀證券交易所昨特別會議決定，將調查葉氏證券公司有關股票買賣，依章暫停其會員資格，書面要求進行查閱賬目。（第二張第一頁）

格雷演講社區護理計劃
拿打素醫院舉行格雷女士昨在香港扶輪社演講指出社區護理計劃的普遍推行，將有助解決醫院病床缺乏的問題。（第二張第二頁）

半年刧四銀行兩人判囚
高院昨宣判，首被告第一、三、五罪成立，入獄十年。次被告首罪成立，四六年。（第二張第三頁）

新界各區衛星市鎮擴大
新界各區衛星城市在私人樓宇建設下蓬勃發展，市區面積隨之擴大，呈現繁榮。（第四張第三頁）

電視教育教師將獲先觀
本月九日至廿九日在教育電視中心舉行，將有教師六千四百人參加。（第四張第三頁）

美產兩艦經加國運抵港
美西岸碼頭罷工後迄已收日用，美產貨物如罐頭、菜果、凍肉、鮮菜、洋什電器，今後一個月內，經加拿大運輸，將運抵港約十艘貨，到供應量只及正常三分一而已。（第六張第一頁）

巴黎時裝明星趙善美
趙浩生

（海外觀察專欄巴黎航訊）人們都知道巴黎是世界時裝中心，但很少人知道，今天在花都巴黎風頭最健的一位時裝模特兒是一位中國小姐。這位時裝明星不是別人，正是第一位東方人以西洋藝業譽國際的名模家趙善美。

無極對趙善美視如己出，趙善美對他也像生父一般的敬愛，但他們父女均一致表示，趙善美今天的成就絕非乃父的庇蔭協助，而是她的天生麗質和辛苦努力換來的。

「時裝模特兒」是一個聽來輕鬆但事實上十分辛苦的職業，特別是在像「極完希」（GIVENCHY）這樣馳名全球的大公司工作要求尤為嚴刻。

趙善美介紹時裝

在巴黎，經過趙善美的介紹，我到「極完希」去看過一次時裝表演，對巴黎孩客說，這是一個難得的機遇；而在此機遇中能看到一位中國小姐美麗藝芳的表演，更是一樂也。

這個名滿全球的時裝公司，座落在高貴的香治五世街，與香榭麗大道和凱旋門相距不遠，其古典含蓄的建築正是「茶花女」故事的背景。大門前除一塊銅牌的標記外一無所有，進去經過一段當年的馬車路，才看到這家店舖規模不大但價千金的時裝公司。踏着厚重的地氈登上二樓，像進了女兒國，在大廳中走動談話的，都是衣著高貴、表情矜持的中年婦人。她們之中包括經理人員、設計家、美容師和各大公司的時裝採買，是一羣舉足輕重的權威人物。招待員給來客每人一冊介紹本和鉛筆，然後引導我們在表演大廳入座。大廳中設有左右兩邊看台，每邊有十九個座位。中間是一條鋪着黑色地氈的走道，走道兩端豎立着兩面金碧輝煌的大鏡子。出口處的一面鏡子前，放着一把精緻的椅，整個走道被水銀燈照得如同白晝。

表演可觀

表演開始，身着新裝手持代表服裝號碼的模特兒從左邊走出來，第一個動作是京戲台上的「九龍口」一地位站定，先亮像，然後踏上正中的走道，面對大鏡子，再面對鏡子走向另一端。然後轉身，駐足，左顧右盼，再面對鏡子走回來。到的時候若新裝是上裝，披肩，或外套，在走回來的十餘步中，要輕快地把它解開，脫下，放在鏡子前的沙發椅上，再轉身，駐足，左顧右盼，走向另一端，然後以同樣的動作返回來，把沙發椅上的衣服拿起，從出口處走回去，觀衆鼓掌，議論，在各自的紙記本上寫下號碼評語。

每件新裝的表演不過一分鐘，但這一分鐘都是人體，衣着，女性，綜合藝術的光華一閃。其重心雖是服裝，但模特兒的髮式，面龐，儀態，表情，都是不可分的一部，稍有差池，就會破壞表演效果。模特兒出現時，面部都是無表情，予人以大理石美人的印象。但對非職業的觀衆說，模特兒的美，有時可能被其所穿的奇裝異服吸引入勝。整個表演連續近兩小時，七八位模特兒每人至少出現十次之多，其換新裝，改變式的匆忙可以想像，但令人好奇的是，她們每次出現時，都像出水芙蓉般的清爽，恬靜，明艷動人。

模特兒有西方佳麗

這天參加表演的模特兒中，除趙善美外，都是西方女孩子，在這金髮碧眼的西方佳麗中，趙善美的東方美顯得格外新鮮突出，她具有所有西方模特兒的條件，外加其特有的東方美，在表演中得的掌聲最多。表演結束，趙善美換上她的白色工作服出來和我道別，問她累不累，她聳聳輕巧的肩膀說：「每天都是這樣」。

欣賞趙善美的觀衆，只看到她生活的一面。在「極完希」作時裝表演的趙善美和她在父母膝前的情況完全不同。在父母膝前她依然是個嬌慣的爽快的孩子。問她將來的打算如何？她非常爽快的告訴我：「不能永遠作模特兒」，「但在她安定之前，她有一個希望，就是前往美國，揚名紐約。」在藝術的道路上，從巴黎到紐約只是錦上添花，並非可望而不可及的夢想，她父親在這條路上完全成功了，她已經成功了一半。

LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

雷震遠神父撰文指出
尼克遜訪大陸 使中共更得勢
希望尼氏記取慕尼黑歷史教訓
日商界領袖決保持與國府關係

（中央社紐約九日電）雷震遠神父對于尼克遜將訪問中共區的宣佈稱：這是美國由亞洲大撤退的預兆。他警告說：「我們愈撤退，共黨愈將進攻。」

在天主教雙週刊最近一期刊載的一篇專文中，這位羅馬天主教神父在檀香山寫道：此項宣佈，使美國的盟邦極度驚恐。

雷震遠說：數年以來，美國的盟邦，愈來愈擔心美國接近中共的努力，但是尼克遜于一九七二年五月前訪問北平的宣佈，可稱是對美國最忠實的亞洲盟邦的最大打擊。

依照雷震遠的意見，尼克遜計劃中的中共區訪問，將使中共更加採取強硬方針，因爲他們將覺得尼克遜如赴中國大陸，他一定已是十分軟弱的了。共黨的口號是明顯的「敵人弱的時候，我們前進」。我們應不忘慕尼黑的教訓，姑息敵人，促成了第二次世界大戰。

雷震遠神父在結論中說：「我們希望尼克遜研究一下歷史的教訓，因爲美國的一次錯誤，可能甚至喪失整個自由世界的勝利。」

（中央社東京十日電）日本商界領袖表示：儘管自尼克遜宣佈將訪問大陸的計劃，他們將決心保持他們與中華民國的關係。

至少有六名商界領袖，將參加十月七日起在台北舉行三天的中日合作策進委員會第十六屆全體會議，以討論促進兩國進一步合作的方法。經濟組織聯合會副主席兼中日合作策進委員會常務委員堀越禎三于昨天下午作此透露。這位日本經濟領袖人說：除去商界領袖外，另有十四名政治領袖將出席此項會議。

中日合作策進委員會是由中日商界及政治領袖組成的一個民間組織，旨在促進兩國間的合作。大會每兩年交替在東京及台北舉行。堀越禎三說：將出席會議的商界領袖，包括三菱重工業公司會長河野文彥，三菱公司副總裁藤尾一郎及三井公司負責人村田恒三。

爲了刺激國內工業
美商業部批准 大批機械運蘇
供蘇建世界最大卡車廠
表明政治和解對蘇有利

（合衆國際社華盛頓九日電）美國政府今日批准美國鋼鐵商人，把一批價值一億六千二百萬美元的鑄鐵鑄造器材，輸往蘇聯，以便蘇聯建設一所全世界最大的卡車製造廠，這筆交易價值超過目前美國輸蘇出口貨品總值兩倍有多。而且能刺激美國停滯的機械器具製造業。

美國商業部宣佈批准這宗出口，並發出執照。美國政府內部爲此事，即美國應否批准這宗出口，以利便蘇聯製造一些可供作戰用的卡車，發生激辯，其中國防部反對最烈。

商業部的批准，結這場激辯，而且表示「麥克」卡車廠，可以設計及供應材料，給與蘇聯，以便蘇聯可以在莫斯科以東五百七十哩的韃靼地區一個三十六方哩寬的地方建築一間全世界最大的，耗資十億四千萬元的卡車廠。麥克卡車廠與蘇聯一個貿易代表團於五月十八日達成這項協議，但須等待商業部的批准。由於政府內部爲此事發生激辯，致商業部要把這項決定拖延三數次。

贊成此項交易的認爲此事（一）可以刺激國內工業，（二）可以向蘇聯表明政治的和解，對之有利，（三）證明中美貿易放寬，並非對蘇聯不利，（四）況且協議規定蘇聯製成的卡車僅能供應工農業之用。

（時事社華盛頓十日電）美國與中國大陸開始貿易後美國首次進口的中共造地氈在此間百貨公司出售，博得好評。售價每張自五十九美元至一千九十九美元不等。由於大小品質及花紋款式的不同。

羅傑斯與宇丹討論印巴局勢

八月九日聯合國秘書長宇丹與美國務卿羅傑斯討論巴基斯坦局勢。在第二次開會時，羅傑士以一百萬元支票交予宇丹以賑濟巴基斯坦內戰難民情形（合衆國際社無線電傳眞）

菲政府限令 黑衫隊投降

（泛亞社馬尼拉十日電）據「馬尼拉時報」透露：菲政府已限南部棉蘭老島之二千五百名回教獨立運動「黑衫隊」於本月十五日之前「無條件投降」，否則即予圍剿。自上星期四以來，菲軍與黑衫隊幾逐日有接觸，菲軍死卅人，回軍死七人。

愛德華甘迺迪 抵印視察難民

（泛亞社加爾各答十日電）美國參議院外交委員會難民小組委員會主席愛德華甘迺迪參議員，偕隨員兩人，抵達此間，下機後，即驅車至「鹽湖難民營」訪問東巴難民。甘氏謂此行係就地考察東巴難民情況。甘氏明日將訪東巴難民營，星期四則轉飛東巴之達卡，因巴國當地不准其兩名隨員同行。此兩名隨員爲前美國駐印大使、經濟援助團團長、學者專家史克利姆博士。甘迺迪訪東巴後，將於星期六飛新德里，留三天，然後返華府。

（美聯社加爾各答十日電）美國參議員愛德華甘迺迪週二抵達此間，準備前往東巴難民營作兩日視察。彼謂美國樂於與蘇聯試看何國能爲難民作出最佳善舉。當愛德華甘迺迪被要求對新的印蘇和平友好合作條約作評論時謂：本人希望蘇聯勿在軍事方面向巴挑戰，而在和緩印度境內七百五十萬難民的苦難方面向吾人挑戰。倘若有該項挑戰提出，吾人將予以接納。愛德華甘迺迪謂：彼認爲印度簽訂該項條約，係致力於維護其國民利益及目標，尤其符合其安全要求。

天體營太近遊覽區
日警方不准全身裸露
天體者將穿天體制服
特備原始性服裝僅遮最重要部份

（泛亞社東京十日電）日本天體運動領導當局今日向當局之警方低頭，決定設計一款超級迷你制服，以掩遮重要部分。日本目前唯一之天體營，乃由現任自由民主黨（執政黨）議員川崎所領導，此人曾任厚生大臣。天體營之另一負責人片山（打火機製造總裁）目前正在紀伊半島（和歌山縣沿海地區）南部之溫泉區設立臨時大本營，根據原定計劃，三百名男女於八月廿日在白濱之蔭島一萬英畝荒野中露營三天，惟彼等向白濱警方申請時，遭到強烈反對。警方稱：女性天體者必須至少穿上比堅尼裝，男性亦須穿泳褲或短褲，否則即予逮捕，並控以猥褻暴露身體罪。天體營組織當局再三交涉不果，惟有低頭，以免計劃變成泡影。據稱：天體制服仿將係原始性服裝，僅遮掩最重要之部位。警方解釋採取嚴限態度之原因，係由於該天體營附近之觀光酒店及游泳海灘相距僅一箭之遙，任何人用望遠鏡均可清楚窺視營內之一切活動，何況經常有遊客遊艇在該島四周兜風，春光更易洩漏。警方表示不明白天體營組織者何以要選擇此一熱鬧小島爲露營地點，蓋該島亦被稱爲「極多」之荒島「極多」。白濱教育當局對此亦加嚴斥。

英旅行社開辦 大陸廉價旅行
需待中共發簽證始可成行
英批准赴東南亞機票減價

（路透社倫敦九日電）據透露：一家英國旅行社將於明年起，辦理假期往中國大陸的經濟旅行。「查理斯與資遜」遠東旅行專家稱：往北京的全部費用只收二百九十英鎊。「旅行中國」包括在香港，廣州，上海，蘇州及北京停站，其費用則只收六十英鎊。旅行社發言人稱：爲期兩週的旅行將于明年三月起辦，並已安排九個起程日期。他稱：該社曾與中共政府代表接觸，但能否成行全視中共方面是否願發出簽證。他又評論稱：「祇要在政治立場上有輕微的轉機，一切便可順利進行。」

另一方面，英國政府已批准「英國海外航空有限公司」辦理「平價班機」，赴印度及東南亞，現正等候有關各國的批准。該公司稱：由倫敦往曼谷的來回機票只收一百六十英鎊，此航線平時的來回經濟客位，收費近達四百四十英鎊。赴吉隆坡及新加坡的來回機票則收一百七十英鎊，此航線的通常定期班機，來回收費近達四百五十英鎊。

（法新社倫敦九日電）此間已獲悉：英國政府已批准「英國海外航空公司」的附屬機構「英國海外航空有限公司」將赴印度與東南亞的長程機票價格減低，由倫敦至曼谷，每位乘客減收八十鎊，而赴吉隆坡，則每人減收八十五鎊。往印度的新價目仍未宣佈。預料新收費措施將於本月底以前施行。

日對中共出口 本年上半年內 不增反告大減
雙邊貿易總值亦告減少

（泛亞社東京十日電）日本國際貿易協會宣佈：日本在今年上半年輸往中國大陸之貨值，僅二億五千九百萬美元，較去年同期劇降百分之十五點六，同時，自中國大陸進口之貨值，則爲一億五千二百萬美元，比較去年同期增百分之廿七點七；以雙邊貿易總值言，今年上半年達四億一千一百萬美元，較去年同期減少百分之三點四。日方出口減縮之主因係由於中共購買之鋼鐵、卡車、化學品與機器減少。

（路透社東京十日電）日本的國際貿易促進協會宣佈：在今年上半年日本與中共的貿易稍遭挫折，是因爲出口呆滯的緣故。該協會把日本的出口減少歸咎於鋼鐵製品及機器業不景。對中共輸出的鋼鐵共九千三百萬美元，而去年上半年輸中共的鋼鐵值一億二千七百萬美元了。輸中共的機器亦減少了四千八百萬至五千九百萬美元。

英航每週两班貨機
空運德國貨儀最巨

智者之選 唯此一家

英航空運貨物往德國儀位最多,每週两班貨運專機飛往法蘭克福而且尚有 707 噴射客機.
請記着,貨物更可在法蘭克福轉運前往其他歐洲目的地.

有関貨物空運至德國或其他歐洲地區,請與英航貨運代理或撥電話H-233034與黃茂滋君接洽.

BOAC CARGO
英航空運·快捷妥當

美國海外航空公司,印度航空公司,澳洲航空公司聯航

瑞芬氏
註冊商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓
瑞芬氏藥廠啓

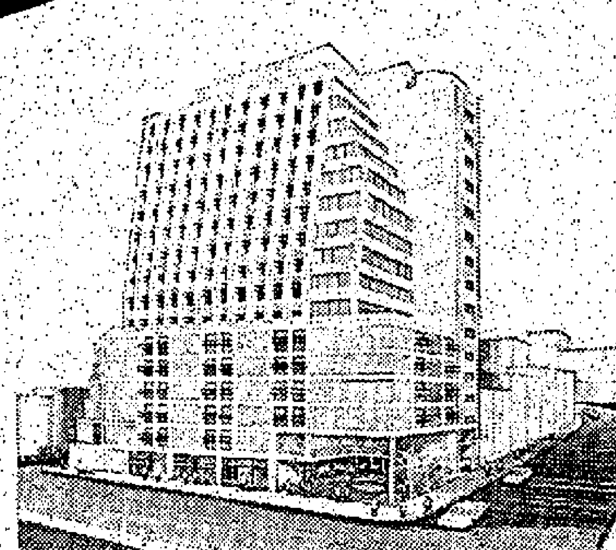
華僑晚報 分類廣告 每天元半

免受加租迫遷之苦！何不自置物業。
999年期

商業最繁盛中心區

德仁商業大廈

香港中環德忌笠街30－32號
蘭桂坊24.25.26.號
地下旺舖連三層酒樓或百貨公司，銀行。
樓上寫字樓：面積由300餘呎至3,000餘呎



經已開工 分層租售

洽詢處：
建煌新記建築置業有限公司
大道中萬宜大廈三樓223室
電話：H236573 H230233
或本地盤辦事處 電話：H248552

年期999

長嘉工業大廈

香港干諾道西179－180號（後臨德輔道西電車路）

大廈工程、年底完成
祇餘數層、欲購從速
暫仍照九五折優待

- 本大廈原為均益第三及第四號倉舊址，面對港海，落貨駁艇可直泊大廈對馬路海傍，搬運貨物迅捷省時，運輸費用大為減輕。
- 本大廈前為干諾道西海傍，後臨德輔道西電車路，側為四十呎闊橫街，三面大單邊，電車巴士直達門口，交通特便，大廈周圍地區如西營盤、石塘咀、堅尼地城，人口稠密，工源特別充裕。
- 本大廈設計新穎，工料上乘，樓高廿一層，每層二單位，地下至四樓每呎承重300磅，特別適合貨倉或重工業用途，裝置瑞士名廠SCHINDLER新型客貨兩用自動電梯五部，速度每分鐘150呎至300呎，內有巨型超級載重7,000磅電梯，安全快捷。

訂購時付10%建築期間付25%餘額65%可分五年分期付款
本公司可接受分期付款或由本公司介紹銀行與買方洽辦

洽購處：長江實業有限公司 香港北角英皇道六六一號長江大廈 電話：H-621936 H-617659 H-612251（十線）

崇敬樓・崇愛樓・崇智樓・崇信樓

紅磡庇利街及鶴園街（原日東公司舊址・國華戲院側鄰）

崇智樓

經已完稿即日興建上蓋

屹立海濱、盡覽港島全景
高尚住宅、洋樓設備
梗房間格、顏色潔具
分四座建築、每座有寬闊距離
每層四伙、門戶獨立、每伙四面皆窗、通風涼快
二樓全部闢作停車場、方便實用

一次過付款特價九五優待
按建築程序付款免計利息
設有各種分期付款任客選擇・供樓平過交租
舖位多間、大細俱備、訂價廉宜、乘早購入、厚利可圖
地盤設有示範模型，歡迎參觀選購，群章電索即寄

恒隆 H458131 新鴻基 H228205
地盤辦事處：紅磡鶴園街（國華戲院側鄰）電話：K655952

十五層新型工廠樓 150年期

長德工業大廈

香港仔黃竹坑道地段三四九號

地點最佳 三面單邊
材料上乘 設備完善
每層一單位，面積6,800－9,700呎
祇售每呎47元起
本年底完成
訂購時付10%建築期間付25%餘額65%可分五年分期付款
本公司可接受分期付款或由本公司介紹銀行與買方洽辦

洽購處：長江實業有限公司 香港北角英皇道六六一號長江大廈 電話：H-621936 H-617659 H-612251（十線）

新廠房出租

有入伙紙

地點：葵涌打磚坪道東亞工業大廈
面積：壹萬弍千伍百呎（祇餘四樓）
接洽：東亞企業有限公司
電話：K六七一一五一

南天書業公司

中外圖書暑期大減價（八月十日至廿日止）

徐氏基金會科學圖書大庫五百餘種全部到齊。成文出版社方志書方略書及西文書數千種。大江出版社美術書舞蹈書芭蕾叢書畫片等。宗教書及台灣日本各大出版社團書近期大批運到全部減價外尚有名貴贈品。買書勿失良機。

灣仔軒尼詩道二〇十號修頓球場對面 電話：七三七三九七 七二九九三二

[illegible]

旺舖出租

太子道彌敦道交界地下旺舖出租面積八百呎地台雲石及松木美術天花，安裝齊全，即租即用，有意者請移玉太子道141號四樓黃洽或電K810311

半島遊覽企業有限公司

PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD. H.K.

總行：九龍尖沙咀碼頭 星光行808室
詢問電話：K674083・K674084

台灣 七天豪華團$1250. 九天豪華團$1450.
出發：8月14.21.28日.9月4.11.18.25日 10月2.9.16.23日

日本 九天豪華團$2450.
暑假酬賓・只餘一批・
出發：8月21日

韓日九州 十天豪華團$3,550.
出發：8月14日 9月11、25日

星馬泰 十天豪華團$2,950.
出發：8月14、21日 9月11、25日 10月2、9、16日
增加遊程・超值享受

泰星清邁 十天豪華團 $3,150（逢星期六準時出發）

泰國星洲 七天豪華團 $2,450（逢星期六準時出發）
節目最多・與衆不同

專辦遊覽・安排第一・專業旅遊・服務第一・

九龍太子道

高尚洋樓

分層出售◀ ▶即買即住
兩房兩廳、浴室、厠所、廚房
售價$120,000.
分期付欵 月供千餘元
全部廳房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機、電視機、雪櫃、煮食爐、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毡。獨立水錶、電錶、煤氣錶。

何東有限公司代理 九龍太子道一四一號四樓 電話：K810311洽

銅鑼灣登龍街近利舞台

恒登大樓

999年期

現貨

尚餘數層 特價出售
首期壹萬 長期付欵
旺舖兩間 月供千餘

恒隆 H-458131

新建成旺舖出售

（已有入伙紙）

深水埗 荔枝角道139至141號41年內無地價地稅之憂 舖位適合銀行餐室商店等多種行業。
旺角 樓上住宅全部售罄 廣東道1031號（近旺角碼頭）舖位適合肉食雜貨藥材等行業

地盤K933334（辦公時間）
公司經理H455234（上午十一時至一時）

禎昌工業大樓

分層或全幢租售

下葵涌大連排路新型工廠大樓，每層一萬餘尺至一萬四千餘尺，共十六萬方尺，奧的斯客貨電梯三部，水電全，交通方便，分層租售或全幢更歡迎。

經已建至四樓

洽購處：禎昌織染布廠
地址：九龍土瓜灣下鄉道叁號
電話：K624530 K625126

香港英皇道及天后廟道大單邊

鴻安大廈

現已入伙

旺舖租售
另有天台及外牆廣告位招租

經售處：嘉年企業有限公司 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 電話：H二三五九二三

中環鉄行里6-12号

獨立住宅唐樓

已有入伙紙、尚餘數層

分層出售
聯志置業有限公司 電話H-231992
華宇置業有限公司 電話H-223309

旺舖出租

旺角長旺道地下商場出租，樓高十七呎適合各行業用，面積由二百呎至數千呎，所餘舖位無多有意者請移玉太子道141號四樓黃洽或電K810311

怡華工業大厦

香港仔黃竹坑道334號地段 150年期

分層租售
每單位2550呎至萬餘呎
經已入伙
電梯五部 全無柱位
招工容易 先付三成
餘額由銀行貸款

華厦工業大厦

北角英皇道 999年期

建至十樓
準明年三月完成
二成可入伙
地下17呎高可做陳列室或貨倉
地盤電話：H620859

怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 電話：H249340 H248429 H249349

香港中醫師公會會立

香港中醫藥研究院

招全科班學員 即日報名 簡章備索
科目：病理學 生理解剖 方劑學 藥物學 溫病 傷寒 婦科 兒科 針灸 診斷
特點：採用實物模型幻燈等新法教授並設臨床習診
院址：香港莊士頓道170號三樓（英京酒家對面）
電話：H七二五〇一三
開課日期：九月十日
院長方德華 副院長黃漢生 許仁生

窩打老道IK三樓 IL三樓 分層租售
油蔴地德昌里地下旺舖 800呎 年尾交吉
怡和街40號閣樓 1300呎租$2500
香港仔黃竹坑道怡華工業大厦租售
洽購處電話 H248429

學生機票，移民美加！

及
美加、日本、台灣、泰馬星遊覽
詳情請詢

李聯旅行社
九龍彌敦道72號昌興大厦802室
TEL：K－670081

跑馬地黃泥涌道電車總站對面

恒豐大廈

現已入伙

旺舖廉售
實用面積二二三〇呎
適合各商業用途

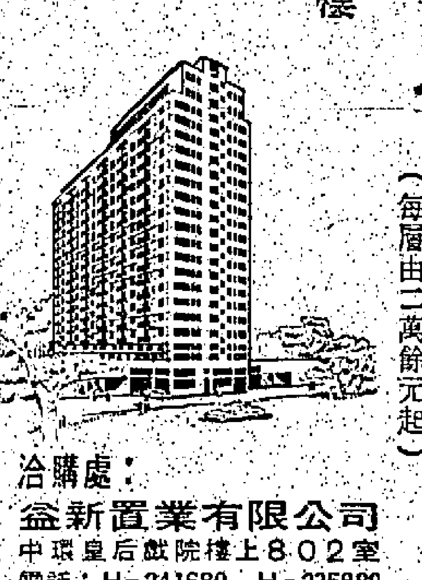
經售處：嘉年企業有限公司電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司電話：H二三五九二三

北角英皇道

益昌大厦

150年期

建至十二樓
年底完成
建至天面
僅付三成
三房一廳
伙伙單邊



每呎只售七十餘元平過港九（每層由二萬餘元起）

洽購處：
益新置業有限公司
中環皇后戲院樓上802室
電話：H-241680，H-235889
地盤辦事處電話：H-620688

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

本港新聞 ①

金銀證券所議決 調查葉氏股票買賣

依章暫停其會員資格 書面要求查閱其帳目

（特訊）金銀證券交易所爲解決該所會員葉榮昌所主持的葉氏證券交易所於上週三突然停止營業一事，特於昨日下午五時舉行特別會員會議，商討解決方法，經過二個多小時後，該十四人委員會發表一項聲明，隨後并由該交易所代主席馮堯忠及發言人冼祖昭舉行記者招待會。

該項聲明如下：（一）該會前通知葉榮昌於昨（十）日到會解釋有關其註冊辦事處關門事項，葉氏昨日未有到會。

（二）該委員會已通過下列決議：（甲）依照會章對葉榮昌有關股票交易事務進行調查，在調查未有結果之前，依照會章暫時停止葉榮昌在該交易所進行買賣。（乙）依照會章發出書面通知，請葉榮昌將其帳簿送往該所指定之核數師查核。（丙）今後有關會員葉榮昌事件交由冼祖昭代表該交易所發言。

在招待會席上，冼祖昭謂：該會於上週三獲悉葉氏證券有限公司停止營業時，曾於八月六日用掛號方式函請葉氏於昨（十）日往交易所解釋此事，及依章在交易所告示版上貼出同性質的告示二十四小時，以作通知葉氏的手續之一。至限期（十日）到時，所接寄之掛號信仍未有退回，及葉氏亦未有出現，故依章要求查閱葉氏證券公司之帳目。

冼氏謂：依照章程，該交易所是有權查閱會員的帳目，但先要通知當事人，在現時情形下，若此法行不通的話，可能考慮別種方式，其中包括可能入稟高等法院，以作此要求。

冼氏又稱：該會會進行一項調查葉氏下落的行動，而證實葉氏於上週六已離開本港，但詳細行踪目前尚未清楚。

冼氏又謂：葉氏客戶曾於上週六往交易所接洽，該所要求各客戶於今日下午攜同各項資料往交易所，以協助查明此事件之數目等問題。

冼氏最後強調：今次的事件，對本港的股市並無影響，單從該交易所近日之市價可見。該交易所前日收市價爲三百多萬元，而昨日比前日之收市多一倍。（崇、崔）

遠東交易所已決定 停林女士會員 股票交易資格

（特訊）「葉氏投資公司」突告停業已達一週，而該公司之負責人葉榮昌及該公司在遠東交易所佔有會員席位之林女士迄至昨日仍未露面。遠東交易所及金銀證券交易所曾發出多封「雙掛號」函寄給該公司之代表，要求解釋突然停止交收之原因，亦因該公司軍門深鎖而退回。日昨遠東交易所已將林女士股票買賣資格暫停，有關此件事宿來尚在發展的階段。

查「葉氏投資公司」之負責人葉榮昌乃金銀證券交易所之會員，該公司在遠東交易所亦有一會員席位，係早於半年前當葉榮昌放棄遠東交易所的會員資格後，由林女士承頂。

據遠東交易所主席李福兆稱：由於林女士未能履行交收之責任，於去週五遠東交易所曾以雙掛號發出公函要求林女士於週一十時到會解釋突然停止交收原因，惟迄十時過後，仍未見林女士到會，執行委員會決定暫時停止林女士會員股票買賣之資格。

又據金銀證券交易所發言人稱，連日來曾發出多封公函要求出席委員解釋突然停止交收之原因，在昨之特別委員大會中仍未見葉氏到會，對此案之處理將依照會章辦理。

防虐畜會將向學生 灌輸保護動物常識

派專家到學校發表有關演講 設促進瞭解及保護動物中心

（本報專訊）香港防止虐畜會主席葛裘烈說：該會現時進行一項努力，向香港的學生們，灌輸保護動物的常識。

葛裘烈在昨日接受本報記者訪問時說：該會經在尋求本港各學校的同意，由該會派出專家，向學生們施以提高了解及保護動物的訓練，并給予若干次有關演講。

他以爲，本港市民對於愛護動物的常識，並不十分豐富，大多數人的對象，均集中在貓狗，其實愛護動物，還應及於豬牛羊與其他家畜和鳥類等。

葛裘烈又透露：蘇黎世世界保護動物協會，最近曾向港督建議，香港願成爲遠東促進了解動物的一個模範區。建議中描述：香港似乎是最佳解決人類及動物間衝突的中心，它可經由漁農處及其他政府部門，介紹一些新的對動物管制技術。

他說：香港防止虐畜會對這個建議，顯然甚感興趣，他本人並於稍後時去函港督，表示該會極爲贊同這個計劃，且願意提供所有的設備。

葛裘烈說：港督的回信已於目前新到，表示對該建議亦有同感，且已交由有關部門，研究如何着手進行這個計劃。預料港府在最短時間，便可作出決定。

他說：如果這個計劃獲得香港政府的接納，則世界保護動物協會，將會派出數名專家，來港與有關部門舉行一個會議，共同研究改善計劃，包括視察本港保護動物的實際情形，然後是在本港設立一個促進瞭解及保護動物中心，按步推行所有預期的工作。（邵傑）

衞爾斯博士近照 DR. W. CARLTON WELLS, LITT. D

危樓住客一批 獲社會署登記救濟

（港訊）社會福利署人員昨日已登記五個家庭，給予救濟。

該五戶人家係居住中區一批戰樓宇之住客，其住所已被建築事務監督宣佈爲危樓，計爲德輔道中三〇三號、三〇五號及三〇七號，與干諾道中一五二號、一五三號及一五四號。

該等樓宇之真正店主及住客，均有權根據現行法例接受業主賠償。

此外，租務調查處在調查後，即給予貸款，以幫助彼等解決急切之經濟問題。

貸款約等於彼等將來獲得業主賠償金額之半數，在彼等接獲賠償時付還。

該等住客亦可參加徙置事務處之預付租金計劃，以便立刻獲得徙置。

昨日登記之五個家庭，計有八名男子，七名婦女及三名兒童。

彼等已獲得臨時安置於金鐘道之安置所，並接獲足夠四個星期食用之乾糧。

加拿大名校長衞爾斯博士抵港

衞爾斯學校校長衞爾斯博士協助香港學生前往加拿大留學有志者請到九龍彌敦道長沙街口旺角廖創興銀行大厦十六樓二號室（電梯按十五字）衞爾斯學校香港聯絡處接洽電話K312032或K313732
辦公時間，上午九時半至下午八時（星期六下午及星期例假照常辦公）代辦學生入境證或護照完全免費

英倫華僑地位提高

街坊首長應邀訪英團 岑才生曹紹松昨返港

（特訊）香港街坊首長應英國外交及聯邦事務部邀請赴英訪問團，團長岑才生（銅鑼灣街坊福利會理事長），副團長曹紹松（旺角街坊福利會理事長）於昨日下午四時三十分乘英航班機由倫敦經加爾各答飛返港。

街坊首長訪英團，原一共四人，除岑曹兩氏外，尚有尖沙咀區街坊會理事長余祿祐，九龍城街坊會理事長黃福康。彼等四人係於六月廿七日由港抵英後，由英外交及聯邦事務部招待前往各地訪問，兩週後，該團訪問節目即告結束，並安排各團員分別赴英國各地、歐洲及北美洲各地作私人訪問。余黃兩氏現仍留加拿大探訪親友，稍後始返港。

岑才生昨在機場對記者稱：目前旅英國華僑，因已成立英國華商總會後，地位相當提高。該團曾與英國華商總會代表，亦曾與英國人士對香港街坊會之首次參加。該團曾參觀英國社會福利之一切設施，作爲香港街坊會工作之參考。

岑氏謂：華僑在英國之精神食糧，由香港寄往英國，供應僑胞閱讀，許多報紙雜誌，每星期日且放映有關香港的電影兩場，地點在倫敦市中心區的戲院。

岑氏謂：香港學生之赴英深造者約達四千人，問題有關香港學生會所僅得三四人照料，該會所正在討論如何改善辦法。彼等現正對香港會所膳食等問題，至於中文課程，因學生過於分散，未能集中，欲施以教多殊感困難。

岑氏表示：如果有嚴重的賭博問題，英國即至於多籍華人亦常有賭博，英國社會樂於生活，其中歐籍人士亦投資過於賭博之生活，岑氏表示，昨在機場迎接者有僑領在，並有一多數所在的婚戲，…

街坊訪問英國 岑才生

地下鐵路

我們在倫敦的時間，有機會去參觀倫敦新建成，而在三個星期內啓用的維多利亞地下火車綫。

這條地下火車新綫，在倫敦最近完成，設備最新型的地下火車站。新綫長三里半，建築費用二千萬鎊。

地下火車和巴士都屬於倫敦公共交通處負責的。該處的負責人引導我們去參觀倫敦的交通情況。上午我們除了去參觀這條快將啓用的新綫，更到地下火車管理的總部。下午則到巴士管理處參觀。

中午時，倫敦公共交通處的行政人員邀請我們在公共交通大廈進午餐，並談及香港地下火車的問題。

他們對香港地下火車的問題，都是非常熟識。除了他們是該行業的權威外，有來，有關人士亦會向他們徵詢意見。

記者曾以香港是否須要地下火車爲談話的問題。所得的答覆是正面的。即是說，凡是一個大城市，人口繼續增加，車輛繼續增加，道路日益擁迫，交通日見阻塞，於是形成快速公共交通的需求。建築高架公路，架設陸上天橋，漸漸都不能解決上班下班的交通問題。因爲當我們多建一些公路，市民又多購幾部車輛，自然很快就會達到公路使用的飽和點。更因上車下車，和十字路口紅綠燈的遲滯，地下鐵路的建設，便成爲必須了。

地下鐵路的優點是迅速，運輸量大。這兩個優點是陸上交通所不及的。

他們以爲香港有建設地下鐵路的條件。這是就人口、居住、和交通情況來決定的。

記者問以建設地下鐵路，是否建設費用是最大的問題。他們以爲經濟當然是一個重要問題，但以一個大城市來說，建設費用並不是最困難的問題。尤以香港是在繼續繁榮中，地下鐵路的需求更大，應要設法來解決。

至於維持費用和人事管理，反而爲煩惱的問題。各大城市的地下火車，最初是以建設費用來討論，但如人口繼續增加，終必要完成地下鐵路。如車費能有合理收益，則經費和建築費都能解決了。

他們告訴記者，以前倫敦公共交通處是屬中央政府的，每當費用增加而要求增加票價時，大都遭受倫敦市地方政府的阻撓。後轉屬倫敦市，票價增加的阻力減少了。他們於是有錢還債，有錢作新建設。

記者記憶得在二十年前，倫敦地下火車的票價最平宜的是一便士，而今要四便士了。倫敦地下火車和巴士的收費是根據路程的遠近來決定的。曾在巴黎試乘地下火車，收費亦不便宜。至於紐約的地下火車收費，則是劃一的。但每程收費美金三毫，等於港幣壹元八角。

這樣看來，香港的公共交通收費，實在非常廉宜。倫敦公共交通當局以爲收費太廉，則經費捉襟見肘，巧婦難爲無米之炊，這樣就很難改善服務了。如薪金比較其他行業爲低，人事管理方面，便會發生非常困難的情形。

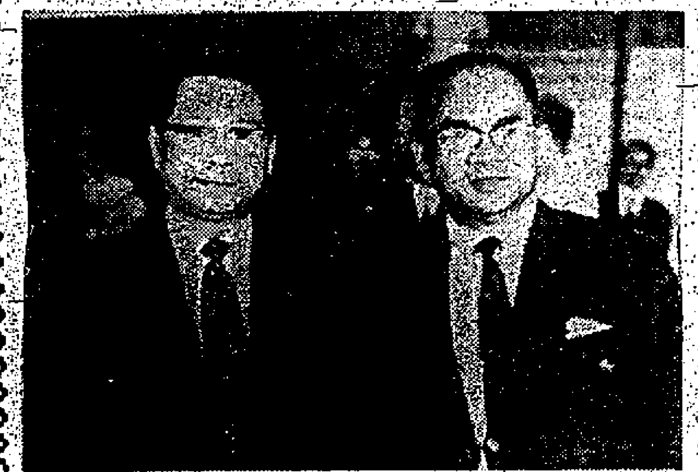
他們以爲如決定建築地下鐵路，應早派人到外國見習，薪金不能太低，因太低便不能維持良好工作人員。因爲員工轉業，是公共交通業管理上的一個嚴重的負累的問題。

在整個午餐的過程中，他們十分贊成香港有地下火車。

談話中，他們更指出：雖有地下火車，巴士亦是重要的，因爲在短程中，巴士是非常便利的。現在倫敦的公共交通運輸乘客，仍有百份之五十五是乘搭巴士的。

我們可想像得到，假如香港有地下鐵路，又假如以紅磡或尖沙咀爲中心，則在九龍方面，可能有一條到觀塘，有一條到荃灣，有一條線達沙田大埔。另在香港中上環及筲箕灣可能又有一條路線行走，再可能有一條通貫香港九龍。若果上述幾條線都新闢了，仍有很多地區是需要巴士輔助的。

今次和他們談話，所得的印象有四點：（一）香港需要地下鐵路，（二）如何管理和維持有效率的地下鐵路實是一個重要的問題，（三）雖有地下鐵路，巴士仍要存在的，（四）香港的公共交通運輸的收費，以目前情形而言，實在較英美廉宜得多了。



洪兆樑、利功甫等多人。（偉）

街坊首長訪英團團長岑才生（左）及副團長曹紹松昨返港在機場留影。（本報記者攝）

回首當年

（一九五六年八月十一日）

△越南華僑觀光團返港——越南華僑回國觀光團一行十四人，由團長呂慶勳率領，昨日乘民航機由台北返港。呂慶勳昨語記者稱：該團此次回自由祖國觀光，備受政府優遇招待，目睹農村建設，工商業之繁榮，政治，經濟，軍事之進展，國民教育之普及，均是使彼等感到興奮，在台廿餘天，曾遍赴各基地觀光，皆留有極良好及深刻印象，呂氏等留港兩天，即飛返西貢。

△日商大陸訪問返港——日本工商界第二次訪問中共代表團部份團員六人，昨由大陸乘火車抵港，該團在中國大陸逗留一個半月。代表東京日商出口行的團員中山一三昨對記者稱：渠等對中共輸出將以布疋、燃料爲大宗，而中共輸出則以油料農產品爲主云。

△出席世界學生會議之兩代表賓毓明孫瑞良返港——港大學生會應邀赴日本出席世界學生會議之賓毓明孫瑞良昨下午一時乘泰航班機自東京飛返港。二氏在機場對記者稱：該次大會相當成功，與會之各國代表，均能以坦誠態度，交換意見，會後渠等分赴日本各地考察，尚有一代表因事仍留日未返，渠等擬將經過情形，先向港大學生會報告後，再分送各報發表云。

△美領事賴斯任滿返國——美駐港行政領事賴斯，昨由港乘汎美機經東京返華盛頓，賴氏行前稱：渠在任已兩年，現已任滿奉調返美，供職國務院。其繼任人爲耿倫，將于一個月後由美來港履新。

工業貿易諮詢委員會 設立專門小組研究 港貨衞生安全問題

（港訊）工業貿易諮詢委員會，爲使本港製品在海外市場保持美好的聲譽，已設立一個特別委員會，研究各項方法，以確保本港外銷的貨品，符合一般衞生及安全的標準。

該特別委員會自成立之後，經已舉行會議多次，商討有關問題。委員會又進行研究由工商業管理處於過去三數年來提交工業貿易諮詢委員會的文件，此等文件對於本港外銷貨物的安全標準問題，載有詳細的資料，包括政府如何處理海外投訴的政策在內。

工商業管理處助理處長麥理覺，就此問題接受訪問時指出：委員會所負責研究的，是關及本港所有外銷貨品的安全標準問題，此舉對於本港工業的擴展極爲重要，因爲本港貨品必須在海外市場維持美好的聲譽，方能爭取買家的信心。

麥氏說：目前本港貨品受到海外投訴的，大多爲玩具，電器及食物等製品，這些製品在海外擁有龐大的市場，而且日益擴展中。但因衞生及安全標準的問題，以致發展受到若干不良的影響。

麥氏說：工商業管理處對於海外所提出有關本港貨品不合衞生及安全標準的投訴，一向予以嚴格的處理，在接獲投訴後即對有關貨物進行抽樣檢查，如證明屬實，則通知出品的廠家停止製造及付運。

麥氏說：對於本港貨品不合衞生及安全標準的投訴，工商業管理處一向極爲重視，並且經常協助工商業界，貿易及工業特別委員會的成立，是對這個問題加以研究，並擬訂改善的計劃。

旺角區若干樓宇 明暫停供水八小時

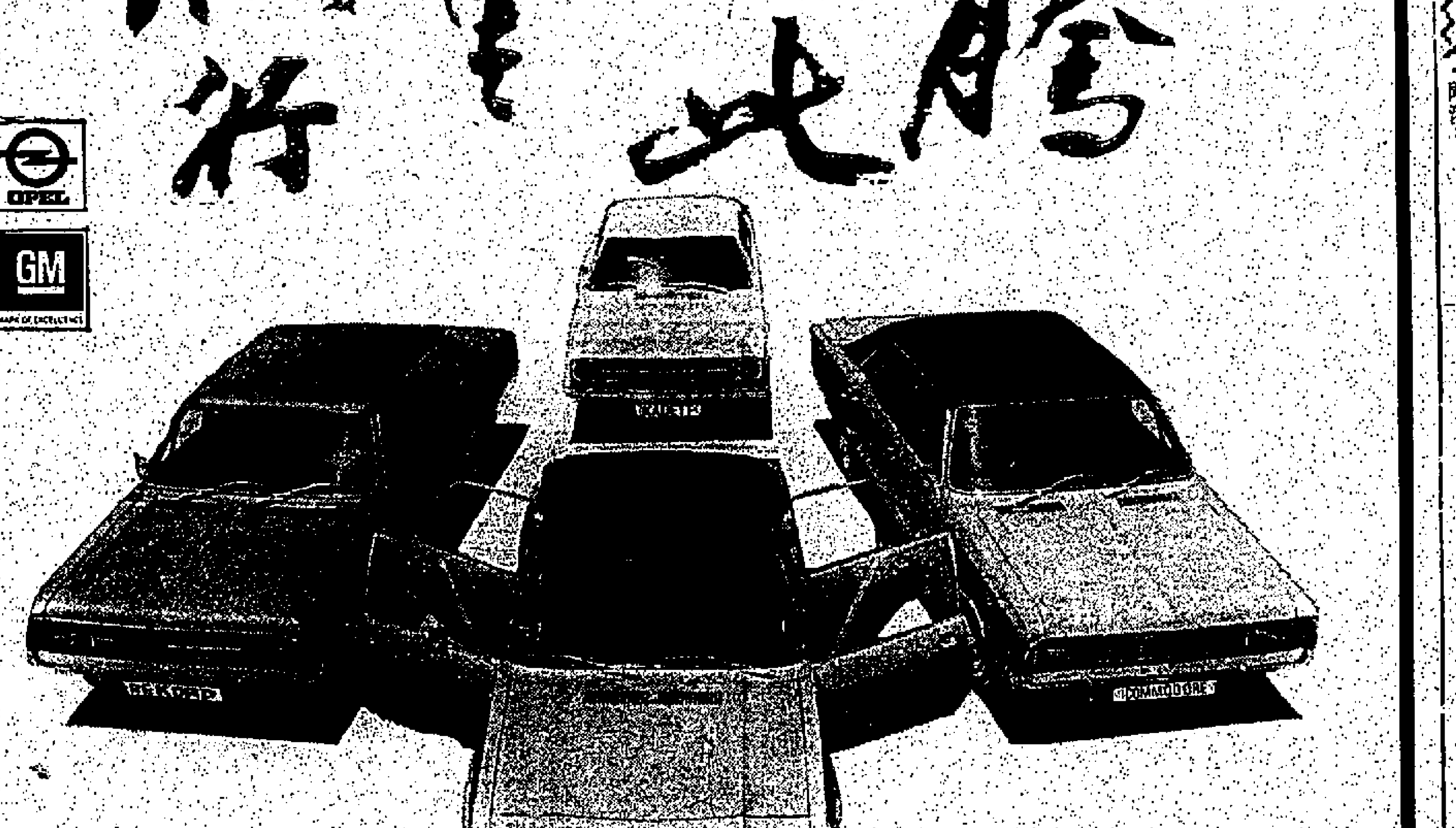
（港訊）九龍旺角區若干樓宇將於明（十二）日下午十時起，暫停供水八小時。暫停供水之原因係方便水務局人員在嘉多利道近布力架街接駁水管。受影響之樓宇爲布力架街一號至十九號，及二號至卅六號；嘉多利道卅號至五十號，卅三號至一三五號。

英駐北平代辦來港就醫

（特訊）英倫駐北平代辦丹遜夫婦，於昨自大陸抵港作私人休假。丹遜先生是次來港就醫，醫治背痛與右腿，瑪麗醫院一名高級醫官赫臣教授，將替其治療。丹遜代辦夫婦應邀在督轅府居留，作爲港督的嘉賓，約於數日後離港。

驍騰有如此 萬里可橫行

OPEL GM

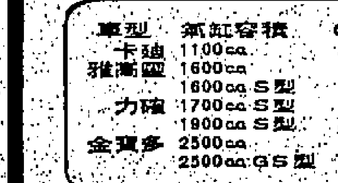


彥俊門一之車房門四華豪普奧

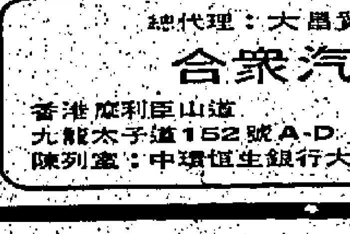
卡迪 1.1L 豪華型
卡廸四門房車遍佈港九，革名貴豪華活潑刺激於一車。自1966年一車風行款式流行至今，愛好豪華小房車人仕均以擁有卡廸爲榮。

雅高靈 1.6及1.6S豪華型
是1971年推出之全新款式，體積介乎卡廸與力確之間，配有強勁的1.6公升S引擎及五人舒適乘坐的車廂，機件與車廂裝備大致與敏達型MANTA相同，具備廣受歡迎的敏達車型之一切優異性能。

力確 1.7S及1.9S豪華型
是最常見的1.7至1.9公升豪華房車以車廂特別寬闊，行車穩定舒適綫條優美超俞及氣派高貴稱譽，力確款式仍爲其他車廠爭相效尤，1.9自動波型更提供劃時代性能。



金寶多 六汽缸豪華型
金寶多是屬於奧普廠的特製型車系，動力車肽及各式豪華設備應有盡有，GS型跑車帶有強勁之青年風格，自動波型卻又溫文而雅，多采多姿。



車型	氣缸容積	OHC	化油器	馬力
卡廸	1100cc	—	單喉式	54匹/5600轉
雅高靈	1600cc	✓	單喉式	79匹/5600轉
	1600cc S型	✓	單喉式	92匹/5000轉
力確	1700cc S型	✓	單喉式	84匹/5600轉
	1900cc S型	✓	單喉式	102匹/5400轉
金寶多	2500cc	✓	單喉式	135匹/5600轉
	2500cc GS型	✓	兩個雙喉式	140匹/5400轉

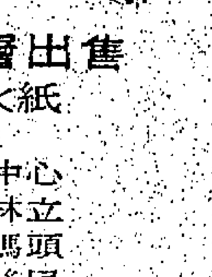
總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合衆汽車有限公司
香港康利臣山道 電話：K-724385（9線）
九龍太子道152號A-D 電話：K-817460（9線）
陳列室：中環恒生銀行大厦商場 電話：H-223877

囍

小女 PENELOPE E. WINSHIP 已於一九七一年七月廿一日在日內瓦與 MR. EGBERT ELLIS 結婚特此奉告港方友人

RALPH WINSHIP 謹啓

啓發大厦
干諾道西45,47號
永樂街204,210號



寫字樓分層出售
已有入伙紙

上環商業中心
行號辦庄林立
面臨海港碼頭
可作前舖後居

金新置業有限公司：陸海通大厦802室 電話：H241680
啓明建業有限公司：華人行301室 電話：H-239250

興衆不同 質素最高
國民觀光團
日本：九州本州
七天九州組出發：八月七日，八月廿一日，九月四日
七天本州組出發：八月十二日，八月廿六日，九月九日
十二天九、本州聯遊出發：八月七日，八月廿一日，九月四日
大阪東京 廣島名勝 別府溫泉 阿蘇火山 吊車登臨 海底觀光 雲仙熊本 福岡長崎 豪華遊覽 粵語響導
參加全程或任選一程均歡迎
泰馬星
八天組及十天組出發：八月廿一日，九月十一日，十月九日，十一月六日，十二月廿四日
星洲美景 大鯉魚潭 雲頂賭場 北馬風光 空中遊覽 檳城海濱 玫瑰花園 泰國古廟 豪華遊覽 粵語響導
任選一組 悉從尊便
台灣
有證參加特別歡迎
遊程備索 參加請速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大厦六樓
（請按5字）電話H—245186—5線

華通旅運社特別貢獻
發售學生特廉機票
美、加、歐洲各綫經常有機，兼辦包機平價票，歡迎電話洽詢，親臨本社訂購。（凡訂購學生機票，奉贈名貴派克紀念筆）
總社：德輔道中嘉華銀行大厦七樓 電話：四四六〇二二一—六（五綫）

（本港新聞 2）

有助解決醫院病床缺乏之

普遍推行社區護理

格雷女士在港扶輪社演講指出 服務推行後百餘病人獲得照顧

（特訊）社區護理計劃的普遍推行，將有助解決醫院病床缺乏的問題，同時對社會公共衛生亦有莫大裨益。據負責那打素醫院社區護理服務計劃的鍾．格雷女士昨日指出，那打素醫院由去年十月開始推行是項服務計劃後，先後有一百三十八名病人獲得照顧，在該計劃的推行期間，有關人員會到病人家中作過一千五百次以上的訪問，估計可省回八百二十天的病床供應。

鍾．格雷女士是由英國來港的一名護理專家，她目前爲那打素醫院社區護理服務計劃的負責人。昨日，她應香港扶輪社邀請，出席該社假文華酒店舉行的午餐例會，演講有關「社區護理服務」的推行情形。

社區護理 需求日廣

鍾．格雷女士指出社區護理服務源於英國工業革命時代，其後擴及世界各地，目前幾乎沒有一個國家沒有推行或考慮推行這種服務。她說，這種服務的需求日廣，原因是由於人類科技一日千里，醫院對各種疾病均有特別儀器及方法治療，致醫院病床未能足夠供應各類疾病病者所需，而另一個最大原因，則是對於某些疾病來說，醫院無一定是個最好的治療地方。例如因跌倒而癱瘓的病者，他在家內恢復獨立能力的時間會較諸在醫院而爲快。

她又談及本港方面推行社區護理計劃的經過。她說：「社區護理計劃」在本港推行是近幾年間的事，約在四年前，一所社會服務中心的醫療首長在一個偶然的情形發覺本港有很多在家內的人士，尤其是上了年紀的老人，需要特殊的護理服務，遂興起進行「社區護理服務」的念頭。隨後，即進行一個爲期三年的實驗，對家庭中有需要的人士予以照顧。

計劃推行 續獲照顧

實驗工作在三年試驗計劃完成後，該服務計劃改交那打素醫院進行，並由三名曾參加實驗工作的護士協助工作。此計劃的推行，使一般病人可較早出院，同時在離院後仍能獲得繼續照顧。如是者，既可使病者較早康復，又因有特別照顧而可減少病者復發的機會。由去年十月至今已先後有一百三十八名病者獲得此種照顧，護理人員到各病者家內訪問的次數超過一千五百次，據估計，這種計劃的推行，已省回了八百二十天的病床供應，換言之，倘無計劃的推行，則那些病者仍須留在醫院而不能將這八百二十天的病床空出，讓給其他人士。

鍾．格雷女士又稱，除那打素醫院外，我們計劃在觀塘基督教聯合醫院完成後，在該院推行這項服務計劃。她又說，我們亦常接到病人的預先通知，表示需要於離院後繼續獲得我們的照顧，而我們亦因而獲得機會，能預先與病者的家人接觸，並訪問病者的家庭，觀察病者的家庭環境是否適宜於病者休養，倘發覺不適宜，則病者仍可留在醫院作更長時間的治療或重新獲得進入醫院治療。

減輕醫院 病床負担

她又說，我們所遭遇的困難很多，最重要的是工作人員方面實在太過缺乏，而造成這現象是由於一切經費祗靠志願基金支持，故未能廣招職員。其次，交通亦是一個嚴重問題，我們沒有自用車輛，故需倚賴公共交通工具。當工作人員前往探訪病者時，往往要花很多的時間。

鍾．格雷女士又稱，這項服務計劃的另一項副作用，是可使護理人員通過各種社會情形的加深認識而增強及提高其在病室內對病者的服務水準。她說，我們所計劃在觀塘推行的社區護理服務將是組織一個特別小組，其成員不單是職業工作者，醫生、護士、社會工作人員，更將包括各種志願機構的服務人員在內，使各司其職，同心爲建立一個健康社會而努力。

最後，鍾．格雷女士表示希望這個計劃在不久的將來便會獲得政府的支持，從而擴展到本港各區，同時，她又希望這個計劃不單對社會人士健康有所貢獻，更可減輕醫院病床及門診部的負担。（中）

在各界人士函電催促下 本報徇應讀者要求 美加旅團繼續舉辦

仍與經驗豐富之汎美航空公司再度合作 廿日起接受報名全程廿六天收費一萬元

（特訊）華僑日報與汎美航空公司第三次聯合主辦之「讀者美加旅行團第五團」，定期本月廿日開始接受登記，所有遊程節目，仍由負有時譽服務最佳之四達STPA旅行社負責安排。

由於參加已於本月五日出發之「美加旅行團第四團」的人數太多，致使有意前往美加旅遊的讀者，未能全數容納，在各界人士函電催促下，乃決定籌辦一團，藉以滿足向隅讀者與及熱中旅遊各階層仕女的需求。

美加旅行團第五團，定期本年十月廿五日啟程，全程二十六天，費用仍僅收港幣一萬元。

有了四度成功舉辦的經驗，吸取了寶貴的改革意見，我們充滿信心，美加旅行團第五團，將是一次更成功的旅程。

茲將本團優點和特色簡介如下：

「閣下參加本報美加旅行團第五團不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。

匠心獨運的狄斯尼樂園，是一個老少咸宜爲人類製造歡樂的地方，世界八大奇景之一，尼亞加拉大瀑布，可自數個不同角度和時間去欣賞；在著名的博物館內，又可看到歷史上各個時期的文物，富有傳統藝術氣息。倘有其他遊覽節目，安排之巧，佈設之新，往往出人意表。

如果幸運的話，美加兩國的傳統節日盛會與藝術播藝，在旅行期內，亦盡可得見。

至於大型歌舞，海豚表演，峽谷奇景，應有盡有，使人大飽眼福。

閣下更可假身於設備新穎、富麗堂皇兼有冷暖空氣調節的酒店、餐館、劇場，享受假日生活，或乘坐豪華寬敞舒適的旅行專車，來往於各名勝風景區之間，或參觀多姿多彩的唐人街風光，觀賞自由神像，激遊茂密叢林的世界最高的帝國大厦，在美國和加拿大各地值得遊覽的名勝簡直比比皆是，罄竹難書，令你心曠神怡。

在長達二十六天的旅遊期內，每日都有特別安排，保證使參加讀者心曠神馳，眼界大開。

閣下如想順道探訪留學中的子女，會見闊別多年的親友，亦可假你爲過路，務使你在悠長的旅程中，領略到旅行的眞正樂趣。

東京是遐邇知名世界上有數的名都，東西文化薈萃一地，在遊程中我們亦特爲讀者作出安排，雖然僅係短暫的——東京半日遊——也足令人流連忘返。

此外，我們已有四度成功舉辦的經驗與心得，吸取了寶貴的改革意見，去蕪存菁在「業務週到的照顧，無微不至的服務」的優良傳統下，我們隨信，美加旅行團第五團，一定能夠達到「一次比一次辦得好」的目的。

總之，參加本報與汎美聯辦，四達旅行社管助的美加旅行團，將是閣下一生中的珍貴經驗，而費用僅爲港幣一萬元，更是絕對不容錯過的機會。」（還沒）

岑炎光 黎沛蓮 新婚

岑炎光先生與黎沛蓮小姐，均從事教育，同在本港教育界服務多年。日前於香港婚姻註册處註册結婚，並赴外地度蜜月旅行。

岑炎光與黎沛蓮小姐結婚儷影

生產力中心職員 赴日本參加訓練

（港訊）香港生產力促進中心兩位職員陳榮光與蔡旭光於今（十）日赴日本參加由亞洲生產力組織主辦之小型工業顧問高級訓練課程。該項課程爲期四週，是亞洲生產力組織成員國家交換計劃之一。旨在研究日本小型工業之業務情況及如何通過使用現代化之技術與管理技巧，來達到提高生產力之目的。

（右）陳榮光（左）蔡旭光。

市政事務署職員一批榮休

（港訊）市政事務署職員十七名，將於短期內退休。市政事務署長賀赫，將於明（十二）日在爲紀念彼等榮休而舉行之儀式中，頒發服務證書與各退休人員，賀氏並在儀式中發表演說。各退休人員在市政事務署担任各種勞工及清潔工作，合計共達四百七十七年。彼等當中資歷最高者爲潘祖之温容，彼係在一九三一年加入該署服務，服務至今已三十九年。

謝

姻戚世教友鑒

先夫劉公德麟號壽田先生主懷安息於昨（十）日在香港殯儀館出殯辱承
諸親臨參加安息禮拜 并賜厚賻 高誼隆情
歿存均感謹此鳴謝

未亡人 劉鄭兆華
率子 家熾 媳 任耀排
家楨 媳 周夢萍
女 潔齡 婿 唐文亮
男孫 啓源 女孫 詠秋
外孫男 唐慶漢 唐慶元 唐慶新 外孫女 唐燮渭
誼子 鄭超文
泣叩

澳洲遊客來港訪問 以購物爲最大吸引

[illegible]

星加坡青年商會與本港青商結盟

[illegible]

圓玄學院本年度將啓建盂蘭法會

（港訊）荃灣三疊潭圓玄學院主席趙聿修、副主席梁光鈞、呂重德、趙仲謀、周有、湯國華、周漢槐、馬紹章、胡忠、蘇巧光、蔡寶閒、鄧國材、劉超然、陳成桂等，以本年度盂蘭法會，擇吉於農曆七月初九日，新曆八月廿九日正午十二時，迎聖啓壇至農曆十一日下午六時完壇，是日下午二時集體致祭，該院（報本堂）中之各昭穆宗親故友，附薦各姓先靈，完滿時施放三滑斛食濟幽科全堂，完成三壇，超渡法力，備作一場功德，庶使神恩，塵寰頓息，世界臻於和平，善信良因，並蒙列附薦登記於後，如各界孝子賢孫，列位院友及諸親友好等，欲附薦先靈者，請到下列各登記處：圓玄學院新界荃灣三疊潭，電話：NT四〇四八二九，圓玄學院香港辦事處：香港干諾道中55號804室，電話：H四五四一三〇，新力衣車公司，九龍旺角亞皆老街一二一號三樓，電話：K八四一三三七，新界元朗大馬路十五號。

聞

先嚴廖公繼周號烈高府君痛於一九七一年八月九日下午三時卅分壽終港寓正寢享壽積閏七十有二歲 不孝男贊成贊振 不孝女錦屏隨侍在側 不孝男贊雄旅美留學聞耗匍匐奔喪 經奉移香港殯儀館治喪謹定於公歷八月十四日（星期六）中午十二時大殮一時在該館大禮堂辭靈擇吉安葬哀此報

孝男 贊振 媳 許麗賢
贊成 媳 馬瑞芳
贊清 媳 馬氏
贊雄
孝女 寶屏 婿 朱開利
翠屏 婿 莊名樑
錦屏 婿 林正秋
香屏 婿 郭秋友
孫男 德佑 德耀 德昭 德威 德光
孫女 麗娜 靜如 靜霞
外孫男 莊鎮堅 莊鎮鴻 林楚強 林楚華 莊慶植 林楚明 莊錄森 朱楚豪 郭暉 朱欽 郭楚翔
外孫女 莊燕珊 莊燕卿（適黃） 朱楚鈴 朱純鈴
誼男 連振金 誼媳 英氏
泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話H六一五二二六 H六一五二二七

退股聲明

啓者：九龍旺角界布街九十三號閣樓之永聯首飾行原是合股經營，現本人由一九七一年七月卅一日退出該行所佔全部股權，一切稅務與債權概與本人無關，特此聲明。

退股人周紹章謹啓

攬勿兄拍賣行拍賣廣告

啓者：茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO.1082 OF 1971準於一九七一年八月十二日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在香港畢打街門牌十一號畢打行一〇三室 FUNG GUAN TRADING COMPANY 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，之後若有錯誤或意外之事與本拍賣行無涉，特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話H二二三二二四

聯業公司承退股事啓

香港德輔道中捌拾肆號至捌拾陸號章記大厦伍樓肆零壹室聯業公司（LUEN YIP CO.）向由張松、何月生、張就信、何堅才、何紹奇及呂燕琼等六人合股經營，[illegible] 特此聲明。

雙方代表律師李梅生律師行啓 香港聯邦大厦弍肆零壹室

一玖柒壹年捌月某日

金門（香港）有限公司啓事

啓者：本公司董事局樂於宣佈，本公司截至一九七一年六月卅日止半年純利，除納稅後，表現較去年同期大有增加。基於本公司溢利水平較高，現擬於九月十日開派一九七一年度中期股息每股六毫，較去年每股派三毫三仙相同（連同五月份發出新股計算）。

根據現時進步情況，董事局深信目前溢利向上趨勢將會持續，同時全年盈利結果應較一九七〇年度大爲增進。最後董事局同時希望提議開派相當高額之末期股息。

茲定由一九七一年八月廿八日起至九月十日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續，在此期間內轉手之股份概不予註册，此啓。

承董事局命 秘書 J. B. CHEUNG 謹啓

一九七一年八月十日

招標通告

茲招人用封固投票承建粉嶺區丹竹坑公立學校擴建課室所有落標者必須在封面上寫明「投承建丹竹坑公立學校」字樣，又必須於一九七一年八月十九日正午以前送到大埔理民府，其建築及地盤圖則可向大埔理民府索閱，落標之承建商必須呈出其「商業登記證」以備驗明，主事人無須受限制以接納最低或任何之標。

一九七一年八月十一日

丹竹坑公立學校建築委員會

元朗協青會謹啓

本會原定於一九七一年八月十弍日（星期四）在元朗鄉議局中學舉行之籌募經費遊藝會，因故取消，凡持有入場券者，請於八月十五日至十七日期間內，每日下午弍時至五時到元朗大會堂閱覽退票，逾期無效。

香港淘化大同有限公司

本公司於一九七一年九月十三日起分發一九七一年度上期股息，每股港幣壹元正，屆時請各位股東到九龍牛頭角道本廠內總行領取爲荷。

本公司股份由一九七一年九月六日起至九月十三日止暫停過戶登記，此佈。

承董事會命 秘書丘繼山謹啓

一九七一年八月十一日

香港中華廠商聯合會通告

茲定於一九七一年九月二日星期四下午三時在干諾道中六十四至六十五號本會註册會所第十樓聯誼廳舉行一九七一年會員年會，除分函通告全體會員及將出席證掛號郵遞外，特此通告

右通告

全體會員

會長 莊重文

招標通告

茲招人用封固投票承建新界元朗上村之永慶公立學校所有落標者必須在封面上寫明「投承建永慶學校」字樣，又必須於一九七一年八月二十日正午以前送到元朗理民府工程部，索閱落標之承建商必須呈出其「商業登記證」以備驗明，主事人無須受限制以接納最低或任何之標。

一九七一年八月十日

永慶學校建築委員會

啓事

MR. CHARLES R. REGER 接替於一九七一年六月卅日停任之 MR. PATRICK H. Y. HUNG 爲新法服務（香港）有限公司總經理。

MR. PRIME W. WRIGHT代替MR. PATRICK H.Y. HUNG爲華遜（香港）有限公司貨櫃管理部代經理，同時兼任新法服務（香港）有限公司貨櫃終站發展計劃與貨櫃管理部董事之新設職位。

新法服務（香港）有限公司
華遜（香港）有限公司 啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者：茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO.1157 OF 1971 準於一九七一年八月十一日即星期三日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 11TH AUGUST, 1971 WEDNESDAY, AT 10.30 A.M.）在香港大道中興瑋大廈三〇五室本拍賣行內將存在香港祖庇利街門牌十號寶興大廈五〇二室之（HONG KONG UNITED MANUFACTURERS EXPORT LIMITED）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，之後若有錯誤或意外之事與本行無涉，特此聲明

電話H二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

牛奶冰廠有限公司通告

出售寄存貨物聲明

下列物主必須於本年八月十八日（星期三）前清付寄存於本公司東區冷藏部之貨物（見下列各項）之貯藏費，如逾期未繳，本公司則將該批貨物公開發售，以所得欵項抵償費用，售餘貨物，將予毀滅。

批號 Lot No.	貨物名稱 Description of Cargo Said to be	存貨人或物主 Storer of Consignee	本人委托 Held to the Order of
11/25969	1 carton Frozen Buffalo meat	Triang Meat Co.	Themselves
19/30969	1 carton Frozen Kangaroo Meat	Triang Meat co.	Themselves
21/30969	30 cartons Frozen Kangaroo Meat	Triang Meat Co.	Themselves

副總經理兼秘書 施棣啓

一九七一年八月十一日

招投包辦公司食堂啓事

香港九龍貨倉有限公司及天星小輪有限公司現招商承辦員工食堂，有意投承者須能供應粵菜及潮菜，僅屬現在正經營包辦伙食之商戶始獲得考慮。有意投承者請於每日（星期日及例假除外）辦公時間携同商業登記證件前往香港九龍貨倉有限公司人事部索閱章程及投標表格，投承者繳交按金港幣五百元，該按金係作爲此次投標之誠實保證，此標被接納後，如投標者不履行或拒絕履行時，此款將由有關公司沒收，至於不中標者，按金將獲發還。投標必須在封面註明「投承包辦食堂」字樣，在一九七一年八月廿五日以前寄交香港九龍貨倉有限公司人事部經理收。

申請入英籍啓事

謝潔玉（TSE KIT YOOK）又名陳謝潔玉（CHAN TSE KIT YOOK）又名謝潔玉（TSE KIT YUK）（TSE KIT YORK）現住香港九龍亞皆老街二百三十八號二樓，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

凌國康（LING KWOK HONG）現住香港堅道128號—132號堅威大廈十二樓C座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

長興電業製造廠啓事

本廠業經承購榮東金屬製品廠有限公司風扇部出品電風扇及電器用品，歡迎各界人仕惠顧，並予指導。

長興電業製造廠 經理周國勇

廠址：香港柴灣利衆街興邦工廠大廈三樓二七二號

承購啓事

本長興電業製品廠於一九七一年八月四日承購座落於香港柴灣利衆街業工廠大厦二樓NO.119至NO.153又NO.163至NO.167號榮東金屬製品廠有限公司屬下之風扇部所有資產，雙方亦已簽有合約爲憑，今後有關該有限公司一切債權債務及債務與本廠無涉，特此聲明

承購人：長興電業製造廠

經理：周國勇

香港高等法院大錢債案

一九七一年第一〇八五宗

原告：愛生投行（OI SANG TRADING COMPANY）（A FIRM）

被告：李貴章（LEE KWAI CHEUNG）

致被告李貴章其最後所知地址爲九龍背山道發祥街二號閣樓。

啓者：本案原告愛生投行於一九七一年五月十八日入禀高等法院向汝上述被告李貴章控訴追討貨欵及不兌現支票共計六萬五千八百三十五元八角及本案之訴訟費。

告院於一九七一年七月十二日諭令將本案之傳票及上述諭令以下列方法送達下列人仕作爲有效及合法之傳遞：

（一）將本案之傳票及上述諭令副本各一份送交與被告人李貴章最後所知之地址即九龍背山道發祥街二號閣樓之一成年人。

（二）將上述文件各一份附貼於上述地址與被告人。

（三）將本通告刊載於華僑日報一天。

如被告欲於本案提出答辯，須於此通告刊登日起八日內（登報日計在內）向本港高等法院登記處辦理出庭手續，否則原告人將向法庭申請缺席判決。

一九七一年八月十一日

原告人代表律師金仕騰 鄒偉雄律師行

香港畢打街中建大厦五〇五至五〇七室

九龍地方法院小錢債案

一九七一年第四五八七案

原告：長城製衣廠（GREAT WALL GARMENT FACTORY）

被告：歐美洋行（EUROPE FASHION MANUFACTURING CORPORATION）

致被告歐美洋行地址爲九龍彌敦道一〇〇號東英大廈第一一二五室。原告於一九七一年七月七日經向九龍地方法院起訴汝等追討港幣七千六百一十五元二毫正及本案堂費。現奉九龍地方法院副經歷司（MR. C.Y. WONG, DEPUTY REGISTRAR OF KOWLOON DISTICT COURT）於一九七一年七月卅一日在內庭諭令將本案傳票附來通告及諭令之副本各一份以下列方法送達汝等作爲有效及合法之傳遞：

（一）將上述文件掛於被告所知之最後地址即九龍彌敦道一〇〇號東英大厦一一二五室；

（二）將上述文件掛於九龍加士居道九龍地方法庭之佈告版；及

（三）將該傳票及諭令之中文譯本刊登於華僑日報一天。

茲特登報公告閣下須於登報日起八天內向九龍地方法院遞入答辯書，否則原告將申請對本案執行不答辯裁判。

一九七一年八月十一日

原告代表律師麥松烈律師事務所

香港畢后大道中大厦行九〇七—九室

九龍地方法院小錢債案

一九七一年第一六八六案

原告：柯梓財經營華新膠業印製公司（ORR CHI CHOI TRADING AS WAH SUN POLYETHYLENE PRINTING COMPANY）

被告：蔡榕山經營志成公司（CHOI YUNG SHAN TRADING AS CHI SHING COMPANY）

致被告人蔡榕山經營志成公司寓九龍木廠街十六號二樓第二十四室。原告於一九七一年三月廿九日經向九龍地方法院起訴汝等追討港幣九千零五元五毫九仙正及本案堂費。現奉九龍地方法院副經歷司（MR. C.Y. WONG, DEPUTY REGISTRAR OF KOWLOON DISTRICT COURT）於一九七一年七月卅一日在內庭諭令將本案傳票附來通告及諭令之副本各一份以下列方法送達作爲有效及合法之傳達：

（一）將上述文件掛於被告人最後所知之地址即九龍木廠街十六號二樓第二十四室；

（二）將上述文件掛於九龍加士居道九龍地方法院之佈告版；及

（三）將該傳票及諭令之中文譯本刊登在華僑日報一天。

茲特登報公告閣下須於登報日起八天內向九龍地方法院遞入答辯書，否則原告將申請對本案執行不答辯裁判。

一九七一年八月十一日

原告代表律師麥松烈律師事務所

香港畢后大道中大厦行九〇七—九室

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971

本港新聞 ③

兩人半年刧銀行十九萬
首被告囚十年
次被告刧滙豐灣仔分行囚六年

（特訊）兩無業男子持有手槍彈、左輪曲尺及假槍斜黨行刧，半年內刧四間銀行，掠去款項達十八萬九千餘元。昨日分別被判囚十年及六年。

該案於週前審訊於高院，前日經終結，陪審團退庭三時半商議後，裁定首被告第一、三、五號項控罪成立，次被告則第一項控罪成立。押候昨日宣判，首被告囚十年，次被告囚六年。

兩被告：（一）曾貴容廿八歲；（二）陳伙根，卅一歲。兩被告均無職業。被控：（甲）指兩被告於今年三月十七日，與在逃人等械刧灣仔莊士敦道滙豐銀行分行，刧去現款四萬三千九百七十七元一角三分；（乙）控首被告於七〇年九月一日，與在逃人等械刧深水埗[illegible]院街渣打銀行分行，刧去現款八千一百六十九元五角；（丙）控首被告於去年九月廿一日，械刧廣東道海外信託銀行分行，刧去款項七萬一千七百七十元；（丁）控兩被告於去年十二月十三日，械刧佐敦道遠東銀行，刧去款項四萬四千一百一十元；（戊）控兩被告於今年二月十三日，械刧[illegible]院街渣打銀行分行一萬零八元三角二分。兩被告延胡鴻烈大律師代表，否認控罪。

案由高院代理法官李安納主持，檢察官蕭達主控，陪審員由五男二女組成。

檢察官昨述案情稱：今年三月十七日上午十一時零五分，四名男子進入莊士敦道滙豐銀行分行，其中一人持有點三二口徑左輪手槍，兩人持假手槍。當時，行內除職員外，還有很多顧客。一匪持械指嚇衆人，[illegible]一人即跳入櫃位洗刧，刧去現款四萬三千九百七十七元一角三分。惟當四匪進入銀行時，已有人按警鐘召警，警方接報後，即飾車趕來，[illegible]兩人逃脫。同日，警方到首被告拘捕，由是揭破了其餘四項罪名。首被告在三月廿三被拘後，帶領警方人員至油麻地避風塘一艇船，搜獲兩枝手槍。（郎）

代人索掟煲費毆傷人
三名被告昨日均需答辯
供詞完畢押候廿八宣判

（報聯社）替按摩女郎出頭參加索取掟煲費，三男子返宮市，被控傷害對方兩人身體，昨在[illegible]法院審訊，控辯雙方供詞完畢，法官押候八月廿八日宣判。

三被告：（一）劉劍光，廿歲；（二）呂琛滔，廿一歲；（三）[illegible]，廿九歲，電器工人，住長沙灣道。均否認控罪。

三被告均選擇在犯人欄內自辯，先由首被告自辯稱：「余中沙女子劉[illegible]好，兩名丁關，是彌敦道康樂池按摩女郎，亦是我之表妹。五月十三日，丁關致電告知我，謂男子林錦輝欲索二千元，要我同意替其排解。同日，在康樂池見林錦輝，勸他不要再恐嚇丁關。林最初不肯，我話再這樣做，林好嬲，話我用差人嚇佢，後來終於答應調手，然後離去。到十七、八日下午，丁關話又接到林佢話，聲稱搵到大佬出頭，同樣恐嚇丁關交出二千元（即案發日）。

丁到廿日（案發日）雙方安排在土瓜灣金門茶樓飲茶，晚上十時半見面。當晚，次被告呂琛滔恰巧約我遊車河，我約他十一時左右到金門集合。我與表妹先到金門，[illegible]一男子到，林話佢係[illegible]，[illegible]四K人馬。我話係一二千元，林話佢係大佬，林好嬲，話就算我地亦一齊三個一齊走左。第二被告此時已來到，手執我，[illegible]落到門口，第二被告去攞車，我同丁關行出金門兩三間舖位。林突走埋我面前，捉住我，話我多管閒事，跟住一條打落我右眼，我掩眼跌到一架小貨三輪車處。此時有七八人圍住我，其中有的攞出的用報紙包住的物件，迎面打落嚟。我順手執起三輪車掩架，一路退至土瓜灣道口，此時次被告來到，推開襲擊我的人羣。林等人轉打次被告，直追出土瓜灣道，我見到被告朋友蔡劍光（首被告）亦來幫手，三四人追蔡劍光，方分開兩羣，三四人追呂琛滔，[illegible]。我記得當呂來幫我時，手上並無武器。我與丁關先後回家，十餘分鐘後，呂亦回來。」

被控擅搭棚演神功戲
南丫鄉委主席無需答辯獲釋放

（報聯社）南丫島（南約）鄉事委員會主席、鄉議局副主席陳伯榮，被控擅未經批准而在公衆地方搭棚演神功戲一案，昨於中央法庭審訊，全案聆訊畢，辯方律師替被告申請對控罪無需答辯，獲法官貴桂訓批准，當庭無罪釋放。

法官在判案時表示：神功戲雖已上演，但無證據證明被告是搭手，又戲棚雖已搭好，但無法證被告曾以此用作演神功戲，且未有證據證明該鄉事委員會已註冊，更不能證明被告人是代表該委員會向當局申請搭棚演戲，故判被告對控罪無須答辯，當庭省釋。

長洲警署高級警司楊昌（譯音）出庭作供時稱：五月十四日偕同兩名部下往索罟灣天后廟附近空地，時該處已搭有一竹棚面積約爲一萬二千方尺，內有五百餘座位，銀幕上寫有粵劇紅伶吳君麗之姓名，棚外亦寫有天后寶誕字樣。後他們同到被告家中，告訴被告所申請在天后廟附近搭棚演神功戲仍未獲批准，被告答曰籌備費用已用去大量，戲須演。警司又稱如神功戲繼續上演的話，我便要提出檢控起訴被告。未幾，他們與被告一起往演戲棚，時神功戲正上演，警司欣賞一會大戲後便離去。

被告入獄七年
樂富新區少年命案

（報聯社）今年四月八日，樂富新區兩「飛邦」械鬥，釀成十五歲男童被殺。被告朱文德、十九歲，昨在高院審訊，自認誤殺罪，獲接納，法官判其入獄七年。

原控罪指他於今年四月八日，在樂富新區謀殺十五歲男童。被告於日前審訊時，否認謀殺罪而改認誤殺，控方接納，因得候報告，法官令將被告押候至昨日始宣判。

控方在述案情時指出：十五歲死者[illegible]，在案發前曾向被告行刧，其後被告會同他人襲擊死者，反被刧，因自衛而殺了死者。

案情：案發當日，死者與三名在逃人，在樂富新區十一座附近向被告及另一人行刧，取去其手錶、會員證。其後，死者與被告均自稱不同之三合會會員。

當日下午七時廿三分，死者與十二名青年在樂富區之大牌檔食飯時，[illegible]一人手持一把大牌檔椅子向被告反擊，被告立即拾起一隻[illegible]，死者頭部被刺，其後死者隨即倒地，當晚九時，死者因傷重死亡。被告右腳亦有傷痕及瘀痕，左手腕亦有傷痕及瘀痕。

擅入邊境禁區
六人認罪判罰

（新聞社）六名男子，本月八日星期日，分別駕車前往新界邊境落馬洲遊覽，直入馬草壟村禁區，先後三案被控，分作三案被控，昨一併解上粉嶺裁判署審訊，三案被告男子六人，全部認罪。審訊時法官以首案被告男子三人，實屬觸犯禁區，仍然可以有關人員勸告，乃重判每人罰款二百元，其餘兩案被告男子三人，則判每人罰款五十元。

第一案被告三人：（一）蘇祥，卅五歲；（二）蔡天生，廿七歲；（三）李旺有，卅七歲。被控罪名：八月八日，未經許可，擅入落馬洲馬草壟禁區。

第二案被告兩人：（一）李波，廿七歲；（二）李偉明，廿六歲。被控罪名：八月八日，未經許可，擅入落馬洲馬草壟禁區。

第三案被告溫啓林，卅八歲。被控罪名：八月八日，未經許可，擅入落馬洲馬草壟禁區。

少女湯翠珍失踪

（特訊）一名十九歲少女於本年七月卅一日離家失蹤，警方希望市民知其下落者，向任何警署報告。失踪少女名湯翠珍，十九歲，原住石硤尾徙置區。

行刧得款輸光
青年再次行刧
被控認罪候查宣判

（特訊）一名青年在賭場刧來之款項後，於企圖再行刧時，因行跡可疑，被警探所拘捕，昨被解往北九龍裁判署，法官將案押後至本月廿四日始宣判，以待調查被告是否適宜入感化院受管教。

被告梁傑恩，十八歲，住上海街，無職業。被控兩罪：（一）於七月卅日，在九龍地區藏有一把牽刀，可作非法用途；（二）同日，搶去一名姓胡女子一個銀包，內有現款一千三百二十元、一本銀行存摺、一條銀行保險箱鎖匙。被告認罪。控方指出：警方人員在當日下午四時五十八分，發現被告在旅館街附近，形跡可疑，[illegible]，搜出牽刀一把，被告供出在搶去姓胡女子之銀包後，並將現款輸去，其他物品則擲於海中。（其）

新界總華探長陳強榮休
荃灣總部酒會惜別贈金盾留念

（特訊）服務警界卅一年之新界總華探長陳強，昨日參加荃灣警察總部舉行之惜別酒會，酒會由新界助理警務處長盧善主持，並代表警務處同人向陳氏致送一金盾以作紀念，同時警察會亦送一份厚禮，陳氏爲永遠會員，出席酒會者有新界各區警署同袍逾百餘人。

陳氏有妻及四子二女。早於一九四〇年三月參加警察工作，一九五一年升爲探目，翌年升爲高級探目，一九五九年晉升爲華探長，六九年晉升新界總華探長。陳氏在過去三十年警務工作，曾獲十三次法官讚賞、六次警務處長嘉許，同時曾獲英國殖民地警察長期服務勳章及警察長期服務勳章。

新界助理警務處長盧善，在酒會中致詞介紹陳氏功績，讚揚備至，同時以陳氏正當盛年，身體強健，今一旦退休，乃警務處之損失。最後，謹祝陳氏與其家人安渡晚年，身體健康。（合）

新界助理警務處長盧善昨在新界警察總部惜別酒會中代表同人致送紀念金盾予榮休之新界總華探長陳強。（本報記者攝）

聘請買手

「關於禮品，家庭用具，什物及裝飾物品」
本公司於美國成立，業務發展迅速，並準備於東京開設分公司。
本公司擁有零售店四十間，每間約三千方呎，均位於美國各大購物市場中心。本年末本公司將擁有零售店一百間，一九七二年末將擁有零售店二百間。
本公司發售之商品大多數來自遠東各地。
該等商品大致如下：——

搪瓷器具
茶壺，咖啡壺，碟，杯，及匙等用具。

瓷器
烟灰盅，打火機，碗，盅，餐具，水壺，茶杯，蛋杯等。

陶器
盅，烟灰盅，茶壺，茶杯，花瓶等。

紙品
燈籠，珠石盒，記事簿，紙花等。

家庭什物
香，香爐，火柴，洋燭，洋燭環，及燭台等。另有其他品物多種。

本公司現欲聘請買手一名，須最少有五年購辦上開貨品或類似貨品之經驗，必須通兩國語言，並能全用英文通訊爲合。此乃加入本公司主持東京分行之最佳機會。入息最爲優厚，起碼薪額亦佳。
請用英文詳述過去工作及入息寄下列地址申請：——
PERSONNEL DIRECTOR
THE PLUM TREE
408 EAST FOURTH ST.
BRIDGEPORT, PENNSYLVANIA 19405-U.S.A.

聘請教師

英文中學及英文夜中學誠聘各科教師，薪優，請詳列履歷，附照片，電話，地址，寄九龍郵箱9146號（來函請在信封註明應徵日校或夜校）。

聘請後生

某文化商業機構聘請後生多名，需體健耐勞，待遇優，有假期有升職機會。應徵者請函電話號碼寄華僑報三六〇箱約洽。

UNITED INTERNATIONAL SHIPPING CORPORATION
招請高級船員及機械工程師

本公司新近成立，爲美國大機構之附屬公司，現欲聘請各級船員多名，在裝備 SULZER 機器之巨型輪船或油船服務，（65/125,000 DWT 及 15/23,000 HP）該等輪船將固定行駛日本，歐洲及美國之貿易航線，薪優，服務條件良好，並有很佳升級機會。凡過去曾居高職或證明有良好工作表現者將獲優先考慮。此乃加入大公司服務之最佳機會，本公司階層組織嚴明，僱員升職全視功績而定。申請人請將略歷寄下列地址。面見日期將由本公司通知各申請人，以便屆時由本公司所派專人接見，一切申請書均應函覆。
THE MANAGER OF MARINE OPERATIONS
UNITED INTERNATIONAL SHIPPING CORPN.,
2150, VALDEZ STREET,
OAKLAND, CALIFORNIA, 94604

新界環島遊

[illegible]

超潔

洗衣，洗碗，洗手，去油，去污，去漬，代替洗梘，洗衣粉
[illegible]

香港飛機工程公司
招請飛機工程訓練生

茲列條件如下：
(1)年齡：由十七歲至廿歲
(2)國籍：中國籍（男性）
(3)學歷：A. 凡持有香港中學會考，最少五科及格，包括英、數、理任何一科良好之畢業證書者
B. 能講及書寫流利中英文。
凡具備以上條件而有志投考者，請親繕英文信一封，將學歷列明，並附同郵地址信封一個，於八月卅一日前寄交
九龍郵箱5728號，
香港飛機工程公司，
人事部總監收。

博雅書院
BERNARD COLLEGE
校址：九龍又一村達之路十號　電話：800241—2

招收：FORM 1—5
FORM 6
上下午班男女新生
報名：每日上午八時至下午六時
考試：八月十三日（星期五）上午十時正

校董會主席 周錫年爵士
校董 周啓賢 郭敦禮 王啓銘 黃紹隆
校長 王啓銘
副校長 譚學翹

中華電力有限公司
聘請
電器保養工程師（初級）數名
詳情請閱即日南華早報

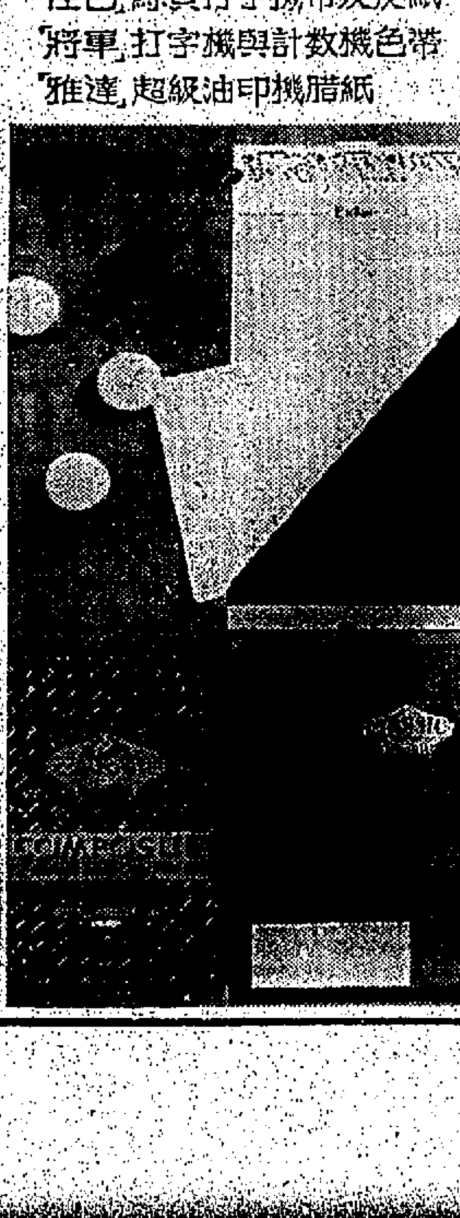
香港中文大學
徵聘教職員

甲、聯合書院教務處行政助理或見習行政助理：應徵者須有認可之大學學位，中文及英文程度良好。應徵者並須有三年以上之行政工作經驗。有處理學生事務及出版刊物經驗者優先考慮。
乙、聯合書院體育教員：應徵者須具有認可大學學位或文憑，或具有公認之專業資格且有教學經驗。年齡以三十五歲以下者爲合，將受優先考慮。
丙、大學電子計算中心研究助理：應徵者須有認可之大學學位，中文及英文程度優良。[illegible]電腦科學計劃或有編程工作經驗者優先考慮。
待遇：（月薪港幣計算，起薪視資歷及經驗而定）
行政助理：[illegible]
見習行政助理：一七四〇元至二〇四四元（男）一四八八元至一七六八元（女）
體育教員：一七六九元至二八七〇元（男）
研究助理：一二〇〇元至一八〇〇元（男女同酬）
其他待遇包括醫療福利。獲聘職位甲及乙者並有公積金利益（按月薪由校方支付百分之十二點五，本人百分之五）及各種假期。
就聘日期：受聘者希於本年九月十五日起儘速就職。
應徵手續：應徵者可依下列地址索取申請表格，填妥後連同應徵函及證件副本於本年八月三十日前寄返有關院校收。應徵者如於本年九月十五日前未獲約晤，其申請作落選論。（本年五月間曾應徵大學校務處行政助理職位者，可無須再申請。）
應徵聯合書院職位者可函：香港般含道聯合書院署理教務長。
應徵電子計算中心職位者可函：新界沙田香港中文大學人事組。
校務主任 楊乃舜
一九七一年八月十日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO.1495 OF 1971定於一九七一年八月十二日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH AUGUST, 1971, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港灣仔菲道五〇九號2字樓 ERIC ELECTRONICS LIMITED 內之鐵字枱二十張，打字機三架（FACIT）連座，打字機一架（OLYMPIA）連座冷氣機（PHILCO）兩架，鐵文件櫃三個，鐵杯櫃三個，自動計數機三個 OLYMPIA, VICTOR, TOTALIA）手椅七張，梳化一套（黑色共三件）木枱一張，學椅十張，完成手提收音機一單（約七百個）細抽氣扇十三把，半完成收音機通袋一單（約八百個）及吊轉風扇二十把各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。
梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H四三三一六四
一九七一年八月十一日

「佳色」「將軍」「雅達」
辦公用品
「佳色」綵質打字機帶及炭紙
「將軍」打字機與計數機色帶
「雅達」超級油印機腊紙



學業有成 鵬程萬里 高仕筆
高仕筆，製作精巧，筆身幼細，執用舒適，爲美國最佳書寫工具。款式名貴大方，分鍍鉻、純銀、十二K、十四K包金，十四K及十八K眞金。確保終身享用。
總代理：美國有限公司
九龍星光行五三四至五三五室
電話：K六七二〇五一

本港新聞

三角戀愛打鬥出命案 被告改認誤殺 裁定入獄六年

（特訊）兩男一女三角戀，爭風呷醋，結果弄出命案，其中一男子被刺傷重斃命，另一男子被拘落案，控以謀殺罪，昨審於高等法院。昨開庭，被告突改認誤殺罪，控方接納。法官習克遜，判他入獄六年。

被告鄒安國又名鄒家平，四十五歲，被控今年四月廿四日，在沙田坳近龍鳳街，謀殺男子潘宗林。被告由沈澄大律師代表。檢察官伊雲士主控。沈澄大律師代被告求情指出：死者摑女子，被告因與女子關係密切，因而挺身護花，此是死者先動才挑釁；引起被告憤怒，一時失去理智，錯手誤殺，希望輕判。

案情透露：死者與被告同追求女子歐陽惠芳，案發日，兩人同在女家吃飯後，當時氣氛尚融合。飯後，女同送他們離去，並見他們在沙田坳道一不遠處長椅下談話，其後女下樓一同談話，死者先走，被告與女友家。稍後，死者再返上樓堅持與女傾談，於是三人又下街至沙田坳道傾談。談話中發生爭執，死者怒摑女友頰，被告出而護花，與死者大打出手。據女所見，初時二人徒手搏鬥，其後見被告手拿鐵絲批追刺死者，死者逃走呼救命，卒不支倒地，被告施施然離去。

四月廿八日，被告受警誡時說：是死者先以鐵絲批攻擊他，他奪過反刺死者兩三次。

據驗屍報告，死者有四處傷口，三前一後，兩致命傷，一由胸刺及心臟，一由左胸刺及左肺。死因乃為腹腔動及內臟積血。（坤）

社會福利署男童院 農林服務比賽頒獎

農林區派員協助 徐卓球頒發獎品

（港訊）社會福利署海棠路男童院，於八月七日及八日在港島黃泥涌農林區舉行了兩日兩夜的農林服務計劃，全院員生共一百二十人參加，并獲該農林區主任何家熾派員指導協助。服務範圍，包括割除野草，清理郊區，修築山路工作。為使各項工作有規律，全體員生分三組用比賽方式進行。冠、亞、季軍全部由北角街坊會理事長徐卓球頒獎。

工作於前午舉行頒獎典禮。首先，徐卓球致詞，及由北角街坊會理事長徐卓球頒獎，並以小型茶會款待，典禮在融洽氣氛中結束。

徐卓球致詞

徐氏致詞云：各位同學，本人今日被邀請來貴院在黃泥涌農林區主持頒獎典禮，實感萬分愉快。你們這次不辭勞苦，為農林工作，使農林區得以整潔，是值得讚揚的。你們能為社會服務，亦即為你們自己服務。……希望你們繼續努力，做一個有用的人，將來為社會作出貢獻。

男子聚賭 行賄帮辦 判囚六月 緩刑兩年

（報聯社）一青年男子與人在街邊聚賭，被捕後意圖以四十元行賄外籍警察帮辦，昨被控於中央法庭。高等法官判其罰款廿元，另入獄六個月，緩刑兩年。

被告：鄭紹南，廿五歲，散工。兩項控罪，指其：（一）八月八日，在街邊聚賭；（二）同日，向格通帮辦賄賂四十元，作為對聚賭控罪不採取行動的報酬。被告承認控罪。首罪被判罰款廿元；次罪判入獄六個月，緩刑兩年。

本月八日上午十廿五分，格通帮辦巡經石硤尾新區第五及第六座之間，見一羣人在街邊聚賭，上前查看，捉住被告，其他人則逃去。被告向帮辦請，不想往警署，願請其飲茶，隨放一些物品入其袋中。格通帮辦並不理會，將被告帶返警署，並發現被告放四十元入其袋中，乃控其行賄罪。

清華書院社會學會講座 黃學海評尼克遜 訪北平只不過在尋夢

（港訊）以反共起家之美國總統尼克遜突然宣佈將於明年五月前訪問北平的消息發表後，此舉不但使自由國家感到震驚，甚至連共產國家亦同樣感到意外。

尼克遜訪問中共的真正目的究竟是什麼，此行是否給世界帶來和平，或是使亞洲自由國家淪入共產的赤潮。清華書院社會學會七月廿三晚邀請美國政治科學研究院院士黃學海先生主講「越戰與美國大選」，一同參加座談會的有港大中共問題專家黃學海教授等。黃氏首先指出：北平今日已成為西方政客的政治夢遊之地，就尼克遜訪問中共問題發表談話。

……

德輔道中通交通阻塞 上環街市至雪廠街一段 租庇利街人車混成一片

（新聞社）本港交通問題，面臨嚴重階段。港島商業中心區域，每日車輛往來與行人，混成一片，而以下班前後，擠塞情形驚人。德輔道中由上環街市至雪廠街之一段，十四人小巴時別乘客不絕，電車、巴士、貨車外，多，形成水洩不通。通過該段短路程，車輛祇可緩緩前進，行人步行，快過乘車。租庇利街十字交界交通位之處，行人過馬路，情況混亂，危險萬分，例如行人穿過馬路，由租庇利街向左直行，行人即可橫過德輔道中，車輛祇須四行的車輛，搶先駛出，行人無所適從，殊為危險，行人切宜小心，確保安全。

有診治紅眼症設備 港九 新界 共卅六間診所

（港訊）醫務衛生署長蔡永業醫生昨日稱：現有診治結膜炎或「紅眼」症設備之門診所共三十六處。

此等診所，計港島十間及九龍十二間，新界十四間。診病時間由星期一至星期五上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。

此外，在星期日及公眾假期，尚有十間診所為市民服務。由上午九時至下午一時為市民服務，計：港島之香港仔賽馬會診所，西營盤賽馬會診所及貝夫人健康院，柏立基健康院，九龍方面之九龍賽馬會診所，油蔴地賽馬會診所，及觀塘賽馬會診所，與新界之荃灣及元朗診所，及貝夫人健康院。

醫務衛生署發言人稱，結膜炎係易於診斷與治療者，病者不必到眼科診所求診，亦可利用普通門診之設施作為治療。（未完）

三項行刦罪 四名少年判監視行為

（報聯社）四名少年學生，被控三項行刦罪，南九龍法庭法官郭安判四人監視行為一年。

四被告：（一）陳某，十六歲；（二）、（三）、郭某，十九歲；（四）何保羅，十五歲，無職業，住荔枝角……

……各被告分別于七月廿八日……至廿日……涉嫌……

青年疑兇被控謀殺 西環休班警被刺命案

暫無需答辯還押一週再行提訊

（新聞社）西區堅尼地城山市街四十一號榮顯樓五樓A座一家住宅，本月九日下午十二時四十分，發生婦人兒殺案，包租婦人區淑英被一獨行賊入屋，由門而入，用利器刺傷，其子……即告不治斃命，事後西區警探長郭萬及部屬……

被告：梁國成，十九歲，住榮顯樓五樓A座，昨被控謀殺……

本案由寶納法官主審，港島偵緝處主任戴維斯主控。

（一）八月九日，在西環山市街四十一號榮顯樓五樓A座，謀殺男子余志雄；（二）同時同地，非法及惡意傷害女子區淑英；（三）同時同地，非法及惡意傷害女子……被告昨由警員多人押解出庭應訊，身穿……，神色自若，態度相當鎮靜。

女學生梯間被勒斃案 兩名少年就逮被控誤殺 還押不准保解兒童庭審

（特訊）七月廿四日，在九龍花園街一樓宇梯間，發現一具姓鍾女學生屍體……

交通處接納觀塘坊會建議 觀塘北角汽車渡海輪線 隧道通車前趕速實現

（港訊）觀塘區街坊會六月十七日向中區處交通諮詢委員會建議：為疏導該區陸上交通之過份擠迫，政府應從速興建觀塘至北角之汽車渡海小輪碼頭，并開闢航線，以便疏導陸上交通之重大負荷。該會所提建議，通過交通處長復函，表示已獲得該處陸上交通之車輛使用渡海小輪航線之建議。……

……觀塘坊會理事長王悅說：「該觀塘城市計劃擬失敗者有兩點：一為區內道路太窄，觀塘與九龍城及新蒲崗兩地底隧道及區內多處分設指揮燈號，但交通當局年來不斷接納本會建議……王氏並對勇於接受民意的政府負責人表示贊許。」

廣社行友遊河聯誼 十四遊河券已發清 七日峭壁海浴經過熱鬧

（港訊）廣社行友今年第九次遊河聯誼，定十四日星期六舉行，遊河券已於七日發清，全部派清。

峭壁海浴

（本報訊）廣社行友於七日舉行本年度第八次遊河聯誼，節目為「峭壁海浴」，得香港油蔴地小輪船公司協助，派大船民欣號載客，依時泊港外，錢碼頭落船，於二時正開航。布達才服務行友宣佈是回目的地為峭壁洲（土名塹仔），是日原定去白腦，因吹東南風，而白腦灣向東南，當風當浪，峭壁洲北部海灣避風，比較合適，且不能此地已幾年，正好登臨峭壁洲山凹，攀遊天空之勝。不過此處海灘，略有碎石，宜小心防損手足。詞畢，船行幸運抵擬，船在風和浪靜中穩定航進，三時四十分到峭壁洲北灣，船在澄平無水灣內寄碇，行友分乘京艇，或堤岸行山登高，或拋絲垂釣，各得其所，一片熱鬧氣氛。六時左右，都是水上健兒返船報到，出之遊藝節目，七時啟航回程，航中加插由行友演十五分鐘三鳴，五十分回泊港外錢碼頭登岸散隊。

幸運抽獎

是回獎品，除搬獻購備之外，有熱心行友多位，送來豐美禮物助慶：（一）侯松行友送台灣脫水波羅牛公斤庄五包（周……

遊藝節目

遊藝節目，由行友會遊藝組工作，興衆同樂，全船……參加演出者有講有唱，節目如下：（一）李鎮泉：講談；（二）唐露：歌唱……

工作名單

到場協助工作服務行友三十三人，名單如下：……

木匠斬傷沽票員 判罰欵及賠湯藥

（報聯社）七月卅日，青年木匠在柴灣地區，與一親友發生爭執，有關與巴士售票員之衝突事件，遂不由分說，持菜刀將巴士售票員砍傷。被告昨晨在銅鑼灣裁判署，被判德法官判罰欵二百元，另賠償傷者五百元作為醫藥費。

被告：翁國光，十九歲，住柴灣興華村石屋。昨晨有數十名中華巴士公司工友到庭旁聽。

控方向法庭透露：傷者張東，乃行走灣仔至柴灣線八號巴士售票員。被告與其父同居劉氏開一熟食店。且當晚十一時許，被告之大嫂梁某（廿歲）由柴灣…… 入…… 傷者乃拍其肩頭，追討票值，但她聽不到。…… 斥責傷者無禮，不應對她動手腳。

製衣廠東主判罰萬三元 領來源證作虛報

（報聯社）大角咀合桃街一製衣廠東主，昨在西區裁判署，承認於申請來源證及時遲報告，未有將貨實報；被判罰款一萬三千元，另判被控五張傳票，共罰款一萬三千元。同指控，被告之工廠同時……合桃街一號工廠大廈七樓B座。

……

分別被控販毒行刧 六名男子還押候訊

（報聯社）六名男子昨在南九龍法庭分別被控販毒，行刧及藏有攻擊性武器及盜竊等項不同控罪。控方申請將各被告還押，等候警方調查。法官詢各被告是否有律師，他們均說任何地方均無所謂。法官乃將他們還押于後者。

六名被告：（一）張華，廿三歲，無職業，住石硤尾；（二）張會傑，廿四歲，工人，住石硤尾；（三）黃達強，廿二歲，無職業，住佐敦道；（四）徐德材，廿三歲，無職業，住佐敦道；（五）商福，卅歲，無職業，住佐敦道；（六）黃德材，卅歲，工人，住佐敦道。

六名被告同被控于八月八日藏有可供非法用途之攻擊性武器，第一被告加控行刧及藏有攻擊性武器，第二、三及四被告加控盜竊。

十男一女公寓同房 兩被控非法集會 不准保釋押候審

（報聯社）十男一女，同在佐敦道一公寓房間內，商量「開片」大計，各人攜有攻擊性武器。警員接報趕抵上址，將十一人拘獲，昨晨解銅鑼灣裁判署提控。賴德法官將彼等押候至八月十八日。在第二法庭審訊。

被告：（一）石二路，廿一歲；（二）黃錫裕，十八歲；（三）徐志明，十七歲；（四）徐志榴，十六歲；（五）黃志明，十七歲；（六）鄭世強，十七歲；（七）林殷達，十七歲；（八）紀榕生，十六歲；（九）黃志堅，十一、黃少玲，女，十九歲，舞女。同被控：一、八月八日，在油麻地新填地街同時在佐敦道，非法集會及藏有攻擊性武器——四支長十八吋、九、大、十吋水喉通、及九支鐵棒；三、第一至第十被告，承認於第一項控罪。除第一、二及第十一被告不認罪外，其餘各人均認罪。除第一、二及第十一被告所控之七名被告，全體不認罪。除第一及第二被告不准保釋外，其餘九人，准以四百元現欵及人事保擔候審。

九龍秀茂坪新區 二百小販遷地營業

（港訊）九龍秀茂坪新區由三十四座至九座一帶的二百多小販，現正遷往附近的四座指定臨時街場繼續營業。

小販擬遷目的在與建造四百個新式的三合土標準攤位，以方便該段新區市民購物。興建標準三合土攤位工作，於小販遷出後即展開，預算可在年底前完成。

一個從事小販事務處發言人說：建築新式攤位市場。

以安置小販不但可使新區面目一新，同時環境衛生亦可大為改善。

發言人又說：現亦計劃在其他多處新區興建新式攤位的市場，同時在那些地形無法建築普通街市的新區，將來都會建築這種新式攤位市場。

搬遷秀茂坪小販工作在昨（星期二）上午九時開始，預料需時兩日始能完成。不過警於不少小販在昨晨之前已經遷往新地址架設攤位，遷移工作可能會提早完成。

所有受影響的小販，收週前已接獲遷移通知，並參加抽籤分配臨時市場內的攤位。

發言人說：「每一小販均分配到攤位，沒有一人遺漏。」

文化康樂中心 二屆新員選出 張林森獲選為主席

（港訊）香港文化康樂中心於本月八日舉行第二屆會員大會，報告一年工作，通過財政收支，並改選新員。結果，張林森被選為新任主席，胡國興、劉浩賢當選副主席。

卸任主席胡國興致詞時表示：該中心推行青少年工作，注重培植青年領導人材，灌輸德智體群四育，使青少年能參加活動，從實際經驗獲得社會生活意識，進而發揮個人智能，共同策劃活動程序。該中心一年來依循此一方針進行，工作成績令人滿意。

……

赤柱春坎角坭工險被活埋

（特訊）昨晨十時許，赤柱春坎角近海灘處一地盤，發生山坭突然崩瀉，一工人險被生埋，幸其他工友於出事後，立即展開搶救，先掘出上半身，讓其獲得呼吸，再待消防搶救組人員到場，將之救出送往醫院。

查發生山泥崩瀉之現場，係上述地盤靠近山邊峭壁處。昨早有五名工人在該處掘出一條水坑，然後興建一度圍牆，詎至十時半左右，突然峭壁上有大量山坭崩下，勢如排山倒海，工作中的人見狀大驚走避。其中一工友李木（三十三歲）走避不及，慘被生埋，其他工友目睹意外發生，幸及時救助，才不致釀成慘劇。（合）

泥工（臥地戴帽者）在春坎角地盤為山泥所埋，消防員進行救援。

今日潮汐

高潮：上午一時三十一分，下午一時二十六分。

低潮：上午七時正，下午七時三十分。

少婦虧空六千 還押待查宣判

（報聯社）已婚女子將代公司提款之六千元現金支票虧空，昨晨被控於銅鑼灣裁判署，被告認罪，賴德法官將她押候至本月廿四日待感化官報告後判。

被告女子蔣麗娟，廿歲，住柴灣新區。控罪指她於七月廿六日，偷去屬於朱泉芳現金支票一張，面額為六千元港幣。

據稱：被告在一間車衣廠工作，而該廠設於洛克道。當日該廠之東主將一張面額為六千元之現金支票交與被告，去如意銀行代為提款，被告得到支票後，被告之行蹤，往警署報案，且不再返工，廠方發覺其失蹤。八月八日，警方人員在洛克道拘捕被告，被告承認將欵項全數交其丈夫配，已經全部花光。

1971年 第二十四同

香港年鑑

華僑日報出版

內容：大事爲寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

資料最新 取材最廣 內容最好 編排最妥

每冊只售十五元

▲全書分十四篇·內容包羅萬有▼

售書處：香港荷李活道一〇六至一一〇號 總經理部電話：H二二九〇八一
中區辦事處：德輔道中香港華人銀行樓下 電話：H二二三一六三七
旺角辦事處：旺角上海街四九七號 電話：K八四〇七四九

已訂閱者請前來取貨

全區最後一座

999年期

年底完成

香港西環卑路乍街134號

联基新樓，鄰近泳池公園，環境優美，住得舒服。

联基 新樓

分層出售＊月付$300餘

联邦 置業有限公司 電話 H249311 H465391

錦茂工業大厦

西環卑路乍街44號

建至五樓

新型電梯兩部
新型防火設備

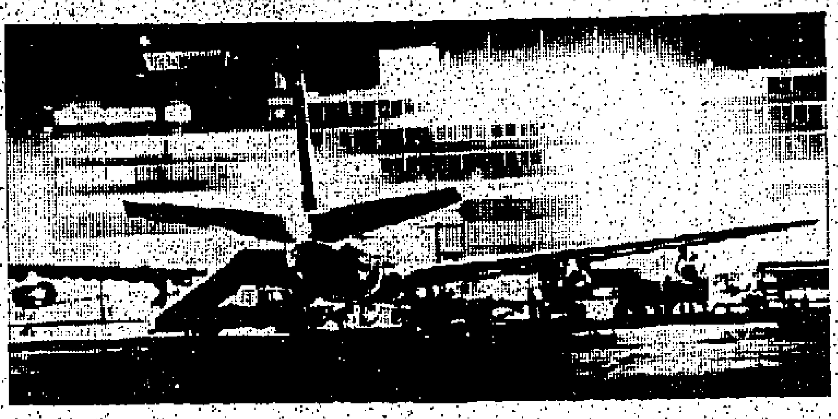
全無柱位·光猛涼爽
準1972年3月完成

每單位由2000呎至5700呎
歡迎按建築程序付款

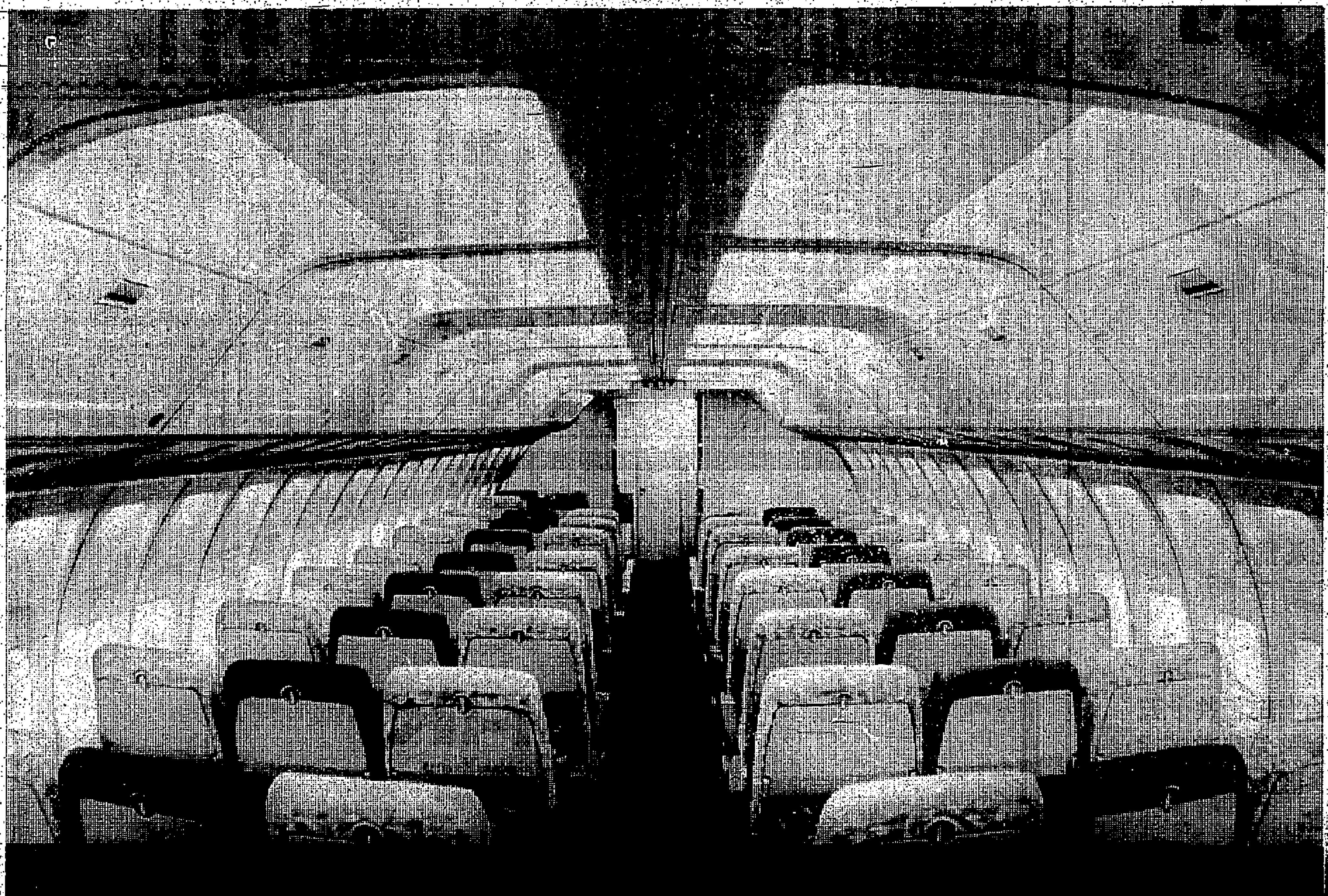
洽購處：錦茂建築有限公司
香港大道中74號506室
電話：H-236049

REFERENCE LIBRARY
11 AUG 1971
CITY HALL

國泰707
與衆
不同



全部嶄新設計
機艙寬敞舒適



國泰707客機八月廿一日開始服務

本港新聞

三院招女護士生 週一起接受報名

（新聲社）東華三院招收女護士練習生，十六（星期一）及十七日（星期二）每日上午十時至十二時，下午二時至四時，在香港普仁街東華醫院接受報名，年齡十八歲至廿五歲，尚未結婚，身體健康，正常高度五尺或五呎以上，持有中文或英文會考最少五科合格，包括（一）中文，（二）英文，（三）數學或科學（如生物、物理或化學）任何兩科。報名時請攜帶本人之（一）香港會考成績表，（二）身份證，（三）出生或法院官誓年齡證明書，（四）一吋半正面半身相兩張。

九龍鮮魚商會 四屆理監就職

（港訊）九龍鮮魚商會，昨（九日）上午十二時，在會所慶祝成立廿一週年紀念暨第四屆理監事就職聯歡宴會，就職不舉行儀式，旣由上屆理事長高淩雲將印信移交與本屆理事長溫水生接領，隨各適其適，娛樂遊興，場面愉快輕鬆。是晚宴會聯歡，筵開十餘桌，暢談融洽，觥籌交錯，情況愉快熱烈。該會所屬友會競買人於是日休息一天，藉申慶祝。同時，香港仔、長沙灣、筲箕灣、西貢、青山、大埔、沙頭角魚市場亦於該日休業一天，停止競買魚類。第四屆理監事：理事長：溫水生，副：陶全，揭興。總務：方金有，陳西就，鄒照。財務：黃振，鄒成，黃根。組織：吳剛。交際：羅寶同，黃富榮。交際：李志昌，鄭錦燦，鄒馮利，梁錦榮，吳鑑成，郭發。學務：冼柏，李容，黎鑑。調查：溫照聯，黃柏雄，何樹根。康樂：黃榮長，吳桃，易柏祥。監事長：高淩雲，副：黃德。監事：崔紹鈿，黎生，楊劍。

孫中山紀念會 年會聯歡叙餐

（新聲社）孫中山紀念會，昨（十）日召開註冊有限公司第一次會員常會，下午六時假龍樓酒家舉行，出席者有：沈香陽（主席）、彭光亞、羅錦球、黃傳賢、劉紫恒、甄英裕、梁鏡雲、鄧漢強、何駒然、周偉然、陳權、劉慶、陳炳權、區偉林、周冠長等。主席沈香陽致詞略謂：本會成立四載，會員對會務發展良多，及後乃註冊為有限公司組織，加強會務。一年來工作，在執監委員及同人合作下，先後辦康樂活動，推行國父遺教，為社會服務，希望各位同人，團結一致，發揚會務。繼由會長彭光亞致詞，隨報告會及通過年結，聘定核數師。七時叙餐聯歡，情況熱鬧。

青年康樂 活動消息

青年協會 步行比賽

（國際社）香港青年協會，為推動青少年暑期康樂活動，提倡步行運動，舉辦九龍東區青年步行比賽，參加者非常踴躍，現名額已滿。是次步行比賽，全程約七哩，由九龍斧山道近彩虹道口出發，沿斧山道，經慈雲山道，入沙田坳道，步行上獅子亭，再入飛鵝嶺，沿沙田坳道，扎山道而下經望崗，以德望崗為終點。比賽分男子、女子及國體隊際三組舉行。比賽於十五日（星期日）舉行，參加者須於是日上午八時卅分前，抵達斧山道近彩虹道口出發處報到，九時出發。大會規定以不超過二小時十五分為大會規定步行全程時間。獲個人冠、亞、季軍者，各獎銀盃紀念。隊際冠軍與銀盾，亞軍及季軍獎錦旗。冠、亞、季軍隊之隊員，得紀念章。參加者而又能在大會規定時間內步畢全程抵達終點者，獲紀念布章。

港競步會 五哩步賽

（新聲社）香港競步會，響應青年暑期活動，發起長程步行賽，十五日（星期日）下午一時，在離島梅窩舉行一項五英里步行賽，路程由距梅窩碼頭二百碼處為起點，直至貝澳為終點，全程約五英里。此比賽事，獲得各界人士響應，參加者甚衆，不少好手及新秀報名。

觀塘區辦 舞蹈比賽

（國際社）觀塘民政署與觀塘體育會舞蹈班聯合主辦，海外信託銀行觀塘支行贊助之觀塘舞蹈公開賽，自接受報名以來，報名參加者踴躍，現仍繼續接受報名，至九月十五日截止。凡新九龍區內學校，社團，工廠或志願團體，均可報名參加，每參加單位繳交報名費五元，此款係作紀念旗之用。比賽分：一、幼稚園唱遊舞蹈；二、小學組：（甲）東方舞，（乙）西方舞；三、公開組：歡迎中學，社團，工廠或超過兩人之單位參加，分（甲）東方舞，及西方舞。十月廿八，廿九及三十，一連三天舉行比賽。獎品由海外信託銀行觀塘支行贊助，每組以積分最高者獲取冠、亞、季軍，獎銀杯，及參加香港節觀塘區巡迴演出；另參加比賽之單位，獲得紀念錦旗。大會敦請舞蹈名家担任評判。參加者自備唱片，唱機或錄音機，錄音帶。

明愛中心 週末暢遊

（新聲社）暑期康樂活動，堅道明愛青年中心，十四日（星期六）下午五時半至十時半，舉辦海上暢遊，是日遊河船依時出發，目的地為雞背灣環島遊，程序包括：攝影，捉鴨，猜拳，集體遊戲，歌唱，游泳，釣魚，參加者均為青年學生。

市政局辦 星光舞會

（港訊）市政局今（十一日）晚八時，在油麻地小輪公司之汽車渡海輪上舉辦青年星光舞會。兩隊著名流行樂隊，將在舞會中表演，屆時並有幸運抽獎，獎品為長壽唱片。入場券每張一元五角，在大會堂高座地下大堂發售。

市政局發言人稱：「舉行舞會之小輪，將在港內航行至晚上十一時卅分，約有五百五十名青年在船上跳舞。」小輪今晚八時由中區統一碼頭開行，參加舞會者須在七時五十分前登輪。

健康情緒學會增聘 李耀波吳國平為名譽顧問

（港訊）香港健康情緒學會本年度名譽顧問，前經聘請任國梁博士，陳涂旋教授，黎時煖太平紳士，譚進濤博士等四位，最近增聘李耀波太平紳士及中華催眠學院院長吳國平先生。該會深獲得承碩彥匡導，對會務進展極具信心。該會對學術演講及旅行爬山等經常活動，固極重視，近更展開培養愉快情緒之各項藝術性活動，聯合簽得攝影學會舉辦「健康情緒」專題攝影比賽與展覽，贊助音樂生活社在大會堂音樂廳舉辦「中國藝術歌曲之夜」，由林聲翕教授主講一連七講之音樂講座等。對於會員醫療福利之工作，亦已積極進行。

香港中醫藥研究院招生

香港中醫師公會會立之香港中醫藥研究院創辦已有十數年之光榮歷史，過去經先賢悉心拓展，務求發揚中醫藥之固有傳統經驗，造就醫學後才，以服務於社會為宗旨。現由本屆學務委員會決議，決於本年度繼續招收全科班學員，以新人事新組織姿態出現，本屆教授特點為採用最新實物效學法，配合模型，幻燈圖表等，教具講解，並於每年附診時間內，讓學員有臨床習診機會，並聘請本港著名中醫教授，成為本港科學化教學與實踐並重之中醫學院。研究科目包括病理，生理解剖，鍼灸，藥物，方劑，診斷，兒科，婦科，溫病與傷寒，以兩年為期，肄業期滿，發給畢業證書。該院將於九月十日開課，院址在莊士頓道一七〇號三樓，電話七二五〇一三。如有志研習中醫藥之各界人士，不論年齡性別，歡迎從速報名參加，簡章備取。

國際廚王吳鑾 創製翅席獲譽

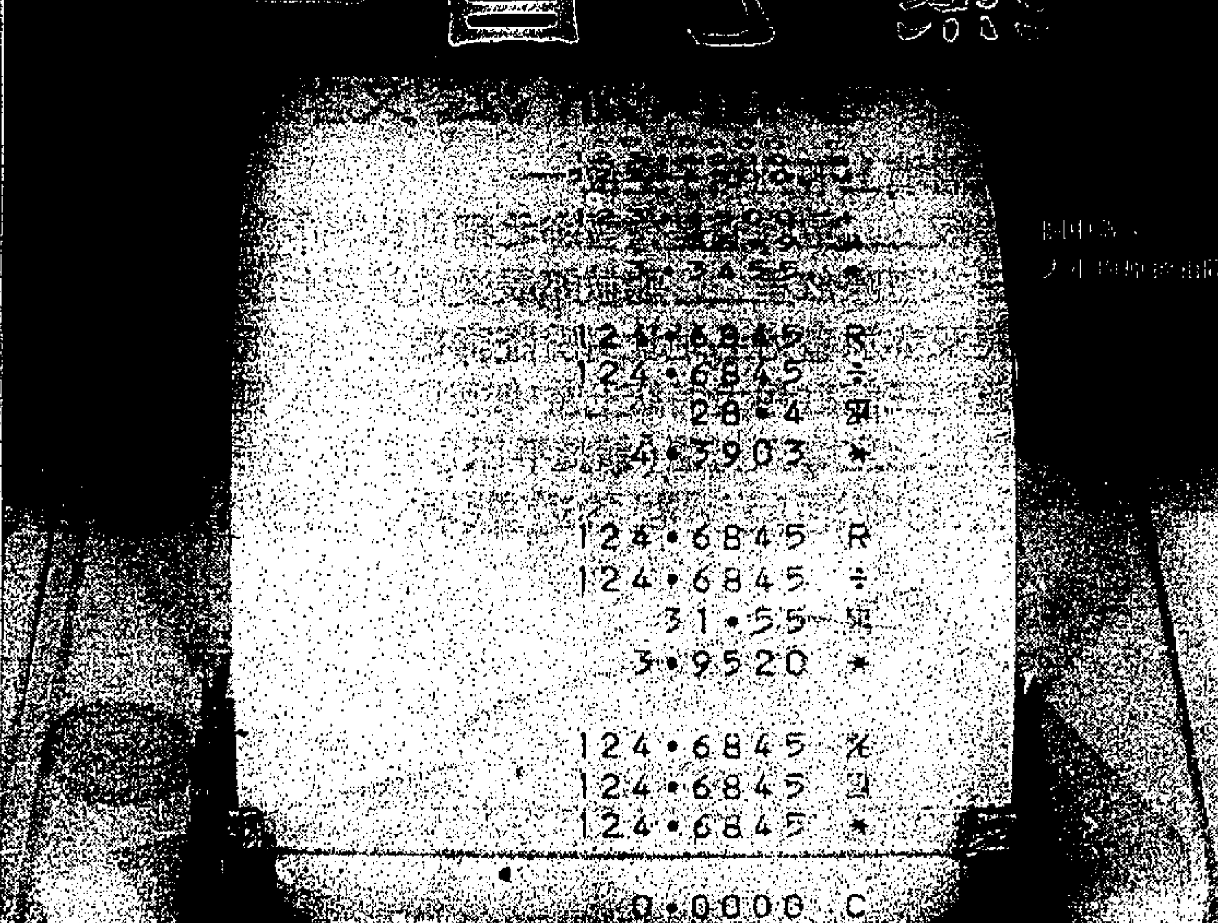
前廣州大三元大酒家首創六十元大翅之國際廚王吳鑾師傅，其所主理之尖沙咀金巴利道征梅閣酒樓及荃灣青山道紅棉園林酒家，向以獨家創製紫醬出品「鑾翅王席」見稱，原席時值一千四百元，現仍優待特價一千二百元，足供十四五位之用。凡經品嘗，均皆讚譽。吳師傅以今年雙春兼閏月，婚筵當較往日尤多，為應新婚仕女需求，對喜筵務達盡美。而於早午茶點晚餐宵夜，供應亦獲好評。吳師傅更在旺角西洋菜街百樂門戲院側開設大三元海鮮菜館，凡在鯉魚門香港仔所有之游水鮮蝦蟹，均有供應，一般嗜食海鮮者，認為於旺市中得嘗近郊口味，可免交通延阻，同稱便利云。

寶島星星歌舞團 廿日由台灣抵港

享譽寶島之星星歌舞團，定於本月廿日由台北市乘航機抵港，稍事休憩，將由廿六日起，蒞臨在尖沙咀樂宮戲院公演；該歌舞團此次在本港及東南亞巡迴演出，由本港合藝娛樂公司周俊明、盧劍雄任經理人。星星歌舞團由紅菱、佳麗姐妹、林孟昭、南菲、佳梅、紫丁香、小鳳等組成，皆年舞蹈家李鴻容、許仁上負責編導訓練；未離台灣前，曾在台北市「今日世界」育樂中心演出，由於歌舞水準極高，博得文化局首長及觀衆熱烈好評，造成罕有之輪隊購票現象，今將由台來港演出，誠屬本港僑胞佳音。

圖為星星歌舞團台柱藝員佳梅、紫丁香、小鳳演出時攝。

一目了然



NCR 18-34型電子計算機
數字清楚玲瓏 計算迅速準確
價錢相宜 保養優良
NCR 國民收銀機(香港)有限公司 香港英皇道99號電話：H-702251

本港新聞

中區小販聯誼會 南丫島海浴暢遊

免費招待會員三百人

（國際社）中區持牌小販聯誼會，昨（九）日舉行南丫島綠波暢遊，與各項球類運動，免費招待會員暨少年三百人。租用油蔴地小輪於上午十時卅分，由理事長鄧兆祺，總務鄧寶娟，會長文友導，康樂主任吳潮，常務伍松就，吳慶添，劉偉昌等領導，依時出發，會員攜眷參加外，區內青少年與同業，參加人數逾百衆，情況相當熱鬧，船抵南丫島榕樹灣，登陸，百丈人龍，極其壯觀，旗幟鮮明，行列有序，直抵洪聖廟，假榮園酒家爲總部，嬉水者暢泳綠波，好弈者各適其適，至下午二時，假榮園酒家舉行聯歡餐會，筵開廿七席，酒水齊上，極盡郊遊之樂趣。

餐後，青少年暢泳綠波，及乒乓，羽毛，排球，綽踢，會員除手談外，更組隊射覽，各適其趣，盡歡甚歡，至下午五時，始組隊返港。

該會每年舉辦青少年康樂活動，除中區民政司署協助，與社會福利署體育服務處資助外，均以不動用公款爲原則，免費舉辦郊遊，其不敷之數，均由首長同寅樂助，此次舉辦活動後，將於秋間舉辦郊外旅行云。

讀者論壇

無眞姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

中華一人巴士一司機無禮對待乘客

編輯先生鑒：

小妹有一件事欲借貴報少許的篇幅一洩滿肚子的悶氣。

八月二日，「因爲不知道一人控制巴士取消了找贖的設備而換了一頓罵，我對此事非常不滿。

忽料八月八日，晚上八時四十五分，我在中環希爾頓酒店車站登上一輛向西行的五號駛尼地城一人控制巴士（車牌號碼ＨＫ四八零八），投下兩角錢便坐下。突聞司機無禮而大的呼喝聲問我在何處上車，爲什麼只投下一角，我回答已投下了兩角錢，無奈他不相信，此誤會引致數十對眼睛集中在我的身上，令到我非常憤怒，當時尷尬的處境，實在不容易忘記。

雖然我知道中華汽車有限公司會忽略我所遭遇的事情，然而，我仍希望中華汽車有限公司能夠改善對乘客的服務，以免其他乘客被誤會受到不必要的侮辱。

翠竹 八月八日

馬寶道康樂大厦住客呼籲預防火警

編輯先生鑒：敬啓者。馬寶道七九一八十七號康樂大厦，原爲住宅樓宇，最近該業主將地下租與紙料，紙皮貨倉，任令工人食烟，隨時可能發生火警。二樓租與工廠，致該大厦四百餘居民生命財產於不顧，且該大厦又無消防設備，危險孰甚。日前尖沙咀金馬倫道火警，亦因業主亂租，致釀成四死八傷慘案。深仰貴報主持公道，敬乞查明發表，以救四百餘市民生命。臨書迫切懇求，敬乞賜援救助，無任感盼。耑此，並頌台安。北角馬寶道康樂大厦居民李纜文敬上 一九七一年八月八日

九龍巴士公司解釋一人售票之好處

逕啓者：頃閱貴報本月四日「讀者論壇」刊讀者不平君指責，有關本公司一人售票巴士設施不當事，茲解答如後，敬希代爲刊登，以正視聽。

（一）查本公司一人售票巴士，設有規定乘客上落專用之門，此舉係爲乘客上落時，不用爭先恐後，得以有秩序魚貫登車，以免無謂之擠迫，以爭取時間，門口闊度依法規定，即較肥胖之乘客，亦可上落自如，並無困難之處也。

（二）據謂浪費行車時間，每站均需停留五、六分鐘之久，此點實非事實，就以（二）號綫由蘇屋村至尖沙咀爲例，此綫沿途共設置巴士站十九個，如以每站停留五分鐘計算，當乘由始至終，單指停站，要費時九十五分鐘（即一點半鐘有多）行車時間，尚未計算在內。查該綫每一單程行車時間，規定爲三十二分鐘，如無交通意外阻塞，每轉均能正常行走每隔四分或五分鐘開出一班，並無過時，不平君之所指責，誠屬虛構事實，全無根據。

（三）車上售票處通道狹窄，乘客未能順利通過下車一點，查此通道之設計，係爲乘客依次上車時，逐一通過購票之用，並無狹窄之處，坐在後車廂之乘客，如要下車時，應預早一站，通過售票處購票，然後站在前車廂中，等候下車，自可順利無阻。

（四）此種一人售票巴士，規定分門上落，自實施以來，乘客上落，井井有條，咸稱利便，間或有等乘客，不明規則，由當值員工，加以解釋，係屬適當措施，否則任由乘客隨意上落，致秩序凌亂，則員工如何執行職務？而遭受無謂之擠迫者，亦是乘客本身。

本公司自本年三月底，推行一人售票巴士以來，迄今數月，已先後推廣至（十二）條路綫，此種改善之服務措施，深得社會各界人仕嘉許，紛紛馳函本公司，提供更多寶貴意見，實使此制度更臻完善，進而推展至全面實行，以應付今後日益繁忙之公共交通事業，而利便乘客。當眞巴士服務改善後，對不平君有所不利乎？倘不平君眞正對公共交通事業如此關懷，今後如有建設性之高見，敬希隨時致函本公司提出商榷，共同研討，以期改進，是所厚望也。

此致

華僑日報「讀者論壇」編輯先生台鑒

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係主任岑其鴻上

一九七一年八月七日

求求立法局議員諸公注意刦殺案件

何立法

（一）求求立法局議員諸公，注意報章下列報導字眼：白日市區搶刼、恐嚇勒索、强姦、姦殺、青少年飛仔動輒傷人、殺人。

（二）求求立法局議員諸公，從速開會針對上列日益增加之案件謀求對策！

（三）求求立法局議員諸公，勿以爲禍未及己，而將市民安全社會安寧於不顧！

（四）求求立法局議員諸公，勿受青少年心理學家之議論所左右，而繼續因此培養更多不良青少年。

（五）求求立法局議員諸公，爲本港安寧繁榮設想！從速考慮「治亂世用重典」。蓋殺一可以儆百，此理甚明，倘嚴刑峻法頒布後，其效當如立竿見影，到時自有事實可以證明。

（六）求求立法局議員諸公，訂立法律應明確精簡，例如：殺人者處死，搶刼者處十年徒刑等等，避免留於伸縮性之條文，使法官易於判案。

（七）求求立法局議員諸公，爲香港前途設想，免使「東方之珠」蒙塵，免令此繁榮都市變爲恐怖城市。

附帶懇求本港各報章，將每日發生此類案件，用特大字標題報導，以促請當局注意。

又：如立法局頒佈嚴刑峻法時，亦請各報章用特大字標題報導。

一九七一年八月七日

郵政司函解釋木屋區沒有郵政服務

逕啓者：有關貴報本月四日版刊登「另一不滿人」君之投訴，懇請代爲刊覆如后：

「編輯先生，有關『另一不滿人』君之投訴，本局指出於木屋區是沒有郵遞服務，致於所提及之印有Ｏ．Ｈ．Ｍ．Ｓ．之郵件，可能是由有關政府部門之信差直接派遞至收信人處，而實非本局郵差派遞者」。此致華僑日報編輯先生，郵政司麥家瑯（代行）。

啓

懷恨人君：來函因未附眞實地址，依例不能刊出，至歉。但該函至有刊載價值，希能再來一函，附詳地址姓名（當代守秘），即可刊出。 編者啓。

大會堂節目

八月十一日 星期三

正座

音樂廳 下午七時半 遊藝會：聖嘉勒書院學生會主辦。

劇院 下午二時 獎狀頒發典禮：香港撒瑪利亞會主辦。

劇院 下午七時 下午九時 電影：香港電影協會主辦。（只限會員）

高座

八樓展覽館 上午九時至下午六時 防止自殺資料圖表展覽：香港撒瑪利亞會主辦。

北演講室 下午七時至九時 演講：現代青年主辦。

南演講室 上午九時至十一時 下午二時至五時 芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）

南演講室 下午七時至九時 演講：現代青年主辦。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書館、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。

九龍公園 上午九時至下午六時 兒童圖書室。

香港仔漁扶林 上午十時至下午六時 學生自修室。

閱書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、兒童圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。

香港博物美術館

大會堂（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、法瑯器、古銅鏡、古銅器及玉器。

李鄭屋古墓 十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

社會福利官羅志堅 訪問中區街坊會

（國際社）中區街坊會，昨（十）日下午四時，在會所歡迎社會福利署高級福利官羅志堅蒞會訪問。該會首長周有，吳演深，鄭恩賢，伍延端，梁松就，李志楠，張敬遜，鄒浩明，楊輯甫，李英明，元博，洪元芬，穀卉芬，盧溫王榮，梁國樑，鄧兆祺林，劉錫珍，區潔名，許培尊，均時前在會迎候，羅志堅總主任，在郭家儀主任陪同下，依時蒞止。中區民政司署副主任楊世光，聯絡主任李寶茵小姐，亦應邀出席。

歡迎會上，首由周有理事長致歡迎詞，略謂：本會爲坊衆福利之團體，在坊衆福利方面，設有中，西，牙等醫外，更有「我國之古傳跌打醫科，以爲病者診治，更有各種藝術職業訓練班之設；尤以最近車縫班之擴辦，爲家庭主婦加強藝術訓練，深受婦女界之歡迎，參加者爲數甚衆。在開幕時，得吳潔菜主任之啓示，本會將繼續舉辦各種技術訓練，與職業輔導，希望今日，羅主任訪問及觀察後，多加指導，使得推行坊衆福利，多事建設。

繼由羅志堅致詞略稱：本人今日訪問貴會，承蒙貴會同人熱烈招待，引見各項設施，及聆悉貴會周理事長之報導，建樹良多，以貴會爲不牟利之坊衆團體，如爲坊衆建設之各項福利問題，本人當願與社會署同寅竭誠協助，但爲此會之善館問題，本人亦當予以支持，尋求合理解決。

最後由該會引導參觀縫紉裁剪班，及各項訓練班之授課情形，隨舉行茶點招待，賓主盡歡，六時始散。

商務印書館 秋季大廉價

香港商務印書館在暑期內，舉行秋季大廉價十天，優待讀者，日期由八月九日至十八日，東區，北角支館同時舉行。廉價期內，圖書文具八折至九折，宣紙、毛筆、墨錠、端硯、章石、印泥、國畫顏料等八折、另該館新到一批搭端硯，亦予八折優待，另設有特價圖書、文具用品、文教用品、相部等，特別廉價供應。該館在皇后大道中三十五號，北角支館在英皇道三九五號僑冠大厦，東區支館在軒尼詩道五〇九號，歡迎讀者選購。

山海之友玉女峰 橫涌石澗龍珠潭

山海之友本週日（八月十五）再遊橫涌石澗。是日上午八時半在半島酒店對面集合，乘專車直駛涌尾起行。橫涌石澗地處深山幽谷之中，重崖絕嶂之內，入遊不易，此次再遊，經由玉女峰崖腰小徑而入，道雖不遠，而曲折由澗口逆溯而上，稱奇。另分好奇小組，不視天時而由澗口逆溯而上。茶。大隊隨於龍珠潭上游林蔭間之大澗漫步，山腳村腹地，山深景幽，至足徘徊，風雨不改，雨具宜携。專車於下午五時自涌尾接歸。派發全程地圖，可供長期參考。交通接送車費每人三元五角。

發參處：彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，大道西四二七號大生書店，灣仔春園街九號地下道生行五一一室柯學修（此站下午二時至十時）。電話：Ｈ三三八六二二（辦公時間），Ｈ四七二三〇二（晚上）。

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

限日增加體重——絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因擅行減肥，反令軀體削伐。然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人，自知個中苦況！

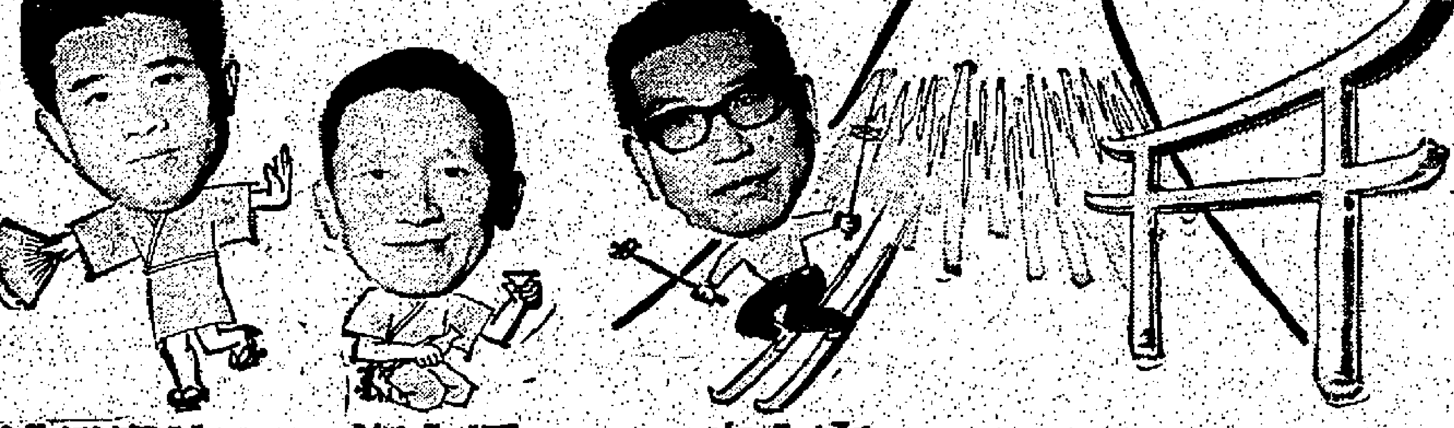
唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」及「補健增肥露」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使羸瘦者增加體重而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寐酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

成人用「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，卅元。兒童用「唐拾義補健增肥露」每瓶十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行。文咸東信興

各區分銷店：大道中正和，大道西永安，澳仔梁國英，波斯富街嘉華，英皇道一鳴，北角新麗池，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸道永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街廣平安，上海街永安，荷前園道華僑，新蒲崗大昌，官塘協寧，荃灣興昌，青山坡太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興。以上各大藥店均有代售。

閣下有免費遊覽日本五天的好機會



濱元暉美 皇后大道中　鄭宏珵 九龍彩虹道　李文奕 九龍尖沙咀

上列爲七月份之三位中奬者你都可獲此中奬機會！

請趕快參加

下次抽奬日期：一九七一年八月卅一日

免費電影招待：每次最先收到之五百位參加者將會被邀請往大會堂電影院欣賞三船敏郎主演之名片及抽奬儀式。

奬品：每月抽出三位共十五位中奬者將會被免費邀請往日本北海道參觀七二年之札幌冬季世運會。

參加辦法 又容易！又簡單！

祇需填上下列句子空位：—

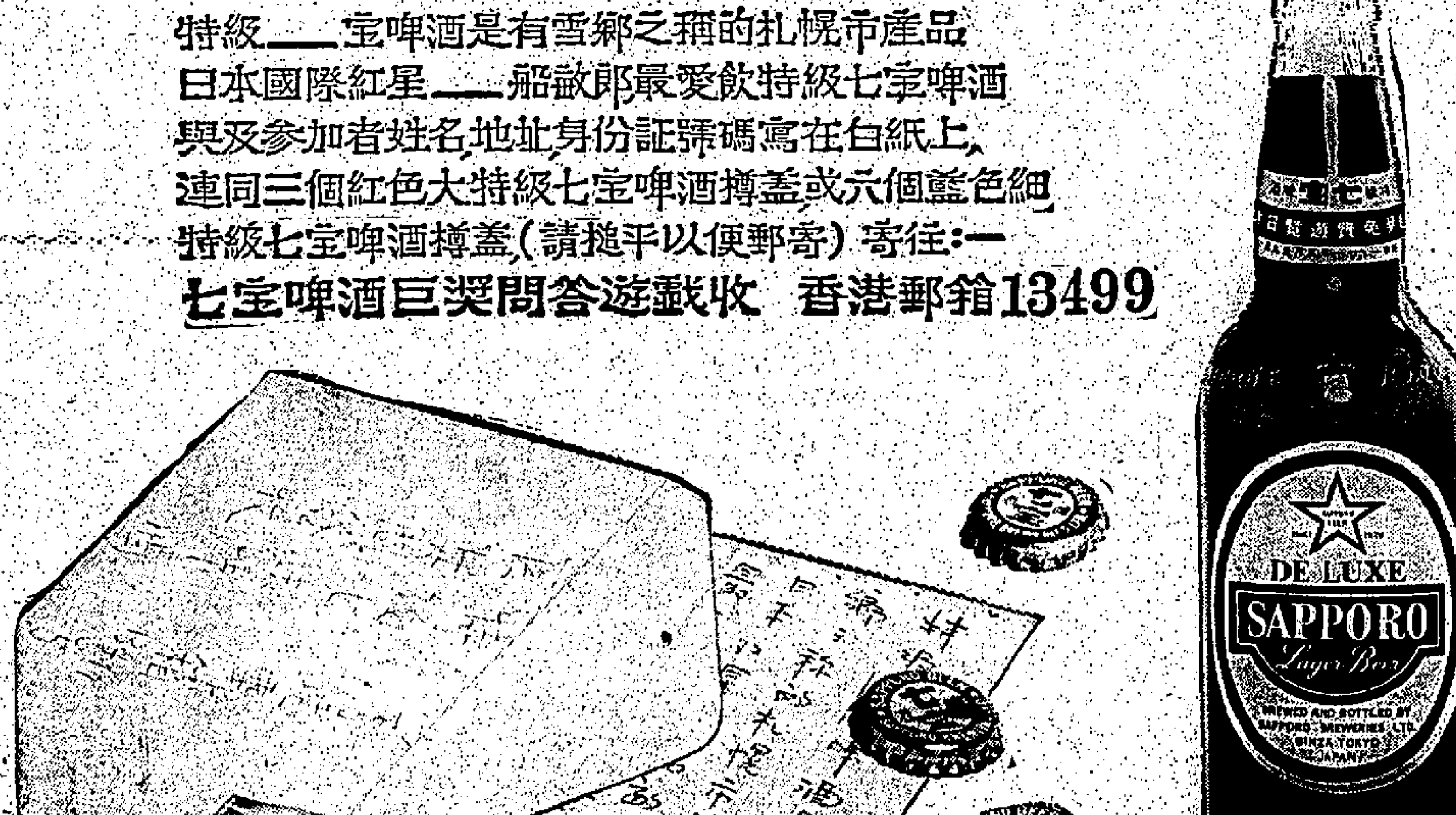
特級＿＿宝啤酒是有雪鄉之稱的扎幌市產品

日本國際紅星＿＿船敏郎最愛飲特級七宝啤酒

與及參加者姓名地址身份証號碼寫在白紙上，

連同三個紅色大特級七宝啤酒樽蓋或六個藍色細特級七宝啤酒樽蓋（請搥平以便郵寄）寄往：—

七宝啤酒巨奬問答遊戲收 香港郵箱13499

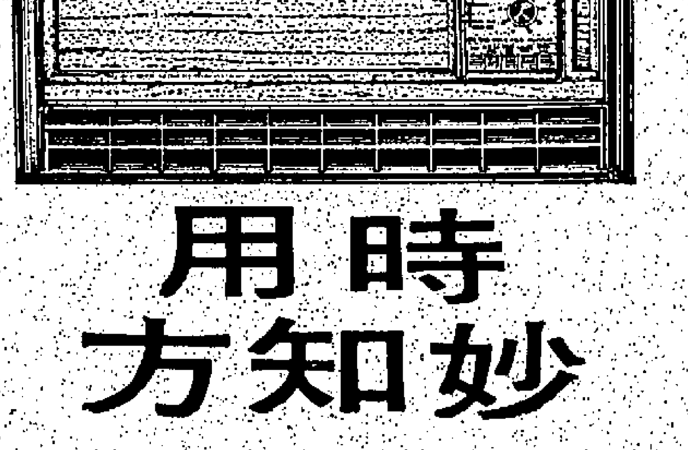


所有五天內來回航程將乘搭日本航空公司豪華客機。一九七二年冬季奧林匹克運動會專用客機。

七宝啤酒有限公司

九龍官塘鴻圖道一號　電話：K-891246

YORK: 約克冷氣機，



用時方知妙

「物有所值」誠非虛言，約克冷氣機之所以稱一流乃因：它每具配有七個減音器，確保機器開動時鴉雀無聲，耗電量少，而又經久耐用，無形中爲你節省金錢。無怪約克牌能風行世界，譽滿全球了。

所有內行的人士都選用約克冷氣機，因爲唯有約克冷氣機不但最好用，而且用得經久。

請駕臨中環畢打街怡和機器有限公司陳列室參觀選購。

約克 寧靜之聲音是 YORK 冷氣機　怡和機器有限公司

香港銅鑼灣謝斐道怡和Ａ座　香港郵箱517號　電話：H-228011

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

本港新聞

何氏宗會青年暑期活動

中學生青年演講賽 勉勵修身重視道德

何文驄頒獎 陳仿林汪石羊評判

（特訊）何氏宗親會主辦，灣仔區青少年康樂會贊助之中學生及廿歲以下青年演講比賽，乃灣仔區青少年暑期活動項目之一，昨日下午二時起，假灣仔街坊福利會學校舉行，參加者廿五人，由陳仿林，汪石羊担任評判，參加聽講之青少年朋友數百人。

何氏宗親會理事長何耀光，副理事長何文驄，何樹德，何錦，何應芬蒞會主持。

演講題爲「道德對人類生存的重要性」，參加者有：德貞女中，聖保羅書院，寶血女中，南華中學，聖類斯英中，模範英中，堅道英文書院，天主教培聖中學，天主教英文中學，聖保祿學校，協同中學，新法書院，聖芳濟各學校灣仔街坊會學校等學校學生及在職青年。

參賽者自備演辭，各抒己見，闡述道德存在所產生之後果，與及違背道德的人類生活之種種反應，語重深長，字字璣金，各擅勝場，在兩個小時激烈比賽中，使聽衆爲之吸引不已。

冠軍林國權 亞軍溫道生 季軍伍娉娉

經過評判最後決定成績所得名次：冠軍：林國權（灣仔街坊福利會學校），亞軍溫道生（灣仔街坊福利會學校），季軍伍娉娉（德貞），殿軍：歐韻珍（德貞）。優異獎：麥麗貞，伍今亮（天主教英中），曾翠玲（德貞女中），蔡鳳儀（灣仔街坊會學校），葉德通（德貞女中），林業偉（聖類斯中學），簡麗霞（南華中學），鄧家駒（協同中學），何寶珊（德貞女中），謝淑華（德貞女中），鄧碧儀（寶血女中），楊淑懿（寶血女中），林婉薇（堅道英文書院），劉金枝（聖保祿學校），溫潔芳（模範中學），蕭定榮（聖保羅書院），梁若楨（灣仔街坊會學校），常文天（天主教培聖中學），李小萍（德貞女中），何家倫（新法書院），區嘉玲（聖芳濟各學校）。

招待廿五優勝青年環遊新界及梅窩海浴

何文驄頒發全部獎品，何氏宗親會暑期活動委員會主任委員何文驄致詞稱：暑期活動爲政府對青年之關懷，希望演講青年能言行一致，做其他青年的良好榜樣。

理事長何耀光向兩位評判致送紀念品，表示感謝彼等培育青年之至意。該會八月十三日，款待全體獲獎青年環遊新界，上午八時五十分在九龍城渡海輪碼頭集合，九時乘旅遊車出發，至下午五時返港。八月十八日起梅窩作浪中暢遊，八時半在碼頭集合，乘九時開行小輪往梅窩，下午五時許返港（浩）

何氏宗親會青年暑期活動演講比賽之場面。

龍總再函輔政司 反對續批土地增稅

認輔政司覆函內容逃避事實

（特訊）九龍總商會，昨（十）日下午五時，在會所舉行理監事聯席會議，當討論「對港府七十五年期滿土地之續批條例」，七月十九日——輔政司覆函，認爲內容逃避事實。決議再函輔政司表示反對，並繼續研商對策，向港府當局上呈。

輔政司覆函

——輔政司覆總七月十九日覆函稱：「逕覆者：貴會一九七一年五月十日來函均悉，查貴會所提七十五年期滿之土地續約條例，已由港府公佈及實行多時，同時重估地稅之稅率等政策，亦經政府採納及堅決執行，所請各節礙難照辦。

凡擁有可續約土地之業權人，在要求續批時，得參照目前政府公佈之各項辦法，選擇其本人認爲最適宜之途徑，申請續批。事實上，直至目前爲止，此類業主已分別遵照辦理。倘有業主多人現時仍擬根據該項條例通行申請續約之手續，換言之，在當前環境下，無法將該例中途更易也。茲附上一九六九年一月及同年五月政府發表有關七十五年期滿之地皮申請續批時之各項守則及估值標準，並經過修訂之說明書乙份，以便貴會同人察閱，相信對該例之澈底了解，良有助也。

查目前政府爲使有關市民對該例進一步瞭解起見，正考慮將該說明書再作仔細研究，稍加修改，使內容各項更爲明朗化。中文譯本，亦將略加改訂，編印一說明書，該說明書一經印就，即將若干份與貴會存閱也。

此覆九龍總商會理事長。輔政司「附件略」一九七一年八月四日」

龍總會去函

——龍總會於五月呈輔政司函：「對港府七十五年期滿之土地之續批條例提出反對之主要理由及獻議」。理由共八點（略）。

獻議要求四點：（甲）本會堅決反對港府目前調整地稅之政策及辦法。（乙）凡有上蓋之地皮不應增加地稅。（丙）本會不反對未發展地區之地稅調整，但希望新稅率不致太高。（丁）戰前建築物之地稅應再作合理之考慮。

昨日會議由謝伯昌主持，通過其他要案有：一，慶祝自由祖國六十週年雙十國慶回台觀禮團，有三十五人參加，推定謝伯昌任團長，張軍光副團長，顧問：潘壯修，黃宏民，十月八日首程，行程約兩周。二，推定慶祝雙十國慶各部負責人選。（明）

莫氏宗親會頒發 會員子弟獎學金

（港訊）莫氏宗親總會，爲獎勵會員子弟勤奮向學，爭取優良成績，繼續頒發會員子弟獎學金。辦法如下：凡會員子弟在政府註冊之中小學肄業者：（一）本年夏季在小學一至五年級，考試成績名列第一二三名者；（二）本年在升中試獲得學位者；（三）本年在中學一至四五年級考試成績，名列第一二三名者（成績表未列名次可由學校證明）；（四）中學會考有五科以上及格者（英文中學英文科必須良好，中文中學中文科必須良好）；（五）本年在香港大學或中文大學取得入學資格者。可於辦公時間帶備有關證明文件往會所登記，由八月十日起至八月底止，經審核後，即頒發獎金獎狀，以資獎勵。

中華歌劇團在元朗 大受歡迎多演五天

中華歌舞團，在元朗光華戲院演出，大受居民歡迎，越演越旺。

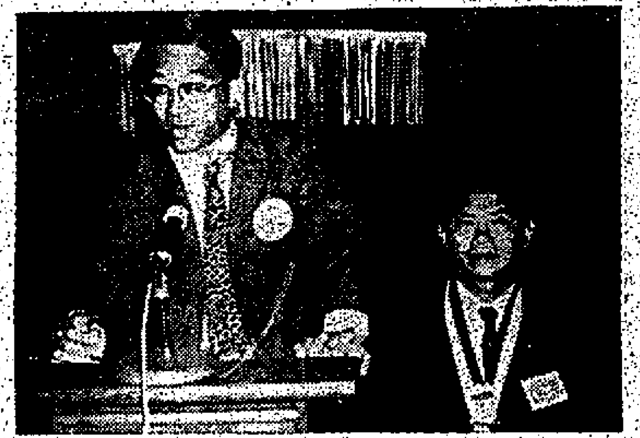
該團原擬在光華戲院演至今（十一日），由於大受觀衆歡迎徇衆要求，延長演期至十六日。

「中華」的節目，多彩多姿，有歌有舞，更有諧趣歌劇，內容豐富。

中華藝員，陣容鼎盛，計有榮獲台灣十大歌星，寶島抒情歌后之稱的包娜娜，小調歌后蕭青，金唱片玉女歌后桂芬，貝蒂，包妮妮與鬼馬歌舞藝員，共五十餘人，爲台灣來港表演的歌舞團中人手最齊全的一隊。

金劍隊定本週日 重遊東海獨牛洲

（港訊）金劍旅行隊，定期八月十五日（星期日）舉行「重遊東海獨牛洲及東平洲海浴漫遊」旅行節目。是日上午八時半在佐敦道渡船街文華樓側乘專車出發由何東樓轉專船先開往獨牛洲島岸漫遊，午後繼續乘船開往風景優美之東平洲島登陸，漫步欣賞島上彩色千層奇形怪石及美麗風景區，選擇水清沙幼之海灘海浴，約於下午七時派專車由何東樓接返市區散隊。歡迎參加。領隊：鄭金劍。代辦交通費每位七元五角，自備充足糧水。領券處：皇后大道中三五號商業大廈八〇一室保健公司陳卓英，電話：H二二五九八六，旺角砵蘭街一八一號金鳳客家飯店（近山東街），電話：K三〇七〇一八。


九龍東區扶輪社例會，李偉求演講，右爲社長吳多泰。（本報記者攝）

李偉求在扶輪社講

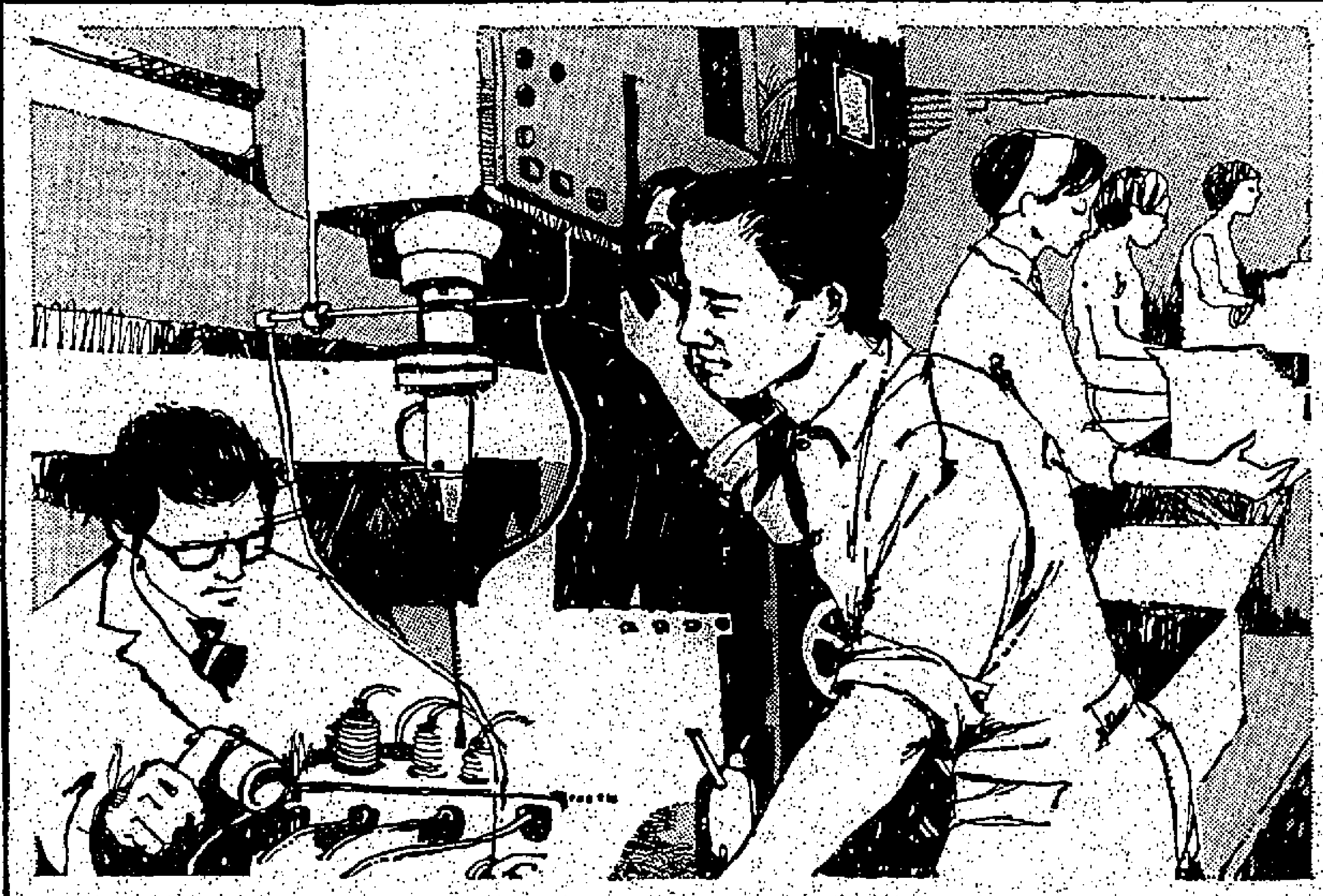
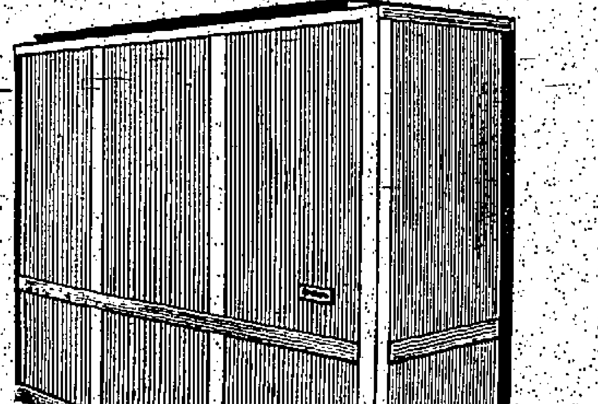
中小型企業謀發展 有賴商業顧問協助

（時訊）九龍東區扶輪社，昨午假半島酒店舉行例會，由李偉求演講中小型企業爲何要用工商業顧問，指出是一個專門技術人員，專爲幫助企業人士解決各種業務上的問題。

出席有：吳多泰，王校源，楊振文，李思義，鄭獻銘，蔡準，黎騰宇，葉紹蔭，彭錦榮，何衛棉，黃恩蕙，何李棉，李志雄，梁世烈，嚴若琛，老其松，容妙金，鄭亞湘，施展超，何世樑，諸兆鈞，霍治強，范鴻明，徐行之，黃祥，鄭榮昌，王克巳，錢堃家。

社長吳多泰報告：該社定九月十四日假國賓酒店舉行第二次聯歡晚會。三四五區總監，本月廿四日官式訪問本社。並報告出席本區業務研討會關於職業輔導服務社會應注意事項。

繼由李偉求演講，指出：工商業顧問，在香港可稱是一種新興行業，但在歐美已有五十年歷史，發展異常迅速，最大之公司多至一千多人及數十分公司，每年收入三四千萬元。此種顧問性質，是集中於如何能令一個企業更能盡量利用，人盡其才，地盡其利，物盡其用，貨暢其流。並能提供獨立意見，不受公司內部行政影響，尤其是成功的中小型企業家，此種服務更爲最好工具，無論在發展業務上或決定如何外銷貨物，商業顧問均可提供寶貴意見，包括市場銷售，內部行政，生產管理，財政整理。此外，中小型企業用高級商業顧問，是無須担心公司內部秘密外洩，其本身一如律師，會計師，醫生一樣，受其職務所管制，對全部資料要盡量保密。末由諸兆鈞致謝。（宇）

空氣清新，倍增生產效能…

欠缺空氣調節的工廠，往往空氣污濁炎熱或潮濕，使工人整日沒精打采，生產效能減低，裝置美國「威士丁」柜式冷氣系統，能使廠內之空氣時常保持清新舒暢，生產額直線上升。

美國 威士丁 出品，保証絕對可靠，服務第一。

Westinghouse

德惠寶洋行（電機）有限公司
北角屈臣道屈臣氏大厦C座九樓
電話：H707066 H702222內線54號
夜候緊急服務：電H-717361（太空電話服務公司）

八千元以下

宇宙名表 名聞宇宙

宇宙 金寶 型表

爲世界上最薄的自動手表

各大表行均售、總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室 電話：H-242842

「脾自美」·止胃痛 消積滯·驅腸風

「脾自美」是獨具三重作用的特效胃片對腸風絞痛胃氣痛及食後飽脹不適等無不立奏奇效。

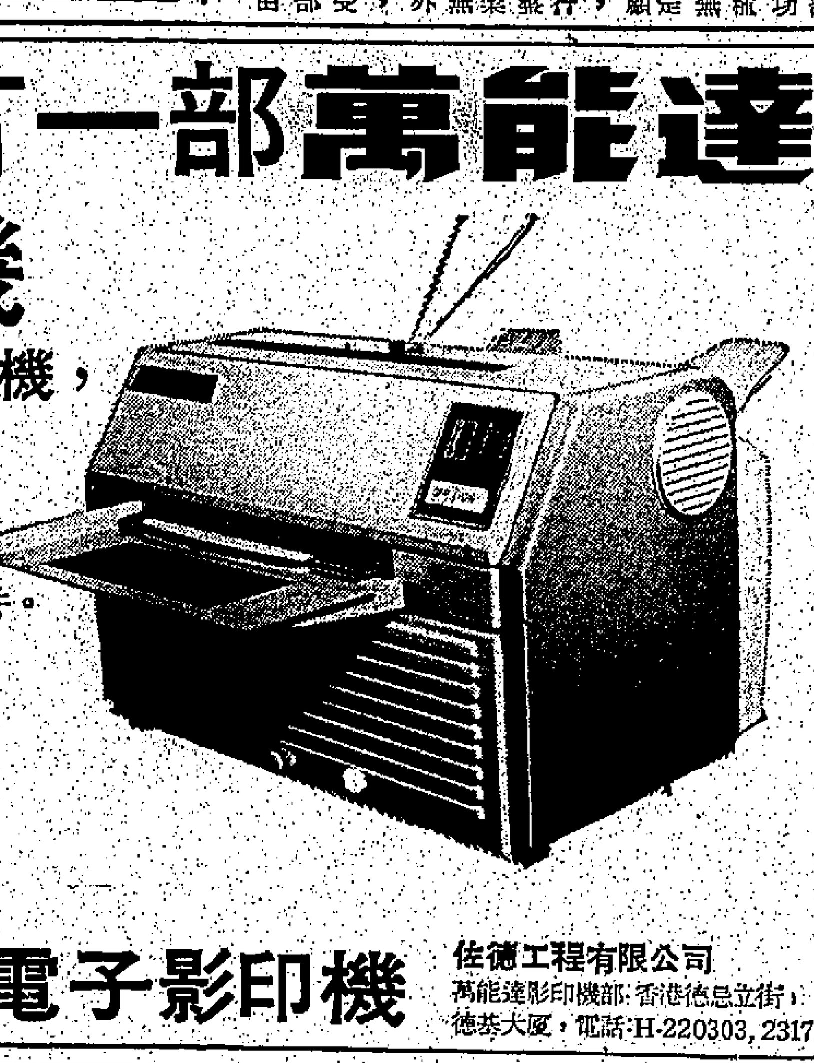
消化不良往往因腸風引起，而腸風則由腸胃內集積的氣泡所形成。「脾自美」含有多種特效制酸成份及驅風劑，祇須服食兩片，即能迅速吸收過多胃酸消除氣泡並將腸風袪除，因而胃部脹痛及消化不良等癥象示瞬即隨之消失。

「脾自美」胃片療效顯著各藥房有售。

總代理：可大有限公司

人人可擁有一部萬能達 電子影印機

這部可置於案頭的影印機，功能與大機無異，但價錢遠較廉宜。



- 電子影印方法，可影印任何顏色的文件。
- 副本清楚玲瓏，纖毫畢現。
- 機身堅固，美觀耐用。
- 設計精巧，用法簡便。
- 複印紙張成本低廉。

萬能達1100型電子影印機

佐德工程有限公司
萬能達影印機部：香港德忌立街，德恭大厦，電話：H-220303, 231717

體育

默迪卡足球大賽第八天
印尼鬥菲律賓　緬甸出戰香港

（特訊）第十五屆默迪卡杯亞洲國際足球邀請賽，今（十一）日進入第八天賽程，共排有四場B組初賽，在吉隆坡默迪卡球場舉行踢夜波，頭場印尼對菲律賓，尾場緬甸對香港。

頭場B組初賽，印尼對菲律賓，兩隊均爲第三次出師，印尼首仗以三比一擊敗印度，次仗印尼以二比二追和緬甸。菲律賓首仗以一比五慘敗於印度，次仗菲律賓以一比二受挫於香港。今晚印尼出戰於菲律賓，印尼腳法遠勝菲律賓，可望擊敗菲律賓，再傳捷報。尾場B組初賽緬甸對香港，兩隊俱屬第三次出師，緬甸首仗被星加坡憑一只十二碼罰球之利，以一比〇打垮大熱門緬甸，爆出大冷門。次仗緬甸被印尼以二比二追成和局。今夜緬甸出鬥香港，雙方均未容再失分，勢必傾巢全力，拚以你死我活。緬甸隊形還較香港爲佳，贏面稍高一籌。（七師）

華僑隊訪港作比賽，時間可能於本月廿五日左右。

紐約華僑足球隊已於昨日自美啓程，先行飛返祖國，作兩個星期之訪問，於球賽完畢之後，則於廿一日自台飛港。

在球季展開之前，這支讚賞的球隊訪港，倒給予球迷一個散心的機會，且可看看季前球員的狀態，但重要還是客軍的實力，亦未許過份重視，相信只能和業餘球隊相比較。

默迪卡A組初賽
我國一球險勝上屆盟主南韓
我軍攻勢雖多但鋒將腳頭無靈

（馬來西亞怡保八月十日電）A組初賽，昨晚在馬來西亞怡保舉行，中華民國對上屆盟主南韓，我國代表隊，憑藉一記十二碼球而獲定勝局。

是場比賽，競爭非常激烈，開賽之後，中華民國隊即採用瘋狂攻勢，主動地猛攻南韓，但可惜前鋒腳頭無靈，多次門前失機，而且還傳急攻的輸送方面，多爲高大的南韓後衛截回，至使半場完，雙方仍無紀錄發生。

下半場，兩軍更爲賣力，使戰情更形緊湊，一萬八千名球迷，無不叫好連聲。卅二分鐘，南韓反攻，左翼南大植於左方起義，得機起腳叩射，去勢甚勁，幸何容興早有準備，及時救去險球。南韓隊自得此寄星攻勢後，其餘時間，幾陷於挨打局面，成隊全軍推過半場進攻，但總無建樹，卅六分鐘，陳朝恭帶球推入禁區，就隊左後衛楊利泰將之鉤倒，星加坡籍球證亦頓即判中華民國隊得十二碼，曾錦洪不負衆望，一針見血，我隊就此取勝。

默迪卡B組初賽
星加坡和印度　越勝泰四比二　馬勝日四比一

（馬來西亞，吉隆坡八月十日電）默迪卡B組初賽，昨晚吉隆坡默迪卡足球場繼續下演，星加坡與印度足二比二宣和終場，半場相方以一比一暫不分勝負。

比賽展開後卅五分鐘，印度隊由巴哈度首開紀錄，但星加坡隊之柯金來板平。

易地後三分鐘，印度培巴再開紀錄而告領前，但至廿二分鐘，卡里斯爲隊球中的，再將積分板平，直此之後，相方再無建樹，就此二比二宣和。

（法新社大馬吉隆坡十日電）默迪卡A組足球賽，越南勝泰國四比二，上半場二比二。

（法新社大馬吉隆坡十日）本晚默迪卡A組賽事，地主馬來西亞以四比一敗日本，下半場大馬先勝一比〇。

台文化籃球隊大軍明晚抵港
留港賽四場・秩序重新排

中華民國文化男子籃球隊，原定於昨晚抵港，旋據籃聯副總幹事梁自強表示，由於出境手續遲遲未能辦妥，故決定延期至明（十二日）下午九時乘國泰機飛抵本港。由於客軍行程變更影響，該會已決定將該隊賽程從新編排，並釐定取銷南聯，港選兩仗。

根據該會編排，原定之留兩役賽事及由南聯，警察担任，因客軍只準留港作賽四場，迫得割愛，但該會認爲於警察爲全港銀牌冠軍，不予表演機會，於理不合，故改爲之於十六日對抗文化，而原定此日出兵之港選，只得取銷而已。

茲將新秩序取銷如下：

八月十四日	七時一刻 自力對南聯	八時半 文化對南聯	修頓場　門票二元
十六日	七時一刻 海豚對修頓	八時半 文化對警察	修頓場　門票二元
十八日	七時一刻 均安對星島	八時半 文化對均安	伊館場　門票二元半
十九日	七時一刻 警察對青年	八時半 文化對全港聯	伊館場　門票二元半

（正）

華足聯今連續召開執委埠際遴選會議
安排紐華僑隊訪港

華人足球聯會定今日下午六時起在羅協會所接連召開三個會議。首先舉行執委會議，主要爲討論僑團及東昇道兩間屬會來函，到時議程如次：

（一）通過上期紀錄。（二）追認聯賽小組第六、七次會議紀錄。（三）追認聯賽組小組第一、二次會議紀錄。（四）追認遴選小組第二次會議紀錄。（五）通過本會七月份財政收支賬目報告表。（六）宣讀來函（七）報告事項。（八）討論僑團會及東昇會來函（由遴選小組轉交執委會處理）。（九）臨時動議。

執委會議結束後，足聯埠際小組及遴選小組，繼續開會商討有關美國紐約華僑足球隊訪港事宜。該隊已定於本月間訪港，足聯埠際小組就是安排該隊在港比賽事務。

紐約華僑足球隊，於本月廿一日可以到港，留港期間時可作兩場賽事，一場是對星島隊，另一場是對華聯隊，兩場秩序均在花墟警察球場上演。警察球場可能提前開放，以方便

暑期青少年康樂活動「綠波暢遊」昨在淺水灣拯溺舉行，圖爲：楊仕權伉儷（中）主持幸運抽獎（孖床）與青少年，右南華早報彭偉欽，左石排灣街坊首長。（本報記者攝）

足總裁判小組審查新球證
甲組球證有減無增

足總裁判小組會議的結果，將使這一屆球證荒比去屆更爲嚴重，去屆開始時，一級球證尚有十三人，而今屆經登記的十一個一級球證，已包括有兩個本來只係二級，而在海陸軍的軍部中已升一級球證，但仍要足總裁判小組派人去觀察過他的水準，然後始能決定。那二人爲海軍的希士，和陸軍的菲奧化。此外，二級球證登記者共十六人，三級球證共卅五人。

據說，還有一個新申請考取一級球證的披治，亦係陸軍之軍籍，而一級洋球證還有哥連士及柏立，尚未登記。

此外，又有五個申請爲三等球證的，他們已於去屆考試合格，只候批准，即可取得資格。在登記的卅五個三等球證中，已被人指出有幾位保全季只執法過一、二次，純純都推說不暇，不允担任球證者，此點當然要裁判小組研究過，看看他們是不是目標只在於取得資格，取得證件，以方便睇波。故三等球證卅五名，未必全部被接納，待審查始能決定。

杜漢璋國術院同學會祝關誕

（港訊）杜漢璋國術院同學會，定本月十四日（星期六），聯合恭祝關帝誕，該同學會附屬杜漢璋國術健身學院，何強國術健身學院，伍炳江國術健身學院，陳明國術體育館等聯名發出，於是日假座深水埗八仙酒樓慶祝，並由杜漢璋國術健身同業及各健身學院表演醒獅及國術助興，屆時當有一番熱鬧。（業）

默賽B組形勢混亂
印尼出綫機會較高
香港隊傷疲多難望出頭

（特訊）第十四屆默迪卡足球賽，逢過六天來作賽A組形勢昨天筆者已有報導和分析，今天談談B組之賽事，前天香港以二比一勝緬甸，而緬甸與印尼二比二打和後，形勢更混亂（本文截稿時仍未獲昨天「星印」戰果的）。

目前B組形勢似乎除了菲律賓兩戰兩敗，註定再無出綫之希望外，其餘站在領導地位的星加坡，印度，印尼仍未算穩陣，而現僅獲兩分的香港，緬甸，也非絕望。

星加坡在初期被視爲B組弱隊，卻一出則一鳴驚人，以二比一向港腳下馬施威，接着又以一球打敗被最有資格問鼎本屆之熱門冠軍緬甸，已使人刮目相看，還可在菲律賓腳下搶兩分，其實有機會站於B組之次席，緬甸，與香港及印尼均困難多多，硬使退場，今港均不容有失，若稍予差池，則將有銘身之地。

按照目前戰績，印尼應可出綫，因強敵緬甸與其祗二比二打個平手，而印度也以一比三向印尼拱手稱臣，尚有傷疲多多的香港及星加坡與魚腩菲律賓均未對抗，此三關除了印尼外，陪同出綫將是印度或星加坡與緬甸，香港則仍不敢看好，本屆如爭一席第七或第八則於願已足。

珍寶隊榮膺冠軍，由總領隊賀志强（右）與隊長陳炎明領獎時攝。（康伯樂攝）

「名士與威震」保齡聯賽閉幕
勁旅珍寶勇奪錦標
艷星汪萍主持頒獎

（港訊）四海保齡球場與瑞華表行聯合舉辦之「名士與威震盃」五人混合隊際保齡分聯賽，昨日凌晨已在四海圓滿閉幕，「珍寶」以無敵姿態登上冠軍寶座，並且以一百零五分創造了全港廿四隊選美的得分最高紀錄，亞軍是得八十七分之「名人」，季軍是得八十三分之「亞洲護衛」。賽後，由邵氏電影紅星汪萍主持頒獎禮。

頒獎典禮，首先由瑞華表行董事林錫年致詞，繼由四海場館經理鮑景賢致謝詞，隨請瑞華表行經理林錫禧頒發各項特別獎，接着由汪萍小姐頒發各優勝獎，及接受奧會代表獻花，最後由鮑經理向贊助者致送紀念盃，至此，倖寶謝三萬元，歷時半載之「名士與威震盃」保齡聯賽，遂告結束。「珍寶」在賽中出盡風頭，除了輕取錦標與創下得分最高紀錄外，還兼獲隊際總分獎與個人最高平均分獎（隊員司徒敬全所獲）。

「珍寶」是由將於十月開幕的珍寶海鮮舫支持的保齡勁旅，未開賽已先奪錦標，帶給珍寶海鮮舫無限好兆，怪不得珍寶的首腦都來參加這個頒獎酒會，計有董事長劉榮駒，董事賀志強，許崇偉，總經理李國超，副總經理何斌祥，董事陳炎明，羅德貞，吳耀通，梁明生與石樹根等。而替「珍寶」上陣奪標的計有：陳炎明，劉榮駒，司徒敬全，吳耀強，李文燦，周國柱，與馮華納，這些都是本港保齡球壇「五星上將」。榮獲亞軍的「名人」，是中西合璧的強隊，計有：鄺偉雄，鄺祖坤，葉約瑟，鄺亞雄，何伯與駱范。

維園內賽單車

暑期之青少年活動，多采多姿，由灣仔區青少年康樂聯會主辦，南華體育會協辦一項盛大之單車比賽，定期本月廿九日，星期日上午九時，首次假維多利亞公園舉行。比賽項目分平車組三千公尺，女子組一千公尺，高級組三千公尺（祇限香港單車聯會會員參加），障礙賽一千二百公尺。報名可向灣仔民政司署及南華會。

賽會歡迎二十歲以下青少年踴躍參加，比賽場地特別選定在維多利亞公園兩小型球場，以車胎圍成一三百公尺之大圈，並有看台，供觀衆欣賞，參加競賽之運動員，應備上特製之單車頭盔安全，並増加熱鬧氣氛。屆時由南華體育會單車花式隊表演，及哥連臣角風笛隊操演助慶。（七誌）

青少年綠波暢遊
楊仕權伉儷昨主持
昨招待石排灣二五〇青少年到淺水灣溺拯總部暢遊一天

（特訊）由市政署民政署，香港拯溺會，南華早報，童軍總會聯合舉辦暑期青少年康樂活動之「綠波暢遊」昨日招待一批二百五十名青少年到淺水灣暢泳一天。

該批青少年均來自香港仔石排灣新區，新區街坊會首長米鈞紹，張廣源，吳北麟，梁金錦，黃錦坤等與主辦機構非常合作，昨日絕早已召集該批青少年在街坊會集合，陸軍部並派出大型軍車到石排灣接載二百多名青少年，於上午十時到淺水灣拯溺總部廣場及海灘暢泳，遊戲及賽跑等，拯總並派出天主教明愛中心十名義務拯溺員爲衆等之水上安全服務，至中午十二時，主辦機構招待午餐，午餐後，集體暢泳及玩耍，直至下午二時，拯總顧問楊仕權伉儷，爲贊助青少年之康樂活動，親携備大量食時用品（孖床，水泡，水球），作爲兒童們之幸運抽獎，並由安太平紳士楊林安妮，市政署馬寅官，拯總主席郭漢銘，南華早報彭偉欽，陸軍部代表賈先生及石排灣街坊首長等主持抽獎，場面非常熱鬧，各青少年有食，有玩又有獎品，笑逐顏開，直至下午四時，才由軍車按他們返石排灣坊會，一天之暢泳，使各青少年皆大歡喜，頻頻要求再來一次。（衆）

南華徵求會員展期九月卅日結束
須佈徵求特獎酬謝隊員努力

（港訊）南華體育會現年度會員徵求大會，昨晚在嘉山場館舉行會結算儀式，到會者有主席胡法光，會員部主任何世彬，梁子翹，及各部主任，總領隊，隊員等共衆，但見各人將徵得會費繳會，非常踴躍，故場館內顯示一片熱潮，十分高興。

該會主席胡法光宣佈：徵至八時止，共收會費達到十五萬餘元，會員超過一萬一千多人，此固由於全體領隊隊員，與及各校負責人之熱心推動，多方面之良好反應，才可以獲致如此美滿成績，非常感謝。

胡主席又稱：本會之徵求目標，爲會費二十萬元，會員二萬人，照目前現時情況，相距尚遠，祇差少許距離，同時接獲領隊員之要請，即時要求該會予以收集者衆，加以暑期中，各校尚在暑假期中，未便辦理會員入會手續，茲此緣由，乃決定徵求展期至九月三十日（星期四）下午八時，始作結束，及核定各項冠亞季軍等名次，冀使各位多添聚集機會，又増進徵求成績，以求創出輝煌紀錄。

胡主席繼稱：本人有感於各隊之積分，非常接近，或將以超過二千元，或將及二千元積分者極衆，因在執委會提出特獎辦法，用資嘉尚，并紅盃紀念，此受會之美德云。

須佈徵求特獎酬謝，辦法如左：

（甲）除榮膺本會所訂「徵求獎格」男女子組各項冠，亞，季軍名次，應有獎品外，凡每隊計一徵募達二千元積分，或以上者，總領隊即可獲贈特獎，以紀念爲會精神。

（乙）凡連三屆獲「徵求會員冠軍」，而成績每屆達一萬元者，即可獲得特別「徵求獎品」一份，永留紀念。

警察要保持斯文狀態
士氣如虹下週操腳法

（特訊）警察足球隊，在去屆季尾及夏令盃時間，有極高技術之表現，總領隊林强走馬上任一日，就領兩個銀牌，一個足球總會的踢波斯文獎，一只夏令盃冠軍，林强領兩個獎牌，興高彩烈，並說得力於教練譚啓榮，助教北波及全體弟兄，他本人不敢掠美也。其實警察有如此輝煌成就，不但領導者有功，他們極度鼓勵和訓勉，陳炳榮李毅明功勞不以小，李有預備組長勝之號，來屆推位讓賢，將由游禮賢担任甲組領隊，則由鍾榮光，兩位在警察分區裏盡了很大的力量，使球員心悅誠服，効忠一戰。

來屆警察球員士氣依然旺盛，如果好好地操練下去，則來屆開始時便會被目爲勁旅，由於本身稍有場地關係，警隊球員稍有時間便自動操練，目前操練方式重視體力鍛練，有了體力便可以使出更佳的表現，下週開始便作正常的操練腳法了，此屆警隊的目標，首先保持得斯文獎，保持斯文的態度，其次七人賽及聯賽開跑，便要發力，希望由頭到尾，都啱好波！（白波）

龍門足球隊日前回國訪問，全體職球員上機前合照。（康伯樂攝）

元朗夏令足球　複賽秩序展開

元朗區夏令盃足球賽，初賽已完成，入複賽共有十隊，現分兩組，再以聯賽式，將來兩組獲得積分最高之二隊，依得採用國際交叉式角逐而定冠亞。複賽將於今日展開爭奪。十一日（星期四）五時元朗新區對泰來，六時廿分老園對槐聯。

香港節象棋初賽　今晚在龍門厮殺

由國窓會主辦保濟丸贊助之香港節象棋大賽，已於上週末抽籤編組，今晚七時卅分在灣仔龍門茶樓龍門棋壇舉行初賽。是次比賽參加者一百四十四名，初賽分爲A、B兩大組（卅二小組），每小組錄取前列者兩名晉入複賽，初賽分日進行。今晚賽序由A組內十六小組之一、二、三、四號參賽員上陣（五號輪空），賽會通告各比賽隊員必須依時到場出賽，逾時十分鐘作棄權論。賽會將在賽場選擇勢均力敵者在大棋盤演出，以便棋迷欣賞，由於比賽場地有限，除部份留與參賽者外，所餘座位無多，欲觀賽者宜早。

九龍仔泳池暫停開放時間

（港訊）九龍仔泳池將於本月十五日星期日上午九時至中午十二時暫停開放公用以便皇家救生會在該池舉行水運會。

公開排球聯賽　今有乙組三場

公開排球聯賽今有男乙B組三場在麥花臣場舉行，七時偉德對羅聯，八時英皇對龍光，九時流星對元朗。名單如下：

（偉德）隊長：梁樂志，隊員：蕭賢熾、何兆星、勞致權、周澤亨、鄭永亮、楊時欽、何宜亮、鄧一山、梁德志、簡志雄、夏錫偉。

（羅聯）隊長：劉國祥，隊員：周志明、劉國祥、何紹興、陳一修、譚德榮、盧信兒、徐忠義、余紹林、周帥根、伍煥欽、鍾光祥、吳順棠。

（英皇）隊長：陳秋成，隊員：陳秋成、江冠強、鄒國強、張尚鄺、許聰、黃國樞、鄧錦、何強、何亮、葉孝瑞、徐廣志、馬清達。

（龍光）隊長：陳永幹，隊員：葉植文、郭民富、曾兆泉、何洪、羅榮香、黃進源、張紹聖、余榮光、黃兆康、葉寶珠、呂思敏。

（流星）隊長：尹為佳，隊員：陳桂生、石盟偉、劉劍文、羅保雄、李明德、湯國強、陳光前、何卓樞、王建偉、莫潤昌、楊純中、鄭康偉、盧葉基、葉秋生。

（元朗）隊長：歐陽家駒，隊員：曾慶良、謝聯祥、余錫棠、馮國民、陳金添、潘炳和、邪建國、葉志新、朱玉其、余錫鈞、李柏生。

英華長勝號被破　凱風拔萃均獲勝
男子乙組排球賽

（特訊）男子乙組排球聯賽，昨晚伊館有三仗上演，凱風，培英，拔萃等分別取得勝利。

全晚競爭最激烈者，培英對英華，但昨晚培英表演出色，敵手長勝號，經過五局的惡鬥，後以三比二（十五比八，十五比十三，十五比十，十五比四，十三比十五）險勝，打破英華長勝號之一，亦算是晚冷門。

頭場凱風對流星，在實力略有距離，凱風以優秀的技術下，以三比〇（十五比七，十五比六，十四比十五）全取。尾場拔萃與聯興之爭，拔萃以三比〇（十五比十，十五比三，十五比一）取勝。

足總聯賽管理小組　今會議定木盾賽期
將閉門研究是否接納新加入丙組

（特訊）香港足球總會首次聯賽管理小組會議定今午六時在足總會議室召開，五時半先開閉門會議，今天會議主要課題是討論士丹利木盾七人足球淘汰賽事宜，聯賽開列日期，乙丙組聯賽之時間及抽籤編排秩序。

因新的一屆足總甲組聯賽十四隊已定局，雖然外傳加山可能退出之說，但在未正式接到「白紙黑字」之文件以前，十四隊甲組是不變，但乙組該隊幾隊，爭論點也在此，去屆乙組是十二隊，丙組分兩組比賽，也定每組是十五隊，但本屆有十七隊申請加入丙組聯賽，由於參加隊數多，賽商討。

新欲參加之十七隊爲太古，三美，龍門，琛菊幼，海天，東聯，福建，新界，陸軍，齊門，大田，依巴烈，長和，羅商，牛島，大坑西，演傑，得東安等。在以上十七隊中，有三數間是左派會，其餘是工廠，學校，街坊會等。在今年閉門會議中，將予考慮接納與否，或接納部份，但技術上又如何，看來難以接納成份居多。

在公開會議中，「士丹利」木盾七人淘汰賽，定何時抽籤（暫定十六日舉行），何時開始比賽，此項木盾賽自週一開始接受報名，以報名未見積極，已定十四日（星期六）截止報名，今午會議上有所決定。接着將討論聯賽之日期，同時乙丙組聯賽也抽籤編定聯賽秩序。（小丁）

圖爲僑委會副委員長何宜武頒獎狀李均予接領時攝。

本港體育界聞人　李均倡導體育
國府特頒獎狀褒揚

體育界聞人李均，對香港華僑體育事工，不遺餘力，推展華僑社會教育，倡導體育活動，深得中華民國僑委員讚揚，該會爲表揚李君十數年之努力，特頒發獎狀，李均月初赴台接受獎狀，現已返港，渠對祖國獎勵，表示感謝，此次頒獎禮在僑委會貴賓室舉行，由僑委會副委員長何宜武頒發獎狀，中華全國足委會委員李惠堂，李潔甫，魏與唐桂形均出席參加，李均在各報記者及電視訪問中，表示將更加努力，推進僑胞體育運動，對這次僑委會之頒發獎狀，深表謝意。

星島正式成軍　本屆新排陣容
補充新血以備將來

星島會已組成了一支不錯隊伍，在他們送入「足總」的十四張簽字紙中，有十三人是職業球員，一人爲非業餘球員。由於星島的老一輩球員，如馮紹魂，區彭年，譚漢新，甚而是黃柏寧，何耀強等已有相當年紀，現在必須有一批生力軍替補，這批生力軍在目前仍未足以担當大任，但都是有前途的新人，假如這批新人成名之後，離開星島，故爲了防範未然，星島少年，蒲滄榮，劉東強，蘇紹源等多人簽署爲職業球員。以下是本屆星島新陣容：

區永雄　麥天富　曾聰官　黃柏寧　馮紹魂　楊少年　蒲滄榮　譚漢新　何紀強　何容興　區彭年

賽車名將，保齡好手關壯才先生與唐梅生小姐昨舉行婚禮，晚上假告羅士打酒店款宴嘉賓。（康伯樂攝）

漫談跳水（四）
本報記者　陳俊傑特稿

比賽計分方法

國際跳水競技大賽，必須設有裁判長一人，裁判員七人，最少要有五個裁判員。七個大會裁判員根據各選手演出之優劣，按照跳水規定圖解評給分數（〇至十分），將各評判員給分順序記錄在記分板上，把其中最高及最低，兩個分數取消劃去後，把剩餘五個分數加起來，總和用五來除，然後再乘困難比率，便是該選手所跳出之每「室」個花式動作實際得分。比賽結束時全部跳水選手所有演出動作得分總和統計，以獲總分最多之與賽者爲優勝冠軍。裁判長並不給跳水選手分數，但裁判長有特權可以判令跳水選手重跳。並可以在七個裁判員未給予跳水選手評分之前，裁判長有特權宣佈該跳水選手演出錯誤失敗，給予「〇」分。

愈難獲分愈多

由是觀之，跳水計分法乃係根據跳手選擇動作演出所得評分，與難度表，係數相乘，出核計其總積分，因難度表係數之複倍數很大，因此跳手如選擇之動作困難比率高，即使演出未盡理想，但比一個選擇跳低級簡易動作者，即使跳過十分滿分，也還落在人家之後。記者憶一九六八年墨西哥世運，男子十公尺高台跳水決賽，歐美雄蓋壓軸決鬥最後兩個花式，均以向前翻騰一週半勁斗，象三個全轉身 FORWARD 1 1/2 SOMERSAULT 3 TWISTS，難度是二・九，及向前翻騰三個半勁斗屈體式 FORWARD 3 1/2 SOMERSAULT (P) 難度是二・九，爲拿手好戲決勝負皇牌。上屆世運女子十公尺高台跳水決賽，歐美英雄壓軸最後一張是牌，均爲向前翻騰一週半象兩個全轉身 FORWARD 1 1/2 SOMERSAULT 2 TWISTS 難度是二・六。環顧我國跳壇，無一人能跳出國際高級競技動作。目下港澳跳水選手，除關應熾之外，港將三公尺彈板賽，自選動作平均爲一・八至一・九之間，而國際跳水競賽各國男子選手，均在二・七難度以上發展，各國女子選手均在二・五度難度爭分，實在無法與人競爭。

裁判胡裏胡塗

我國不但在跳水設備上簡陋落後，乃缺乏高度機巧運動輔助訓練外，同時更缺乏專家指導與科學研究。如放映電影將世界名將跳水慢動作鏡頭，一一錄取作爲教材，及邀請世界名跳水家東渡作示範演，剖述解釋高級跳水原理。僅從審籍圖解中去幻想高級花式基本動作的形象，實在幼稚可笑。本港跳水裁判員，連自己本身也不知一個高級複雜的跳水動作是如何成，胡裏胡塗給予分數，誠令人萬分慨歎！

不可冒險逞能

談到一般跳水的常識，有許多人認爲跳水是一種危險的運動，時有失事發生，視跳水爲畏途！這是一般過於胆大者和缺乏跳水常識者之冒險失足釀事，如果有高度理智科學頭腦跳水智識的人，一定會將跳水運動作爲一件非常悅目安全，增助身心健康的運動，但凡一個初學或是剛出道的跳水者，必需要有一個有跳水經驗者伴導才可下水。至於研究高級花式跳水者，必需要有跳水書籍圖解參考，機巧運動輔助，與導師督教，否則決不會跳出什麼名堂。如果在河流或海灣裏跳水，首先需檢查詢探水的深淺與水流的緩急方向，水底有無危險物，這是在外界跳水前必須應有的常識與步驟，很多人竄入水晶宮會海龍王，便是過於大胆自負。無論在泳池或河海跳水或練習，必須有在旁看護，始能放心入水。凡是超過廿公尺以上的高空跳水，實不宜作出風頭之想，乃屬危險舉動。記者按世界大胆的跳水家，當作各種高空驚人跳水表演，如在英倫海峽，不但有悠久歷史性的橫渡英法海峽的長途泳，且亦有無數在海峽山峰頂作高空跳海驚世壯舉之歷史英雄。惟彼等晚年十九多成聾殘，耳部雖會在表演前經過手術封塞耳道，惟受百尺高空壓力影響，遲早必聾，誠足爲冒險者戒！

數種宜忌疾病

凡患有耳疾，心臟病，呼吸器管發炎等病或疲勞過度者，更切忌不宜作跳水遊戲，空肚和飽食與服有刺激性食物者，亦不適宜跳水。跳水者最好在運動公司，或藥房購置避水耳塞器與帶上泳帽，較爲穩妥。如發生耳道炎或耳膜穿孔，必須立即找耳科醫師專家澈底療治至痊癒，否則遺恨難挽！在跳水之前，必須作預備運動，如增高體溫，活動肌肉關節，先下水游泳幾分鐘，天氣不好時，練習時間宜短，免得着涼生病。

跳水快樂無窮

如果你能將跳水當作一件娛樂身心的遊戲，適度跳耍而不過於激烈冒險，那你將會感到跳水快樂無窮。要是你想成跳水名手，則必須研閱書籍圖解，苦練機械運動，請求專家先導指教，如有恆心苦練，在短短半年期間，你就能跳出許多優美的花式動作。經常如獲良好的導師訓練，一個跳水選手，約一年期間便可參加跳水競賽，世界跳水王國美國，在兩年內便可培育出一個優秀人材。其實學習跳水并不是一件是困難的事，跳水運動是一種胆力，智慧，恆心，耐勞對身心有極大裨益的鍛鍊，且有救生，急救，脫險等實際游泳用途，而并不是虛設的冒險運動。可以養成克服萬難大無畏的堅忍精神與追求眞理的美德。

亟待研究提倡

最後記者希望我國體壇當局，能積極恢復提倡跳水運動，孕育國家跳水英材，美國跳水雖執世界泳壇之牛耳，但二次大戰後代表美國出席一九四八年倫敦世運會奪取彈板高台兩項女子跳水金牌雙料冠軍之檗芙斯 Y. M. DRAVES 女傑，乃係美籍東方菲律賓血統健美女郎。此外蟬聯一九四八年，一九五二年兩屆世運男子高台跳水冠軍之美將李三美 SAMMY LEE，亦爲美籍韓人東方健兒，此足證東方民族之有優秀人材存在。美國之能成爲世界體育王國，實基於科學發達，歷屆世運會美國佔盡優勢，美國選手白種人之棒擲獨擅，黑人遜色，此實爲美國民主自由之成果。我國體育事業如欲與歐美先進國家看齊，非而需徹底改革急起直追不可！日本同爲東方民族國家，但該國體育事業與世界列强並駕齊驅，在所有運動競技項目上，實力均足與西方國家抗衡，反顧我國被譏爲「東亞病夫」，體育事業遠落萬丈，此並非我國無優秀人材存在，實乃當局提倡體育之不力，期望我體壇當局能起而改進之，積極提倡體育全民運動，培育優秀人材，邀請美國體育專家來合考察協助，及職業業餘各項運動名將蒞合作示範表演，將來我國體育地位，不無在國際體壇抬頭希望，願與我中華健兒共勉之！（全文完）

△版權所有翻印必究▽

REFERENCE LIBRARY
11 AUG 1971
CITY HALL

兒童天地

第一五五三期

民間故事：選宰相（下）

‧愛兒‧

小官手拚着那砵十多斤的油，一步一步的向前走；他家人的哭啼聲不斷的傳到他耳中，但是小官這時好像沒有聽到，他的心中只有「油」，並沒有別的，所以一切哭號哭罵，他都好像沒有聽見，這樣，他已經走了五里路了，距離目的地還有十五里路吧！

忽然，當走到了大街，前面卻起了一片哭喊的聲音，原來大街有兩座大樓失火，正在亂七八糟的……可是，小官竟然對於這兒發生的事，好像全不看見似的，連一點感覺也沒有，他只是一心去捧穩油砵，不讓油溢出來，這樣，小官不經不覺已經走了十里路，但他自己一點也不知道自己走了多遠，他只知道向前走：向前走……

「大家看！美人來了！美人呵……」走了一會兒，路旁來了一輛花車，上面坐了有許多個絕色美人，老百姓們都轉去看美人了。

「啊！她們多美呀！真像仙女下凡哩」百姓們都在讚美地說。

「看了這些美人，我死也甘願了。」一個百姓竟然這樣說：「喂，喂，她們還在花車上舞蹈哩！你們快些看……」

這些說話都在小官身邊叫起來，但小官的意志可真堅定，他如同聽不見似的，目不轉睛地只管注視着手中的油砵，一步步照他的向前行，因爲，還有一里多路就要到達目的地了。

過了一會，劊子手高聲叫他說：「唉，把油砵放下吧……到了啊！」

小官又迷惘，又高興，啊，原來真的到了，他手上的那砵油一點也沒有溢出來。

這時候，路旁來了御用的大車，因爲是帝預料他一定辦得成功，所以便派車子來接他到宮中做宰相。

後來，這位小官做了宰相後，果然忠心爲國，爲人民謀幸福，成爲人所公認的好宰相。

小朋友，這故事完了！對的，我們做什麼事，都一定要有信心，恒心和決心，這樣才容易得到成功的，希望大家都能做到吧！（完）

高傲態度要不得

小朋友：

一天，小亨對我說，他有一次跟着媽媽上市場去。經過街市時，看見一排排的瓜菜攤在兩旁，那些賣瓜菜的小販，大聲叫賣着：「八毫子斤通菜，一元一斤白菜……」等，這些吸引顧客。而人們擠迫在其中，購買瓜菜。

小亨混在這嘈吵的街市中，覺得非常討厭。「哎喲！」小亨一不留心，踏着一塊冬瓜皮，險些兒跌交，使他吃了一驚！

「媽媽我要回家了，這骯髒的地方，我從現在開始不再來了！」小亨很不高興地嚷着。媽媽安慰他說：「你怎能責那塊冬瓜皮呢？是你自己不小心，不要淘氣了，等一會兒，我買雪糕給你吃。」

小亨不再吵鬧了，跟着買菜去，來到賣雞蛋檔前，媽媽問雞蛋的價錢怎樣，只見一個小孩子，年齡和小亨差不多，在檔口的旁邊，立刻放下書本便說：「一元五隻」。媽媽便買了十五隻雞蛋，小亨覺得他對找贖錢十分靈活，心裏想：這麼年小的孩子，坐在炎熱的檔口旁，而他好像完全沒有半點埋怨，不怕辛苦地一面做生意，一面讀書，多麼努力勤奮的小朋友，小亨慚愧起來了。

小朋友，街市又濕又滑，本來你們不要比較好，不過像小亨，他看不起在菜場工作賺錢的勞苦大衆，表現出這麼高傲的態度就不對了，怪不得他會慚愧了呢！孩子們，你們會這樣嗎？

‧唐姨姨‧

名人軼事：納爾遜的童年

‧少康‧

在一個嚴寒的冬天裏，天上下着很大的雪，納爾遜和他的哥哥威廉一早就起牀，吃過早飯，就一同騎着一匹小馬，預備上學去了。威廉在這北風凜烈，白雪紛飛的路上，總覺得寸步難行，他撥轉馬頭，打算不上課了，弟弟納爾遜無辦法，只好跟着他的哥哥回家去了。

回到家裏，他們把情形告訴父親。父親說：「若果這真是不容易前進的話，那麼就請假一天吧。不過，我希望你們還是去試試看，因爲我認爲青年人求學，比甚麼還要緊；而且，你們無緣無故地曠課一天，不會被別人說你們偷懶嗎？這對你們的名譽不大好吧！」

兄弟兩人聽了父親的話，便冒着寒冷，直往學校前進，可是，這時候，雪越下越大，滿地白雪，那匹小馬，幾乎行不動了。

在這種情形下，威廉勸着弟弟納爾遜，仍舊一同回家吧，可是，納爾遜對威廉說：「哥哥，這是和我們的名譽有關的，我們一定不可以回家的，以免我們的名譽被人破壞。」

他一面說，一面趕着小馬，逕往學校走去。小朋友，你應該同納爾遜學習一下啊！

小常識

△把熱蛋放在冷水中，爲什麼容易剝殼？

把蛋燙熱後，蛋白有所縮細，與蛋殼脫開，這時把蛋放入冷水中，冷卻的作用，使蛋白加脆化，當然就容易剝殼了。

△加鹽醃過的食物，爲什麼不易腐爛？

食物加上鹽後，鹽滲透入細胞體內，能吸出細胞內的水份，使細菌因此不能生存，這些食物沒有細菌作怪，當然就不易腐爛了。

△爲什麼輪船上的錨要裝在船頭？

錨裝在船頭上，可以防止船被大風吹翻。當船的位置和風垂直時，錨裝在船頭上，船就能以船頭爲中心，轉到頭向風的方面，由於船頭是尖的，對風阻力很小，所以不會發生危險。

△鉛桶爲什麼上面大下面小？

因爲鉛桶底面所受到水的壓力與底面的面積成正比。我們要使鉛桶底面上所受到的壓力較小，底部才不易脫落而耐用，所以把鉛桶做成上面較大，下面較小，而且底小的鉛桶提在手裏走起路來，腳不容易和鉛桶底碰撞，也可以方便一些。

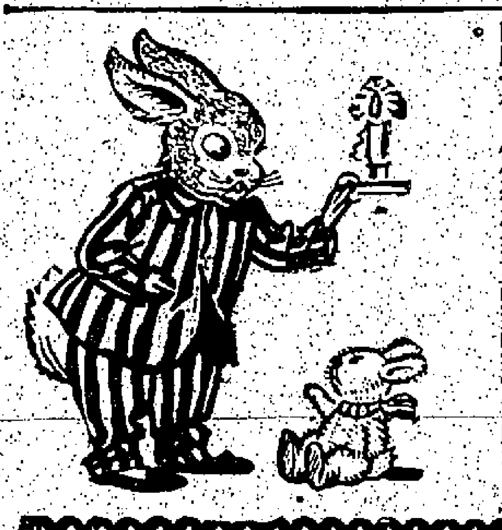
△人的皮膚爲什麼會被太陽曬黑？

我們的皮膚下面有一層色素細胞，經過太陽常常照射，這些色素細胞內的色素加重了，所以我們的皮膚看起來很黑了。（地球）

玩具小兔

‧美琪‧

從前有一只玩具小白兔，住在哲兒的家裏。一天，當哲兒們在園子裏遊戲時，把小白兔留在草坪上，天慢慢黑，牠躺在草坪上，看見一只咖啡色的兔子——是一只真的野生的兔子。野生的兔子也看見小白兔，牠走上前對小白兔說：「爲什麼會害怕啊？」玩具兔壯一壯膽回答說：「沒有爲什麼，我從來沒有和真兔子談過話的。你看……」他降低了聲音：「我只是一隻玩具兔，我不能像你那樣走動，但我希望自己能夠走動。」野兔憐憫地說：「真可憐的小傢伙，你喜歡跟我回家嗎？」白兔子興奮地回答：「那太好了！我希望能與你一同住在一起，變成一隻真正的兔子！」野兔帶了白兔子回到家裏，便向太太說及小白兔的身世，但她對他並不喜歡，她向野兔先生說：「我們已有八個孩子了，爲什麼你還從外面帶一個回來啊！」看來家裏已沒有地方可容納他的，他想要暫時和孩子們一起了。」兔太太把他帶到小兔子們的房間裏，當他們發覺他不是一隻真兔子時，就開始對牠侮他，把白兔子從床上推了下來，他悲傷的哭起來了。翌天早上野兔先生進來叫孩子們起床時，發覺玩具兔坐在地上，白兔子請求他把自己帶回園子裏，野兔也照辦了。孩子們把白兔子拾回屋子裏，但他從不把自己的經歷告訴任何人的。



康樂家庭

眼膜炎與中耳炎

‧弄潮季節‧

此兩種疾病在游泳時最易感染，倍宜注意衛生措施

誰都知道夏季最好的運動是游泳，但自眼結膜炎在香港流行以來，使一般愛好游泳的弄潮兒裹足不前，事實的確如此的。在游泳時，常常會使你帶來一些不愉快的事情，諸如目前游泳的眼睛結膜炎，就是其中一種。

而且游泳結膜炎，嚴重的時候，可會使角膜發生，目光減退，要在游泳時避免這不幸的事件發生，我們必須要注意做到下列各衛生措施：

（一）在游泳前，如已查出有較重的砂眼，同時就不應去游泳，否則，會使你的砂眼加重，同時，還會傳染給別人，或者你已有正在進行的其他眼病，則應待治好了再去游泳，切不可冒險去游泳。

（二）在游泳時如忽然發生了眼睛疼，流淚，怕光，發紅，眼膜分泌物增多等現象，這很可能是游泳池結膜炎已在發生了。這時，你應立即停止游泳，到專門眼科醫生處去醫治，千萬不可大意或者自作主張到市上購些普通眼藥水滴滴就算了，病拖久了待角膜上長了翳，再去就醫已經遲了，甚至於因此而喪失了寶貴的目力，所以在游泳時發生「紅眼」應提高警惕，立刻診治，停止游泳才對。

（三）爲了防止這討厭的眼病，在每一次游泳後應滴用下列的任何一種藥物百分之十的且白銀液或百分之〇‧五的硫酸液，或者一比六千的氯化氫液，後兩種藥水滴進去有些疼痛，但一會兒就好了，這些藥可到藥房配備，把它裝在滴瓶中，包在清潔的信封內，去游泳時帶在身邊，游泳後即滴數滴於眼內，這也是一種預防的好方法。

愛好游泳者除了易染上目前流行的眼結膜炎外，中耳炎也是常見的疾病，中耳炎傳染的路徑大約分二條，一是經過鼻腔或鼻咽腔經過耳咽管而傳入中耳，另一是經過外耳道，從已穿破了的中耳鼓膜傳入。

正常人耳膜是完整的，即使灌入外耳道一些水，有健康的耳膜保護，不會使髒水進入中耳，一旦患過中耳炎，或因外傷而使耳膜穿破，這樣髒水再灌入耳時，就由耳膜穿破的地方流進了中耳，使中耳腔再發炎，因此曾經患過中耳炎的人最好不要參加游泳，如要參加一定要保護耳朵，在洗臉，洗頭，洗澡時，應特別注意，不要把髒水灌入耳內，可用士林油浸過的棉球緊塞外耳道，以免水灌入，但不要塞得太深了，游泳畢，應可能將外耳道的水弄乾，但不要用挖耳耙挖耳，免得引起耳道炎。

三區婦女演陋巷 千元助學襄善舉

主席團人物誌

賢妻良母李鄭潔開

鄭潔開女士乃李鈞洪會計師之夫人，爲粵之望族。早年肄業於廣州市南武中學，其後中日戰事爆發，乃遷港定居至今已三十餘年。她常表示，由於她自己失學的關係，因此對於兒女學業至表關注。而對貧苦孩子失學之苦，尤爲同情，故本報每年所舉辦之「救童助學」運動，李夫人均照力捐輸，今年復以一千元助學購買入場券，嘉惠貧童不少。

李夫人共有男女公子七人，五男二女，相夫有術，教子成材，爲一不可多得之賢妻良母。待人接物，尤爲和藹可親。在社會福利工作方面，她是香港東區婦女福利會副主席兼托兒所主席，同時亦爲港九街坊婦女會副主席。銅鑼灣街坊會婦女部主任。

李鈞洪夫人

李葉少靈爲善最樂

葉少靈女士乃李大偉醫生之夫人，金陵大學肄業，法科畢業，曾任香港保良局乙巳年總理。她是港九私立中英文學校協進會顧問，八達英文書院主事，交通安全會永遠會員，東區婦女福利會永遠名譽會董，香港中國婦女會委員，新界婦孺福利會會董及執行委員。現任香港西區婦女福利會副主席兼托兒所主席。

李夫人對本報之救童助學運動，至表關懷，今次復以一千大元購票，以襄善舉。

李大偉夫人

黎鄧寶軒救災恤貧

港澳殷商黎桂添先生之夫人鄧寶軒女士，乃是東區婦女福利會副會長，待人接物，和藹可親，是一位好好太太，她對於救災恤貧，經常解囊相助，像派發棉衣棉被，救災恤貧，朱曾後人，黎夫人對本報之救童助學，甚爲熱心，以一千元購票響應，此種助學精神，能不令人欽佩？

黎桂添夫人

蕭嚴則馨關懷兒童

華僑日報救童助學運動，港九三區婦女福利會的首長和熱心委員們熱烈響應，今年主席團的熱心太太特別踴躍，蕭家禧夫人就是一個好例子。

蕭家禧夫人嚴則馨女士，乃香港東區婦女福利會的副主席，她是雲南省大理縣人，畢業於四川成都華西大學社會系，主修兒童福利，曾任教於昆明市中正中學，昆明市恩光幼稚園，四川成都崇托兒所，四川成都救兒院褓姆訓練班，畢業並赴英國倫敦深造兒童福利。由於她本人對兒童福利深感興趣，因此對本報之救童助學認爲很有意義，慷慨解囊，購票一千大元，支持義演，使到收入有超預期的理想。

蕭家禧夫人

黃豆營養價值高

作爲中饋的主婦們，在日常的飲食中，誰不想從多方面攝取富營養的食物來增進家人的健康…… [illegible]

這些東西都太貴了，並不是一般人所能…… [illegible]

培養兒童人格 以愛作出發點

溫和態度指導收效更大

[illegible]

馮元光 葉曼華 新婚大喜

安昌洋行總經理馮元光君，與名媛葉曼華小姐，於八月十一日在香港婚姻註冊處舉行婚禮，是晚乾坤兩宅假座尖沙咀紅棉閣酒樓款宴親朋，到賀者衆。新郎馮元光，商界聞人，新娘葉曼華，秀外慧中，郎才女貌，堪稱佳偶天成。（附圖馮元光葉曼華新婚儷影）

夢露再世？

（合衆國際社無綫電傳眞）澳洲舞蹈模特兒巴巴拉羅洛絲（右）體態容貌均酷肖已故影后瑪麗蓮夢露（左）。圖爲巴巴拉試穿夢露式晚禮服表演時，其狀宛如夢露復生。

夏日衛生——腐爛水果吃不得

切勿貪便宜購買壞東西！

香港一年四季中，市面上無論天氣怎樣，都有生果出售，有從外國運來，有從大陸運來，而冬天由於天氣冷，食物容易保護，不致很快便變壞，但熱天則不同了，現在的天氣炎熱和潮濕，特別是有許多生果店，沒有大型雪櫃設備，而且亦不能將所有生果藏到櫃裏，因此夏天腐爛的生果特別多，所以市面上有許多雖然是名貴的生果，但腐爛了，因而減價出售，好些人貪便宜貨，見到平的東西，卻不理其合乎衛生與否，也不管它的質素怎樣，買回來便吃，實在太危險了。

現時季節，比較多好吃的，而且又易腐爛的生果有好幾種，如香蕉，芒果，蘋果，啤梨等，由於這些生果皮很薄，容易損傷皮部，往往它腐壞是從皮部的損傷部引起的，生果在外表面上亦可以觀察到，皮部變色了的，原來是鮮明的顏色，也變成褐色，雖然以肉眼觀看未能發現其中有細菌，若放在顯微鏡下，便會發現有細菌了。

腐爛的生果，是不合衛生的，有細菌侵害，吃了爛的生果，不但要不到營養，反而會有害，我們不要以爲凡是生果都有益，吃了腐爛的生果會有病。有些人吃了生果，便引起生病，以爲某種生果不適宜自己吃，其實你沒有檢查過所吃過的生果是否腐爛，一般來說吃了腐爛的生果會使人發生肚痛，肚瀉，甚至還會引起其他傳染病，特別是夏天，傳染病較多，如霍亂，很容易通過腐壞的水果傳播細菌，因而要小心，不吃這些壞東西，爲了對健康有保障，保護兒童的身體健康，免患傳染病，父母必須教育孩子勿隨便自己買生果吃，而且還要指導他們如何分辨新鮮和腐爛的生果，告訴孩子吃腐爛生果的弊端，使孩子懂得將零用錢買有益健康的東西吃。

腐爛的生果即使在家裏買來的也勿吃，爲了防避生果變壞，你應作妥當的貯藏，而且一般容易變壞的生果也不宜大量購買，以免造成浪費，最好當天買當天吃，家裏有雪櫃的，將買回來的生果洗淨後，立即放進雪櫃裏冷藏，這樣可以保存三兩天也不變壞，要記着「病從口入」，腐爛的食物應拋棄。

找尋安居之所 注意選擇原則

找安居之所是我們生活的原則，有人相信風水，但選擇房間是實際問題，地區環境好否，是相當重要的。

首先要重方向，假使房間向西，夏秋季節每天下午至午夜，是很難受的，因爲香港炎熱的日子長，從五月到十月幾乎半年，陽光強烈，熱氣騰騰的房間內，對心境和健康，都有影響。因此以向東南的房間最佳，冬季暖而夏季涼，薰風吹來，判斷方向，可看陽光。

租一間房間居住，這地方應該有臥室、客廳、飯廳、起坐間、儲藏室、廚房、浴室和廁所，對於生活很重要，如果你以空氣新鮮爲重，那麼，環境好，房可小而窗外大，對身心也有很大關係。

假定上面是大牌檔，油烟陣陣，對身體有害。同屋共住，互相影響，與良善爲鄰，亦趣人，與壞人同住，壞處可知，觀形察色，如對於同住者的職業品格，有幾分明白，便可避免和租住，有重大懷疑，切勿租住。

但是關於同住之間還有應考慮的問題：

（一）如果同樓伙人，都用女傭，而你不用，你們心理有無影響，假若有影響，那麼還是找不用傭僕的地方爲好。

（二）同住者起居及娛樂習慣，看看他們時間，如他們打牌，吵吵鬧鬧，整夜打牌，影響相當大。

（三）同樓住幾伙人？也須放這一下，假如只有你倆，而你倆也是白天上班，剩下傭人守屋，你能否放心？工人看屋，那麼你能否放心？屋裏人太多，同居七八伙，嘈吵令人討厭，是非口舌，更加壞人討厭，同居數伙，也多爭鬥，因此，找安居之所，幾乎是定理，寧可樓小而伙少，不同樓大而伙數多。

測驗一下：你是否完全成長？

請誠實回答以下問題

許多青年人不喜歡長輩把他們當作小孩子看待，每當長輩或父母對你們有所訓示，你們會否表現出一副老誠持重的樣子：「我已經成長了，再不是幼稚的孩子了？」但究竟你們是否已經完全成長呢？如果你對於這個問題不大了解，那麼請你答覆以下的問題便知道了：

（一）如果給你選擇，你是不是喜歡獨個兒渡過寧靜的黃昏？

（二）朋友請你吃晚飯，他所提出的菜館，你是已知不好的，那麼你是不是拒絕到那裏去？

（三）在一個會議中，你有很好的意見，你會立即提出來嗎？

（四）爲了時間不充份，你是否就把原定的計劃全部放棄？

（五）在家內或在外面做事，你是否會多做一些是你份內的事？

（六）你是否會接受一新相識的人的意見，那是你許多年前感到興趣的事？

（七）一件事已安排妥當，你是否願意作第一個去試探其利或害？

（八）你遇到一位成就比你高的舊同學，你是否有妒忌心的感覺？

（九）你是否有耐性去等待你所需要的東西？

（十）有人訪問你時，你是否有容得多，錯得多的感覺？

（十一）如你是某團體的會員，你是個爲改進團體福利的活躍份子嗎？

（十二）你是否不同情謙遜而失敗了的朋友？

（十三）你是否感覺到，自己所學的一年比一年多？

（十四）你是否覺得往日在學校唸書時候的日子最愉快？

（十五）你很坦白地回答這裏的問題嗎？

從以上的各題答案中，可以知道你的獨立能力，做人的責任感，性格的堅強程度，有沒有創造能力，和有沒有忍耐心，以上各題，逢單數的正確答案是「對」，雙數的正確答案是「不對」。答對的如達十二題，那麼你的心理已經完全成熟，再加上你的年齡和體魄，你已長成了。在答對十一題與八題之間的，還算過得去，在八題以下的，雖然你的年齡和體魄已長成，但你的心理和性格尚未長成呢！

釣大魚‧獲巨獎

別開生面的比賽

每年夏季，加拿大卑斯省溫哥華市都舉行別開生面的釣三文魚打比大賽。獎金總值六萬加元之巨。比賽規則甚爲簡單，只要在指定的海域和時間內，釣得最重的三文魚，便可獲取二萬五千加元現金獎。其他獎品有快艇，露營車和加航機票等。

今年比賽在八月十四及十五兩天舉行，圖示價值七千加元的快艇，是第二獎的獎品，但加航空姐甘寶則不入獎品之內，不過她在餘暇試驗快艇的性能而已。

鑽石與你

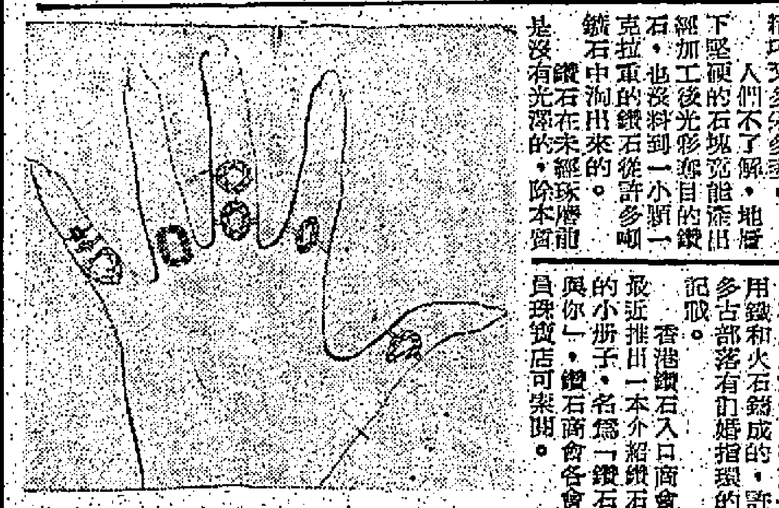
女性與鑽石，定分不開的！它像女性迷人的眼睛，閃耀着生命的光輝，也像告訴你它底無盡的秘密。

要是你擁有一顆或以上的鑽石，妳會感到一顆小小生命的充實，每一顆都有它們自己的生命，產自不同的年代，不同的地域，不同的本質，不同的顏色，不同的形狀及鑽工，是那樣精巧又多采多姿。

人們不了解，地層下堅硬的石塊竟能滲出經加工後光彩奪目的鑽石，一小顆一克拉重的鑽石也要從許多噸的石中淘出來的。鑽石在未經琢磨前，是沒有光澤的，除本質外，車工該是一顆完美寶石的靈魂，透過數百閃爍的折光面，散發出燦爛奪目的光輝，遠在十五世紀至十七世紀期間，歐洲人最先採用車鑽法，經不斷改進，沿用至今。

鑽石又是很羅曼蒂克的，近年來，我們中國人訂婚也改用鑽石指環了。古時候，訂婚指環有許多美麗的傳說，有用燈心草編辮成環的，有用皮帶做的，甚至是用鐵和火石鑄成的，許多古部落有訂婚指環的記載。

香港鑽石入口商會最近推出一本介紹鑽石的小册子，名爲「鑽石與你」，鑽石商會各會員珠寶店可索閱。



婦兒衛生

任卓琪

膀胱濕熱與飛蚊症

△魏力君：

（一）股灘間生有一塊比較深色的東西，現已蔓延至陰囊，陰莖和肛門附近，但陰莖上卻未見怎樣凸起，祇是很痕癢，你懷疑是「股癬」或「陰癬」之類。

依我看，這並不是癬，而是汁液刺激的一種皮膚病猶。可試用茶仔頭煲水，或茶仔粉沖滾水，溫洗患處，並以溫水沖洗乾淨後，用滑石粉一両，川連米一錢，大梅片二分，混和乾撒患處。

（二）尿後反滴，尿色很黃，小便後感到刺痛，如果穿比較窄的內褲，排尿便感到比較困難，這情形，相信是膀胱受濕之徵，可試服下方。

方用：車前子三錢，海金砂三錢，木通三錢，梔子三錢，扁蓄三錢，金鈴子三錢，甘草梢錢半，瞿麥三錢，滑石五錢，燈芯花六枚。（清水三碗煎存一碗溫服）

（三）鼻上生有一粒之東西，不痛不癢，但惡化時，就像小瘡一樣，成熟後，有膿流出，這並不是「酒糟鼻」，因爲「酒糟鼻」鼻頭是紅色的，可試用下方調搽患處。

方用：蛤粉一錢；石膏一錢（煆），正青黛三錢，輕粉五錢，黃柏五錢，上藥研細末，用腦梅油調搽患處。

此外，可用大生地，百合煲瘦肉湯佐膳。

△陳嘉儀小姐：

（一）妳在一年前開始，於看東西時，右眼便有若干黑點在視綫前出現，隨着眼球轉動，每當望向蔚藍色天空尤爲顯著，但從外表看不出眼裏有這些東西，經診治無效。這種症狀，名「飛蚊症」，主要是眞陰虧損與使用目力過多所致。因此，治療之法，應該補眞陰，盡量節省目力，多休息，同時側重攝取維他命A，最好多吃「魚腸」，和飲純淨魚肝，約經半年，可望康復，故必須耐心治理。並用下方製爲丸劑服食。

方用：羊肝四兩，枸杞子四錢，龜膠四錢，鹿膠四錢，珍珠米七分，防黨參四錢，冬虫草五錢，雲茯神四錢，五味子錢半，山萸肉三錢，煅磁石（水飛劫）三錢，老熟地八錢，琥珀米八錢，沙苑四錢，澤瀉五錢，淮山四錢，菟絲子四錢，金蟬花四錢，上藥共爲幼末，蜜爲小丸，每日二次，每次二錢，淡鹽湯送下。

（二）飛蚊症患者也不少，如調查不當，黑點會由淺而深，更會擴展範圍，也會成條狀，嚴重的話，會釀成「白內障」。

（三）眼角經常痛癢，可能是腸胃濕熱所致，可多吃蔬果，但爲了你的飛蚊症，不要吃太寒涼的，並用下方煎水，候冷，濾清，洗滌眼部。

方用：白菊花五錢，薄荷葉錢半，朴硝二錢。（坤）

婚姻與社會：幸福家庭基礎

想建立一個幸福家庭，所具備的條件相當複雜，不一定夫婦恩愛便行的。其實，任何一個男子，想組織一個幸福家庭，最要緊的，首先要充實自己自立的能力，對謀生有專長，對發展事業有計劃，穩健中而有耐力，及要訓練自己有責任感和良好的德性，那麼，當你事業有成的時候，自然會有淑女對你垂青，那時才研究愛的問題未遲。

你想獲得一個賢妻，並不是以等於送迎女人的一套便行的，應知女子選擇如意郎君，如果真正是一個淑女的話，自然有其如意的眼光，她們的判斷力量，絕對不會隨便愛上一個吊兒郎當的飛型人物的。這就是說，甚於相對配合的理由，如果你是一個有爲的男子，大多數會配上一個淑女，反之，一個飛型人物，大多數會配上新潮的飛女。

當然，上述的理論，不能說百分之一百都是一樣，但當你建立了良好的德性，有堅強的責任感，與穩健的事業基礎的時候，你所選擇對象的造型，自然不會對那些祇是會跳舞唱歌和打扮的女子發生興趣的，而以善於操持家政，要淑委婉，不事浮華，能相夫教子的一類型爲理想。所以，從然要建立一個幸福家庭是沒用的，必須首先做好你自己的條件。

我們要知道，一個淑女的正常希望，當然要將來有一個幸福的歸宿，爲了這，她們自然選擇一位有良好前途，又能了解知己的如意郎君。因此，如果一個男子事業無成，只顧油頭粉面，去討那些宛殺心，這樣的一輩子，將來就算有成婚之一日，不祇婆子難得賢淑的，就算碰上一個相當賢惠的，由於你令婆子失望，當非幸福。

事實上，目前一般家庭，對幸福帶來的泉源的分比較重要，假如你不事生產或毫無進取的話，無論你兩夫婦怎樣恩愛，「幸福」二字便談不上了。

旅遊小叢書
新界風光
今日南丫
每本五毫
吳灞陵著

華僑教育

今年九月實施之電視教育

教師將獲先觀

本月九日至廿九日在教育電視中心舉行　教師將可獲觀各科課程並獲悉如何備課

（港訊）全港教師六千四百名，將於本月九日至廿九日舉行之研究會中在九龍廣播道新建之教育電視中心，觀看本港首次製作之教育電視節目。

各官立、受助及私立小學學校之教師，將可獲觀中文、英文、數學及社會科課程，並獲悉如何備課，及如何應用九月六日起播出之電視功課。

此次研討會正如以前之教育電視研討會一樣，將着重於電視教師與課室教師之間之合作。教師將看到當由彼等協助教育電視課程大綱委員會擬訂之電視節目。該等節目將由最近刊印之「教師與學生須知」手冊以補充。為實地指示如何運用研討會之一個要點，

校中安裝之電視機約一千架，麗的呼聲（香港）有限公司已獲得政府之定單，於本月安裝該批電視機。

教育司就小學教師此次響應教育司署舉辦之教育電視及其他研討會發表評論稱：本港之教師犧牲假期以增進本身專業知識之忘我態度，值得讚揚。

擬就讀官立初級中學夜班　須於十五日前寄回申請書

該班今秋將於港九新界十四處開設

（特訊）凡擬申請於今秋進入官立初級中學夜班攻讀者，其申請書須於本月十五日前，投寄回九龍彌敦道中央郵政局大廈七樓教育司署夜學部。本年初級中學夜班之入學申請書，早於上月二日開始派發。

官立初級中學夜班之學制為三年，現招收一年級新生及二年級插班生。凡有參加本港小六會考或中學入學試及格或已完成小學六年級課程而持有證明文件者，均可申請進入一年級肄業，至於申請進入二年級肄業之插班生，必須持有中學一年級下學期之成績表或相當程度之證明文件。凡在日校肄業之學生均不得申請入學。

所有入學申請書經審查合格後，將由各該班主任通知到各上課中心由該班教師接見及指導辦理入學手續。

初級中學夜班之課程偏重實用方面，科目包括有國文、應用文、英文、數學、珠算、簿記及生活常識等。另由班導師給予德育及生活指導。每週授課四晚（星期一、二、四、五），每晚上課二小時（七時至九時）。學生修業期滿，成績及格，由教育司署發給畢業證書。如擬繼續求深造，亦可申請進入官立成人中文夜中學第三年級就讀。初級中學夜班全年學費共七十元，學生可分十期繳交。

今秋初級中學夜班之上課中心將在下列各處開設：

香港區：北角渣華道官立小學，上環梁文燕紀念學校，香港仔官立小學，灣仔軒尼詩道官立小學及柴灣官立小學。

九龍區：馬頭涌官立小學，蘇屋村蘇屋南官立小學，老虎岩官立小學及尖沙咀廣東道官立小學。

新界區：元朗官立中學，上水鳳溪中學，大埔王肇枝中學，荃灣海壩街官立小學及沙田公立學校。（成）

德明校友會辦　回國升學講座

（特訊）香港德明校友會，為使母校暨本港各僑校考取台灣各大專學校之同學，明瞭各該大專學校之特點，與一切應辦之赴台及入學手續等，特於七日晚八時，假德明大禮堂舉行回國升學講座，由該會理事長甄熙文及各理事主持。到會學生有德明、崇光、新法、金文泰、循道、聖芳濟、培道、真理、濟華等校同學。首由該會理事長開順，說明舉行此項講座目的，後介紹擔任報導各校概況之校友與衆認識，旋即分為台大、中興、師大、政大及私立大專等五小組座談，除對各校均有詳細報導外，並由參加者盡量提詢有關問題，均由負責報導之校友一一為解答。至十時許，始告完畢。（南）

多倫多大學中國學生會　定期十七日舉行招待會

為準備赴加升學者介紹當地情形

（港訊）加拿大多倫多大學為北美洲著名的高級學府，現時該校的中國學生共有二千餘人，該校的中國同學學生會，是頗具規模的組織，其目的是聯絡多倫多大學的中國同學，使身在異地的中國留學生互相照顧，發揚互助互愛的精神。

為使本學期前往多倫多大學的新同學詳細知悉當地的生活情形，以便作充份準備，該會定本月十七日上午十一時，在九龍牛津道英華男校演講室舉行招待會，凡有志往多倫多大學攻讀同學或所有欲知悉當地情形的準留加學生，均可參加，到時將由多倫多大學舊同學敘述及解答各項問題，並有幻燈片放映以助解答問題。

尚智書院　將遷新校

（港訊）莊士敦道十八號，由嚴蕙蓮及羅仲芳兩女士創立之尚智英文書院，向以管教嚴謹著名，近以學生衆多，校舍狹隘，乃自行購置寶雲道十七號樓宇一座，一俟改建完成，即行遷往啓用。該新校舍環境幽靜，空氣清新，且無雜聲亂耳，為學子修業之良好地方。校監嚴蕙蓮女士，乃香港大學文學士，前任聖貞德英文中學校監；校長羅仲芳女士，前任聖貞德英文中學校長。兩人俱熱心教育工作，不遺餘力。九月初新校開課時，添聘教育名宿多人，加強教育器材設備，務使肄業其中者，有更優越與高深之程度云。

中正校友會成立　十四日就職典禮

（特訊）港九中正中學校友會已獲政府當局批准為有限公司，該會定本月十四日下午七時假大會堂中國酒家七樓，舉行成立暨首屆執行委員就職典禮，會後舉行聯歡敘餐。該會已獲參加，餐券每位二拾元；屆時並柬邀各社團首長，各界嘉賓，校董，屆師長蒞臨觀禮。各校友如有詢問及訂券參加者可撥電與該會籌備處負責人：陳永銓電話H一七二四五四九聯絡。

佛教書院　學生註冊

（港訊）佛教書院一九七一年度大專大預新舊生註冊日期，已於日前由該院校務會議決公佈：一、大專大預文理組新舊生由本月十六日起至十八日止開始註冊，大學預科已報名核准入學新生及舊生應於規定期間內返院辦理註冊選科手續。二、大專部新舊學生亦同時開始註冊選科。

又該院第二期包括三十多個標準課室之新校舍地址經已購妥，預計一九七二年秋落成，屆時合原有課室將擁有四十餘個標準教室宏大學府。

港九打字比賽　二十截止報名

（港訊）由香港商科語言學院、西德奧林比亞文儀有限公司、九龍旺角街坊福利會聯合主辦之「港九打字比賽」，將於本月二十日截止報名，自目前開始報名以來，已報名參加者將近千人，為周年來之最擁擠者。該項比賽將定於八月廿二日上午開始，在旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓香港商科語言學院內打字室分組分班進行，凡欲參加者，請速親往（一）彌敦道六〇七號新興大廈三樓；（二）旺角廣東銀行大廈五樓；（三）旺角彌敦道六八七號至六八九號嘉禾大廈（美美左鄰）三樓香港商科語言學院。

聖匠職業訓練校　設無綫電工程科

（特訊）紅磡大環道十號聖匠職業訓練夜校，為配合本港電子工業之逐步發展，增設一年制之無綫電工程科，同時邀請現任職於各電子廠之工程師為該科教師。

無綫電工程科之教學內容，以實驗電路並附以電子儀器，引導電學、電子學及無綫電之定律和原理，繼而應用到電路之實習方面，以求理論與實際共通，使學員由實驗中理解其應用之原理。

凡文化程度相當於中二或以上，而有志鑽研無綫電工程技術者，均可報名入學。時間每日上午十時至十二時或晚上七時至九時，携備半身二吋近照二張，報名費二元，逕到該校報名。

華僑文化

童軍訓練的教育價值（二）

為香港童軍鑽禧大紀念而作　施安甫

（三）童子軍訓練與個人主義教育

歐洲自從文藝復興之後，漸漸發生個人主義的哲學思想，這種哲學思想，在盧梭以前，已有很多學者闡其端。盧梭（ROUSSEAU）的民約論問世以後，乃集個人主義思想之大成，開創後世民主自由政治的洪流，這功績是不可磨滅的。個人主義的哲學思想，運用到教育方面，就是自然主義的教育思想。自然主義教育主張，以順應自然狀態，發展兒童個性為鵠的。因此，盧梭在愛彌兒書中說：「人心各有他特別的個性，所以我們必須看清楚這個個性，然後依從個性以施教育，要想教育成功際必須順從個性外其餘不甚要緊。」又愛倫凱女士說：「抑照兒童固有個性，或以其他本性相強者，均為教育的罪犯，這就是宣教育的唯一任務，是開發兒童固有的個性。」福祿貝爾（FROEBEL）說：「學校如花園，學生為幼苗，而教師為園丁，每一幼苗能自行生長以成其適當形式而不需協助，每一幼苗，依其本身性質，以求發展。園丁之工作，僅為之除害，扶助向優良形式發展而已。」這些足以證明順應兒童本能，發展兒童個性，是教育唯一的任務，因此，就有兒童本位教育的主張，而兒童本位教育，就是個人主義，自然主義教育思想之產物，這三者是三位一體的。童子軍訓練內容，是和這種教育思想相吻合的。因為童子軍訓練方式，以小隊集會，團集會，野外生活為主要，而這些活動，都是由兒童自行處理，教練不過從旁領導而已。它以兒童為主體的在這些活動中，完全讓兒童自己去自發自動以發揮各人的天才，養成其作事能力，並讓兒童自己去領導，以培養領袖才能。這種，完全與自然主義，兒童本位教育是相符合。而且在童軍倡始人貝登堡所著童子軍教育原理一書中，可以找到更重要的證明。貝氏說：「我這種童子軍教育方法，大半是根據蒙台梭利制的原則，有一次有人去問蒙台梭利（DR. MONTESSORI）女士，她的制度如何能應用到已過幼稚時期的兒童身上去？她回答是：『在你們英國有童子軍，他們的訓練，是一種自然地接續我所供給兒童那種制度的。』」由此一段話中，是見童子軍訓練，是自然主義教育思想，及兒童本位教育主張的實現。

（四）童子軍訓練與社會學派的教育

社會學派的教育觀點，完全與個人主義的看法相反，它是十八世紀以來，個人主義發展到極端以後，在經濟上政治上，社會上，發生了許多弊害，應運而生的哲學觀念。這種哲學教育主張，應用到教育方面，就發生了社會本位的教育思想。照社會學派的教育思想來看，教育應以適應社會需要，造福人羣而存在，這可由許多社會學派的教育學者名言中得到證明。德國的日爾格門（BERGEMANN）說：「教育除了造就每一個人，使其樂於為社會而生活，並樂於供獻其力量於人羣生活的保存和改善外，不能有別種目的。」孔德（COMTE）說：「真正的個人是不存在的，只有人類才能存在，因為不管從那一方面看，我們個人的一切發展，都是為着社會的。」凱欣斯太尼（KERSCHENSTEINER）說：「個人的完成在盡其義務。」（未完）

尚有文化消息刊在第五張第三頁請讀者注意

港美專十九週年校慶　應屆畢業生舉行畫展

（特訊）為慶祝香港美術專科學校十九週年校慶，該校應屆畢業同學十八人，定十三至十五日，在大會堂高座展覽廳舉行聯合畫展。他們是：英源依，李健，陳忠權，徐月彬，黃揆能，張柳仙，馮榮劍，黎錦生，鍾志華，江紹楓，梁漢，劉威，楊榮，森惠東，龍國權，曾榮敬，王創華等。該校十九年來，培養不少青年畫家及美術工作者。一九七〇年度最優異同學，去年八月及今年六月曾先後舉行兩次「十五人畫展」，均獲好評，想是屆畫展亦必不弱也云。

同濟中英文中學

英文部：F.1—F.5　中文部：小一至小六，中一至中六。
校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大涌東船街直上）
報名：即日開始　試期：在校公佈
本校中六大學預科班可投考中大師範學院、合大、美澳加各大學。中五會考成績優良，重獲取錄。電話：H七二〇六一七
監督兼校長　霍逸樵

裘錦秋英文書院暨夜中學招生通告

本校為適應荃灣區有志求學而未能讀日校之青年，特開設夜學，編制與日校相同，亦由日校之經驗教師任教。
班級：日校—F.1至F.4（F.5不招新生）
夜校F.1至F.4（中四得參加一九七三年夜英中會考）
開課：一九七一年九月二日
報名：由即日起每天上午九時至下午五時　又由晚上七時至九時
校址：荃灣青山道遠東銀行大廈（華都戲院對面）式樓校務處
電話：NT式一四六四式

莊士敦英文中學

緊急通告學生家長們請注意
本校尚餘少數下列各級津貼學位
小一至小六（保送升中）
F.1至F.5（日夜班保送會考）
報名從速
校址：香港軒尼詩道274—288號（夏巴油站對面）
電話：H729880・H730062

HONG KONG COLLEGE　香港英文書院

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）
師資：由倫敦大學博士，香港大學文理榮譽學士及經驗豐富之優良教師任教。
校風：品學並重，管教嚴謹。
報名：上午九時至下午六時。
考試日期：八月十四日（星期六）上午九時在本校舉行。
校址：跑馬地山光道壹號。電話：H 732026。（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近）
本校經教育司署選定為五年及三年補助學位之英文中學。並為升中學生提供學位。
校長：宋美鈞

下學年度，本校由英國倫敦大學博士宋美蓮和香港大學化學系特別榮譽學士宋美鈞接辦，並兼任教席。宋美蓮女士自英國回港後，致力教育；宋美鈞女士曾攻讀香港大學教育文憑，畢業後在聖保羅男女中學任教高級化學十年，並任理科主任之職。兩位女士接辦本校，即銳意刷新校務，提高成績，端正校風。
香港英文書院謹啓

九龍塘　聖體英文中學招生

本校招：F.1—F.5（優待重讀生），小學P.1—P.6，兼招各級寄宿生
寄宿優點：一、養成規律生活　二、培養自治精神
（星期日照常辦公，凡假日均可報名）
寄宿：1幼稚生送來—比外請保姆合化算—管教好；2小學生送來—比自己管教合化算—成績好；3中學生送來—比請人補習合化算—膳宿好
智體德美羣　五育並進
校址：金巴倫道七號。電話：K三七五三〇四　K三六六五九三　K三七五一五四　K三六七五四九
校監：李牧

基督教樂道會樂道英文中學

班級：英文部F.1—F.5（商科班F.5 COM.）　中文部中一至中五　小學部一至六年級（備註：凡家境清貧者得申請助學金）
試期：八月十四日（星期六）上午九時（本校為英國倫敦必文商科學院香港考試中心試場編號五八六一）
開學日期：中學部上午班九月一日上午九時，下午班九月一日下午二時；小學部九月二日下午二時
校址：何文田樂道台（培正道直上或備光街可直達）　電話：八四四一七六　八四三九四七
監督　洪慧清

培理大學預科夜校招生

由港大、倫大、文理學士主辦任教
（一）課程：高、初級、港大、文理各科
（二）報名日期：即日開始，每日下午七時至九時
（三）開課日期：高級科目，現已開始、初級科目，九月一日
（四）校址：九龍大角咀槐樹街一號（麗華戲院對面）電話：K922131

思明英文日夜中學　招生通告

（日校部）
班級：F.1-F.5 會考班
考期：八月十五日上午九時
開課：九月二日

（夜校部）
班級：F.1-F.5 會考班。
考期：報名時通知。
開課：八月三日。

報名：上午九時至晚上九時（假期照常）
校址：香港灣仔道128-150號（國泰戲院對面）
電話：H-744882，H-740535.
凡經取錄之F.5學生全部派出參加1972年會考。應屆會考生三科合格者免考筆試。
校監：李金鐘　校長：陳鳳溁

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：八月十五日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K八八七一二六
監督兼校長　鄺文熾

世界電機工程學校（一九三三年創辦）

招電報、技術、先修、報務班。歷屆畢業生多由校介紹在大東電報局海陸軍電台電視台電子廠及商船担任機械及電訊工作
考試日期：八月廿二日　校址：灣仔盧押道五號　電話：H七四六九六〇

宣道英文中學

招：初級中六文理生
本校一九七一年度初級中六文理生入學申請表於八月十三日上午九時至十一時派發，擬申請入學者，務於上開時間來校索表。
校址：九龍富寧街二號

信義中學　LUTHERAN MIDDLE SCHOOL

即日起接受大學預科學生申請
班級—中文部：中六（文科、理科）　英文部：F6及F7（理科）
校址—九龍窩打老道五十二號
校監：REV. ISAIAH S. J. CHOW
校長：MR. DANIEL F. C. LIEN, M.S.ED.
TEL. K 302291/302292

天主教　聖本篤英文書院　ST. BENEDICT'S COLLEGE

校址：太子道349號（近法國醫院）　電話：K649672
本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。
歷年參加英文中學會考成績優良　英籍教師担任英語會話課程
招收男女新生通告
班級　中學部：F.1—F.5（會考班）　小學部：P.3—P.6
報名日期：即日起上午九時至下午五時
考試日期：八月十四日（星期六）上午
一、為使新生與本校水準一致起見，特設新生免費暑期補習班。
二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。
三、備有校車接送。

柏雨中英文中學招生

班額：中文部：中一及中六男女新生，中二至中四各級男女插班生
英文部：F.1男女新生，F.2—F.3各級男女插班生
小學部：幼稚園、小一男女新生，小二至小五各級插班生
報名日期：即日起至考試日前止
考試日期：八月十五日（星期日）上午九時
考試地點：新界23咪洪水橋本校（由佐敦道16號巴士直達校門）
本校特點：1.中小學為全日上課制，師資優良，管教嚴格。1.校園廣寬，環境優美，圖書儀器，理，化，生，實驗室均備完善。3.有駐校護士照顧宿生健康，舍監專責管理。
特別獎勵：本學期奉教育司署派來升中及格學額90名就讀，凡在新界各校小學畢業生經考試取錄家境清貧者，得予減費之獎勵。
（兼收寄宿生。簡章備索）
校長　梁省德

諾貝爾書院　英文中小學　中文中小學　英文夜中學　招男女生

日夜中學P.6 F.1至F.5 F.6保送會考及升大港大中大台大倫大等
校址：正校九龍界限街一〇七號（火車橋東便）電話K370815 K371904
F.1中一新生憑升中准考證免筆試免費英數補習
下午英文中學學費廉宜F.1卅五元　日夜校理科齊備
夜中學八月五號晚開課報名從速
校長　梁德參

可立英文中學招生

薔薇園主辦（政府津貼）
班別：英中一F.5
報名日期：一九七一年八月十日至三十日上午九時至十二時
報名手續：請親自携備最近成績表，出生證明書及最近照片一張
校址：九龍新蒲崗爵祿街十五號

廣大書院招生

一、招收班級：1大專部—中國文學、英語文學、社會教育、經濟、會計、銀行、工商管理等一年級新生與三年級轉學生。2大學先修班新生
二、考試日期：八月十五日上午九時起
三、報名及申請：日期—即日起每日上午九時至十二時半。地點—本校總辦事處—九龍尖沙咀彌敦道54—64號美麗都大廈十五樓A4座。電話K六六八五一八
本校設有各種助學金凡家境清貧者，得於入學後申請。（簡章備索）
校長　黃毅芸

英文　達成夜中學

校址：北角電器道卅六號金殿大廈　電話：H七五九八三式
堅道樓梯台五號（裁判司署對面）　電話：H四四八〇四壹
F1至F5（會考班）招收新生
會考班分文、理組上課
報名：每晚七時至九時

香港遠東書院招生

文科：中文、外文、社教、社會工作、新聞等學系
商科：經濟、工商管理、會計銀行、國際貿易等學系
專科：英文、法文、日文（分組由外籍教師講授）中英文商業會計、專修科。　電話：H六〇五八五六
招收日夜校一年級新生及二三年級轉學生（大專部日夜校）
報名：每日上午九時至下午八時半（簡章備索）
△遠東中英文中學F.1—F.5（會考班）及中一至中六（大學預科）日夜校同時招生（優待清貧生）
校址：筲箕灣道海晏街三三號福仁大廈
校長：黎嘉潮

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

新界版

新界各區衛星市鎮紛建樓宇
墟市均擴大
龐大私人投資建設有助地方發展繁榮
元朗荃灣大埔包括青山葵涌普遍呈蓬勃

（特訊）新界各區衛星市鎮，在相當龐大的樓宇建築投資建設支持下，正顯得顯著的成就，元朗、荃灣及大埔各區，包括青山及葵涌各地的大興土木發展，使市面頓呈蓬勃氣象。

在元朗方面，轉向市區的範圍已因新建樓宇的伸展而趨於擴大，最近更有向南面發展的新開端。目前此位處十鄉中央的墟市建築地盤興工之多，出乎一般意料。荃灣建築樓宇的蓬勃亦有同樣情形，近年多年一度由當局開作臨時球場的廣土地現已開始動工興築高樓大廈。現有市中區東西兩面的廣空地帶已開始填補，由大窩口至德來村之間的轉向荃灣青山道以南的市區將可由大批的樓宇填實。以葵涌新市區，私人樓宇以及工業大廈的建設亦配合當局的發展計劃，新市鎮的雛型正在陸續由平地崛起，而日新月異。該區並將有包括三百多單位的新界現有最巨型大廈出現。

大埔區的樓宇建築發展，尤以大埔墟更見蓬勃，高樓大廈在新墟地區矗立，亦使大埔墟市範圍顯著擴大。開發中的青山新市，亦正由樓宇開始建設新的市區。新界各區商業住宅樓宇建築多方發展的因素是截至現時仍市道相當暢好。目前新界樓宇市價與港九市區差不了多少，普通住宅每方呎已超過百元，元朗、荃灣兩個繁盛市區的地下商業鋪的搶手也是因素之一。在元朗與荃灣繁盛市區的鋪位租值已多達每月三千元與或稍多，並有要附帶一些條件。這些住宅樓宇及商業鋪位的不斷建成，正釀成了新界各衛星市鎮的繁榮。（新）

白沙灣漁民船欄難上灘
要求當局撥地擴建漁民新村
理民府表示必須接納指定地點

（特訊）西貢理民府官伊信，偕同副理民官翁蔡雄，聯袂訪問西貢鄉村，英還承村代表袁國秀因工作關係，未能趕及迎接，由村民朱國威及袁天發等歡迎。該村並無特別要求，惟朱國威提出，興建臨時屋之高度問題，懇加以放寬，目前能准興建十二尺半，未免過矮。理民官解釋，如原籍村民，可申請購買七百尺之鄉村屋地，興建二十五尺高之屋宇，而無須建臨時屋。朱氏指出：有些村民經濟上不許可購買屋地，而興建兩層高屋宇，需要達四萬餘元，如能入伙，非普通村民能力所及。理民官聲明，興建鄉村屋宇，並無規定要建築費四萬餘元，批地條文內祇規定上蓋費用爲一萬五千元，換言之領得批地村屋，較之臨時屋所要相差不遠，臨時屋之高度十二尺半一面，可將山邊之漁民村照之差別則甚矣，官地牌照可以隨時取消，而鄉村屋地則有永久管業權。至於安裝公眾電話問題，經理民官解釋，目前電話公司之政策，不准備再安裝公眾電話，惟如有私人電話申請者，可由理民府轉交。

偕同父老謝甦等接見，會損提出，沿馬路通往西貢之水管，將路面挖爛，久未修復，在此夏季，前來之泳客甚衆，車輛擁擠，路面狹窄，加上挖爛部份，則更形狼狽不堪，希轉知有關當局從速修得，以利村民及遊客。關於漁民住屋問題，會損要求理民府撥出地方，興建漁民新村二十一間屋宇，以解決漁民之居住問題，地點方面，可將山邊之漁民村加以擴大，加建一級，此事經由鄉事會轉呈理民府，惟尚未見發，最近有兩戶漁民，因破爛不堪，拖上岸邊，因此已遭察仔部派紙當即離去，但該漁艇已無法再行下水，希准予在岸邊居留，待陸上正式有住所，始行將破艇拆毀。

理民官謂寄予同情，但認為所提之屋宇問題，在本港各漁區屢見不鮮，如暫准兩戶，則不久自然將會遍地住家艇。惟保持為准在漁民村擴建二十一戶，則可以全部解決。理民官認為部份漁民居住家艇之居住，必須接納理民府所指定之地點擴建，而不能自作選擇指定之地點。會損表示，理民府所指定之地點，漁民一向距離白沙灣，而漁民每生於斯，死於斯，希望以考慮撥地，以便漁民面對離開發祥地，指回水中本人勸服該兩戶船戶，能自費建屋。現由會損將從修理。關於船廠擴建問題，會損表示，盼該廠東主保持地段原本良訪問時，府同情，准予擴大面積。申訴，否決，而未施政歷，伊信理民官指出：前任理民官段本良訪問時，經作出讓步，部份如各級主有關船塢，將要工作地點，工作造船時，可以申請遞同訂單證明。

作，但訂單完成後，則須拆去，惟未見有廠主依照辦法申請。會損解釋，因手續麻煩，且帆布蓋搭舵可利用三兩個月期間，而風吹雨打，極易破損，故船廠東主均放棄此類申請。理民官稱，如船廠能按照此辦法申請，且能在一年內證實有訂單可接，需要利用更多面積工作者，則可以一次過批准加蓋上蓋，但祇一次過而已。會損代表對此表示歡迎。（山）

新界女童軍協會元朗區會舉行女童軍暑期友誼日大會，由主席梁省德陪同元朗理民府官能信夫人剪綵。

大澳暑期活動壯舉
攀登鳳凰山頂
平安完成不見日出

（特訊）新界大澳區青少年暑期活動聯會，日昨舉辦攀登鳳凰山頂日出活動，參加者共四十一日，在昂坪附近露營。並有各種娛興節目，約四時一齊起床，集登上鳳凰山，共有四人留在營中看守，其餘當時正好月色明亮，一行只帶兩支電筒，經過很高的山峯，數度的驚險，辛辛苦苦的爬山，大家在途中都發出互助互愛的精神，彼此照顧，約六時才抵達山峯，這裡只有十多方尺的平地，當時正是很危險的時間，大家只好緊迫的在一團取暖，等待日出，在六時半也看不到日出，約大家都覺得失望，因為雲層太多，真是像吞雲吐霧的景色，再過半小時才下山。雖然看不見日出的奇景，但也算是很成功的抵達山峯，平平安安的完成旅程，最後返回大澳遊覽。

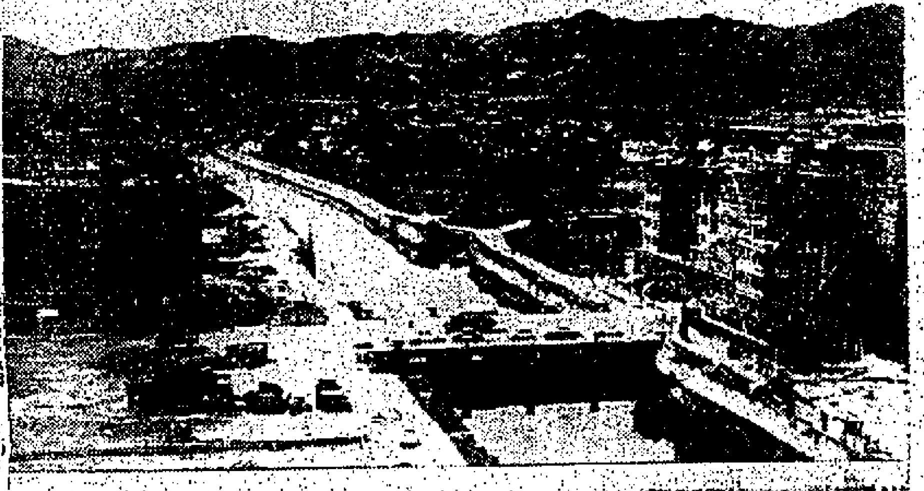
以便發出臨時批准加搭帆布上蓋，方便工人工作。

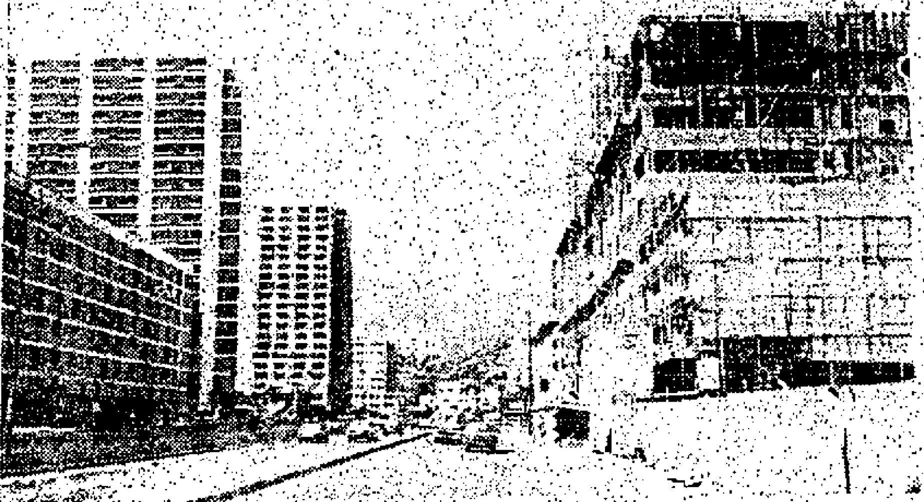
推進漁業發展
漁貸申請與年俱增
貸款方式有兩種

（特訊）爲推進漁業發展，協助漁民解決困難，漁農處舉辦之漁貸款，年來漁民獲得該項貸款而使到作業得到發展者爲數不少，該項貸款正在與年俱增中。據悉，是項貸款方式大致分爲兩種，一項是將貸款貸給漁民合作社，再由社貸給漁民，換言之借款務是由合作社全體社員負責，另一項是個別貸款申請人須有兩名擁有漁船之漁民担保。貸款手續首先社員與漁類統營處派駐各區之聯絡員接洽，填寫貸款申請書，然後連同一切計劃向各該合作社社員大會或理事提出討論，假如獲得支持便再由區聯絡員提出，申請書便向該漁農處有關人員調查及審核，假如申請者被認爲滿意，須擬具意見呈請當局批准，一般來說假如申請人是本港漁民而又品德良好，信用有進取心，不斷經營漁業，具有良好豐富捕魚經驗，在漁類統營處有滿意之漁獲紀錄，而其所提出之計劃是認爲可行者，則其申請者很少不獲批准。至於還款辦法是將其漁獲物在各魚市場賣出之金額中扣回百分之十五至百分之廿作爲還款。

荃灣青年有新年節目
書法比賽即席揮毫

（特訊）荃灣區青少年康樂聯會本年度擴大舉辦康樂活動計劃，除分區舉行多項康樂活動外，更由中央統會直接主辦較具規模之重要節目，其中之一爲全區中小學書法比賽，計分爲高中、初中、高小、初小等組，此類比賽特交由荃灣文化促進會爲主理。查荃灣文化促進會爲當地文教組織機構，由文教知名人士楊養正、賓振宣、鄭和益、陳冠成、陳威麟、包右元、蔡卓明、劉卓恩、陸君傑、李自榮、馬騰等接任會務以來，推動工作，具見努力，深受地方人士嘉許。此次大會委以重任，良有以也。該會自接受委任後，即交由學術組負責人陳威麟校長主持其事，釐訂簡章，分假社會福利署荃灣社區服務中心，及潮州公學二處辦理報名工作，已於九日截止，並定十二日星期四上午十時起，在荃灣海壩街潮州公學校禮堂內舉行比賽，即席揮毫，撰題撤封後，分送區外書法名家評閱，俾將成績，九月一日前宣佈，九月上旬擇日頒獎，請理民府、教育司及社會福利署長官主持，以昭鄭重。（新）





（上）元朗市區開始向南面繼續擴展，大興土木情形。（下）葵涌新市區內私人建設與政府廉租屋宇配合發展，頓呈新貌。

張枝繁張惠霖
聯袂飛英考察
張淦泉公畢同返英

（特訊）新界學界體育協進會主席，大埔地方軍縱監張枝繁，新界鄉議局總務張惠霖，昨晚九時聯袂乘機飛英國，作渡假觀光並考察。倫敦香港文化服務社張淦泉返港渡假，公畢同機返英。到機場送別者有各界商友好多人。

信義會舉辦
青年夏令會在梅窩舉行

（特訊）信義會潮語堂舉辦青年夏令會，今日在梅窩衛理園營地舉行，居時各堂青年男女六十餘人作爲期三日兩夜之露營生活。各堂宣教師將任導師，并於上午十時半由武思恩牧師主持開幕禮，郭承恩牧師担任晚上培靈會，促進青年德育進修。

石蔭區青少年舉行
小型球賽開球盛況

（特訊）荃灣區青少年康樂聯會石蔭區小組工作委員會主辦之七人小型足球賽，於昨日下午四時卅分在石蔭邨球場舉行開球禮，由荃灣區青少年康樂聯會主席陳浦芳主持，佛教李澤甫紀念學校校長程灼民、啟國梁及葵涌公立學校林國梁担任比賽委員會主席，激請荃灣區副理民官鮑文先生主持開球，是日到會觀禮者有荃灣區社團首長及各校校長等，首由陳浦芳主席致開會詞，由副主席林國魂、荃灣理民府聯絡官林保文致訓，嘉賓有陳流芳、陳元平、高鑑文等。賽程如下：

八月九日：下午四時卅分——佛教李澤甫紀念學校對基蔭下午校。下午五時四十分——葵涌公學對葵盛中心。

八月十日：下午四時卅分——葵涌公學對荃幼上午校。下午五時十分——基蔭上午校對荃幼下午校。

八月十一日：下午四時卅分——葵公對基蔭下午校。下午五時——基蔭上午校——葵盛中心。下午六時四十分——佛教李澤甫紀念學校對葵公。

八月十二日：下午四時卅分——基蔭下午校對荃幼上午校。下午五時四十分——佛教李澤甫學校對葵公。

八月十三日：下午四時——A組冠軍對B組冠軍。

八月十三日下午四時卅分舉行頒獎禮，邀請荃灣理民官華倫，助理教育官廖君中及大雅興業公司潘理何兆平主持頒獎。又在第一日初賽結果，李澤甫以五對一勝基蔭下午校，葵幼下午校以一對〇勝葵盛。

荃灣康聯會石蔭區分會主辦七人小型足球賽，由副理民官鮑文主持開球禮。

元朗女童軍舉辦暑期友誼日大會
理民府官能信夫人剪綵
梁省德勉互相交換學識

（特訊）新界女童軍協會元朗區會，主辦女童軍暑期友誼日大會，昨日上午十時卅分在元朗理民府禮堂舉行，參加者有元朗各學校女童軍會員，潘康盛、香港女童軍總部何愛儀及各區女童軍及女生約千人。首由主席梁省德致開會詞，略謂：一女童軍之友誼日係大家互相交換學識，使到非女童軍明瞭女童軍活動之概況，日後參加女童軍。將領會一切事項，軍由長官頒發紀念旗，女童軍獻化，嘉長官夫人剪綵，各校女童軍表演舞蹈、歌唱、短劇、團體遊戲等，并舉行茶會，所有參加者每人均派發食物包及汽水，至十二時後始散，場面異常熱鬧。

中華歌舞劇團續訪
元朗四邑同鄉會
元朗小商會歡宴

（特訊）中華歌舞劇團昨續訪問元朗各社團，全體團員於下午四時半訪元朗四邑同鄉會，由該會主席尹培、副主席鄧英明、譚業堂、郭浦、莫家啓、譚燦、范徽等多人歡迎，並由主席尹培與團長葵中校交換錦旗留念，備極歡洽。又元朗小商業互助會同人於昨午一時，假座青山新村酒樓設筵招待該團全體團員，該會理事長朱亨、鄧科、鄧仕康、吳添、黎應華、曾周城、陳黨、駱祥、李炎記、蔡漢文、陳可凡、梁冠華、梁燦、詹平、張天生、胡藩、梁棉康、楊均等作陪，賓主盡歡。

華僑日報出版 1971 香港年鑑 每册十五元

華僑晚報 每天元半 分類廣告 費廉效大

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

張清清十三日將到港
張森秦祥林昨上電視

台灣武俠女星張清清將於週五（十三）日來港，爲「龍虎門金剛」協助宣傳。

「龍虎門金剛」已排定本週末（十四）日上映午夜場。

張清清片酬，每部約爲港幣二萬出頭，每月約拍兩部片，她認爲多拍比提高片酬更有利，大家有好處。

顧影心聲

昨晚，張森與秦祥林接受麗的電視「銀色新聞」訪問。秦祥林談及他從影經過，更被問及他的戀愛趣聞。演技大有進步的秦祥林，在被問及戀愛問題時，竟出現了羞態。

越來越漂亮的施思。

娛樂小記

鄒文懷禮讓鬼流星
羅維甘爲嘉禾搏命

羅維與鄒文懷爭要做「鬼流星」的出品人，因爲大家都看好「鬼流星」，鄒文懷總算念在羅維這一年勞苦功高，讓了給他。贏了這一役之後，羅維滿心得意，於是乎，就更落力去爲嘉禾效命，他說：「凡是嘉禾的事，我會毫不遲疑的去替他們做。」

胖子投道嘉禾之後，一直都想做個擁有「百萬」的「百萬導演」。因爲，現在幾乎滿街滿巷，都是票房上的「百萬」，順口數來，就不止十個。「百萬導演」到了今天，已經沒有甚麼値得稱罕的了。

羅維說：「做百萬導演有甚麼了不起，做千萬導演也不過是替人打工，虛有其名而已。我在邵氏就有好幾部戲過百萬，那有甚麼用？轉入嘉禾後，大龍八將也過了百萬，算你一個月公司二萬，三萬，除掉開銷折利也有限，但是，鬼流星若過百萬就不同了，它是我四維公司的，若過百萬，收益的是我。」

羅維說完了這番話之後，就坐上飛機去了泰國，幫他的太太劉亮華的忙了。但他不斷的從泰國打長途電話來詢問「鬼流星」的宣傳。該片上週末午夜場票房紀錄甚高，觀衆反應也甚熱烈。

大家都知道，嘉禾現在泰國開拍李小龍主演的「唐山大兄」。該片原定由何冠昌執導，但是，何冠昌身爲製片經理，目前嘉禾正在大開拳脚，分別在韓國，台灣，香港，泰國四個不同地區開拍影片，他怎能隱身泰國，潛心導戲？

既然羅維到了泰國，而又以半休假的姿態出現，何冠昌便捉下了導筒，向羅維求援了：「羅兄弟，阿喇分身乏術，快接住吧！」

胖子導演是個言出必行之人，他既曾說過「凡是嘉禾的事，會毫不遲疑去做」，他就毫不遲疑對何冠昌說：「放心走吧！好兄弟！」就這樣，羅維便執起「唐山大兄」的導筒了。（索波）

台灣女歌星張百齡
自稱被騙怒撕合約

台灣歌星楊燕和張百齡，此次攜手在香港演唱，成績甚爲美滿。圖爲楊燕（右）和張百齡。

台灣歌星張百齡，最近興沖沖地隨藝華歌唱團來港演唱，於九龍演唱館，日前因不滿該團和她簽約的人之手段，導致雙方發生口角，險而動武，結果，雙方在憤怒下，取消了一紙合約，張百齡也隨時退出了藝華歌唱團，在香港以自由身演唱。

昨日張百齡對記者透露，她此次隨藝華歌唱團來港的合約，是於本年五月間與該團老闆之一簽訂的，當時該人曾認是香港某夜總會董事長，合約簽後，並命她參加藝華歌唱團來港。當她抵港後，對香港有些認識時，同時與她簽約的某人之身份亦已眞相大白，她明白到自己受騙了。目前正因合約上的問題而與某人發生口角，結果在朋友的調解下，才取消了合約。

最後，張百齡又謂，她決定將於明日舉行招待會，將在港遭遇「合約」不愉快的事件的始末公開。

張百齡離開了藝華歌唱團後，現在居住一位朋友家中，日內將應麗谷夜總會登台演唱。（球）

蘇菲亞羅蘭入鐵幕拍戲

蘇聯人相當冷酷，不容易表露熱情，但也有例外，那是當蘇菲亞羅蘭入蘇聯拍「向日葵」時，在莫斯科有無數蘇聯人跑來歡迎她，更有許多是來自烏克蘭的人。她過去曾有好幾部影片在蘇聯上映，許人蘇聯人認識她，甚至崇拜她。「向日葵」爲一個幽怨的愛情故事，蘇菲亞羅蘭演意大利村女，結婚未久，丈夫即被徵入伍，派到蘇聯前綫，音訊杳然，直至二次世界大戰結束，許多士兵返國，爲國捐軀的亦有名單發表。單單她丈夫既不回來，陣亡將士表裝也沒有名字，祇是神秘地失踪。通家，姑也認定兒子必已戰死。她却懷有信心，確信丈夫沒有死去。因而辦好手續，要到蘇聯去訪尋，好比孟姜女萬里尋夫。

許多年來，尤其在史大林時代，蘇聯是和西方國家保留隔膜的，你想去那國家拍一些照片也不容易，但「向日葵」這影片首次獲得蘇聯當局批准，在蘇聯各大都市實地攝製。導演人第昔加，和製片人約瑟卡蘆的外交關係眞做得好。爲了劇情需要，有一場戲是必須在烏克蘭中心的波耳多瓦鎮拍攝，因爲該處有縱橫幾百里，廣大無垠的向日葵花場，這種景是無論如何不能在片場佈置的。

大盜鐵金剛
賣座甚佳

哥倫比亞影片公司出品的「大盜鐵金剛」。該片故事，寫一個大盜洗劫一家公寓，情節氣氛緊張，非到完場，你無法知道它的結局。結尾時的一段，細節驚險緊張。該片自上週末在京華，海運，利舞台三院上映，第一天是七萬元，第二天是五萬千元，到前天爲止，三天總共是二十四萬元。該片昨仍大爆滿，看來影迷最愛看刺激作片。

鬼流星搖搖決賽
今晚假無綫舉行
苗可秀頒獎及客串表演

三名本港出色的搖搖選手，經過與近千名青年角逐後，獲得參加今晚在無綫電視歡樂今宵節目中進行決賽，競爭「鬼流星搖搖比賽」的冠、亞軍。

「鬼流星」女主角「嘉禾公主」苗可秀，今晚將主持該項比賽的頒獎，并客串表演她的搖搖技術。這次比賽由嘉禾與瑞興公司聯合主辦，由嘉禾公司贈送搖搖十萬個，目的在提倡這種輕便而有益身心的柔軟運動。報名參加者數以千計，經過三次初賽，和一次複賽之後，共選出十名入圍者，今晚在歡樂今宵決賽者，即爲十名入圍者的前三名。他們是魏德雄，李卓文，郭志濤。

評判團由世界搖搖冠軍菲梅利的愛徒麥梅小姐，嘉禾電影公司業務經理梁風及瑞興公司總經理三人組成。據評判麥小姐說：參加這次「鬼流星搖搖比賽」的選手，是甚爲出色的，尤其是三名決賽者。

今晚決賽完畢後，苗可秀即席頒發獎品，第一名德律風根廿四吋電視機一座，第二名瑞雪牌雪櫃一個，第三名杜白判化粧品全套。

圖爲參加「鬼流星」搖搖複賽的十位好手與主辦人合照。

俠片「影子神鞭」
編導演俱出色

「影子神鞭」，是一部非常成功突出的武俠片，該片的編，導，演，俱佳，使全片顯得極爲出色。

「影子神鞭」的編劇，是享譽東南亞的著名武俠小說倪匡。近年來，倪匡替邵氏編了好幾個劇本，都極爲生色，其中如「遊俠兒」，「獨手無情」，「五虎屠龍」等，都是出自他的手筆，而這些影片中，有的已在公映過，也獲得一致的好評。

現在這一部「影子神鞭」，是倪匡的最新力作，故事是一段武林的恩怨，但有血有肉，有人情味，極符合我國的倫理觀點，所以顯得特別感動人。故事說的是「影子神鞭」十五年前被人陷害，使他成了武林的罪人，但事實上，殺人劫鏢的並不是他所幹，十五年來他之所以隱居關外，完全是爲了撫育被害者的女兒……故事由十五年後武林高手追蹤尋仇作開始，故事發展驚心動魄，氣氛強烈，扣人心弦。

本片的導演，是羅維。在本片中，他也出了不少花招，首先，全片的景色，都是冰天雪地的關外，使人眼目一新，有新鮮的感受，而以「鞭」作爲主要的武器，在武俠片中也比較新奇，「鞭」雖然已經不祇一次被採用，但「影子神鞭」用得最多，編導者把「鞭」的功能，簡直發揮得淋漓盡致。神奇的鞭法，使人大開眼界，嘆爲觀止。

「影子神鞭」的演員，都是武俠片中的第一流人選。有「武俠影后」之稱的鄭佩佩，著名武俠小生岳華，性格巨星田豐，王俠，谷峰，李昆等，都是武俠片的最佳人選。

片中，田豐飾演的那個「影子神鞭」，造型最佳，而對鞭的運用，演來出神入化，但在這部片中，鄭佩佩用刀劍用得多，用短刀與神鞭並用，更顯得威猛無比。

據說，鄭佩佩爲拍此片而苦練鞭法，已非一日，難怪演來那樣得心應手，岳華飾演的俠士，也見出色，而谷峰這個反派人物，更見突出，那個奸險而工於心計的個性，妙到毫顛，李昆的諧趣角色，向來都是那樣的惹人。「影子神鞭」編導演俱佳，値得一讀再讀。

圖爲在「冷血小蕩娃」中的海蒂寶麗多，琵琶朗諾與蘇珊娜高敦。

落鷹峽 有獎問答 遊戲揭曉

中影公司，華僑日報合辦，由萬美雅相機，雷達表，高仕筆贊助的「落鷹峽有獎問答遊戲」，獲獎名單，全部揭曉，頭獎是劉萬祥，得萬美雅五〇〇DTL相機一架；二獎梁錦鴻，得名貴雷達表一隻；三獎鄺淑娴，得名貴高仕筆一對；四獎羅欣欣，得名貴高仕筆一對；五獎馮貫同，得名貴高仕筆一對。

頒獎日期，定本月十四日下午三時在本報舉行，敬希上述五位得獎人準時駕臨本報三樓。

至於獲安慰獎之一百名，本報將按地址付上甄珍小姐親筆簽名照片一張。芳名開錄於后：

譚銘演，施志雄，梁湣斌，梁德，黎婉玲，梁基，吳燕明，熊汝蓉，岑玉霞，尹鐵梅，曾燕櫃，賀志堅，譚銘潭，關志生，梁大，鄺錦泮，黎金泉，林雙吉，黃杏圓，葉麗仙，簡錦葵，趙婉娴，余焯，梁有光，曾惠蘭，巫志強，鄺演明，黃建國，羅欣欣，梁德翠，金美玉，鄧祥麟，方瑞金，黃中峨，劉啓鉦，胡海光，楊杏芬，陳嫄，張君裕，麥伯英，何曉鑾，林亦宗，何惠英，楊燕霞，楊桂娴，廖方，余溫氏，凌兆陵，李錦美，林德秀，胡耀斌，梁風，蔡文舉，李可堅，陳肅明，吳志榮，關洪，陳雜光，譚麗娥，譚瑞欽，陳伯深，劉文基，林貞，吳子良，黃智屏，何志凌，譚婉梅，趙振強，陳美芬，謝瑞昌，黃婉芳，吳斐娟，劉志豪，黃婉清，譚玉屏，黎廣添，林細妹，梁婆，小寶，岑玉顏，謝美瑜，李難，魏喬明，梁佩仲，李錦英，黃益謙，譚德珊，張潔薇，尹儀風，黃芷清，梁素源，朱素藍，梁房有，黃楚儀，杜達深，黃杏嬋，謝永浩，楊桂娴，林恩陽，黃鉦鈺，楊日新。

△「色情世界」是一部色情喜劇，笑料多而新鮮，由挪威肉彈茱莉伊芝主演。

無綫電視的觀衆，會有許多個節目被他們目爲必定要收看的，而「聲寶之夜」節目無可懷疑的是其中之一，特別是近期該節目改爲彩色製作之後，益增視聽之娛。

今（十一日）天晚上八時，「聲寶之夜」節目邀請了五位觀衆參加演出歌唱節目，他們是盧葉珊，李俊明，李湧強，江凱儀及郭志強等，他們演唱的項目如下：

李湧強演唱：心聲 淚痕
盧葉珊演唱：不需要說你愛我
李俊明演唱：你是負心人
郭志強演唱：唔好大王
江凱儀演唱：歪樓 回憶

這一次「聲寶之夜」節目由鮑培莉及冼華兩位音樂名家擔任評判，歌星包娜娜示範演唱「阿里郎山坡」。

向日葵三搭檔

由域佗里奧第昔加導演，蘇菲亞羅蘭與馬斯杜安尼任男女主角的影片，過去已經有過好幾部，如「昨日，今日，明日」，歷時多年，仍膾炙人口。他三人被譽爲意大利影壇的最好搭檔。現在他們三人的最新合作是「向日葵」，是一部令人盪氣迴腸之作，可與「愛情故事」先後媲映。圖爲蘇菲亞羅蘭與馬斯杜安尼的戀愛鏡頭。這片日間將在京華，快樂，金門上映，預料盛況必不讓「愛情故事」專美於前。

海蒂寶麗多
由泳池躍上銀幕

意大利性感女星中，海蒂寶麗多是最擅長各項運動的一位。海蒂寶麗多在中學時代就是個田徑能手，她是五十公尺，一百公尺短跑，八十低欄的校際代表，三級跳的成績雖然不算出色，但也是全校之冠。她的教練曾告訴她，假如她肯苦練，不難成爲國際田徑健將。

不過，海蒂寶麗多在這方面的天才，却被她愛上另一項運動——游泳而被埋沒了，因爲水上運動與陸上運動在肌肉的鍛練上是有所抵觸的，何況她自愛上游泳之後，就把陸上運動的練習徹底放棄了。

所以，時髦的女子儘管時興什麼髮型，但對海蒂寶麗多來說，完全沒有用，因爲她祗有一頭短髮，因爲她愛好游泳，因爲她游泳時不喜戴泳帽，因爲她不願花時間去修飾梳洗。

海蒂寶麗多的進入影圈，並非直截去投考電影公司，也不是參加選美，而是在一家豪華酒店的泳池中游泳，給製片家發現。海蒂寶麗多，也許並不很美麗，但長得曲線玲瓏，是勁，皮膚幼滑而帶着健康的棕色。海蒂的第一部片就是穿上泳衣演戲，而且一年多部都是如此，所以許多銀色刊物都稱她爲「泳衣女郎」，她在新作「冷血小蕩娃」中，大部份時間也是穿泳衣演戲，而且有許多表演游泳的鏡頭。在「冷」片中和她合作演出的，還有琵琶朗諾。

南韓影帝南宮遠
新片太監明上映

韓國「影帝」南宮遠的演技精湛非凡是衆所週知的了，先前，在第十七屆亞洲影展中，他以一片「戰爭與人間」技壓群星，除了榮登本屆「影帝」寶座外，還爲韓國摘獲了「最佳導演」，「最佳編劇」，「最佳男配角」等幾項大獎，另外還得了一項男童星的特別獎，當然，這與導演，編劇，和配角的深厚功力有關，但是他的努力也是功不可抹的。

香港觀衆就快有機會欣賞到他的精采表演了，由他任男主角，女主角爲紅透韓國的尹靜姬，還有本年度最佳配角的林香植三人攜手合演的「太監」，推出以娛香港觀衆耳目。

劇情故事是以韓國宮廷爲背景，叙述在韓唐，元和七年，馬麗十三代王明宗時節，燕山君退位，明宗登基，權極一時，太后爲攬權，召兵部尚書將獨生女獻給明宗爲妃，但是，明宗得悉太后陰謀，對新貢王妃十分冷淡。但是，王妃雖然身在宮中，心却懷念她的私定終生的未婚夫鄭桑，不意，這件事爲兵部尚書得悉，將鄭桑捉去，嚴刑拷打，並革職使他一怒之下，應徵入宮爲太監，反有機會時時接觸舊情人……故事就這樣展開了，緊接着是一幕又一幕，氣勢如山的劇情，本片有深厚的韓國味，是多年不見的一部好戲。

王婆夫婦遊賭城

王婆伊利沙伯泰萊，穿着低胸印花沙衣服，與夫李察波頓攜手同行，步入摩地卡羅賭場，其旁爲摩納哥王妃姬莉絲。（合衆國際社無線電傳眞）

七月份電影檢查
通過影片七十四部

電影檢查委員會上（七）月份通過影片七十四部。其中五十九部全無刪剪，十五部則由片商同意加以刪剪然後通過。

檢查委員會禁映電影七部，計有美國片三部，即THE ADVENTURERS (NEW VERSION)，PIECES OF DREAMS及SHAFT，西德二部，即ANATOMY OF ORGASM及PROSTITUTION TO-DAY，英國片一部，即LOVE AND MARRIAGE及另一部瑞典片，即DEVIATION。

該月來，電影覆審檢查委員會會因片商不服檢查委員會禁映之決定提出上訴，而覆查影片五部。結果對其中四部維持禁映原議，准許無須刪剪放映，惟附有一項條件，即刊登放映廣告時，應註明「兒童不宜觀看」字樣。

由檢查委員會通過而全無刪剪之影片，包括有美國片十二部，台灣片八部，香港片八部，意大利片六部，南韓片三部，英國片六部，越南片二部，中國片三部，日本片一部，巴基斯坦片三部，蘇聯片一部，西德片三部，印度片兩部，及西德與意大利合作監製者一部。

片商同意刪剪之十五部影片中，計有西德及香港片各三部，意大利片四部，美國片兩部，台灣及瑞典片各一部，及由德法合作監製者一部。

後開爲電影檢查委員會上（七）月份檢查之影片全部名單，附有覆審委員會該月份所作之決定。片名附有星標（★）者，表示影片廣告中，應註明「兒童不宜觀看」字樣。

一九七一年七月份經檢查之影片名單：

（甲）獲通過毋須刪剪之影片

(一)落鷹峽 （台灣）
(二)THE ANDROMEDA STRAIN （美國）
(三)無名英雄 （香港）
(四)THE BATTLE OF THE LAST PANZER （意大利）
(五)秋霜寸草心 （南韓）
(六)鬼新娘 （香港）
(七)★CARRY ON LOVING （英國）
(八)西寧戰役 （越南）
(九)中國黨政代表團訪問越南民主共和國 （中國）
(十)THE CHINESE TABLE TENNIS DELEGATION IN JAPAN （日本）
(十一)CHUGHAL KHOAR （巴基斯坦）
(十二)CIRCUS PARADE （蘇聯）
(十三)鬼流星 （香港）
(十四)CRIME ON A SUMMER MORNING （西德意大利合製）
(十五)冷面殺手 （台灣）
(十六)ESCAPE FROM THE PLANET OF THE APES （美國）
(十七)THE FIGHTING COSSACKS （西德）
(十八)★THE GREAT ST. LOUIS BANK ROBBERY （美國）
(十九)★GRIMM'S FAIRY-TALES FOR ADULTS （西德）
(二十)★THE GRISSOM GANG （美國）
二十一 吉屋招租 （台灣）
二十二 玉面貓 （台灣）
二十三 JOAN OF ARC （美國）
二十四 ★KLUTE （美國）
二十五 THE LAST RUN （美國）
二十六 ★THE LAUGHING WOMAN （意大利）
二十七 A LOTUS FOR MISS QUON （西德）
二十八 愛你一萬倍 （台灣）
二十九 ★LUST FOR A VAMPIRE （英國）
三十 ★MACHO CALLAHAN （美國）
三十一 MAD DOGS AND ENGLISHMEN （美國）
三十二 獨行大鏢客 （台灣）
三十三 MELA （印度）
三十四 刀光劍影盲女劍 （南韓）
三十五 MEALA （巴基斯坦）
三十六 ★NEGATIVE （英國）
三十七 A NEW LEAF （美國）
三十八 ★NIGHT OF THE BIG HEAT （英國）
三十九 10 000 HOURS UNDER THE SEA （意大利）
四十 打死不離親兄弟 （南韓）
四十一 PARAS （印度）
四十二 PARDAH （巴基斯坦）
四十三 ★THE RAGING MOON （英國）
四十四 ★THE REVOLUTIONARY （美國）
四十五 西哈努親王訪問我國南方 （中國）
四十六 THE SEVEN CERVI BROTHERS （意大利）
四十七 聊齋主 （台灣）
四十八 SIMON BOLIVAR （意大利）
四十九 ★SLAVES （美國）
五十 來如風 （香港）
五十一 往事只能回味 （台灣）
五十二 重逢 （香港）
五十三 奠邊府大捷 （越南）
五十四 ★VILLAIN （英國）
五十五 ★THE VOYEUR （意大利）
五十六 歡慶五一國際勞動節 （中國）
五十七 往事只能回味 （香港）
五十八 玉女嬌娃 （香港）
五十九 小當家 （香港）

（乙）片商同意刪剪之影片

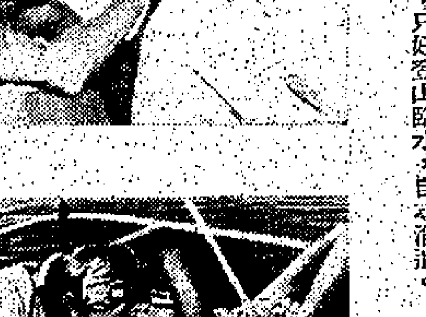
(一)★APPOINTMENT WITH LUST （西德）
(二)藍色的夢 （香港）
(三)CHECKMATE FOR MCDOWELL （意大利）
(四)★COLD BLOODED BEAST （意大利）
(五)太極劍決鬥武士刀 （香港）
(六)★ERIKA （意大利）
(七)★THE FLIP SIDE （西德）
(八)★FRIENDS （美國）
(九)誰敢相信你 （台灣）
(十)★IN THE EYE OF THE HURRICANE （意大利）
十一 ★THE LUSTFUL VICAR （瑞典）
十二 瘋狂殺手 （香港）
十三 ★THE TIGERS OF HONG KONG （西德）
十四 ★VIRGIN ON THE VERGE （德法合製）
十五 WALKABOUT （美國）

（丙）禁映影片

(一)THE ADVENTURERS （美國）
(二)ANATOMY OF ORGASM （西德）
(三)DEVIATION （瑞典）
(四)LOVE AND MARRIAGE （英國）
(五)PIECES OF DREAMS （美國）
(六)PROSTITUTION TO-DAY （西德）
(七)SHAFT （美國）

有「★」者爲廣告中應說明爲不適宜兒童觀看者。電影覆審檢查委員會審核之影片THE PRIEST'S WIFE，LOVE VARIATIONS，HIGHWAY QUEEN，GUESS WHAT WE LEARNED IN SCHOOL TODAY四片，維持檢查委員會之決定，禁止放映。惟CREATURES THE WORLD FORGOT一片則准予無須刪剪而公映，但須在廣告中說明爲不適宜兒童觀看者。

冷血小蕩娃
連圖故事



（一）青年攝影師某和他的嬌妻安娜（琵琶朗諾），小姨維拉莉（海蒂寶麗多），性感模特兒馬嘉烈（蘇珊娜高敦），駕駛遊艇，前赴絕海中的一座荒蕪小島，爲某些時裝雜誌，拍攝新裝圖片。

（二）在航行途中，他們從收音機中獲悉一名殺人兇犯越獄，逃匿於該座荒島中，警方已偵騎四出，追緝該名逃犯。這無異給予他們一項警告，要他們提高警惕。但攝影師以合約所限，翌日便須交卷，祇好冒險以赴。

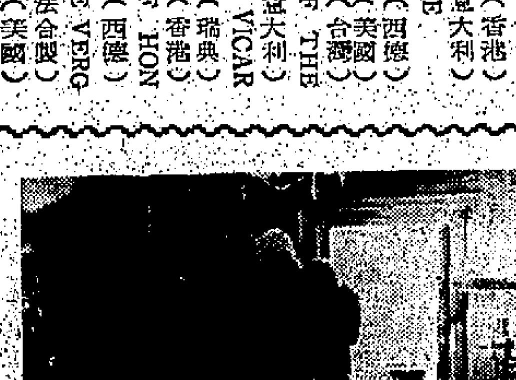
（三）他們順利地到達荒島，將照片拍妥，正待安全回航，却發現汽油耗盡，彷徨無計之際，適巧一男一女乘艇經過，攝影師自告奮勇，乘艇返市購油，留下了三名如花似玉的嬌花，在島上等候。

（四）攝影師去了多時，全無影踪。安娜素知他的爲人，風流成性，這趟隨那個嬌艷如花的女人返市，恐怕樂而忘返，早將他們丟在腦後。三個女人百無聊賴之下，只好登山臨水，自尋消遣。

桃色雌老虎
連圖故事

（三）保羅果然具有無比活力，對女性極具吸引，露芙和他打得火熱。某次，保羅在路上遇到流浪朋友羅倫，叫他到露芙之大別墅同住，羅倫以作客之身，作隔岸觀火之態，絕不涉入三角漩渦裏。

（四）某次，露芙單獨駕車出外，遇至半途斜路，車突出故障，煞車掣完全無效，車子以極快速度往下溜，露芙急得花容失色，幸虧吉人天相，憑駕駛技術，把車撞到一堵障碍物上，人則無恙。



（五）又有一次，露芙與保羅出海潛泳，管家負責駕駛遊艇。當露芙單獨潛至深海下，發現氧氣喉管失效，情況極爲危險。露芙掙扎冒出水面，保羅躍下救了她。

（六）露芙本身是一個油彩藝術家，吩咐保羅去買一些化學顏料。保羅却順手買多一味毒品，放在冰內擬毒斃露芙，欲佈下是她自殺之局。但陰錯陽差，保羅與來福所定之毒計，被露芙知悉，露芙避過那些毒冰，那大狼狗舐過冰，當堂畢命。

REFERENCE LIBRARY
11 AUG 1971
CITY HALL

華僑文化

本年香港學生影展 本月三十一日截止收件

影展」，[illegible]香港學生攝影作品一同展出，以供社會各界觀摩。展期定十月八日至十日，一連三天，假大會堂低座展覽廳舉行。[illegible]獎品由[illegible]攝影器材公司協助捐出，包括紀念杯一座，銀像二座，銅像三座，銅牌十五面等[illegible]並可選出一影集。每位作者可在各組中（黑白照片組及彩色幻燈片組）最多交八張。黑白照片最大得十六吋乘二十吋，必須裱於十六吋乘二十吋咭紙上，彩色幻燈片，則限二吋乘二吋裝架。評選委員將在全部作品中選出約三百幅作品於影展中展出。截件期定本月卅一日，另於九月四日評選。參加表格可向下列各處索取：（一）[illegible]（二）[illegible]（三）神光攝影沖曬公司：[illegible]山道四號九樓F，陳行健君（展覽籌委會主席）。

青年畫家鄭慶龍定期畫展 麗的電視十四日預作介紹

青年畫家鄭慶龍畫展，定本月十六至十八日，假香港花園道聖約翰副堂，由中外知名人士主辦個人國畫展覽。麗的電視將于十四日下午[illegible]時半，在「名畫家」[illegible]介紹鄭氏生平及其作品。按：鄭氏[illegible]人，僑居[illegible]，早年從游[illegible]名畫師[illegible]教授，及參[illegible]。鄭氏致力于山水、人物、花鳥、走獸[illegible]

「天地清明」 鄭慶龍作（本月十六至十八日展出聖約翰副堂）

宗友社學會哲學講座 羅時憲講瑜伽師地論

[illegible]

「佛像」 鄭慶龍作（本月十六至十八日展出聖約翰副堂）

近代國畫名作展 今日增加新展品 在集古齋第三天展出

集古齋主辦的中國近代名畫家作品展覽，今日進入第三天展出，今天並增加部份新展品。該展自開幕以來，到場欣賞的觀眾十分擁擠，大量作品為美術品收藏家定去。由於這個展覽會陳列的作品藝術水平很高，對美術愛好者和書畫家具有很大的吸引力，展出作品受到觀眾的普遍歡迎。展覽會在大道中十號中和行二樓集古齋舉行，歡迎各界人士參觀。

「熊貓」 吳作人作（集古齋展出中國近代名畫家作品）

集郵 雙週刊

第四九四期

世界童軍大露營紀念郵票

·偉明·

第十三屆世界童軍大露營於本年八月二日至十日在日本富士山麓的朝霧高原舉行，有九十多個國家的童軍二萬三千人參加，甚為熱鬧，日本發出紀念郵票一種，面值十五圓，圖案描繪一個童軍吹奏號角，背面是日本國旗，在郵票上印有文字：「第十三屆世界童軍大露營紀念」。

童軍運動始於一九〇七年七月，英國陸軍將領貝登堡爵士在英國[illegible]島的[illegible]舉行一個試驗性的少年露營，翌年他所編寫的「童子警探」一書出版之後，童軍運動就推行得很快，到一九一〇年，單單在英帝國已有十二萬三千名童軍，其他國家也有童軍的組織。

在第一次世界大戰後，一九二〇年六月舉行一個國際性的童軍集會，[illegible]這就是首屆世界童軍大露營，[illegible]沒有發出紀念郵票，但有發出兩種封票，[illegible]這兩種封票現時為收集童軍郵票的專家所珍視。

第二屆世界童軍大露營在四年後即一九二四年在丹麥舉行，[illegible]這次有三十四個國家童軍五千人參加，這次大露營沒有出紀念郵票。

第三屆世界童軍大露營在一九二九年再在英國舉行，[illegible]一九二九年乃童軍運動開始二十一年，也就是成年，有四十四個國家的童軍三萬人參加，[illegible]在這次世界童軍大露營也沒有出紀念郵票。

第四屆世界童軍大露營於一九三三年在匈牙利[illegible]舉行，有四十四國的童軍九千人參加，[illegible]

[illegible]

童軍金禧大露營紀念郵票首日封

第四屆至第七屆世界童軍大露營紀念郵票

首屆童軍大露營紀念封票

第十三屆世界童軍大露營紀念郵票

第十二屆世界童軍大露營紀念明信片圖樣

童軍營火會郵票

·英英·

[illegible]

童軍營火會郵票

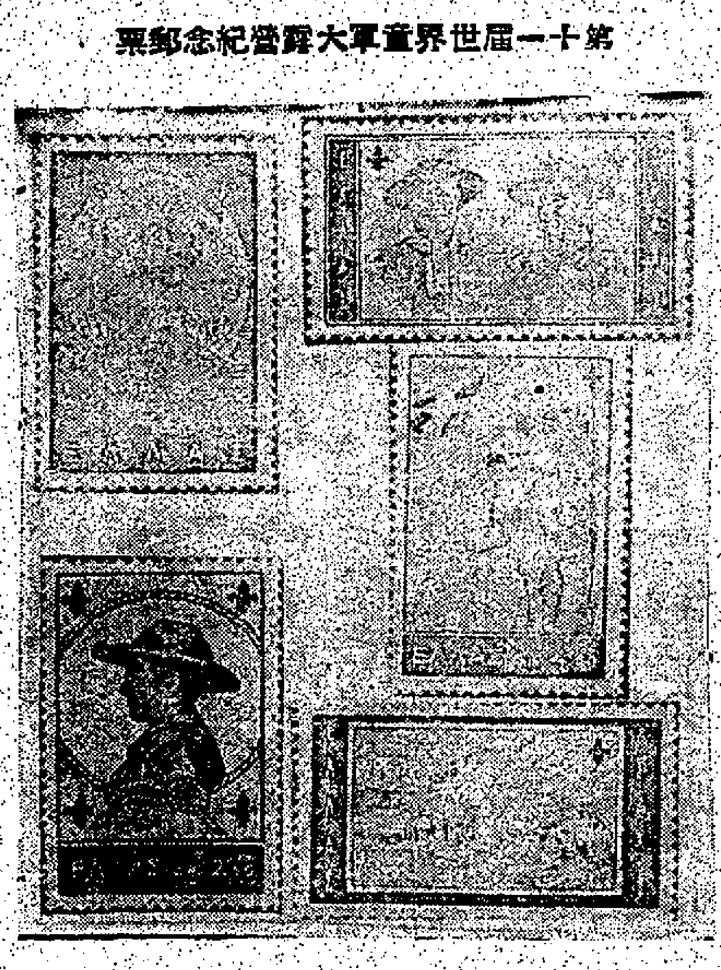
日本童軍與郵票

·漢·

日本童軍郵票（一）

日本童軍郵票（二）

[illegible]



第十一屆世界童軍大露營紀念郵票

[illegible]

郵票上的著名童軍領袖

·WM·

香港童軍鑽禧大露營經於本年七月二十三日在新界青山新墟貝登堡營地舉行開幕禮，由港督戴麟趾爵士以「香港童軍總領袖」身份，親臨檢閱各童軍及致詞和頒獎，又切鑽禧大餅。這引起我想到在郵票上所見的著名童軍領袖，在此選出介紹。

貝登堡勳爵本是英國陸軍著名將領，在南非[illegible]戰爭中有功，他在一九〇七年創始童軍運動，他有參加每屆世界童軍大露營和其他活動，他被推舉為世界童軍總領袖，他個力推行這種對少年人有益的運動，他在一九四一年病逝於非洲。在郵票上我們可多看見貝登堡勳爵造像，在這裏介紹者乃比利時在一九五七年所出紀念貝登堡勳爵誕生一百週年的郵票，面值四法郎。

暹羅國王[illegible]在五十年前對童軍運動已甚感興趣，他在暹羅即今稱泰國，建立童軍，自為領袖，他曾下令發出籌募童軍基金的郵票，將普通郵票附加資金，在郵票上加蓋上虎頭及英文「童軍基金」字樣，一九六一年乃泰國童軍成立五十週年，泰國發出紀念郵票，其中二B郵票，圖載國王瓦七拉克遺像。

尼加拉瓜在一九五七年所出紀念貝登堡勳爵誕生一百週年的郵票，其中十仙郵票，圖刻尼加拉瓜童軍的創始人[illegible]像，他是貝登堡的好朋友，像下有童軍徽章。

多哥共和國在一九六一年所出的童軍運動紀念郵票，其中五十仙郵票，圖刻英國的童軍創始人，也是童軍領袖但尼爾貝照遺像。

羅馬尼亞國王查理士二世熱心童軍運動，他曾自任羅國的童軍領袖，更有發出籌募童軍基金的郵票，列出乃羅馬尼亞在一九三五年所出紀念查理士二世登位五週年的郵票，六L加一L，圖載國王穿童軍制服式，郵票附加資金，作羅國童軍基金。

尼加拉瓜在一九五七年所出貝登堡勳爵誕生一百週年紀念郵票中，其中四十仙郵票，圖案所見尼國的童軍領袖與一面尼國童軍的光榮獎章，授與尼國總統[illegible]。

郵票上的著名青年領袖

香港童軍鑽禧大露營郵局首日封

香港童軍大露營郵局

香港郵局在本年七月二十三日發出三種紀念香港童軍成立的鑽禧紀念郵票，適逢在香港童軍鑽禧大露營的開幕日發出，該大露營係由香港童軍總領袖港督戴麟趾爵士主持開幕。

在新界青山新墟貝登堡童軍大露營的營地設有臨時郵局，但由一架行走新界的服務郵車辦理經寄出的郵件，用一種特別的郵戳，刻有英文「童軍大露營郵局，香港」字樣，正中乃日期，對寄出的掛號信，附有號碼的紙條，印有：「MOBILE D」字樣，除了在七月廿五日（星期日）停止辦公之外，從二十三日（開幕日）至二十八日（閉幕日），郵票流動郵車都有到營地服務。

一九七一年香港英文中學會考
主要科目成績統計表

科目	與考人數	A級 No.	A級 %	B級或以上 No.	B級或以上 %	C級或以上 No.	C級或以上 %	D級或以上 No.	D級或以上 %	E級或以上 No.	E級或以上 %	F級或以上 No.	F級或以上 %	G級或以上 No.	G級或以上 %	H級或以上 No.	H級或以上 %
英文	32032	156	0.49	899	2.81	3294	10.28	10639	33.21	19470	60.80	25877	80.78	29429	91.87	32032	100
中文	29345	335	1.14	1576	5.37	4903	16.71	11765	40.09	19396	66.10	25337	86.34	28257	96.29	29345	100
中史	22790	208	0.91	1087	4.77	3314	14.54	7747	33.99	13178	57.82	17655	77.47	20624	90.50	22790	100
生物	24246	177	0.73	921	3.80	2981	12.29	7109	29.32	12589	51.92	17547	72.37	21241	87.61	24246	100
地理	14750	129	0.87	651	4.41	2004	13.59	4809	32.60	8176	55.43	10845	73.53	12755	86.47	14750	100
數學	19297	280	1.45	1444	7.48	4088	21.13	8688	45.02	13593	70.44	16199	83.94	18014	93.35	19297	100
化學	15255	160	1.05	889	5.83	2413	15.82	5940	38.94	9664	63.35	12364	81.05	14345	94.03	15255	100
歷史	12394	124	1.00	545	4.40	1622	13.09	3876	31.27	6459	52.11	9048	73.00	10753	86.76	12394	100
物理	14561	164	1.13	789	5.42	2319	15.93	5241	35.99	9102	62.51	11833	81.27	13630	93.61	14561	100
聖經	9745	94	0.96	651	6.68	1651	16.94	3748	38.46	5963	61.19	8048	82.59	9161	94.01	9745	100
經濟及公共事務	10543	20	0.19	149	1.41	616	5.84	2219	21.05	4612	43.74	7094	67.29	9047	85.81	10543	100
附加數學	4449	61	1.37	318	7.15	790	17.76	1747	39.27	2743	61.65	3536	79.48	4049	91.01	4449	100
英國文學	3562	43	1.21	179	5.03	588	16.51	1285	36.08	2080	58.39	2749	77.18	3139	88.12	3562	100
英文	4809	3	0.06	37	0.77	188	3.91	780	16.22	1789	37.20	3041	63.24	4093	85.11	4809	100

本年度英中會考成績 似進步似退步

主要科目考試成績較昨年及前年退步 惟各科總和成績則爲歷年之冠

撒瑪利亞會願協助成績未如理想考生重讀中五 亦可協助其就業

[illegible]

大專生社會服務隊 坑口村工作營結束

修築海隄及建路成績美滿

[illegible]

黃義華君退休後 任大雄中學校長

經於本月應聘履任

[illegible]

中國兒童福利研究院 沈竹筠董事赴美考察

[illegible]

珠海書院增教授

中國文史研究所擴充

[illegible]

聯合書院下學年 開辦生物化學系

爲現代學術中一項重要科目

[illegible]

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE

聖加大利女書院招生

班級：（一）英文中學F.1—F.5（保送參加會考）

（二）英文小學P.1—P.6

（三）F.5（商科參加英文乙科會考必文及L.C.C.試）

（四）F.6L倫大及港大預科班

報名：即日起（入學試日期校內公佈）

校址：九龍尖沙咀柯士甸道144號（西洋木球會對面）

電話：詢問處K-670750 校長室K-672746

九龍塘學校

英文中學部

招收大學預科 UPPER.6 及 LOWER.6文理科新生

（申請時須携證件）

報名日期：即日開始

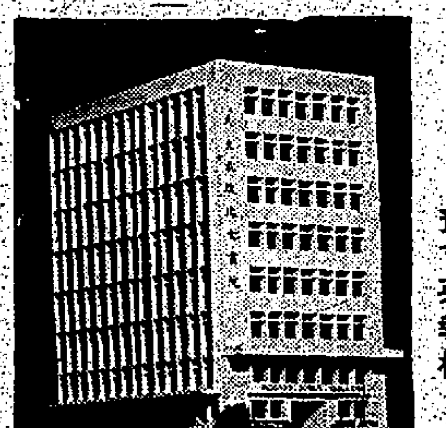
報名地點：本校校務處

校址：九龍塘舒梨道十號 電話K—370680

校監：譚澤霖

ROSARY GIRLS' COLLEGE

玫瑰女書院



大學預科部招生通告

預科部F.6(分設港大，中大，倫大預科課程)

會考班F.5招重讀生

英文中小學各級尚有部份學額接受申請

報名：即日起，入學試日期在校內公佈。

校址：香港堅道97號。電話：H—244787（23，3，12號巴士直達）

校長 梁潔貞碩士

堅道培中英文書院

招收F.5重讀生

申請者於八月十二日及十三日上午十時至十二時，下午三時至五時，携同成績表及中學會考准考證到本校報名。

校監：易德明 校長：黃少明 副校長：容宜燕

西南中英文中學通告

一、本校招收大學預科英文部F.6、F.7及中文部中六文理組新生。

二、入學資格：英文部須英中會考五科E級以上。中文部須中五畢業證件。

三、參加校外考試：（一）港大入學試；（二）中大入學試；（三）倫大普通教育文憑試；（四）台灣大專校入學試，或由本校保送直升歐美大學及台灣大專學校。

四、申請入學者須携備證件，從速來校報名面試，額滿即止。

五、中小學其餘各級，續招新生。F.5重讀生優先取錄。

六、校址：香港西營盤薄扶林道水街廿五至卅五號。電話：[illegible]

監督：譚永成 校長：張海清

招生通告

香港聖思定英文中學

班級：中學F1至F5小學P1至P6英文幼稚園高低班

報名日期：由即日開始（每日上午八時至下午六時）

入學試日期：一九七一年八月十四日下午二時正

報名地址：香港中環擺花街23—41號本校

電話：H四四七一二一

校監 胡永輝 校長 馮家彝

聖保祿詠思英文學校

一九七一年度招生通告

班級P.2至P.6 F.1至F.5各級

報名：即日開始 考期：報名時通知

校址：九龍城嘉林邊道三十七號 電話：三七五二六四

監督：林康捷醫生 校長：蘇曾懿碩士

港九文理預科夜校

—通告—

本校高級程度F.7港大及倫大文理各科，已於八月三日開課。（倫大高級程度純數則於九月一日開課）普通程度F.6文理各科現已開始接受報名，開課日期爲九月一日星期三。

辦公時間：每日下午七時至九時。（星期日休息）

校址：（一）香港灣仔[illegible] 電話：[illegible]

（二）九龍新蒲崗景福街九十六號 電話：[illegible]

CAINE COLLEGE

堅道英文書院招生

班級—中一—中五(FORM 1—5) 大學預科初級、高級班(文科、理科)

考期—八月十四日(星期六)上午九時

校址—香港堅道一二九——一三三號

電話：二貳一五九〇・二貳五二八二

校監：林樹錚・校長：陸永熾

嶺南書院

（專上學院）

第二次招生定於八月廿日至廿一日

兼收大學先修班新生

文、理，商各系一年級二、三年級轉學生

院址：香港司徒拔道十六——十八號 電話H七三二五五一

嶺南中學通告

（一）中文及英文六年級新生（携同會考成績來校申請）（二）續招考F2二十名（三）小學一年級及三年級各廿五名。考試日期：八月十九日上午九時 電話：H七二二二六——七。校址同上

院監：韋基球 校監：黃炳禮 院長兼校長 阮康成博士

BALDWIN COLLEGE

博允英文中學

香港大學文理學士主辦

日夜 大學預科班招生通告

（一）預科高班(F.7) 港大文、理班 倫大文、理班

（二）預科初班(F.6) 港大文、理班 倫大文、理班 中文大學班

本校歷年來投考港大倫大之學生成績優異、今年投考港大英語科成績爲100%其他各科均爲75%以上

報名：高班：携同就讀中六(F6)證件親自到校申請 初班：携同會考成績證件親自到校申請

中小學其他各班同時招生

考試日期：八月十四日(星期六)上午十時

校監兼校長 廖國宏（香港大學榮譽文學士）

校址：九龍油麻地南京街卅號 電話：K八五七七八七・K八八〇六六二

中西英文書院

暨英專夜校招生

校址—自置九龍嘉林邊道11號全座 電話—K三七三五四〇 K三七一七三八

班級：英中五F.5（文理組）重讀生，免試，詳情請到校洽商

中學一至四年級（FORM 1—FORM 4）

小學一至六年級(PRIMARY 1—PRIMARY 6)

幼稚園高、低班

英專夜校：由初學班至中學會考班（P.4—F.5）

考試：八月二十日（星期五）上午十時正

即日報名，學校簡介及招生章程備索

UNITY ENGLISH COLLEGE

校監 諸兆鈞 校長 陳玉堂

蘇浙公學大學預科招生

志願入本校L6文科或理科者至少須具投考香港大學入學試資格在英文中學會考放榜後三天內（上午九時至下午五時）携帶證件相片兩張報名費二元至北角天后廟道寶馬山道本校申請

（簡章備索電話H七〇二二六一）

監督 徐季良 校長 沈亦珍

利瑪竇書院

香港 九龍 招考一九七一至七二年度新生

本書院新建之第五分校（即港島第二校）位於灣仔船街九至十五號，現經落成啓用，並已開始在上述校址辦理新生入學申請事宜。至其他各屬校亦增設若干學額，凡欲申請者，可到各校校務處查詢。

招考班級：中文中學：中一至中六（大學預科班）

英文中學：F.1至F.6（大學預科班）

小學：分英文小學及中文小學各級及幼稚高初班

報名地點：（一）九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號

（二）九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號

（三）九龍第三校：深水埗鴨寮街廿八至卅六號新校舍（長沙灣球場側鄰）

（四）香港第一校：西營盤第三街一〇三號

（五）香港第二校：灣仔船街九至十五號

（六）脊箕灣天主教慈幼中學

詢問電話：K—817166 H—432724

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

英文 （四）

ENGLISH

LESSON FOUR

Rota is a very small town in Spain. It is famous for its vegetables. In particular, it is famous for its tomatoes. The tomatoes can be found everywhere in the market and other important cities of this section. One may think that the land of this section must be very good. It must be very fertile in order to grow such excellent tomatoes. But the land is not rich. It is poor. It is only sand and rock and nothing more. The wind of the ocean blows hard. It has carried away the soil. It has left only sand in this place. There is also little water. The soil is dry and hard.

How is it possible to grow tomatoes in such soil? The tomatoes are large and red. It is possible only because the farmers of this place work very hard. They work from morning to night. They dig well wherever there is water. They carry water by hand to their fields. They use anything and everything to make the soil a little richer around each plant. They cover the young plants with leaves. In this way they protect them from the hot sun and the strong wind. They watch each plant carefully. They give more water and more attention to the plants which are not strong. There is an often repeated proverb about these farmers and their fields. The proverb is that the farmer of Rota touches each tomato plant with his hands at least forty times every day.

COMPREHENSION

Exercise 1

Answer the following questions briefly. Your answer must based on the passage.

1. Where does this story take place?
2. For what is Rota famous?
3. Is the soil of this section rich?
4. Is there much or little water?
5. How is it possible to grow such fine tomatoes there?
6. What has the wind carry away?
7. Do the farmer have to work much or little?
8. How do they get water for their plants?
9. Why do they cover the young plants with leaves?
10. What proverb is often repeated in Rota?

Exercise 2

The following words are taken from the passage. Fill in the space in each sentence with one of them.

excellent possible proverb particular repeated fertile section protect

1. He is an .... student in school.
2. She gave .... attention to her hair.
3. They live in the old .... of the city.
4. A .... is an old, well-known, wise saying.
5. The soldiers .... the city.
6. He .... the same mistake, and was punished.
7. There are two .... ways of gettin there.
8. The rabbit is a very .... animal.

IDIOMS

1. take part (participate)
   I did not want to take part in their argument.
2. look up (to search for)
   I look up all the new words in the dictionary.
3. wait on (to serve, to attend to)
   The clerk said, "Have you been waited on yet, Sir?"
4. so far (up to the present time)
   How many idioms have we studied so far?
5. think over (to consider carefully before deciding)
   I shall think over your offer and give you my answer tomorrow.
6. take place (to happen, occur)
   The meeting took place in the school hall.
7. put away (to set aside)
   The mother told the child to put her toys away.

Exercise 3

Replace the underlined word by an idiom.

1. You can search for his number in the telephone directory.
2. Where did the accident take place?
3. I'll consider your plan and tell you my decision tomorrow.
4. He did not participate in the game.
5. Up to the present we have enjoyed our trip very much.
6. Did a young man or young woman attend to you in that store?

Model Answer (LESSON THREE)

Exercise 1

1. It is used for the blind.
2. France.
3. A small tool with a sharp point.
4. The point of the tool entered one of his eyes.
5. A special school for the blind in Paris.
6. In the same school.
7. An article about a French army captain who invented a system of writing which he could use in the dark.
8. Because they were raised on the other side of the paper.
9. A tool with a sharp point.
10. A simple and practical system.

Exercise 2

1. continued 2. excited 3. practical 4. raised 5. system 6. article 7. invented 8. accidentally

Exercise 3

1. by myself 2. took out 3. talk over 4. pick out 5. getting along 6. on purpose

華僑文化

歐洲美術展覽大會 郭婉嫻獲優異獎章 暨大會C.E.A.E.獎狀

本港青年名畫家，官立中學教師郭婉嫻小姐，早年從趙少昂遊，曾舉行作品展，傾倒一時；自畢業教育學院後，即任教官立中學。一九六八年，奉派往英深造美術設計，于茲三年。今歲六月以「淑女」（中國畫）一幅，參加在比京舉行及由比后贊助之全歐洲美術展覽會，獲得優異獎章，大會獎狀，並被先後邀請兩度赴比京參加六月十五晚，及廿八晚之作品頒展酒會，頒獎禮。郭小姐二次來回英比，雖風塵，但得參加盛會，與世界藝術名流接觸，深感愉快……

淑女獲選

大典頒獎

詩人索照

遍遊各地

港童軍總監今赴日 參加世界童軍會議

葉永蔚與譚寧 作品聯展圓滿

畫及攝影

哥倫比亞兒童藝術專家 韋拿訪問李氏畫苑 選出學生作品參加世界兒童畫展

訪港目的

多作討論

選出作品

教育資料

「山水」 傅抱石作 （集古齋展出中國近代名畫家作品）

哥倫比亞兒童韋拿夫婦在李氏畫苑研討兒童美術作品情形（本報記者攝）

「山水」 張大千作 （集古齋展出中國近代名畫家作品）

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都 今天獻映
聯藝製片公司出品彩色闊幕國語鉅片
青年人的主演 青年問題電影
渾身是膽
出場序 黎廣超 謝瑜 梁衡 向樺 鄭啓良 孫芷君 許鳴 演出
導演 黃雄

國泰 映期無多 兩部名片一場映完 東瀛酒店 玉門關 兒童不宜觀看 下期映 春溪水漲 桃源人

麗宮 今天五場獻映 鐵金剛勇破火箭嶺 下期放映 魔色

金星 今天五場選映 無限春光在險峰

工人世界

舊船拆鐵過度辛勞且工作不穩定
工人多轉業
體力勞動工人吃香轉業絕無困難
一旦拆鐵轉旺工人缺乏在意料中

本港很多拆船…，目前由於一般運港待拆船隻絕無僅有，工人多轉投別業。

昨據拆船工總會負責人談氏指出：該業工人工作，本年二、三月開始轉疏，迄至目前，全部運港待拆船隻，經已拆卸淨盡，工人工作幾全部停頓。而據悉目下新運到港待拆之船隻共有兩艘，可是險船手續未清，上述兩艘新運到港之船隻迄未動工。據彼指出：上述兩艘待拆船隻，倘正式開工，亦僅可容納為數約…，六十人工作，對工人工作幫補不大。

目前由於工作稀疏，一般工人多轉投他業。在拆船報紙工人，因於工作主要靠氣力，而近年由於僱用體力以工作之行業，不但行頭廣闊，會且待人正殷，故此在近年勞力工人極度吃香情況下，拆鐵工人，轉投別業，不愁沒有工作。

拆鐵工會首腦分析工作情形

拆鐵工人，在往年期間，於工價方面如理想，自去年五月獲加薪以來，一般工人，倘工作充足，每日收入可達卅至四、五十元不等，每隨個人手作快慢及熟練而不同。一般而言，倘工作充足，月入逾千。

基於以上情況，因拆鐵工價…理想，故在往年經濟低期，臨時招聘散工，並不困難。可是近兩年來，由於經濟轉…，各業起色，勞工吃香，工人工價不斷上漲，一般拆鐵工人，轉投他業，月入逾千亦非困難。

據談氏指出：影響所及，目前拆鐵入淡，需人不多，技工缺乏情況不存在，可是一旦拆鐵工作回旺，臨時加聘人手，將會較往年困難許多。目前一般拆鐵業，雖然工價如理想，又是該行業居多，月入多寡，視個人勤惰而定，收入可觀，工作卻極辛勞，而目前其他行業，工價日計，如建築如搬運，每日八小時或八小時半，收入可達卅至四、五十元。故此，一般原業之拆鐵工人，倘獲別業工作者，雖然拆鐵工作回旺，欲使彼等回轉拆鐵業，吸引力經漸減弱。故一旦拆鐵業回旺，技工更缺乏，在意料中。（行）

種植工人工作辛勞 風雨前後倍加忙碌
對料理花木及落肥除蟲多具有專長

園丁（花王）的工作是相當辛苦的，而且不有所認識，他亦要對植物、才能用自己的技巧去栽種植物。

應有種植常識

一般富有人家的住所，若有花園時，多僱用一位園丁「花王」來料理及種植花草。另外他亦有時要做一些室內外打掃的工作。

…

保持體格強壯

園丁的工作相當辛苦，除了時時要受太陽曝曬外，又要受雨淋。

…（彥）

九龍的士工會新職員就職 理事長強調團結就有力量
陳漢宗主持監誓及頒發選任書

九龍的士司機自由工會，於昨日下午七時，假座國際酒樓舉行第十屆新職員就職典禮，…陳漢宗主持監誓及頒發選任書。…

一家電子廠停業 近千員工感徬徨

九龍方面一間電子公司，因生意不佳停業，有近千員工均不能進入廠內工作。昨日據悉：該電子廠乃生產收音機零件，…（資）

工友健康至上 注意安全第一 起居飲食小心 長年平安大吉

…

船務起卸加薪 勞資昨再談判
雙方互相讓步氣氛融洽

香港船務起落貨職工會，…本月九日，香港船務起卸業商會，…（標）

九龍的士司機自由工會第十屆理事就職，監誓員陳漢宗與理監事及職員合攝。

音樂

第五〇〇期

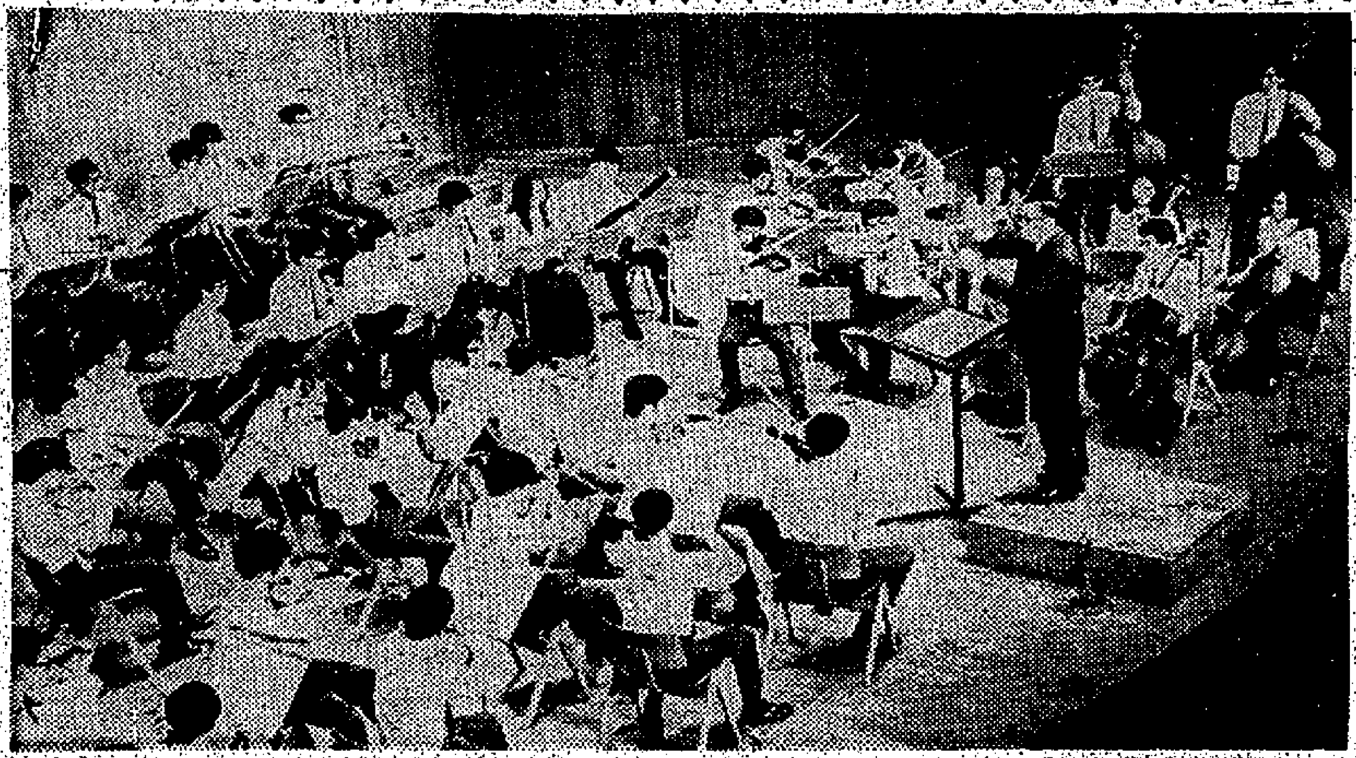
數十樂人發起組織 香港詞曲作者協會
維護作者版權・推動文化活動

香港中國作曲家及曲詞作家數十人，於本月六日晚，舉行一次盛大集會，籌組「香港詞曲作者協會」，籌港詞曲作家，發起組織這個協會，除了謀求保障作曲及作詞人的權益外，主要目的在於推動創作。

會上推選一個五人小組，負責起草章程及其他籌備事宜。八月六日晚，在九龍紅寶石餐廳舉行，這個協會的發起人，包括作曲家林聲翕、黃友棣、林樂培、葉純之、黃育義、…

…

聖保羅管絃樂隊

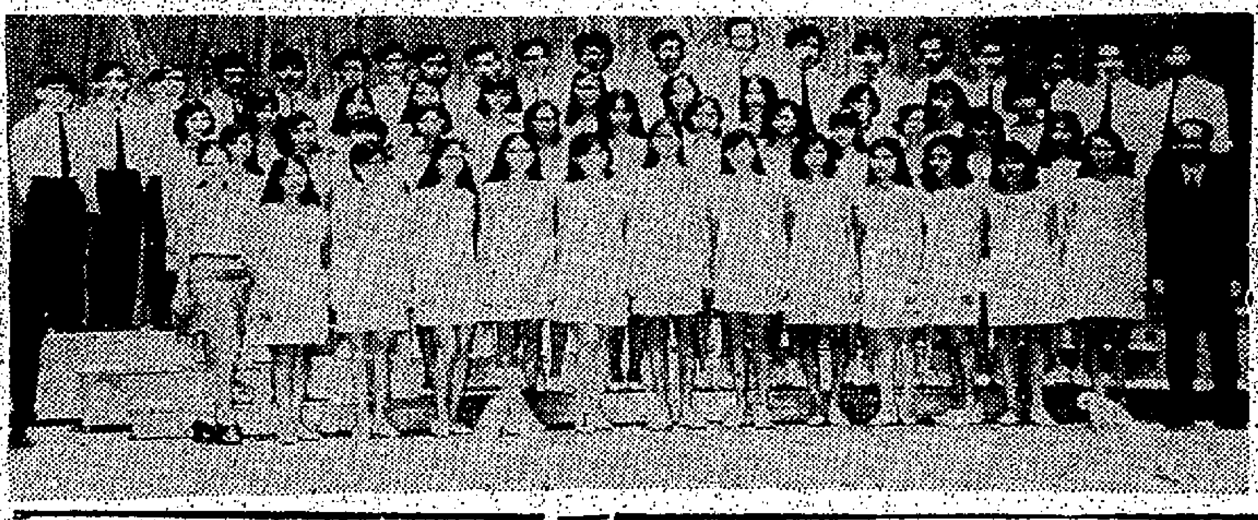


聖保羅男女中學…管絃樂隊在…演出的鏡頭（程瑞流攝）

兒童合唱團將舉行兩週年紀念音樂會

香港兒童合唱團，定於本月二十二及二十三日晚，一連兩晚，在大會堂音樂廳舉行週年音樂會。

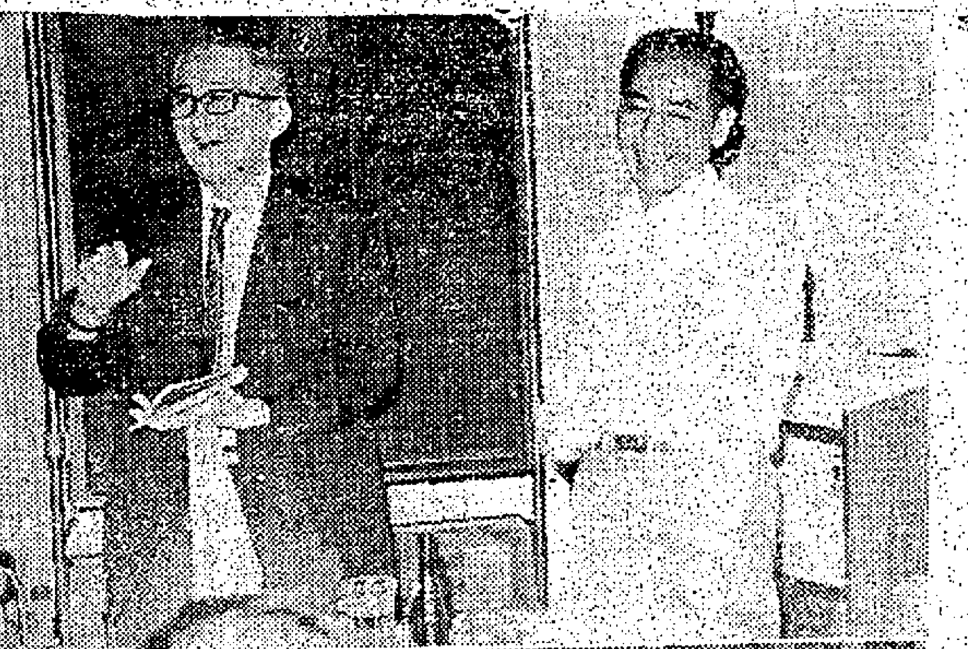
香港兒童合唱團，在兩年前成立，經過兩年之後，全團人數由三十人增至一百五十六人，成為本港發展最快的…

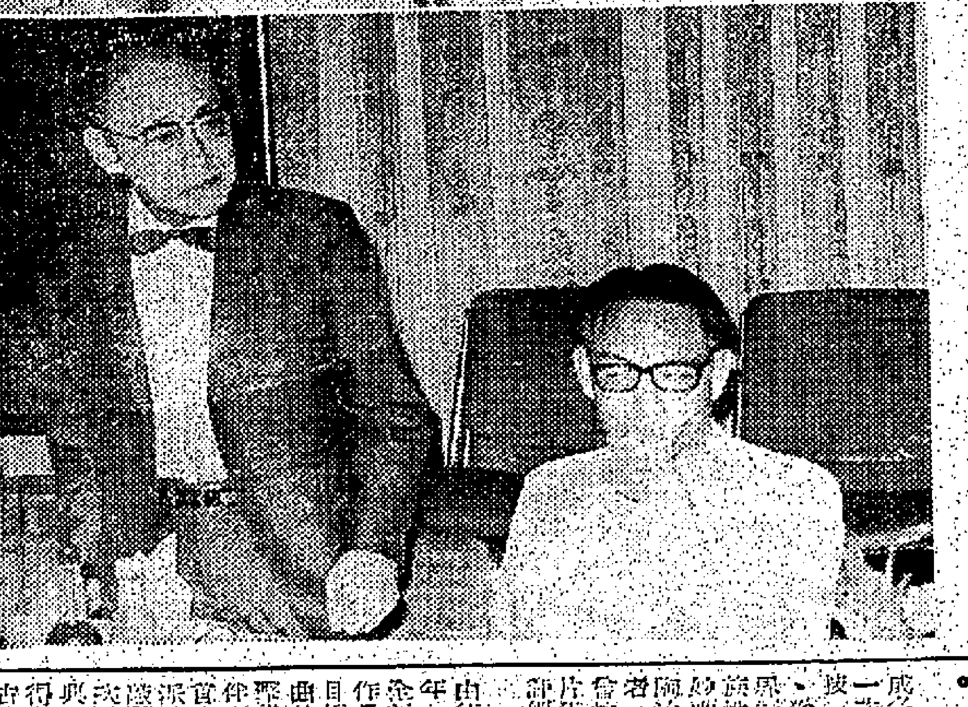


思義夫合唱團

兒童合唱團

世界民謠匯演
宇宙綜藝公司主辦





詞曲作者協會 籌備人…（上）…（下）（程瑞流攝）

音樂會預告

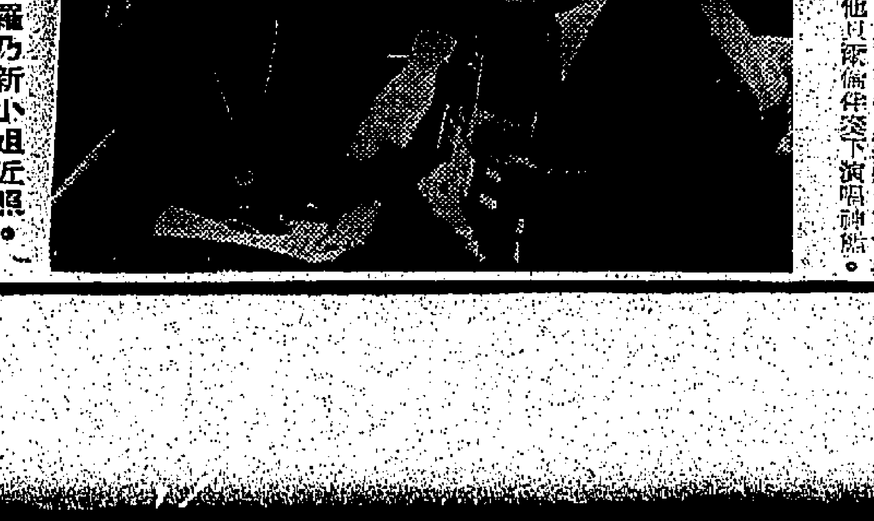
華萊斯獨奏會

邵偉奧獨奏會

身歷聲音樂會

羅乃新鋼琴獨奏會

留美青年鋼琴家羅乃新小姐，於今年暑假由美返港省親，市政局為其安排一場獨奏會，定於八月十七日（星期二）晚八時，在大會堂音樂廳舉行，門票全部一元。…



留美鋼琴家羅乃新小姐近照。

民謠歌手

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

投機搶購國際價格猛漲影響
港金越三二二零關
早市買盆大增，開盆三二四，最高升達三二六，午後回順，收市三二三．二五，較上日仍升六．八七五。美鈔大跌破六算。

（特訊）九九金因國際金價狂漲買盤大增，而呈上拔，開市三二四．○，最高做三二六，午後回順，收市報三二三．二五，比較上日升六．八七五。美元報跌，美鈔收市五九九．五，美電收市六○一．○。（倫敦金價每盎報四三．九四美元，自由美鈔祥錢兌二．四一九三美元）。

九九金上午開市三二四，後呈上拔，最高三二六，息價去二角收市三二四．八七五，午後再以三二四．八七開出，後成三二三．二五及三二四．五，收市三二三．二五，亦爲全天之最低價。

場上現金交收六千兩，公價三二三．五。

美鈔開市六○○．三七，最高六○○．三七，最低五九九．五，收市五九九．五。

美電開市六○一．六二，最高六○一．六六，最低六○一．○，收市六○一．○。

金單開市六○○．七五，最低六○○．○，最高六○○．七五，收市六○○．○。

（倫敦九日合衆社電）黃金投機者在倫敦市場搶購黃金，排擠美元，使金價飆升至一九六八年三月自由黃金市場開放以來的最高峰。當美元在西德和瑞士跌價時，金價開始上升了。投機者的訂單如雪片飛來，而金融家深恐貨幣兌換率有所轉變，紛紛棄幣從金，結果使金價升至每盎斯四十三點九四美元的紀錄。

一日之內，金價升起一點三八美元之多。換一句話說，目前自由市場的金價，比一九三四美國所定的官價（每盎斯三十五美元）多出了差不多九美元。一九六八年三月底，歐洲金價一度升至每盎斯四十五美元。西方世界最重要的黃金市場倫敦市場，曾停業兩星期。一九六九年三月，由於政治和經濟危機威脅法國，購金熱依然而興，倫敦金價升至四十三點八二美元的水平。這個紀錄現在已被打破了。

對貨幣缺乏信心，以及盼望黃金官價提高的願望，是促成金價上升的雙重因素。每次貨幣發生動盪，金價例必上升。瑞士蘇黎世市場的美元疲弱，使金價升至每盎斯四十四點一美元的新紀錄。巴黎金價下午也升至每盎斯四十三點三四美元，創下兩年多來的最高水平。上週五巴黎金價爲每盎斯四十二點二五美元。據經紀人解釋，巴黎金價的上升程度比其它市場遜色的原因是，法郎實力強勁，法國人用不着受貨幣不安局面的影響而搶購黃金。

（法蘭克福九日電）本報綜合報導：星期一，當瑞士國家銀行開始制止投機性美元湧入瑞士之後，美元又受到新的打擊，法蘭克福市場美元跌至新的低價紀錄。但在歐洲各地，美元交易數量並不算大。

投機訂單如雪片飛來
英倫金價冒升三年高位
每盎斯達四三．九四美元，一日間起一點三八美元。收市稍低。主因對貨幣乏信心與期望官價提高促成。

對美元的這種最新壓力，是由於週五晚華盛頓公佈了美國國會一個小組的報告，它認爲世界各工業國之間，應對美元比價有所調整，並指出美元是超值了的。瑞士國家銀行爲了制止投機性的美元流入，宣佈凡售出美元者，應把出售所得的瑞士法郎存入特別戶口帳內，凍結十天。瑞士法郎對美元的買賣價，比國家銀行採取這一行動之前的自動調整價四點○六○○稍跌，跌至四點○五六五和四點○五九五的買入賣出價。一位瑞士中央銀行家在評論美國國會小組會的報告時說：「金融市場已經有了不安定的情況，而他們竟然是選擇了一個適當的時機來公佈他們的調查報告，這就更加加强了大衆的不安。」

一位法蘭克福經紀說：「美元本來已經很疲弱，然後我們又接到美國國會小組的報告書，加上瑞士銀行的新行動，這就使我們有了狂熱的外匯市場。」

週一，美元在法蘭克福跌至二十二年來的最低水平。每美元祇能兌換三點四二四二馬克，比上週四的低紀錄三點四四七馬克更差。

自今年五月十日波恩政府宣布馬克自由浮動以後，美元價位之低，以週一爲最低。在五月十日以前，每美元的官方兌率爲三點六六馬克。同時，週一的紀錄，也是一九四九年第二次世界大戰後西德首次宣佈馬克升值以來，美元價位跌得最慘的一次。

週一巴黎外匯市場的交投情形非常平靜。經紀人嚴守法國銀行頒布的規則，全力防止投機「熱錢」的湧入。在其它地方價位下跌的美元，在巴黎尚能保持每美元兌五點五一二五法郎的最低許可水平。法國銀行用不着插手干預支持美元價值。據紐約報導，歐洲市場美元下跌，其它貨幣一致上升。在紐約外匯市場，馬克由上周五的二十九點零二美仙升至二十九點四三美仙。瑞士法郎由周五的二十四點五七美仙升至二十四點六七美仙，荷蘭盾由二十八點三三五美仙升至二十八點六七美仙。

外匯牌價稍有調整
加瑞德升美法微低
倫敦美元告羅士續下降七小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外匯牌價昨（十）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者計有美元，加拿大元，西德馬克及瑞士法郎等項，其中只美元及法國法郎微掛低之外，餘者俱掛高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六○五．○○港元，前爲六○五．二○港元，即較前少兌○．二○港元。最低買入價每百美元等於五九八．○○港元，前爲五九八．二○港元，即較前少兌○．二○港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五九五．○○港元，前爲五九四．二○港元，即較前多兌○．八○港元。最低買入價每百加元等於五八七．六○港元，前爲五八七．○○港元，即較前多兌○．六○港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四九．七○港元，前爲一四九．○○港元，即較前多兌○．七○港元。最低買入價每百法郎等於一四七．七○港元，前爲一四七．○○港元，即較前多兌○．七○港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一七七．九○港元，前爲一七七．八○港元，即較前多兌○．一○港元。最低買入價每百馬克等於一七五．八○港元，前爲一七五．六○港元，即較前多兌○．二○港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一○．○○港元，最低買入價每百法郎等於一○八．五○港元，前爲一○八．六○港元，即較前少兌○．一○港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日續見掛低，賣出價每英鎊等於二．四一九三美元，前爲二．四一八六美元，即較前多兌○．○○○七美元。買入價每英鎊等於二．四一九五美元，前爲二．四一八八美元，即較前多兌○．○○○七美元。

澳飾金價銳升八元

（澳門特訊）由於美國有關方面宣佈美元的可能貶值，致歐洲黃金狂升。本澳受外圍金市影響，昨日金價亦告狂升。昨（十）日金店飾金掛牌，每両出門三百三十元，入門三百二十元，比較前日突漲八元之多，這種暴漲情形爲近多年來所少見之現象，升至現價，亦爲近多年來的最高紀錄。

金條兌港幣，昨日每両出爲三百二十一元，入爲三百二十七元，兌港幣每両出爲三百二十四元五毫，入爲三百二十元五毫，即每両出起二十元五毫，入起六元五毫。昨日白元兌換成五九五，祗是微跌，港幣成一○二一五，價跌後穩定。

驕陽似火天氣
太陽眼鏡銷量增加
美德貨做九十元

（特訊）由於天氣依然酷熱，太陽眼鏡銷流仍然暢旺，學生放暑假，游泳者轉多，亦促成太陽眼鏡之多銷。男裝太陽眼鏡，最貴者每對售價由六十元至九十元，此種貨價之太陽眼鏡，多爲西德及美國之名廠出品。中上價之男裝太陽眼鏡每對售價由三十元至四十元，此類出品有美國貨、法國貨、西德貨、日本貨。至於女子之太陽眼鏡，更是多彩多姿，顏色與款式均非常多，新潮太陽眼鏡尤其特別。女子太陽眼鏡之售價，亦分三級，上價者每對由五十元至七十元，中價貨每對由三十元至四十元，下價貨每對十多元，下價眼鏡以學生購買爲最多。

港股市交投稱暢活
一般做價反覆扣堅
全日開做總值四千三百七十八萬元，遠證成二二○七萬元，金證成六一四九八萬元，港證成七三萬元。金門宣佈中期息六角，市價大幅跳升

（特訊）昨（十）日香港股市大勢頗呈堅好，上午甫當開市，買家湧進，故一般股票做價即見趨升，後因獲利回吐壓力加强，做價之升勢遂被阻截，其後反覆扣堅。各項股票交投中以金門公司獨具秀麗，後由於派息顯著增加的消息刺激，據該公司董事局宣佈，中期息爲每股六角，比去年同期所派之股息每股二角半增加三角半之多，增加幅度達百分之一百，是以當股息宣佈後，市價即見標升。其他股票爲電話公司、黃埔船塢、聯紡及仁孚等交投均感暢活。

據日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計，交易總值爲四千三百七十八萬元。香港證券交易所昨日交數值有一千四百九十八萬元，恆生收市指數二九八．六四，比上一天升一．二八。金門公司做價升勢凌厲，上午開盤以二十五元二角成交，下午開市突跳升爲二十六元一角，將市價比前日收市價升一元七角，成交有二萬七千五百股。電話公司開盤做價爲二十元，收市價升至二十元八角，比前日收市價升二角。黃埔船塢成交有七萬三千五百股，價互覆，最高爲十六元七角，午後降至十五元八角，收市價爲十五元八角，比前日收市價升二角。聯合企業、和記企業、電話公司、仁孚及怡和等交投仍衆，一般收市價位與前日比較，置業、凱聯酒店跌一角，太古實業升四角，城市酒店跌二角，聯合汽水公司升五角，香港電燈升一角，牛奶跌五分，香港置業升二角，遠東企業跌一角半，黃埔船塢升二角及仁孚升一角，九龍倉升一角，會德豐跌二角半，太古船塢升三角，滙豐銀行及置地公司等收市價位均堅企。

遠東交易所昨日成交數值有二千二百零七萬元，遠東收市指數一四四七．五七，比上一天升五．五六。金門公司做價，是日做二十五元，成交達十萬零八千股，收市價爲二十七元八角，比前日收市價升一元二角。電話公司做價亦見搶升，昨日成交有三萬七千股，最低做價爲開盤之二十四元，最高做二十七元二角，收市價比前日收市價升二角半。黃埔船塢交投亦暢，成交逾十七萬股，做價反覆十五元八角至十六元六角之間，收市價爲十五元八角，比前日收市價升二角。其他股票如和記企業，電話公司，置地公司，九龍倉，立興公司，聯紡及滙豐銀行等市價具呈堅好。

金銀證券交易所昨日成交數值有六百七十三萬元，各項股票交投仍以置地公司最活，成交有三萬八千七百股，做價反覆三十二元七角至三十三元八角，收市價與前日相同。其他股票如和記企業，黃埔船塢，太古船塢同升，前者比前日升四角，後者比前日升一元。其他股票大致亦堅。

國際金價

（美聯社倫敦九日電）星期一，歐洲各地黃金收市價如下：（每盎士美元計，括弧內爲上星期五收市價）

倫敦—四三．八○（四二．六○）

巴黎—四三．八八（四二．二二）

法蘭克福—四三．四六（四二．七五）

蘇黎世—四四．○○（四二．七五）

美西岸碼頭罷工後迄近數日間
美產兩艘經加到
以金山橙蜜瓜蔬菜凍肉罐頭藥物電器洋什等爲主。西檸大盤每箱八十五至一百一元，幾與飛機運同價，比前張百分卅，橙大盤四十八元，漲四至六元，其它各貨甚少開盤，市面揸高五厘至一分。

（特訊）美國西岸碼頭工人罷工延續已達四十天，近日內有兩艘經由加拿大開港的輪船已告到埗，此兩輪運到者以鮮果、蔬菜及凍肉藥物洋什等爲主。其中部份鮮果已經開艙，成價較正常時均告大漲，此外各種貨物亦告搶高，主要原因乃係疏供貨缺之故，今後月內經由加拿大等地轉運之輪船約有十艘左右，將陸續抵埗，但到供貨量大約只及正常時之三分一而已。

據此間航運貿易商消息：由於美國西岸碼頭工人罷工已持續四十天，迄今仍無解決跡象，因爲被阻的貨物恐來愈多，當地航運商逐將部份貨物改由加拿大及墨西哥等地運出，最近已有此類輪船，俱運美國貨物前到埗。如剛抵達之「安婉北其」等兩船，均滿載美貨運抵此間。據指出：倆到者以鮮果蔬菜等水貨爲主。較大宗者包括有金山橙、檸檬、蜜瓜、蔬菜、凍肉、罐頭食品、電器、洋什、日用品等。其中西檸約有千餘箱到埗，預料港市供蔬市態可稍爲和緩。

商家指出，昨（十）日已有一部份貨物開盤，這些部份屬於鮮果品，其成價均告大漲，西檸大盤每箱成八十五元至一百一元，此一價格幾與飛機空運到埗者相同。但品質則較空運者稍遜，而較諸前一個時期由輪船運到的同類商品則漲達百分三十（上水貨每箱約爲六十五元至七十元），漲幅極大。金山橙每箱大盤成四十八元，較上一水船到貨每箱漲四元至六元，即升幅亦達百分十左右。至於其他各貨，由於多係商家自行運到經銷者，故均無需開盤，但因爲市面上若干流行美貨已告疏供，所以成價方面也趨此而俏，普遍要揸高五厘至一分之間，有關商家認爲在供應尚未復增之前，成價不易回落。

航運商又指出：從現時跡象看來，西岸碼頭工人何時解決，殊難估計，故一般貨品都先行運往加拿大及墨西哥等，然後再轉船運來香港及其他地區，這類輪船在今後一個月內，大約有十餘艘將先後到埗，備到各類美國貨物，以一個月內約十餘艘西岸輪抵港，較正常時候的四十餘艘減少約達三十艘，顯然無法將港商訂下之貨品全數貨到，不過這些輪船均全部滿載，故每輪所運來之貨盤比較以往平時要多些，預料其整個貨盤約爲正常時的三分之一左右。假定運到之美產陸續增，則勉強可以和緩部份貨供，但相信揸高之市價則仍未易回降。

（國際合衆社三藩市九日電）由於西海岸碼頭工人罷工，使加利福尼亞州的農民損失超過四百五十萬元，加州農業評議會於今日報導。該機構執行副總裁菲利立稱：「超過二十五噸豆類，準備運給太平洋的買家的」，現正在港口等待船載。

他說：由於該項罷工，有價值一百五十萬元的豆類及價值二百三十萬元的，油，「仍未作搬運」。

菲氏又說：「罷工仍然繼續下去，損失將會逐日累增，由於無法搬運產品，豆類的磨坊將會關門，而農夫則被迫停止收穫。」除了農作物無法上船外，又因罷工而使由日本輸入作包裝用的袋減少入口數字，農夫因而減到有阻礙，菲氏謂，因沒法御貨，由船運抵港口五籍包裝袋已運返日本。

（合衆社三藩市九日電）美西部碼頭勞資雙方談判斡旋露曙光，有跡象顯示碼頭工人與船運協會後，西部多個港口均蒙受影響，去週末，談判斡旋人與美國船運協會的談判將會重新展開。

碼頭工人罷工已進入第二個月，有廿四個港口因而被迫停開，貨運的停止，致製罐公司，罐頭及其他產品銷售受到嚴重的經濟壓力。

消息指出，國際長堤工人及貨倉工人聯會會長哈利，比非士最近致函太平洋航運協會，建議於八月中旬重新展開談判，上次的談判是於七月二日，即罷工展開後的第二天破裂的。

在夏威夷方面，由於商家無法將產品付運，有八千三百名製糖及波羅工人將會被追停工。而加利福尼亞洲亦有很多倚賴入口的商人無法獲得足夠的供應。

經加墨轉運船隻
今後一個月內
有十艘許到港
只及正常貨供三分一而已

太古糖供應續緊絀
進口糖商乘時沽現期貨
存倉歐糖南非期貨成百餘噸　局限本銷尚難振作

（特訊）昨日（十）砂糖市，交投轉呈增加，因爲太古砂糖供應緊絀，進口砂糖現貨及期貨兩俱推出。據業內人士指出：現時因太古砂糖供應緊絀，存倉的歐洲幼砂糖及南非洲幼砂糖期貨較易沽出，但因爲進口砂糖仍然局限本銷，市勢尚難振作。

乾包貨較爲易銷，蔴包內有膠袋的，每担以五十四元七角成交二十噸。小花包的成價略低，每担以五十四元二角成交十噸。

大陸榴花粗砂糖，價格穩定，碼頭交貨每噸以八百四十四元成交十噸。

期貨成交轉增，南非洲幼砂糖，本月下旬到港，一百公斤蔴包，碼頭交貨每担以五十元○五角成交四十噸，九月付船碼頭交貨每担以五十二元五角成交二十噸。

國際原糖前（九）日收市價，倫敦市場現貨每噸四十三鎊點五○，比前升○點二○鎊。八月期貨每噸四十三鎊點七五，比前升○點二○鎊。十月期貨每噸四十四鎊點七五，比前升○點二○鎊。紐約十一號原糖現貨每磅四點五一美分，比前升○點○三美分。九月期貨每磅四點四二美分，比前升○點○二美分。十月期貨每磅四點五二美分，比前升○點○二美分。明年一月期貨每磅四點七二美分，比前升○點○三美分。

印尼工業品
外銷勢擴展

（特訊）椰加達消息：目前印尼輸往亞洲國家、美國、西歐和澳洲的製造貨品，其範圍已經擴大。印尼工業部長朱素夫在經濟委員會議上向哈國總統報告說，今年首季，印尼輸往香港的原子粒收音機，總值達三百八十八萬八千零九十八元，電子設備二百四十八萬三千五百一十五元，輸西德鞋類總值二萬五千七百三十五美元。印尼一直向美國輸出搪瓷產品。（愛明）

星洲廢止管制
放寬摩托車輛進口
七共黨區仍需獲准

（特訊）據此間經營貿易商昨接星加坡聯號航報導：星加坡財政局輸出入統制及註冊署，頃廢止對輸入機器、腳踏車及輸入許可證配額及輸入配額辦法，但對自阿爾巴尼亞、古巴、捷克、東德、北越、蒙古等六國共產國家及中共區輸入者，規定應事先申請發給進口許可證，非經特許不得簽發訂單或開立銀行信用狀。新加坡政府此次取消進口配額，將有助輸機車開拓新加坡市場。

青島墨市行
排米粉續降

（本港訊）排米粉，不進反退，轉滯，一斤庄成一○○○元，帆船成一○五元，廈門及桐口貨，價定市疲，新草孤貨蹄挺秀，粵北三級貨分成四六八○及四七八五元，小草孤成二四五○元。青島墨魚，幾家有到，同成四六○元，銷力頗行。

香港證券交易所股票市價變動統計
八月十日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
聯合企業	七．九○	七．九○	七．九○	七．八○	七．八○	二、○○○
聯合[illegible]	二．七○	二．六七五	二．六七五	二．六七五	二．六七五	二四、○○○
凱聯酒店	七．七五	七．七五	七．七五	七．六五	七．六五	一七、○○○
太古實業	一九．五○	二○．○○	二○．○○	一九．八○	一九．九○	二三、五五○
信昌企業	七．八○	七．八五	七．八五	七．八○	七．八○	三○、○○○
九龍燈	五三．五○	五四．○○	五四．○○	五三．○○	五三．五○	五、九○五
均益倉	七四．○○	七四．○○	七四．○○	七三．○○	七三．○○	六○○
城市酒店	二三．七○	二三．五○	二三．五○	二三．五○	二三．四○	二、○○○
四海置業	四．六○	四．五五	四．五五	四．五五	四．五五	六、○○○
牛奶公司	七九．五○	八○．○○	八○．○○	七九．五○	八○．○○	一六、四○○
帝后酒店	三．八五	三．八○	三．八○	三．八○	三．八○	四、○○○
金門公司	二四．八○	二五．二○	二七．一五	二五．二○	二六．五○	七、五○○
聯合汽水	九．五○	九．六○	九．六○	九．六○	九．六五	二三、○○○
青洲英泥	四二．五○	四二．五○	四二．五○	四二．五○	四二．五○	六六○
港機工程	一○一．○○	一○一．○○	一○一．○○	一○一．○○	一○一．○○	四○○
海港企業	八．二○	八．二○	八．二○	八．一五	八．一五	五、○○○
香港發展	七．八○	七．八○	八．○○	七．八○	八．○○	四、○○○
黃埔船塢	一五．六○	一五．九○	一六．○○	一五．七五	一五．八○	七三、五○○
香港燈	三三．七五	三四．○○	三四．○○	三三．七五	三三．七五	一八、五○○
中華煤氣	一八．二○	一八．二○	一八．二○	一八．二○	一八．二○	五、○○○
遠東企業	一六．五○	一六．六○	一六．七○	一六．六○	一六．七○	一二、二五○
遠東企業（股權）	三．八○	三．九○	三．九○	三．八○	三．九○	二四、○一五
置地公司	三二．七五	三三．○○	三三．○○	三二．七五	三五．七五	三六、○二五
九龍倉	五四．五○	五四．五○	五四．五○	五四．五○	五四．五○	一、九○○
信託	三．二二五	三．二二五	三．二二五	三．二二五	三．二二五	五三、四○○
滙豐銀行	二四四．○○	二四六．○○	二四六．○○	二四二．○○	二四四．○○	一、二四○
倫敦登記	二二○．○○	二二二．○○	二二二．○○	二二○．○○	二二○．○○	六四○
大酒店	三六．○○	三六．○○	三六．二五	三六．○○	三六．○○	一二、五○○
電話公司	三八．○○	三八．○○	三八．二五	三七．七五	三八．○○	五七、一六八
電車公司	一八．六○	一八．七○	一八．七○	一八．五○	一八．六○	一七、七五○
油蔴地小輪	六七．○○	六七．五○	六七．五○	六七．五○	六七．五○	一、○○○
和記企業	二六．○○	二六．一○	二六．二○	二六．一○	二六．二○	四一、○○○
和記企業（優先股）	一五二．○○	一五三．○○	一五三．○○	一五二．○○	一五二．○○	一、○四○
和記地產	五．九○	六．○○	六．○○	五．九○	六．○○	一八、二○○
和寶	六．七五	六．八五	六．八五	六．八五	六．八五	二三、○○○
太平洋證券	七．八○	七．八五	七．八五	七．八五	七．八五	九、○○○
怡和	四七．○○	四七．二五	四七．五○	四七．○○	四七．二五	一○、○○○
九龍巴士	四六．○○	四六．○○	四六．二五	四六．○○	四六．○○	三、七一三
連卡佛	二九．二○	二九．○○	二九．○○	二九．○○	二九．○○	二、四七三
立興公司	三．四二五	三．四七五	三．六二五	三．四七五	三．六○	八、五○○
鋼業	七．七○	七．六五	七．六五	七．六五	七．六五	二、○○○
新英華	四．○○	四．○○	四．○○	四．○○	四．○○	三、○○○
美麗華酒店	一○．○○	一○．○○	一○．○○	一○．○○	一○．○○	四、○○○
南豐紗廠	四．二○	四．一○	四．一○	四．○○	四．○○	四、○○○
怡美	八．八五	九．○五	九．○五	九．○五	九．○五	一○、○○○
保華建築	七．一五	七．一○	七．一○	七．一○	七．一○	[illegible]
寶利	一七．六○	一七．八○	一七．八○	一七．六○	一七．六○	五、二五○
聯邦地產	二．三二五	二．三五	二．三五	二．三二五	二．三二五	四六、五○○
瑞興	五．六○	五．六○	五．六○	五．五五	五．五五	四、○○○
船務公司	六．一五	六．二○	六．二○	六．一○	六．一○	四、○○○
生力啤酒	八八．五○	八九．五○	八九．五○	八九．○○	八九．○○	一、五○○
先施	一六．五○	一六．七○	一七．一○	一六．七○	一七．一○	六○○
新馬製衣	一二．一○	一二．二○	一二．二○	一二．一○	一二．一○	八、○○○
太古船塢	一二三．○○	一二四．○○	一二五．○○	一二四．○○	一二五．○○	九、八○○
大利	七．九○	七．九五	七．九五	七．八○	七．八○	二、五五○
聯紡	二○．二○	二○．二○	二○．八○	二○．二○	二○．八○	二二、五○○
屈臣氏	八四．○○	八四．○○	八四．○○	八四．○○	八四．○○	一○○
會德豐	一七．三○	一七．七○	一七．七○	一七．六○	一七．六○	四、○○○
南聯實業	一七．○○	一七．○○	一七．○○	一七．○○	一七．○○	五、○○○
永安	二八七．○○	二八六．○○	二九○．○○	二八六．○○	二九○．○○	六○
長江製衣	五．○○	五．○○	五．○○	五．○○	五．○○	四、○○○
仁孚	七．七五	七．八○	七．九○	七．八○	七．九○	三四、○○○
合計						七九○、三○九股　共值一四、九八○、○○○元

六底銀行對工商授信放寬
股票放款增幅最大
紡織橡膠塑膠運輸建築進出口批商服務行業，貸款透支俱增，反映整個經濟活動基調良好。

（特訊）根據港府所頒佈的統計資料顯示，直至一九七一年六月底爲止，全港銀行對工商各業貸款及透支總額共達一百零八億三千六百萬元，再創下空前的新高紀錄。比較同年三月底的一百零三億六千四百萬元，增加了四億七千二百萬元，增幅爲百分之四點五五。

在六底結算期間銀行對各業授信不但沒有收緊，反爲放寬，反映香港經濟活動基調良好。該份統計資料顯示，至今年六月底止，銀行放款續見增加的行業計有製造業中的紡織、橡膠及塑膠、運輸業及運輸設備，建築業及建築物，主要商業中的進出口商及批發商，什項中的旅店、公寓及服務行業，股票經紀等。其中增幅最顯著者爲股票經紀，比較同年三月底的一億三千二百萬元增加了二億○六百萬元。這說明了香港股市交投近年來之蓬勃活躍狀態。不過，香港銀行對工商各業放款也有部份是減少的，其中包括製造業中的五金及機器製造、電器及電子、食品、印刷等。

香港銀行對各業貸款及透支統計表（單位：百萬港元）

時間	一九七一年六月底	一九七一年三月底	一九七○年十二月底	六月底透支較三月底增減百分率	佔總放款百分率
銀行家數	七十三	七十三	七十三		
（一）製造業	一、九六四	一、九四○	一、八六○	+一．二三%	一八．二%
A、織造業	七五三	七二九	六七八		
Q、棉織	（四九一）	（四八五）	（四四九）		
G、其他	（二六二）	（二四四）	（二二九）		
B）鞋靴及革製品	三二一	二四一	三九七		
C）金屬及機械	一一一	一四九	一三五		
D）橡膠、塑膠及化工	一四五	一三三	一三三		
E）造船及修運	三五	三七	三九		
F）電器及電子	二三四	三九	四二		
G）食品	三五	七二	二九		
H）飲料及煙草	四○	三○	四○		
I）印刷及印刷品	三八	九○	五○		
J）紙類製品	二四三	二○	二七		
（二）農業及漁業	一○	一七	一六	－四一%	○．○九%
A）漁業	三	三	三		
B）樹口及其製品	六	一	二		
C）蔬菜及花卉	一	四	二		
（三）交通及運輸設備	一、三七一	一、二九一	一、一三六	+六．一九%	一二．六五%
（四）電力、煤氣及電話	八四	[illegible]	[illegible]	+二．八八%	○．七七%
（五）建築業及建築物	六九○	六七四	六四九	+二．三七%	六．三六%
（六）主要商業：	三、八一七	三、六三八	三、四七四	+四．九二%	三五．二二%
A）進出口及批發商	三、五八九	三、四三二	三、二五七		
B）零售商	二二七	二○六	二一七		
（七）礦業及石礦	一	二	一	－五○%	○．○○九%
（八）什項：	二、八九九	二、六八四	[illegible]	+八．○一%	二六．七五%
A）旅店公寓及服務行業	七一	六六	[illegible]		
B）財政事務（包括銀行）	四八七	四九七	[illegible]		
C）股票經紀	三三八	一三二	[illegible]		
D）個人（職業及私人）：	一、四九四	一、三八七	一、三六七		
甲、商業用途	（四八○）	（四七一）	（四七五）		
乙、私人用途	（一、○一四）	（九一六）	（八九二）		
E）其他各項	六○八	六○二	四四三	+一．○一%	五．六%
貸款及透支總計	一○、八三六	一○、三六四	九、六七○	+四．五五%	

台紡織品出口顯增
半年逾四千萬美元　輸港值接近四分一

（特訊）台北航訊：我國棉紡織品本年上半年輸出日本等地區增加，對香港及東南亞洲輸出則有顯著減少。據棉紡業公會統計：上半年輸出歐洲之棉紡織品總計金額八百九十餘萬美元，而去年全年爲二千四百萬美元，今年上半年不足去年全年的半數。去年全年輸歐洲部份佔全部出口之二五．三%，今年上半年僅一九．九%。該會說：去年輸往香港者一千三百三十萬美元，今年上半年即達八百七十八萬餘元，去年全年輸港佔一四．一%，今年上半年高達一九．六%。上半年輸往東南亞者佔一○．一五%，去年全年之八．四三%，亦有顯著增加。按今年一至六月外銷總計四、四九○萬美元，各地區比率，非洲二．四%，美國六．一五%，其他美洲一．三%，澳洲九．五%，日本九．二六%。

米市成交減
量共五千包

（特訊）昨（十）日米市，成交轉呈減少，入口米商兩家開盤，提沽食米四款，成盤數量三千八百包。

成盤紀錄：大陸天字新絲苗每担九十三元，新竹粘每担六十九元，新油粘每担六十九元，新羅南粘九龍出貨每担七十一元。

照價提用的有一千二百包，泰國黃厝三號米每担四十七元，香碎米每担七十八元五角，金黃石香米每担七十八元，紅利谷仔米每担五十元○五角，香三角白絲每担卅九元，鳳凰白米每担五十八元，金葉谷仔米每担五十二元八角，金狗谷仔米每担卅六元，紅龍鳳白米每担五十元○五角，高棉朴米每担卅八元，緬甸中包鳳牙粘每担五十元○五角，長粘每担卅八元，澳洲新安鼠米每担六十二元。

航訊

小山海運會社社長 小山朝光抵港

加強對客戶服務擴展航綫

（特訊）日本小山海運株式會社在社長小山朝光領導下，經八年來之不斷改進及擴充，現時每月川航東南亞地區之船隻，已達四十餘艘。該公司為加強對本港貨運之服務起見，於日前成立小山海運株式會社香港支店，小山起卸有限公司，小山運輸有限公司，統籌辦理貨運業務，並提高以往對客戶之服務水準，務求達到盡善盡美之地步。並計劃明年加派船隻，以便發展航綫至世界各地。

又據該公司經理何錦蓮透露：去年以重金投得之葵涌貨櫃碼頭，現時已趕工興建，預料可於明年底落成，配合該公司之業務擴展計劃，以躋於世界性航業之行列。

該公司向以顧客至上為宗旨，故希望各界人仕各提供改善之寶貴意見。

（圖為小山朝光抵港，接受獻花後與何錦蓮合攝。）

湖北輪 十八抵港 廿二開紐西蘭菲芝

（特訊）太古輪船公司之「湖北」輪，由紐西蘭、經小呂宋、高雄、基隆、等地來港，將於十八日抵埗，泊海運碼頭起落貨，二十二日上午十時啓行，貨物，至二十日下午五時截止收貨，廿二日上午十時啓行，開往栗吐卡、蘇華、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、紐加內等埠。

美路士輪 十四抵港 十七開澳洲各埠

（特訊）福來輪船公司之「美路士」輪，由澳洲來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，十七日啓行，開往雪梨、墨爾砵、愛德里、比利士彬等埠。

柏加十三抵港 翌開日本各埠

（特訊）鴻林洋行代理之「柏加」輪，由星加坡來港，將於後（十三）日抵埗，起落貨物後，翌（十四）日啓行，開往神戶、名古屋、橫濱等埠。

華星輪 十五抵港 翌開喀拉蚩波斯灣

（特訊）福來輪船公司之「華星」輪，由日本來港，將於十五日抵埗，起落貨物後，翌（十六）日啓行，開往喀拉蚩、波斯灣、印度各埠。

山泰丸 十四抵港 翌開星巴

（特訊）嘉信船務公司代理之「山泰丸」，由日本來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往星加坡、巴生港。

昭南丸 十一抵港 十三開日

（特訊）東洋船務有限公司總代理之「正福汽船株式會社」屬下之「昭南丸」定今（十一）日抵港，截來貨物起卸後，即行收貨，定八月十三日晝早開往日本神戶、橫濱及名古屋等埠，有關貨客商，請速來辦理船邊提貨手續。該公司地址，香港大道中僑商大廈一一〇一室，電話：二四九一二八，一二四一八一〇。

大家士十四到 翌開委內瑞拉

（特訊）多利順洋行之「大家士」輪，由星加坡來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往溫哥華轉委內瑞拉各埠。

截郵時間

（今日空郵）

美國（東岸）、高棉、馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲 十時
泰國、星加坡、沙勝越 十一時
沖繩、關島、南越、台灣、日本 十二時
夏威夷 一時
澳洲 二時
紐西蘭、菲律賓、伊拉克、意大利、伊朗 五時
荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、察國、美國、北中南美洲（東岸除外）、沙巴、史里孟加旺、南非、東非、奧地利、羅德西亞、巴拿馬、委內瑞拉、英國、德國、巴基斯坦（西部） 六時

（平郵）

台灣 十二時
剛果共和國 五時
澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

南韓、印尼 十時
沙巴、史里孟加拉、馬來西亞、星加坡、沙勞越、泰國、錫蘭、南越 十二時
日本、東非、瑞士、台灣、印度 一時
圭亞那、牙買加、荷屬安係里斯、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、巴哈馬 二時
意大利、奧地利、羅德西亞 四時
飛枝島、澳洲、紐西蘭 五時
菲律賓、緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、巴基斯坦（西部）、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、蘇丹、埃及、約旦、敘利亞、以色列、非洲、英國、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、巴西、秘魯 六時

（平郵）

緬甸、印度（東部）、巴基斯坦（東部） 十二時
南越、高棉 五時
澳門 十時半、二時半、六時

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二三八二九三
法郵	二三五一四四
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一

有村產業株式會社

香港——冲繩島定期航線（每十四天一航次）

前島丸 "MAESHIMA MARU" 直透：冲繩島
八月十六日到 十七日開行
八月三十日到 卅一日開行
九月十四日到 十五日開行

有和丸 "YUWA MARU" 八月十三日到 十四日開（不收貨）

總代理：太來船務有限公司 恰和大廈十五樓 電話：H247771 H228103 H223702 H229370 H223231

MAERSK line 馬士基輪船公司

M/V "SUSAN MAERSK" **蘇姍馬士基** 直往：南非角城及西非洲各埠 八月十式日落貨 十三日開行

M/V "NICOLINE" **力哥蓮** 直往：孟買、巴拉沙、古城、巴蓮、哥林沙、等埠 八月十三日落貨 十四日開行

M/V "CLEMENTINE" **基文天** 直往：星洲、椰加達、泗水、孟加錫、等埠 八月十三日落貨 十四日開行

M.S. "LEDA MAERSK" **利達馬士基** （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、等埠 八月十四日落貨 十五日開行

M.V. "CHASTINE MAERSK" **渣士頓馬士基** 直往：日本、紐約、費城、波地摩、等埠 八月十七日落貨 十八日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇壹（五綫）

港澳飛翼船有限公司

飛龍｜飛鳴｜飛鴻｜飛騰｜飛達｜飛鳳｜飛翠｜飛燕｜飛鷺

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時卅分起至下午六時半，每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午七時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處 香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務處：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到）（開）
菲島怡美利 Johneverett 八月十四日 八月十五日
菲利怡美利 Makeverett 八月廿九日 八月三十日

往冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
香港怡美利★ Thomaseverett 八月十七日 八月十八日
★印尼怡美利 Tamuraeverett 八月廿七日 八月廿八日 ★不停冲繩

往星加坡、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港。
印尼怡美利 Tamuraeverett 八月二十日 八月廿一日
發利怡美利 Fernandoeverett 九月一日 九月式日

往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
華星 Star Bellatrix 八月十五日 八月十六日
羅星 Star Betelgeuse 八月廿六日 八月廿七日

往神戶、橫濱。
曜星 Star Aldebaran 八月廿九日 八月三十日
寶星 Star Procyon 九月十七日 九月十八日

常備貨箱及板箱需客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金馬。
亞拉斯加郵 Alaskan Mail 八月廿一日 八月廿三日
高麗郵 Korean Mail 九月八日 九月九日

常備貨箱需客服務
直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。
美路士 Milos 八月十式日 八月十七日

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司

前往：紐約、滿地可、多倫吐、威美仕、亞斯達寶拿、底特律、米高基、芝加哥。

威沙域金 VISHVA VIKRAM（此船不往紐約）九月三日抵港 五日啓行

***威沙達馬** VISHVA DHARMA（此船經往：滿地可，多倫多，底特律，米高基，芝加哥）九月十八日抵港 二十日啓行

★各貨客注意：此船爲本年度最後一艘往大湖、美國東岸或將於十月一日罷工，而往大湖各埠之貨不受影响。

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

	（香港）	（羅省）	（三藩市）
威沙力查 VISHVA RAKSHA	八月廿八到卅一開	九月十八到十九開	九月廿一到廿二開
馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH	九月廿八到三十開	十月十八到十九開	十月廿一到廿二開
威沙施華 VISHVA SEVA	十月廿八到卅一開	十一月十八到十九開	十一月廿一到廿二開
威沙吉士 VISHVA KIRTI	十一月廿八到三十開	十二月十八到十九開	十二月廿一到廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接償處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

渣華郵船（香港）有限公司

代理：渣華郵船公司－利來郵船公司
香港太子大廈 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-303321
R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航線	船	名	開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI	芝萬宜	八月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJILUWAH	芝利華	九月二十日	
新西蘭	STRAAT COLOMBO	士打哥倫布	八月十三日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。
	STRAAT CLARENCE	士打嘉蘭士	八月廿七日	
東非	STRAAT KOBE	士打神戶	八月十一日	東非各埠
	TJITARUM	芝泰隆	八月廿五日	
西非	STRAAT FREMANTLE	士打菲文圖	八月廿六日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打法蘭堅	九月廿四日	
拉丁美洲	AMPENAN	安賓能	八月十七日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	九月十七日	
南非南美	STRAAT ALGOA	士打亞高雅	八月廿式日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT TOWA	士打圖華	八月廿八日	南非各埠
	STRAAT FUSHIMI	士打富士美	九月廿式日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	SCHIEKERK	施基吉	八月十一日	歐洲各埠
	SPAARNEKERK	施巴寧吉	九月八日	
地中海中東	WISSEKERK	威施吉	八月廿七日	地中海中東各埠
	WAALEKERK	威利吉	九月廿六日	
墨西哥灣	NEDER EBRO	力打愛寶	十月卅一日	亞加寶高、格利士多堡、摩比爾、新奧連斯、侯斯頓。
地中海	SCHIE LLOYD ★	施基來	八月十五日	經巴薩隆那、馬賽、熱內亞。
	SBINS LLOYO ★★	施利來	八月卅一日	★經那不勒斯及力康
	KARIMUN ★	佳利滿	九月式日	★★安娜斯特丹及漢堡

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司

香港——日本綫
快堡 FREYBURG 八月十三日由歐洲抵港 十四日開行
比根堡 BLANKENBURG 九月八日由歐洲抵港 九日開行
直透：橫濱、神戶。

香港——印尼綫
麥列德斯 MAX REICHPIETSCH 八月廿四由歐洲抵港 廿五日開行
列錫 LEIPZIG 九月廿一日由歐洲抵港 廿二日開行
直透：椰加達。

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接償處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉）（全船冷氣設備）直透新加坡 庇能
本期八月廿四日落貨 廿七日上午十一時開行
下期九月十日落貨 十三日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢，新港，金邊 八月十四日落貨 十七日開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 八月廿二日落貨 廿四日下午開行 直透：曼谷

貨倉部：H-241261 客務部：H-232352 船務部：H-240718, 240512

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：H二式六〇八一至二
華經理貨運部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一壹〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

往美國船期容後宣佈

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS **羅哈士總統輪** 八月十八日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA **加西亞總統輪** 八月十三日由羅省開 十五日由舊金山開 卅一日抵港
PHILIPPINE **菲列濱輪** 八月廿三日由羅省開 廿五日由舊金山開 九月十日抵港

羅省，舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

日本郵船株式會社

島根丸 M.S. SHIMANE MARU 直往：西非等埠 九月八日落貨 九日開行

寶來丸 M.S. HORAI MARU 直往：星加坡、東非洲。八月十二日落貨 十三日開行

三池丸 M.S. MIIKE MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠。八月十一日落貨 十一日開行

長良丸 M.S. NAGARA MARU 直往：波斯灣等埠。八月十六日落貨 十六日開行

貨客代貨請接洽 華人接償處 百兆公司 香港銀行大廈 電話H式四八〇八一

讚岐丸 M.S. SANUKI MARU 直往：地中海等埠。八月十三日落貨 十四日開行

茨城丸 M.S. IBARAKI MARU 直往：黑海等埠 八月十二日落貨 十三日開行

熱田丸 M.S. ATSUTA MARU 直往：紅海等埠 九月六日落貨 七日開行

東京船舶

名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 八月十三日落貨 十三日開行

M.S. TJIREBON MARU 直往：印尼等埠 八月廿八日到港 廿八日開行

貴客付貨請接洽 總代理：日本郵船（香港）有限公司

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H式四八〇八一（十綫）
澳門接償處：祥琦公司 電話：五八〇七 澳門新馬路平綫巷廿號式樓

CONGO NATIONAL LINE C.M.C. LINE

·定期高速新船·
M.S. PRESIDENT J. KASAVUBU **卡薩烏布總統** 八月十日落貨十一日開行
直航：西非各埠 LOBITO, LUANDA, BOMA, MATADI, POINTE NOIRE, PORT GENTIL, LIBREVILLE, DOUALA.

「栢加」快輪 M/S "PAG"

直往：神戶、名古屋、橫濱。 定八月十三日落貨 十四日開行
代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五
貴客付貨請到

天祥洋行

意大利旗 M.V. "E. DANDOLO" **丹都路號** 準八月廿七日收貨 開往威尼斯、的港、那不勒斯、比哩難斯、熱那亞、力康等埠。
天祥洋行啓 平諾港三號式樓 電話五八〇七
澳門代理 祥琦船務公司 東山大廈三樓 電話式三七〇一室

CHINA UNION LINES 復興航業公司

M.S. "UNION EAST" **復旦快輪** 八月十二日落貨 十四日開行
前往：查理士頓、威明敦、費城。
總代理：復新公司 恒昌大廈一四〇四室 電話：式三八四五式
貨載代理：道華船務有限公司 德輔道中嘉華銀行大廈十二樓 電話：四三〇二五四 四三空九三

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

THOMAS E. CUFFE **加富號**（子母船）
處女航期於八月十四號由舊金山開出約於九月之第一星期抵港收貨敬請貴客戶留意
直航：舊金山（十六天）、羅省（十八天）到達
貴客付貨請到敝公司或代理：香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 H237191

"L" LINES

非公會船 星旗快輪 「星架坡貿易號」 "SINGAPORE TRADER"
八月十二日抵港 十六日開航
直放：紐約（約卅天抵達）
中國商船企業有限公司 香港渣打銀行大廈1104室 電話H230411-3綫
貨載代理處：香港啓泰行 地址：廣安銀行大廈五〇六室 電話：H455987 456824 431198

OYAMA LINES

第十九義宗丸 M.S. GISO MARU NO.19 八月十四日由日本抵港卸貨
春光丸 M.S. SHUNKO MARU 八月十五日由日本抵港 十六日裝貨往小呂宋
昭德丸 M.S. SHOTOKU MARU 八月十二日由日本抵港卸貨
啓明山輪 M.S. MOUNT KAIMON 八月十九日由日本抵港卸貨

小山海運株式會社（香港支店）
地址：香港干諾道中55號惟康大廈四樓 電話：H四五八一五〇——九（十綫）
總接償處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H444578, 445006.
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

正福汽船株式會社

昭南丸 M.S. SHONAN MARU 八月十三日由日本抵港 十五日開往神戶、橫濱、名古屋
追風丸 M.S. OIKAZE MARU 八月十五日由日本抵港
請各收貨人迅來辦理提貨手續
貨客付貨惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室電話：H249128, H241810.

多利順洋行

香港於仁大廈十九樓 九龍新滙豐大廈906室 電話 H-226111, K-300341

德薩斯 TEXAS 往紐約、波士頓、滿地可、鮮北克 八月十二日落貨 十三日開行
大家士 TAGUS 往溫哥華、委內瑞拉 八月十四日落貨 十五日開行
百萬金 BARBER MANGAN 往溫哥華 八月式十日落貨 廿一日開行
大偉達 TRAVIATA 往滿地可、鮮北克 八月廿八日落貨 廿九日開行

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT MADISON **麥迪臣總統輪** 八月十四日開 往：紐約、波的摩、諾福克。
S.S. PRESIDENT TAYLOR **泰來總統輪** 八月廿二日開 往：三藩市、羅省。
太子行三樓 電話H式二七四九三

華僑日報　中華民國六十年公曆一九七一年八月十一日　星期三

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
華亞	VAR	日本	十一	沙嗜
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十一	永泰
秀正丸	SHUSEI MARU	日本	十一	協成
孟龍密士	MULUNGUSHI	日本	十一	怡和
新幸丸	SHINKO MARU	日本	十一	東洋
馬來西亞幸福	MALAYSIA FORTUNE	美國	十一	港郵
第19義宗丸	GISO MARU NO.19	橫濱	十一	小山
仁勇丸	JINYU MARU	日本	十一	大三
高雄	KAOHSIUNG	基隆	十一	利山
昭南丸	SHONAN MARU	日本	十一	東洋
力哥麗	NICOLINE	日本	十一	捷成
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	十一	嘉信
山友丸	SANYU MARU	日本	十一	海聯
春光丸	SHUNKO MARU	神戶	十一	小山
萬流	WANLIU	澳洲	十一	太古
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	星洲	十一	鐵行
寶來丸	HORAI MARU	日本	十一	日郵
律地亞	NUDDEA	日本	十一	鐵行
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	十一	怡和
讚岐丸	SANUKI MARU	基隆	十一	日郵
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	十一	大三
士打香港	STRAAT H.K.	南美南非新加坡	十一	渣華
復旦	UNION EAST	台灣	十一	道華
長洲	CHEUNG CHAU	台灣	十一	太來
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十二	捷成
明峰丸	MEIHO MARU	日本	十二	山下
基文天	CLEMENTINE	日本	十二	捷成
功隆丸	KORYU MARU	日本	十二	永泰
麥迪臣總統	PRES. MADISON	美國	十二	總統
紐列	NURITH	日本	十二	新興行
日昇丸	NISSHO MARU	日本	十二	永泰
壯威	JOINVILLE	歐洲	十二	沙嗜
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	十二	捷成
美露士	MILOS	澳洲	十二	嗣來
峰鷹丸	MINETAKA MARU	日本	十二	東洋
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十二	渣華
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十二	日郵
芝麟	JHELUM	新加坡	十三	東方
德薩斯	TEXAS	美國	十三	多利順
施基來	SCHIE LLOYD	歐洲	十三	渣華
重川丸	SHIGEKAWA MARU	日本	十三	川崎
渣士尼亞波	IASTARNIA BOR	日本	十三	天祥
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十三	嗣來
華新	VIRGINIA	西貢	十三	順昌
昭德丸	SHOTOKU MARU	日本	十三	小山
長良丸	NAGARA MARU	日本	十三	日郵
快堡	FREYBURG	歐洲	十三	東亞
鶴丸	TSURU MARU	日本	十三	泰山
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	十三	總統
柏加	PAG	的港新加坡	十三	華林
彌仙打	NYANZA	波斯灣	十三	鐵行
邊德	BENDEARG	高雄	十四	邊行
邊羅華士	BENLAWERS	英國	十四	邊行
寶利華利	BONNEVILLE	墨西哥灣加省	十四	多利順
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	十四	東洋
雄和丸	YUWA MARU	日本	十四	太來
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	十四	捷成
蒙大那	MONTANA	美國	十四	怡和
功隆丸	KORYU MARU	日本	十四	永泰
日昇丸	NISSHO MARU	日本	十四	永泰
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	十四	中央
德波捷	TREOVLJE	馬德拉斯	十四	夏利
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	十四	中央
追風丸	OIKAZE MARU	日本	十五	東洋
旭丸	ASAHI MARU	曼谷	十五	川崎
晏地勞古士	ANTILOCHUS	高雄	十五	太古
華星	STAR BELLATRIX	日本	十五	嗣來
八坂	YASAKA	日本	十五	東洋
珀來姆	PRIAM	美國	十五	太古
伊利珍尼絲	EURYGENES	美國馬尼拉	十五	大西洋
峰島丸	MINESHIMA MARU	日本	十五	海聯
利巴	NEGBA	日本	十五	新興行
坪洲	PING CHAU	基隆	十五	太來
先達雅途	STRATHARDLE	英國	十五	鐵行
大家士	TAGUS	新加坡	十五	多利順
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市	十五	總統
曜星丸	YOSEI MARU	日本	十五	天祥
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	十六	捷成
安賓能	AMPENAN	峇厘巴板	十六	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	星洲	十六	鐵行
比堅	BIKIN	神戶	十六	非士高
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	十六	太來
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本台灣	十六	太平
施班寧吉	SPAARNEKERK	歐洲	十六	渣華
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西南非星洲	十六	渣華
利金麗力	REGENT LILAC	日本	十六	天祥
泰馬	TAIMYR	歐洲	十六	寶隆
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十六	嗣來
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	十六	嗣來
百億士泰	BAYERNSTEIN	馬尼拉	十六	捷成
海興	HOI HING	山打根	十六	惠南
利涂	OCEAN REGINA	日本	十六	川崎
啓明山	MOUNT KAIMON	橫濱	十七	小山
花蓮	HUALIEN	曼谷	十七	利通
山幸丸	SANKO MARU	神戶	十七	小山
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
多利多	TOREADOR	美國	十七	多利順
元洋丸	GENYO MARU	日本	十七	中央
神馬	AZUMA	日本	十七	寶隆
挪威駐北湖	LAGO NAHUEL HUAPI	日本	十七	大三
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約檀香山	十七	美輪
鹿州	LUK CHAU	新加坡	十七	太來
春光丸	SHUNKO MARU	神戶	十八	小山

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
基隆・釜山・日本綫				
台灣	TAIWAN	基隆	十二	太古
南非愛花	S.A. ALPHEN	日本	十三	怡和
快堡	FREYBURG	橫濱神戶	十三	東亞
明峰丸	MEIHO MARU	神戶大阪	十三	山下
柏加	PAG	日本	十四	華林
太平洋之鷹	PACIEIC HAWK	關島	十四	怡和
非洲綫				
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	南非	十一	大三
孟龍密士	MULUNGUSHI	東非	十二	怡和
寶來丸	HORAI MARU	東非	十二	日郵
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	十二	大三
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	開普頓西非	十三	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	十一	港郵
景士威利	KINGSVILLE	溫哥華	十一	多利順
美國金戈	AMERICAN LANCER	紐約	十一	美輪
明商山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	十二	大三
馬來西亞幸福	MALAYSIA FORTUNE	金門新敦紐約	12	港郵
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
基士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	十三	捷成
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約	十三	總統
復旦	UNION EAST	美國	十四	道華
德薩斯	TEXAS	紐約波士頓	十四	多利順
蒙大那	MONTANA	加州	十五	怡和
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	十五	捷成
旭丸	ASAHI MARU	中南美洲	十六	川崎
大家士	TAGUS	溫哥華委內瑞拉	十六	多利順
德波捷	TREOVLJE	西雅圖溫哥華	十六	夏利
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	十六	總統
安賓能	AMPENAN	中南美洲	十七	渣華
利涂	OCEAN REGINA	蒙特里爾多倫多	十七	川崎
挪威駐北湖	LAGO NAHUEL HUAPI	阿根廷	十七	大三
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	十七	大西洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約	十八	美輪
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	十八	鐵行
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十九	總統
香港榮耀	H.K.HONOUR	溫哥華	二十	港郵
渣拿租地	JALAJYOTI	加州溫哥華	二十	華林
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	廿一	多利順
寶瑞丸	HOZUI MARU	中南美洲	廿一	日郵
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	廿二	和捷
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南美	廿二	渣華
美國王牌	AMERICAN ACE	紐約	廿二	美輪
泰來總統	PRES.TAYLOR	舊金山洛杉磯	廿二	總統
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿四	嗣來
亞哥	AGIOS GIORGIS	蒙特里爾多倫多	廿四	國光
歐洲綫				
保馬	BOMA	漢堡歐洲	十一	寶隆
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	十二	捷成
普羅迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十二	太古
華亞	VAR	倫敦漢堡	十二	沙嗜
茨城丸	IBARAKAI MARU	黑海	十三	日郵
萬利羅士	MENELAUS	里斯本	十三	太古
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十四	緯經
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	十四	渣華
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十四	天祥
文端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十五	嗣來
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十六	邊行
汎灣臨	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十七	大西洋
百億士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	十九	寶隆
晏地勞古士	ANTILOCHUS	利物浦	十九	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	緯經
屈連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
文端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿一	嗣來
文端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿二	嗣來
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿四	太古
加加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	廿六	寶隆
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿六	邊行
汎灣角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	廿六	鐵行
威施吉	WISSEKERK	地中海	廿七	渣華
丹鄧路	ENRICO DANDOLO	意大利	廿七	天祥
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	廿八	港海
馬奇壽	MARQUISIEN	倫敦漢堡	三十	沙嗜
施來	SEINE LLOYD	地中海	卅一	渣華
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	夏化倫敦漢堡	卅一	萬邦
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
澳洲綫				
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	十一	怡三
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	十四	渣華
萬流	WANLIU	澳洲	十六	太古
美露士	MILOS	澳洲	十七	嗣來
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	怡和
湖北	HUPEH	新西蘭	廿二	太古
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿四	太古
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	廿四	鐵行
士打嘉蘭士	STRAAT CLARENCE	澳西蘭	廿八	渣華
印・巴・中東綫				
三池丸	MIIKE	馬德拉斯仰光	十二	日郵
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	十二	太來
長良丸	NAGARA MARU	波斯灣	十三	日郵
紐列	NURITH	吉布底依力	十三	新興行
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十四	鐵行
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十四	嗣來
力哥麗	NICOLINE	波斯灣	十五	捷成
哥打城	KOTA SENTOSA	波斯灣	十五	太平洋
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十六	嗣來
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十七	太來
比堅	BIKIN	馬德拉斯	十七	非士高
角城丸	CAPETOWN MARU	加城吉大港	廿二	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	廿三	大三
淡路山丸	AWAJISAN MARU	近東	廿三	大三
東南亞綫				
海晴丸	KAISEI MARU	新加坡	十一	大三
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生庇能	十二	永泰
仁勇丸	JINYU MARU	新加坡	十三	大三
昌永丸	SHOEI MARU	新加坡	十三	川崎
民安	MAN ON	金邊	十三	建華
峰鷹丸	MINETAKA MARU	新加坡	十三	東洋
銀嶺丸	GINREI MARU	新加坡巴生	十三	協成
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	十三	日郵
基文天	CLEMENTINE	新加坡印尼	十四	捷成
重川丸	SHIGEKAWA MARU	新加坡	十四	川崎
多瑪高	TOMAKO	印尼	十四	通裕
鶴丸	TSURU MARU	新加坡	十四	泰山
高雄	KAOHSING	西貢	十四	利山
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡庇能	十五	嘉信
功隆丸	KORYU MARU	曼谷	十五	永泰
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生港	十五	永泰
陽泰丸	YOTAI MARU	新加坡	十五	嘉信
威爾遜總統	PRES.WILSON	馬尼拉	十五	總統
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生	十五	中央
順盛	FELICITY	西貢金邊	十五	順利
山友丸	SANYU MARU	新加坡	十六	海聯
瑪都南寶	WATUDAMBO	印尼	十六	通裕
寶德	KARANA III	新加坡泗水	十六	亞邦

亞洲學生旅遊會議 一連十天在港舉行

參加單位衆多歐洲代表列席 會議主題爲構成學生旅行網

（特訊）第二屆亞洲學生旅遊會議將由本月十三日起至廿二日止一連十天在港大陸佑堂舉行。是次會議之主題爲「亞洲學生旅遊網」，大會揭幕儀式由港督民政司李福逑主持。香港專上學生聯會昨午在記者招待會上作上述之透露。

查第一屆亞洲學生旅遊會議經於去年八月在菲律賓馬尼拉大酒店舉行，會議主題爲「七十年代之亞洲學生旅遊」，與會者共有來自各國之學生團體，及旅遊機構，參加團體在十五個以上。大會過後，亞洲各個學聯亦已擴大會議決案成立學生旅遊部，積極推行學生旅遊事業，並已有顯著成就，尤以菲律賓，馬來亞，紐西蘭，澳洲，日本等爲甚，香港亦不弱。學生旅遊已有走上企業化道路的趨勢。

今屆亞洲學生旅遊會議主題爲「亞洲學生旅遊網」，目的爲通過是次會議，組成一國際性之「亞洲學生旅遊協會」，將分散於亞洲各國之學生旅遊部結合起來，構成亞洲學生旅遊網，統籌辦理亞洲學生旅遊事宜。大會將爲此新旅遊組織製定來年工作方針，並計劃在大會中與各地學生團體及商業旅遊機構達成協議，充份合作通過學生旅遊以收教育效果。對香港旅遊事業，又增一新刺激因素。

今年由香港主辦之第二屆亞洲學生旅遊會議，參加單位除亞洲各國外，更有加拿大及歐洲各國代表列席，盛況尤勝去年。亞洲到會國家計有澳洲，菲律賓，星加坡，馬來亞，印度尼西亞，泰國，錫蘭，韓國及香港，歐洲國家列席者計有英國，法國，以色列，瑞典，以及加拿大，另一國際學生旅遊團體亦將派代表出席今屆會議。從參加會議單位之衆多，可見七十年代青年對旅遊興趣之濃厚，及組成亞洲學生旅遊機構之急需。

是次國際性會議在本港舉行，不獨祗爲本港帶來無上光榮，同時亦大大提高本港學生之聲譽，是本港之旅遊業平添無限光彩。（初）

東方聯綫酒店主席 林文彥明抵港考察

本港酒店亘予酒會歡迎

（特訊）東方聯綫酒店主席林文彥在其考察東南亞旅程中抵達本港，香港酒店業界與本市推銷部惠文昨午特假帝國酒店舉行一盛大酒會，介紹林氏與本港航空旅遊界人士認識。

東方聯綫酒店七年前由九家一流酒店組成，目前成員已增加至十四家，地區遍佈東南亞十大城市。其會員計有：香港富都大酒店，富都酒店及帝國大酒店，台北第一大飯店，中國大飯店，台南台南大飯店，吉隆坡假日大酒店，新加坡富都大酒店，澳城都城大酒店及美國三藩市大華大飯店等。

該組織成立之目的是發展各地之觀光旅遊事業，加強各地區之業務聯繫，互相觀摩效法，以期保持一流旅館之高尚風格，與精益求精之服務水準。（初）

東方聯綫酒店酒會上各界我賓合照。左起富都酒店董事長徐亨，台北中國大飯店總經理林文彥，帝國酒店總經理何崑文，富都酒店經理葉棣華，中華航空公司杜經理，台北第一飯店經理歐陽正。（本報記者攝）

北歐航空公司 今冬擴展航綫

北歐航空公司七四七B型珍寶機航綫，將於今冬伸展至澳德里奧及支加哥。

北歐公司冬季航綫由今年十一月一日起至明年三月卅一日，將伸展至四十八國一百一十四個城市。

北歐公司爲世界第一間數國合營的航空公司，成立已有廿五年歷史，該公司七四七B型珍寶機將由本哈根及紐約綫航行，亦將增至每日一班，將於明年二月開航每週二班。

北歐公司國際航空貨運數量，亦將因DC八型超級貨運機投入飛航遠東歐洲綫而增加此航綫將通達哥本哈根，法蘭克福，石利踭，羅馬，德里關，克拉排，加爾各答，曼谷，馬尼刺及東京。

北歐公司聯營的泰國航空公司遠東綫，將有第五架DC八型客機投入飛行，在東方航綫之服在任何一間航空公司之上。泰航曼谷雪梨航綫，亦將每週增爲二班。（生）

第二屆亞洲學生旅遊會議籌備幹事報告工作進展情形。（本報記者攝）

加航首半年營業額 比去年同期稍增加

加航總裁新爾瑪氏在溫哥華宣佈，一九七一年首六月期內，營業額比一九七〇年增加百份之二。他說在目前貿易衰退，第三季的業務有向好的趨勢。

今年首六個月的營業額爲六千九百九十萬元，比去年同期多出一百二十萬加元。開支方面則增加百份之六。

客務方面收益百份之八十，爲五千八百九十萬加元，增加百份之三。貨運爲五百四十萬加元，增百份之四。郵運爲三百九十萬加元，增百份之九。包機業務卻退縮百份之三十六，收入爲一百七十萬加元。

新爾瑪氏指出開支增加原因是由於通貨膨脹及新機增多所至。

他說今年的客貨運輸增長率比預期爲低，又由於旅客多採用旅假旅遊機票，因此客運收益亦比預期爲低。

加航是加拿大太平洋公司屬下機構之一，該公司之股票在世界各地都有出售。圖爲加航總裁新爾瑪氏。

時人行踪

△本港公共關係顧問兪夏雅樂集團有限公司執行董事兼總經理夏雅赴英作一週訪問之後，昨日（八月九日）乘瑞航班機返港。

△澳洲馬映工業有限公司常務董事兼總經理高壊在港作短期訪問之後，昨日（八月九日）乘瑞航班機離港前往東京。

△拉哥斯尼日利亞織造廠總經理巴沙里斯，在港訪問三天之後，昨日（八月十日）乘瑞航班機離港前往曼谷。

△瑞典花邦迪寶公司董事帝馬克，在港作五天業務訪問之後，昨日（八月十日）乘瑞航班機離港前往蘇黎世。

航空公司電話

英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
之美	二三一一一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
荷航	二三七〇四一
印航	二三三一三一

東都海運株式會社 TOHTO LINE

東和輪 M.S. "EASTERN AMITY" 船泊B3泡 即日落貨 即晚十時開行 直放：巴生港、新加坡

山泰丸 M.S. "YAMAYASU MARU" 八月十四日落貨 十五日開行 直放：巴生港、新加坡

英壽丸 M.S. "EIJU MARU" 八月十六日落貨 十七日開行 直放：新加坡

總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂東街169號 電話：H431500 447919

接儎處：信記公司 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：H445097

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE

香港飛剪 HONGKONG CLIPPER 八月十日收貨 十二日啓行 開赴：溫哥華（加）、朗菲路、溫哥華（美）、西雅圖、他可馬。

香港榮耀 HONGKONG HONOUR 八月十八日收貨 廿日啓行 開赴：溫哥華（加）、朗菲路、溫哥華（美）、西雅圖、他可馬。

東方嘉華 ORIENTAL CARNAVAL 八月卅日收貨 九月三日啓行 開赴：（兼搭客輪 歡迎搭客）溫哥華（加）、三藩市、洛杉磯、溫哥華、里約熱內盧、山杜市、布宜諾斯艾利斯。

東方寶玉 ORIENTAL JADE 九月二日收貨 五日啓行 （兼搭客輪 歡迎搭客）開赴：聖地雅哥（美）、洛山磯、及三藩市。

總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

銀嶺丸 M.S. "GINREI MARU" 八月十五日由日本抵港 十六日開往星洲、巴生

秀正丸 M.S. "SHUSEI MARU" 八月十三日由日本抵港 船泊B6泡

協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 八月十三日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一〇二〇一室 電話：H式四九四式八一九、式四〇五五式

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

海禾快輪 M.S. "OCEAN MURCURY" ・紅海定期航綫・ 九月八日落貨 九日開行 直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞檳巴（AQABA）。兼受由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MIKTALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

高武丸 M.S. "KOBU MARU" ・歐洲定期航綫・ 九月七日落貨 八日開行 直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹、倫敦 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON, LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG 蘇來世由鹿特丹轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貴客付貨請移玉步 代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383 227666 232875 224977

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

ORIENTAL LINE

新幸丸 M.S. "SHINKO MARU" 八月十四日由日本抵港

第七富洋丸 M.S. "FUYO MARU No.7" 八月十五日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92號10樓僑商大廈一〇〇一室 電話：H式四九四式八、H式四四八四〇

M.V. "JHELUM" 訂八月十五日抵港 即日收貨 十七日開行 直放：神戶（KOBE）、大阪（OSAKA）、名古屋（NAGOYA）、橫濱（YOKOHAMA）。

請入口貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續 否則貨物代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

東海航運公司啓 香港干諾道中15號 大昌大廈六樓 電話：H二式六一七四（五綫）

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

阿拉斯加丸 ALASKA MARU 船泊A-33泡即日落貨即晚半夜開 往：石叻，路易士港，留尼汪島，大馬諫國，德班，雞倫柔馬貴斯，開普敦，伊利沙白港，東倫敦。

滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 船泊A-21泡即日落貨即晚半夜開 往：洛比托，羅安達，喇高士，亞巴甘，盛巽，添馬，搭科拉廸，自由市，蒙羅維亞，亞別疆。

松盛丸 SHOSEI MARU（兼往摩加拉） 八月十二日到 十三日開 往：貝拉，坦加，桑給巴爾，達拉斯薩拉姆，蒙巴沙。

晴海丸 SEIKAI MARU 八月廿四日到 廿五日開

海晴丸 KAISEI MARU 八月十三日到即晚半夜開往：石叻

仁勇丸 JINYU MARU 八月十三日到即晚半夜開往：石叻

角城丸 CAPETOWN MARU 八月廿日到 廿一日開 往：石叻，巴生港，吉大港，加爾各答。

萬壽山丸 MANJUSAN MARU 八月廿日到 廿一日開往：羅倫索馬貴斯，德班，布宜諾斯艾利斯，滿的威道，山度士。

赤城山丸 AKAGISAN MARU 八月廿二日到 廿三日開往：亞丁，吉布地，亞除，馬薩瓦，遮打，蘇丹港。

淡路山丸 AWAJISAN MARU 八月廿二日到 廿三日開 往：拉士亞馬，卡薩布蘭加，比利斯，貝魯特，拉塔基亞，亞力山大，波斯錫里，亞爾及爾。

穗高山丸 HODAKASAN MARU 八月廿三日到 廿四日開 往：德班，開普敦，杜班拉，喇高士，阿巴巴，添馬，搭科拉廸，亞別疆，蒙羅維亞，自由市。

拜倫 LORD BYRON 即日開安通衞經貨僅由神戶轉 八月卅日到

明祥丸 MEISHO MARU 九月二日到 三日開 往：卡拉雪，達曼，科威特，克拉姆沙爾，巴士拉。

秋葉山丸 AKIBASAN MARU 九月五日到 六日開往：桑德尼羅，亞甫補科，卡拉里百趣，桑泰沙港，聖利士多堡，拉瓜伊拉，卡巢路，馬拉加堡，亞廬巴，庫拉廢俄，番治市，巴拿地波。（聖多明各，聖約翰由神戶轉）

漢堡丸 HAMBURG MARU 九月十九日到 廿日開 往：滿地可，多倫多，底特律，芝加哥。

總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一 九龍代理：九龍旺角恒生銀行大廈704室 德付道中嘉華銀行大廈1205室 電話：442601 153393 電話：943806 943729

太古 CNCo

電話：辦行H239451・客票H232862

香港——澳洲 萬流輪 已開始（收貨） 八月十六下午（截貨） 往：雪梨、墨爾缽、比利士彬

香港——基隆 台灣輪 已開始 八月十一下午（八月十弍日上午十一時開行）

太古——大阪、三井聯合航綫 香港——新西蘭、菲芝 湖北輪 已開始 八月弍十下午 往：新西蘭、菲之各埠

香港——新幾內亞 威靈頓丸 八月十五 八月廿七下午 往：新幾內亞南太平洋

明壽山丸 MEIJYUSAN MARU 船泊A-5泡落貨明晚半夜開往：泰斯教，加維爾斯敦，新奧爾良，邁亞密。

"K" LINE 川崎汽船株式會社

重川丸 M.S. "SHIGEKAWA MARU" 八月十四日落貨 十五日啓行 直航：星嘉坡

德薩斯丸 M.S. "TEXAS MARU"（不經南非） 八月十三日落貨 十四日啓行 直航：西非。

旭丸 M.S. "ASAHI MARU" 八月十五日落貨 十六日啓行 直航：神戶、橫濱（兼收由神戶轉駁中南美洲各埠）

利拿 M.S. "OCEAN REGINA" 八月十六日落貨 十七日啓行 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。

貴客付貨請移玉德輔道中大新廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式五〇一四一一七（七綫）

總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八

澳門代理 連達行 澳門新馬路三樓21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

華僑經濟

台毛猪一批續沖場 生猪供應轉見充裕 銷勢趨佳價格企佳

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十）交投大勢續見暢爽，主因雨後天氣不若以前酷熱，猪肉需售多銷，需求轉增所致。台毛猪恢復來供，大陸來益繼衆，揭陽汕頭亦復有到，貨源轉見充裕，供需相適，全日成出猪隻共六千二百餘頭，接近上日水平，一般價格企住。

大陸猪由浙江湖北河南江西湖南梧州肇慶江門市橋陽江湛江海口等地運來，沽出五千三百四十餘頭，內大猪五千二百四十餘頭，企成頭盆二百一十元，尾盆一百九十元，猪花一百頭，以每担四百卅元成交，嫁種中猪續缺供，未有開做。

新界上市七百八十餘頭，其中大猪五百廿餘頭，售價無變，頭盆做二百卅元，尾盆二百元，一百九十元，燒種二百六十餘頭，細身仍做二百七十元，二百六十元，二百五十元，中猪做二百四十元，二百卅元，二百廿元，二百一十元。台毛猪成交一百頭，保台糧純種，做二百卅元，二百廿五元。

和記企業規模宏大 發展潛力異常可觀

去年度純利近三千萬元，增幅達百分之六十五，集團盈利更巨，擁有黃埔船塢均益倉屈臣氏和寶和記地產等百間以上附屬公司，在隆道中佔股百分之三十。

個別公司股票分析

和記企業有限公司爲本港著名之集團機構，規模相當宏大，近年業務擴展迅速，去年度純利接近三千萬元，而其整個集團盈利則更爲巨大，今後發展潛力異常可觀。最近和記企業股票市價，普通股每股約爲二十六元二角，市盈率則爲十一倍，茲將和記企業之一般業務情況簡介如下：

和記企業有限公司集團機構，以和記洋行集團爲中心，除經營進出口業務外，並致力收購其他有發展潛力的公司控制權股份，現時已擁有超過一百間以上的附屬公司及聯號，業務包括貿易、紡織、投資、造船、貨倉、機械、汽車、地產、保險、水泥、酒、西藥、旅遊、航空及海底隧道等各項事業，僱用員工超過一萬二千人，可見其實力之雄厚。

和記企業有限公司之業務，一九六八年開始有良好的進展，計一九六八年度純利爲一千三百二十四萬元，而一九六九年度純利爲一千七百八十六萬元，比上年度增加百分之三十三；一九七〇年度純利爲二千九百五十三萬元，比一九六九年度增加百分之六十五，創該公司有史以來的新紀錄。上述之純利數字，並未包括集團轄下之附屬機構得益在內，如以整個集團盈利計算，截至一九七〇年三月底止之會計年度，純利約爲六千五百七十萬元，除卻小數股東應佔之利益二千一百四十萬元不計外，則和記應佔之純利爲四千四百五十萬元；雖然其中之一千二百十萬元乃出售附屬公司所得，爲非經常性收益，但除此之外，所得利潤仍達三千二百三十萬元，足以證明和記集團之附屬公司業務亦有蓬勃之進展。

和記集團擁有之附屬機構在本港證券市場上報價交易者計有：香港黃埔船塢有限公司、均益倉有限公司、和記地產有限公司、和寶有限公司、會德豐紡織有限公司、屈臣氏有限公司、和記船務及投資有限公司等，除會德豐紡織有限公司因受紡織業不景而影響股價低落外，其他各公司股價在本年上半年均有良好的進展，在投資者心目中，估計和記企業在投資方面亦有良好的進展。和記企業有限公司在本年上半年度的業務進展，計爲透過香港證券市場得益之九百一十萬五千元，均益倉有限公司及其附屬機構聯會控制股權，該項聯合經營，將會大量增進今後之利益。

今年四月，與陳廷驊君聯合組織和興企業有限公司，與其他公司合作，將以發展財務、地產與工業投資，並共同持有南興紡織聯合有限公司百分之五十以上股權，總值已超過港幣五千萬元。

今年五月新成立和記商店營業有限公司，和興美國雪麗屯國際有限公司合作，在尖沙咀地王興建廿二層高之香港雪麗屯酒店，落成後將擁有九百多間客房及面積十四萬八千方呎之商場，和記佔該酒店之百分之五十股權，計劃於一九七四年元月一日落成。

海底隧道之沉箱工程進行順利，可於一九七二年八月竣工，和記佔股權百分之三十，此項工程完成後，對和記異常有利。

現時和記企業有限公司在本年度盈利將有大幅增加，不久將可發表，以該公司過去往績紀錄來看，估計盈利增加至一九六九年度之三十三年度，增長率爲百分之六十五，顯示增長率甚爲良好，最近市價爲二十五元八角，盈利率只爲十一倍點六，週息率爲四厘四五，實爲長線投資者購入之良好時機。（本文原載第十七期「新鴻基證券市場週報」，爲一種股票專業投資的研究報告。）

日鈔報價 馬克續漲

（特訊）加元報五八九，即一百加元兌五百八十九元，比索報八七，即一百比索兌八十七元，馬克報一百七十四，即一百馬克兌一百七十四元，法郎報一〇八·二，即一百法郎兌一百零八元二角，坡元成一九七，即一百坡元兌一百九十七元，暹銖成二八·九，即一千暹銖兌二百八十九元，越紙報一五五，即一萬越紙兌一百五十五元，台幣報一四九，即一千台幣兌一百四十九元，日鈔報價成一六五，即一萬日鈔兌一百六十五元。

生仁市暢底存薄 上紅豆轉拆價堅 油綠滑落眉豆烏豆疎穩 粟米疲淡生麵挾疎挺秀

（特訊）上價紅豆轉拆價堅，唐山紅預料月中可到，屆時定價可能提高，油綠豆報跌，現貨隨之沽低。眉豆、大烏豆市尚疎穩，中烏、小烏銷力仍疲，提庄及不列級生仁，貨商大致沽清，旭日珠生到不足，暹羅粟米，近花疲淡後呈穩，生麵值挾疎挺秀。

大連黃豆，現拆十一元五，轉手碼頭十五元，二號美國黃豆拆十二元，青豆來貨尚存，均按十四元，何時有到難逆料。

上價紅豆，轉拆一六〇，天津紅仍拆一包成一元，轉手至十二元五，唐山紅拆一元七，近期有到暫未定價，五〇元，暹羅土紅市反覆，拆沽九十元，三、五……

提庄生仁，到不足十二元。交，轉手廿包碼頭成二〇五元，不列級貨碼頭一成一〇〇元，倉交按一斤二元。旭日珠生，碼頭以一〇五元沽清，洒水新價要價一斉〇元，惟未成貨。暹羅粟米，碼頭按廿四元，近期花按廿三。

香港金融行情表

（八月十日）

九九金每司両（最高）三二六·〇〇（最低）三二三·二五（收市）三二三·二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇一·二五
美單	一〇〇	六〇〇·二五
美鈔	一〇〇	五九九·七五
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五八九·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·二五
瑞士法郎	一〇〇	一四七·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七四·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·四五
荷蘭盾	一〇〇	一六九·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·五五
菲律賓披索	一〇〇	八七·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七·三〇
台灣圓（按）	一〇〇	一三·五〇
泰國銖	一〇〇	二八·九〇
印度勞啤	一〇〇	四九·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九八·〇〇
西貢紙	一〇〇〇	一五·二〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一九·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七八〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

南非牛油果 外銷量倍增

（特訊）南非航訊：南非的一種重要出口水果——牛油果已迅速成爲南非的第六種重要出口水果。

據調查，最近成立的南非牛油果種植商協會已於最近成立，應他們的要求，已草擬出一套出口條例。去年南非的牛油果出口比前年增加了一倍以上。

據調查，南非五十萬棵牛油果樹有一半以上，深果透到充分生產年齡，到一九七五年，牛油果的產量可能比去年的五百一十萬公噸，增加一倍以上。（按：目前本港鮮果市場上的牛油果，以美洲供應爲主，時新鮮果公司三店每磅售價十元。）

獲利回吐壓力強 東京股市下降衆

全日成交三億七千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（八月十日）接日本野村證券株式會社特電稱：星期二東京股市交投衆多，在上午爬升股份如建築，地產，保險等股於午間遭拋售，獲利回吐而轉弱，相機，電訊股繼續被拋售，但部份石油股仍被選入。收市價適落斯平均數爲二六九〇點，比上日下降八點一四，新市場指數爲二〇五點九〇，比上日下降零點〇五，全日成交股票總達三億七千萬股。

	收市價
新力收音機	三三五九
東京電化	七五六
石川島造船	八〇
三井造船	八三
三菱重工	八七
豐田汽車	四一七
東洋工業	二二九
本田汽車	二一七
東急車輛	一一〇
麗確相機	一四五
永大產業	一九五
大日本印刷	二六五
野村證券	二九〇
三井不動產	三四〇
大和團地	六六〇
三光汽船	三一五
三井倉庫	四一五
清水建設	二二七
住友銀行	四〇二
帝國石油	三一九
日本郵船	一七二
鹿島建設	三三三
大和屋建設	五三三
鐘淵化學	二二六
武田製藥	二一〇
獨材製藥	五〇六
資生堂	九四〇
日本石油	二〇〇
國民收銀機	五八〇
小松製作所	二二三
爾斯電器	二二五
日本電器	一八二
富士通訊	三〇三
平和不動產	三四二
松下電器	五七〇
味之素	一九八
錦囊相機	一九二
三越百貨	四九六
東海保險	四八六
三菱地所	三九六

紐約證券即日快訊

開市交投仍續趨軟弱 半小時內合共成交一六五萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資公司香港分公司接獲紐約即日快報（當地日期八月十日星期二）報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情繼續軟弱。開市後半小時內合共成交一百六十五萬股，道瓊斯工業指數下跌三·一四，鐵路股指數下跌〇·六〇。上漲股票二百七十九種，下跌股票五百一十三種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七四·八七五
克來斯勒汽車	二五·二五
拜耳好攝影機	四三·〇〇
波音飛機	一五·六二五
費樂夫爾算機	一一七·七五
柯林無線電	一三·一二五
衛星通訊	五八·七五
美國照相	三〇·一二五
濱格拉斯飛機	二二·七五
東方航空	一五·五〇
柯達照相	七三·七五
美國鋼鐵	二七·六二五
通用電器	五四·〇〇
康寧玻璃	二二四·七五
愛德光學	三五·五〇〇
萬國商業機器	二八五·〇〇〇
立頓工業	二五·二五
西爾西愛	三〇·五〇
聯合飛機	二九·七五
新澤西石油	七二·六二五
保樂夫影相機	一一〇·七五
泛美航空	一三·二五
史密夫高路拳	一五·五〇
史耐萊電子	一三·八七五
德和科電子	三四·三七五
德萊宇	三八·〇〇
德州機器	一一二·二五
些洛夫影相	九八·五〇
仙奇士	一〇八·五〇
控制電腦	四二·六二五
霍尼韋爾	五〇·七五

棉紗市勢疲態未改 一般價格轉呈呆企

織廠輸美貨試用大陸紗漸增加 大陸紗供未衆對港產影响不大

（特訊）昨日棉紗市，疲態仍未有改變。港產棉紗及巴基斯坦棉紗成交不多，大陸棉紗雖然陸續有棉織廠試用，但供應未能增加，市情亦無甚變化。

據紗商指出：近來本港一部份棉織廠對於輸往美國的棉織品採用大陸棉紗漸有增加，但由於大陸棉紗尚未能增加供應，暫時對於港產棉紗影响不大。至於港產棉紗及巴基斯坦棉紗，價銷仍然疲弱，價格轉告呆企。

昨日（十）市價：港產十支A級每包九四〇元至九七〇元，廿支A級一，〇九〇元至一，一四〇元，B級一，〇八〇元至一，〇四〇元，卅二支A級一，三九〇元，五〇元至一，四〇〇元至一，四四〇元，全精疏一，五九〇元，四十支A級一，四五〇元至一，四五〇元，半精疏一，五九〇元至一，六四〇元，全精疏一，六九〇元。巴基斯坦十支電話每包八一五元，十支雙象八……

曼谷土產

（曼谷航訊）曼谷十日土產動態：

玉蜀：……
黍升：……
豆仁：……
堅定：……

據悉：由於佣行向產地「搶價」，致使市價每担七百七十銖……

台匯轉弱 坡匯未振

（特訊）日匯報一萬日鈔，在港收一百六十四元，即在日本交一萬三，即在台交一千台幣……

遠東證券交易所 股票成交紀錄表

八月十日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
紐約毛紡	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
滙豐（英登記）	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
海港公司	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
迪卡佛	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
先施公司	[illegible]	[illegible]
鋼業公司（新股）	[illegible]	[illegible]
美麗華	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
梅夏尼	[illegible]	[illegible]
南豐	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
保羅	[illegible]	[illegible]
聯邦	[illegible]	[illegible]
牛力啤	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
南順實業	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
油蔴地	[illegible]	[illegible]

美鋼品連續上漲 平均加價百分八

錫品加價將於十月生效

（特訊）紐約消息：據金屬工業的日報美國金屬市場報導，由於美國鋼價連續上漲，上週鋼鐵工業引人注意。加價是跟隨着三年勞工新合約簽訂後發生的。這項合約使美國鋼鐵工人每小時工資和其他利益增加了一美仙以上。所有鋼鐵廠產品平均加價百分之八。

錫廠產品加價將於十月一日生效。主要金屬價格如下：

銅——每磅五十二點七五至五十三美仙，八六美仙，虛價，紐約。鉛——無磅十四至十四點五美仙，紐約。鋅——每磅十七美仙。

錫——每磅一元五十九美仙。鎳——每磅一元三十三美仙。鋁——每磅三十一至三十二點五美仙。鉻——每噸六十美元。錳——每磅一點三五至一點三六美元……

紐約股市疲淡 近千種價下跌

成交祇八一壹萬股

（特訊）據美國旣得投資公司香港分行昨接紐約股市行專電報導紐約股市如下：

紐約股市以最少的成交低迷，全日成交共八百一十一萬股，此爲自一九七〇年八月交七日以來成交最少的一天，其與爲六百九十萬股，此爲自一九……下跌據分析家謂投資者對市道之更趨審慎，而非來自拋售的壓力。而使投資者趨於觀望。歐洲金融市場之混亂爲原因之一。一名國會議員曾預料美元將於會貶值。

一名分析家則謂本日之低成交，乃是技術性回彈之前奏。此有若干轉機，因爲據以往表現，杜瓊斯工業股平均指數收市於八四二點六五，下跌七點九六，鐵路股收市於二〇五點二一，下跌〇點九三，公用事業股收市於一一一點九〇。

當日交投的股票有一六四七種，上昇的股票佔三五四種，下跌的佔九八四種，無變化的有三〇三種，創本年度新高價的有一二種，新低價的有一二五種。

全日交投共八百一十一萬股。

道瓊斯指數	八月九日	
工業股	[illegible]	[illegible]
鐵路股	[illegible]	[illegible]
公用事業	[illegible]	[illegible]
成交股數	[illegible]	

美國鋼鐵	[illegible]
美國電話	[illegible]
波音飛機	[illegible]
費樂夫爾算機	[illegible]
克萊斯勒汽車	[illegible]
高露潔棕欖	[illegible]
陶格拉斯飛機	[illegible]
杜邦化學	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
些洛士映印	[illegible]
保樂夫影相機	[illegible]
國際電話	[illegible]
雷諾斯煙草	[illegible]
施樂伯百貨	[illegible]
新澤西石油	[illegible]
環球航空	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
摩托路拉電子	[illegible]
美國商業機器	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
通用汽車	[illegible]
通用電器	[illegible]
萬國資通銀行	[illegible]
柯達照相	[illegible]
美國照相	[illegible]

聯國粮農署長發表 亞遠粮產不及人口增速 非急改進將處食不飽境 列舉五點未充份增加產粮理由

（特訊）日內瓦消息：聯合國粮農署署長波馬，認爲很多正在發展中的國家，尤其是亞洲與遠東國家，它們在粮食生產之速度並不夠快到足可供其人口增加之需求，他對聯合國經濟與社會理事會說，去年正在發展國家之粮產僅增三巴仙，如果這種情形繼續下去，前途實不容樂觀。他認爲除非我們趕緊採取更有效的措施來應付這種速度，否則不久將來，很多正發展國家之人民，仍然會處於食不飽的境地。他舉出這些國家所以不能充份增加粮食，其理由有五：一，粮食之增加，只限於少數國家。二，新農物之發展，很多國家缺少設施。三，很多研究之類的項目，推行新計劃。四，消費者缺少對新食品之認識。五，對食糧之分配不足，有很多國家對於食糧的迫切感。

日對大陸進出口貨 上半年呈大幅減縮 鋼鐵貨車輸大陸退步

（時訊）東京九四電：今天消息，一九七一年上半年，日本對中共的出口減少了百分之十五點六。據日本的一個私營機構國際貿易促進會的報道，今年上半年日本對中共的出口總值爲二億五千九百萬美元。由中共的進口比去年同期減少了百分之二十七，而減至一億三百萬美元。

該會說，日本對中共的出口減少，其中一個主要原因是對中共的鋼鐵出口減少。另一個原因是日本貨車輸出減少。去年日本汽車公司向中共輸出貨車四千五百六十六輛，今年上半年只輸出十二輛。（愛明）

巴黎著名設計家 高級時裝停展出

今後集中創製現成服裝 仍替私人客戶製造高級時裝

（巴黎九日電）在法國高等時裝中素享盛譽的設計家之一聖羅倫，今日宣佈他不再展出「高級時裝」，今後他將集中創製現成服裝。他每年在巴黎展出兩次。聖羅倫兩週前曾舉行高級時裝展覽，觀衆反應並不見佳，這是連續第二季觀衆對高級時裝表現了冷淡。聖羅倫今後將仍替一些私人客戶，定製高級時裝。

聖羅倫是世界高級時裝業聲名卓著的名字之一，自從一九五七年克里斯汀·狄奧去世後，他便繼承了巴黎首席時裝設計家的地位，十四年來，獨佔鰲頭，如今迫於大勢，却不得不放棄了，許多時裝專家都爲了，聖羅倫這次首先退出高級時裝，相信會有許多其他第一流的時裝設計家跟着模仿，領導世界半個多世紀的巴黎高級時裝，看來是要沒落了。

勞資達成協議後

泰米首七月出口 共達七十餘萬噸

經濟部怪責米商不合作 銷菲僅成半數十二萬噸

（時訊）曼谷消息：泰經濟部稱，自今年一元月至七月爲止，泰米之銷售於外國市場，較之去年同一時期增加，數已達七十餘萬噸，約十萬噸。此外，當局並準備以十五萬噸玉蜀黍售予外國市場。

經濟部長汶差納表示，由於泰國米商不肯合作，使經濟部不能以菲律賓需要之數量出售，菲律賓此次購買之白米共廿四萬噸，但有部份米商不肯售米給經濟部，故僅能供給一半之數額，即售給菲律賓十二萬噸，全部約值一億七千三百萬銖，約定於四個月內交貨，此宗交易是分期付款方式，全部分爲十二年內攤清。（愛明）

日擁遠洋輪 居世界次位 去年航運活躍

（時訊）東京消息：日本運輸省最近在它的一九七〇年航運年報中說，在一九七〇年中，日本的航運活動繼續活潑，這是由於貿易額增加以及航運費上漲。據該報告說，一九七〇年的貨運收益和運費收入比上年大爲增加。在這一年中，日本擁有遠洋輪船，總噸位不斷增加，仍然爲世界第二，僅次於利比里亞。可是，日本船塢的貿易額的增長速度，在此年中，日本航運公司的盈利有可觀的增加，但自一九七〇年底以來，世界運市場、保險費、船員工資以及燃料上漲，使航運業的前景不能有樂觀的預測。（愛明）

中區 旺舖
地點適中，面積由式百餘呎起至六百呎，詳情請電H式四九三壹一洽

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯：草原牧馬，情歌，小海子，手挽手，我騎着馬兒過草原。十五分，歌星選唱：情人橋，知音之愛，永恒的愛，忍了你，蘇州河邊（李小梅），三十分，天氣報告，時代曲選唱：青春鼓王，有人對我說，台北紅玫瑰（鄧麗君），想起你的笑，快樂逍遙（白薇薇），貪玩的小鳥，杭州姑娘，哈里島，採檳榔（合唱），君在何方（張漢玲）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，鳥語花香，甜蜜鄉村姑娘山歌（陳今佩），海棠，沙里洪巴（潘秀瓊），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港新聞特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，愛的神話，小淘氣，安妮不要哭（姚蘇蓉），茶葉青，我倆的秘密，眞稀奇（鄧麗君），昂首向前走，田園頌，小丁香（美黛），紅花向上指，小白菜（許麗雲）。五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場低售價格概況報導」，十分，「嫦娥魔下」，十八分，歌星選唱，讓我慢慢告訴你，我還是永遠愛着你，長相守，來來來（合唱），三十分，兒童節目「出口成文」。

十時，點唱節目，「空中小郵差」，四十分，廣播劇偵探案之「綁客」第四回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」三四三講，三十分，米高渴的故事「爺爺愛玩追拍球」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今長馬頭角屠房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，四個願望，你要我等到那一天（靜如），一見你心就跳，無盡相思無盡淚，舊日情（洪淑美），情人再見，我恨你愛人，星星知我心（謝雷），三十分，漁民天氣預告，不堪回首蹉多回之「相思淚」第五回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，銀壇歌聲，美麗的人生（合唱），愛情那裏來（蔡咪咪），痴情恨，戀愛的季節，像霧又像花，一葉浮萍，愛的鈴聲（姚蘇蓉），二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，無線亦情牽「愛的法碼」第六回，三十分，粵曲選唱，寄滿人間寫滿堂（芳艷芬、何非凡）。

三時，粵語新聞簡報，「我爲你選唱」時代曲及流行歌曲，三十分，午間，空間，民間「王寶釧」第五回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，紅滿人間寫滿堂，三十分，時代曲及歐西音樂介紹。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「出口成文」，三十分，時代曲選唱，百寳新娘，一件花衣裳（夏台鳳），幾時再回頭，只有我和你（凌雲），今晚不要來（李亞萍），夢裏的靈像（靑山），五十分，常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，一枝梅，牛郎織女，十分，「空中問答」，二十分，粵語電影鑒聲，七仙女。

七時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十六分，時代曲選唱，愛的韻律，寂寞的十七歲（隱小萍），人兒不歸，告訴我，戀愛滋味（尤雅），三十分，時事實錄。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，週街嗇劇，夜夜此時聽「安全游泳」，四十五分，「憶過魯下」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，「民爲先」，五十八分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報，世界勾奇「狼女」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，競猜每週最受歡迎歌曲揭曉節目，三十分，粵曲選唱，芭蕉葉下恋（張月兒）。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍俠女黑俠木蘭花「天外恩仇」第四回，三十分，「愛曲夜眠週」時代曲，愛的祈禱，斷夜，夢裏找尋（白婆），寂寞的心，春宵夢，春夢未了情（楊濟），愛的火燄，難忘的夢，一個夢（秦淮），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，時代曲選唱，我在你左右（温灼光），十三朵玫瑰花，生命的旋律（姚蘇蓉），臉兒紅心兒笑，因爲我愛你（青山），十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，釣魚郎（梁醒波），四十五分，音樂，我不管啦，世界多美麗，昨夜夢見你，櫻花樹下，心曲。

下午八時，「粵語新談」三四三講，五分，時代曲選唱，商飛，追求新希望（陳均能），我要尋找他，夢裏人（蓓蕾），月下細訴（洪鐘），二十分，音樂選輯，三十分，藝術歌曲，爲我歌唱，負心人（邱玉芳），新薔，大江東去，故鄉（辛瑞芳），四十五分，時代曲，愛神的箭（張琪），愛你三百六十年（姚蘇蓉），一句話，狂戀（余天），滿天星（合唱）。九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，海邊少年的回憶（楊小萍），愛的四季（余天），天上人間（楊小萍），浪子情深（余天），十五分，絲竹之音，白牡丹，木蘭詞，寒江殘雪，三十分，新聞簡報，天氣報告，絲竹之音，違來懷古，秋水芙蓉，套選印月，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清幾雅趣，十五分，天氣報告，繼續播出清幾雅趣，時代曲，琉球風情畫（美黛），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，願心長留（冉肖玲），鏡中的你（鄧麗君），金鳳玉露（甄秀儀），愛情那裏尋（姚蘇蓉）。

八時，新聞報告，「總督話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，火鳥女神（凌雲），相思悠悠（青山、楊鐵），滿大福（劉韻），三十分，歐西曲，粵曲，好女兩頭瞞（任劍輝、上海妹）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，繼續時代曲點唱，每日榮點（祝壽祝婚），婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，帝女姻緣（新馬師曾），馬嵬坡下紅羅血（鳳凰女），三十分，倫理小說「危險年華」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「人間傀儡」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，燕歸郎未歸（冼劍麗），三十分，時代曲，人兒不能留（陳芬蘭），深閨怨（何惶梅），褪了色的愛情（洪燕萍），昨夜夢醒時（陳芬蘭），秦淮河畔（何惶梅），我失去了你（洪燕萍），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「逆子」，三十分，時代曲，我心中有個你（紫萍），輕輕相偎依（鄭玉玲、李小梅），今宵多珍重（紫萍），痴情怨女（鄭玉玲、魏民），陽光村（方逸華），等吻我一次（秦淮），桃花戀（方逸華），田園之歌（秦淮），永在美夢中（紫薇）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，秦華淵少（鄭君綿），一段情（崔妙芝），秋思（冼劍麗），歡歌如夢（譚炳文），情花朵朵開（南紅），忘不了你（陳寶珠、呂奇），花月明媚（周聰、梁靜），傻大姐（鄭幗寶），少女的芳心（薛家燕），三十分，歷代名曲「余喪北」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，課餘談話。

六時，新聞簡報，港九時事，十五分，「美容講座」，三十分，七十年代「老落講家」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「作狀作食」，三十分，十八樓C座，五十八分，「綠窗話界你知」。

八時，新聞報告，時代曲，失眠的人（洪鐘），長夜無情（洪鐘），十五分，天羅地網之「黑星期五」，四十五分，時代曲，楊飲一杯（鄧麗君），珊瑚戀（楊小萍），吾愛吾師（鄧麗君），巫山夢迴（楊小萍）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編懲惡鋤奸小說。

十時，新聞簡報，「總督話界你知」，重播歌唱小說「牡丹亭」，三十分，文藝小說「情魔」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋燈夜語「王冠冊」，三十分，時代曲，重逢相思淚（倪賓），情人的眼淚（陳芬蘭），月光小夜曲（倪賓），在那遙遠的地方（陳芬蘭），夢在你懷中（張小英），我要問問你（趙曉君），忘也忘不了（張小英），蘇州夜曲（趙曉君），我就是喜歡你（胡錦），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，晨曦妙韻，三十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報，漁民天氣報告，（繼續晨曦妙韻）。

十時，時代曲，春蠶（方逸華），愛情神聖（羅文、李芷玲），春之花（許芳），春花美麗（秦淮），那有心情再留連（方逸華），唱唱跳跳多羅髮（羅文），永遠忘不了（許芳），秦淮河畔（秦淮），痴痴的望（櫻花），水長流（麥青），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，失去相思夢（薛家燕），難忘的初戀（鄭錦昌），抹不乾的眼淚（譚炳文），合淚的鮮花（薛家燕），無限相思無限恨（鄭錦昌），薔薇園之春（譚炳文），我的心裡只愛他（鳴茜、劉美美）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞簡報，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，烏鶯啼。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，不要離開我（雙燕姊妹），不要拋棄我（鮑立），希望不再是個夢（潘秀瓊），春雨濛濛（陳均能），寄情流水（雙燕姊妹），愛神的箭（鮑立），南海之戀（潘秀瓊），茉莉（陳均能），香氣飄飄（張小瑛），等待情郎（南玲），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞報告，（繼續年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，口琴音樂，快樂的家庭變奏曲，五十分，座右銘。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，名曲贈知音。

十時，新聞簡報，重播寫正學讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨之歌，十五分，英語洎階，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「搜書院」（下）。

十時，兒童故事，十五分，藝術歌曲，三十分，聽衆點播小說：千面金剛「龍虎門」。

十一時，通俗故事「古元和蛋」，（中文電視台下午節目介紹），三十分股市行情報導，三十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「後母的眼淚」，（天氣報告），三十五分，股市行情報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，中篇文藝小說「玩火夫妻」，三十分，股市行情報導，三十五分，南音演唱，「金絲蝴蝶」。

三時，股市行情報導，零五分，戲劇人生「回首月明中」，三十五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，空中論壇，金台下午節目報告，三十分，浮生錄「問題社會」。

五時，兒童園地：名人童年「朱元璋」，十五分，兒童粵曲，（金價報告），三十分，奇情故事「父子恩仇」。

六時，歐西流行曲點唱，三十分，喜怒哀樂「仲夏夜之喜」。

七時，奇情武俠小說「三稜劍與九環刀」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事、長一智，二十分，時代曲，四十五分，味前共話「消夜的用腦和休息」。

九時，名家小說「船」，三十分，歐域名曲選「楊六郎罪子，穆桂英下山」，（教育台明日節目預告）。

十時，短篇話劇「面有菜色」，三十分，聽衆點播小說「標準丈夫」完。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「默默的祝福」，四十分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「一漁翁」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，越劇精華「碧玉簪」（上）。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「[illegible]」（上）。

十二時三十分，潮語兒童天地，（天氣報告），下午節目報告），四十五分，時代曲。

一時，明清民間故事「妻賢夫禍少」，三十分，潮語偵探小說「湖畔三屍」。

二時，潮州曲「後母心」（上）。

三時，潮語廣播劇「海神兩鳴冤」，三十分，現代潮曲「崔鳳鳴」（上）。

五時，潮語武俠小說「浩劫一鼎」，（金價報告），三十分，評話「隋唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「謝雷之歌」，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「可愛的現實」，三十分，潮語戲劇化小說「百劫琼樓絕代花」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「仙女下凡」。

九時，聊齋故事「嬰寧」（中），三十分，戲曲漫談「太平橋的故事」。

十時，潮州歌曲「雙玉魚」（下），三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語寄灯夜話「牧港記」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中學文選「長恨歌」，四十五分，流行音樂。

十時，談一事、長一智，十分，社會服務，十五分，中五國文，四十五分，流行音樂。

十一時，生物漫談，十五分，粵劇菁華，四十五分，最新時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，我會跟着他（蓓蕾），依稀還在夢中（顧玲玲），空虛的夢（顧媚），月桃花（李小梅），重逢（崔萍），瑪麗娜（金浩），人生的路（羅怡保），青春之歌（趙莉莉），小雲雀主題曲（顧媚）。

八時，即日節目報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，一年一度燕歸來（鍾云山、崔妙芝、白雪仙、盧少平、新麥炳榮、鄧王臨、袁輝聲）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，人生一朵花（伍木蘭）。

十一時，喜要重重，十分，時代曲，藍夜，你不要哭（姚蘇蓉），飄泊的船，放羊（張露），彩虹，後會無期（凌雲），你也是我也是（李小梅），三十分，粵曲，小紅低唱（梁瑛），寒香懺情（張叢芳）。

十二時，妙韻寄心聲，三十分，武俠小說「陰掌血還珠」，五十六分，漁民天氣。

一時，聽衆點播小說「蕭前變英」，三十分，南國音樂，我要坦白，街上的草埣，里斯本再會吧，椰樹之歌，竹樹銀花，撒謊，愛人之歌，輕浮的婦人，跳躍的腳子。

二時，時代曲，忘不了舊時情（潘秀瓊），天涯何處覓知音（潘秀瓊），草原情歌，會情郎（鄭玉玲），泥娃娃，紡織姑娘（于飛），歌迷小姐，好花長開（姚莉），情深茫茫，所以我走（秦淮），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，談情時候（鄭錦昌），烏鴉夫妻（天湘、鄭幗寶），花花世界（陳寶珠、呂奇），天賜佳偶（薛家燕、蕭芳芳），新禪院鐘聲（鄭錦昌），龍飛鳳舞（蕭芳芳、呂奇），三十分，天氣報告，錦影的一小時。

五時，兒童故事，四十五分，歌星選唱（鄧麗君之歌）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，「你我他」。

八時，體育消息，十五分，粵曲，雷雨（陳錦棠、芳艷芬），三十分，海洋天氣，衰狗消息。

九時，粵曲，吳宮怨（崔妙芝），淚盈襟（小燕飛），三十分，歷史故事。

十時，時代曲，春的夢（崔萍），綠島小夜曲（蘇迪華），等你到天明（凌雲），四本小姐寶（潘迪華），我在呼喚你（潘迪華），來相逢（張萊萊、陳鶴），泰國情歌（潘迪華），燕燕于飛（周璇），我愛你（江玲），三十分，海洋天氣，南音演唱「萬花樓」。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，愛的神話，不要再恨我（姚蘇蓉），忽忘我，愛情曲（樂蒂），月夜泛舟，長相思（顧媚），勸酒歌（黃昏（白光），五十六分，海洋天氣。

十二時，是日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「鸞匪大混戰」達林麥基云、馬基希斯主演。

二時，今日粲譜，十五分，粵語長片「苦女江海淵」（下）吳楚帆、文蘭主演。

四時，新聞及節目簡報，零五分，民間故事，三十五分，太空神童「太空細菌戰」。

五時，小小樂園，三十分，蘊歌曼舞。

六時，物動奇珍，三十分，學以致用。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇「一僕二主」之四。

八時，戰國遊俠「五雄滅七虎」。

九時，寫星會。

十時，今日新聞摘要，十五分，國語長片：中國民間藝術，第一輯「歌舞片」。

十一時五十分，最後新聞，五十五分，完播曲。

麗的電視 二台（英文）

五時，節目預告及卡通片，二十分，「新三傻記」片集，三十分，「摺紙袋鼠」片集。

六時零五分，「小英雄鬥惡霸」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「[illegible]灘巡邏」劇集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「羅虫師爺」片集。

八時，「愛美利兄弟合唱團」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「史德闊父子」片集。

十時，今晚影片。

十二時十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「英語講座」，三十分，「港九遊蹤」，四十五分，「中午午間」。

一時，「九宵英傑」片集，三十分，卡通片，四十五，「玉女懷春」片集，四十五分，粵語長片「孫乞兒」由羅艷卿、林蛟、任燕主演，三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童樂園」。

五時，「神童義犬」片集，三十分，「超人」片集。

六時，粵語長片「七俠五義夜探沖霄樓」由吳君麗、羅劍郎主演。

七時三十分，「歡樂之夜」，三十分，「萬能神探」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十二分，「百戰平西」片集。

十二時十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

四時，英語長片「木馬逃亡記」由大衛譚臣、安東尼史提路主演。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「東南西北」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「合家歡」片集，五十五分，「杏林芳草」片集，四十五分，「寵兒愛拔」片集。

九時十分，「人海狂潮」片集。

十時三十分，最後新聞報導，四十分，「藝海春秋」。

十一時十分，英語長片。

十二時，全日播音完畢。

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 恒星

片約 最後 今天 未看 速看

本片最現實，因為牽涉了鈔票！
本片最珍貴，因為充滿了鈔票！

陳曼玲 秦祥林 艾文 顧媚 魏平澳 林琪 于洋 尹芳玲 白鷹 胡金銓 張冲 鄧光榮 領銜主演
蘇 客串
姚蓉 主演

亞洲公司七彩喜劇 半島公司影業發行

青年導演 羅馬 精心傑作

暑期佳片堆積 忍痛割愛事非得已 諸希鑑原

監製：周雲德 策劃：麥鵬展 製片：陳敬 攝影：馮錦昌 音樂：顧家輝

華僑日報出版
新界風光
每本五毫

豪華
今晚十一點半獻映
猛鬼獨闖虎門關
全部七彩
午夜場

華盛頓
今晚十一點半
大衛麥卡林主演
粉面金剛勇掃黑（手）黨
明晚午夜場
好色之徒
午夜場

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

長江電影有限公司創業貢獻 七彩奇情巨片

監製 楊曼安 出品人 楊曼怡 導演 張森

香艷遠勝「摧花手」
緊張媲美「雨中怪客」
巨片當前 切勿錯過

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 柴灣 恒星 美麗宮 堪下期映

明天九院聯映

一部令你緊張到抖不過氣的好電影

色字當頭，財迷心竅，辣手摧花，魄散魂銷

敬請準時入座否則走雞

兒童不宜觀看

敬請及早定座

孟莉 在本片大膽演出，徹底暴露前所未見。

胡燕妮 領銜主演

秦祥林 白鷹 孟莉 蘇帝 韋文 顧雅 林宗 唐靜 國仕

特別介紹 性格小生 張冲

客串主演 魯俊

SECRET OF MY MILLIONAIRE SISTER

落鷹峽

麗都 國華 國寶 仙樂 民樂 寶石 寶聲 龍城

趕運歐美 最後今天 未看速看

同場加映亞洲影展專輯

甄珍 楊群 陳莎莉 孫越 葛香亭 崔福生 傳碧輝 領銜主演

全港影評大讚
成報：拍得有氣氛而又緊湊。
紅綠：導演丁善璽超水準。
新夜報：有氣勢，明快，打得夠味。
工商日報：製作嚴謹，動作多，沒有冷場。

台灣上映連滿三週
中影輝煌巨獻
丁善璽 導演

花邊雜文 · 立于 ·

尖沙咀的物價與西洋百貨

尖沙咀有個娛樂機構開幕，我打電話與一位朋友，要他代購四隻花籃。他對多數娛樂機構與歌星們都熟，每月至少要送十隻花籃。他買花籃極爽，是打電話到娛樂機構中人託買。一向，他所送的花籃與花牌，「公價」不過十元而已！他接到我的電話的翌日，覆電話道：「尖沙咀樣樣貴的，夜總會方面去買花籃，每隻要十五元呢！」

「當然我也祗有每隻多花五元了。」

尖沙咀若干物價較貴，由於房租貴，而當地舖費又高。來自台灣的歌唱團與歌舞團，多數會在北角演出，然後移師尖沙咀，一定在尖沙咀賣座較好。

在飲食業，如果港九有聯號，開在尖沙咀的一宗收費較昂，無論本省人的與外省的都一樣。一飲食業而最早收「一成服務費」的，在於尖沙咀。而再到目前，收一成服務費的食肆，亦以尖沙咀為最多。消費相熟的場合之收「最低消費」者，尖沙咀亦最高，最近且有收四十元的了。在尖沙咀坐的士，你必須多付一些小帳。

而如果閣下穿得不體面，或廣東話講得「水皮」，在尖沙咀最易遇到「沙蟹」的司機。該區多洋客與本地居民關係不佳，沙蟹的行為不少，到了尖沙咀，以為這個地方是該多花些錢的，心理上也有不同了。

可是，尖沙咀的西洋百貨，並不比中環與東區多，由於同業間競爭至烈，大家把利潤減低。外省人之喜西洋百貨者，僅在大子道與香港北角者，亦在尖沙咀區，由於補類多與尺碼齊。尺碼齊，更是主要原因，外省人體型較大，在尖沙咀區以外百貨公司，大碼僅聊備一些，多數還不備特大碼。我有個二百二十五磅的朋友，購買恤衫定往尖沙咀。我穿的皮鞋是英國的八號半，在東區不多，中環也僅有多些外國主顧的百貨公司還容易找，八號半在英國是中碼。英國的八號半即美國的九號半，九號半在美國是中小碼，美國人體型比英國人大些。美國的十號才是中碼。尖沙咀多西方遊客，尺碼當然有大小了。

尖沙咀的百貨公司收市較遲，有家的服務時間竟自早晨八點到午夜一點，那邊的貨價不昂，其中至少有三分之一的貨物要比東區某一外國人開設的百貨公司為相廉了。

不過，近年旺角區的西洋百貨業已旺些，平均營業時間比尖沙咀為長，尖沙咀僅一家特別長，其餘不及旺角，因此中環的西洋百貨業應來愈相形見拙，他們收市早，這是致命傷，東區即勝中環了！

新的時代 · 何行 ·

史瑛搖頭說：「張美西地位可能不同的，若是她有了一個兒子的話。」

穆人傑不出聲了。

「這樣是會不同的，」史瑛回頭看看穆人傑，說：「看不見的，你別難為我，另一邊。」

「史瑛，不要妒忌。美西，即使她因兒子地位不同，對你和琳達也不可能是你敬的，再說你們家的……會離開我家的。」

「我不會妒忌張美西。」史瑛笑說：「為什麼我要妒忌她？即使要妒忌，亦沒有你的面子的。別去亂想，到了香港的你去辦公，幾時再打電話給我？」

「用不到打，你來吃晚飯。」穆人傑說：「琳達一個禮拜中，不知有否一二天在家中吃飯，我們是有機會可以談的。人英倫去你這一筆錢，媽咪知道嗎？」

「媽咪知道的，什麼我要給你一筆錢？」史瑛搖頭說：「假使媽咪知道，我願意閣掉了，還是要我把這一筆錢還了，不去提起，再說我說了，媽咪會對人英更看不起的。」

「我知道你心境不好，忍耐一點吧！」穆人傑拍拍她肩頭說：「我是知道你情緒的。」

「我亦祇好向你傾訴。」史瑛對之嘆一口氣，說：「沒有第三個人可好說，連琳達我這種事亦說不出口。」

船到了香港，叫了的士，穆人傑先送史瑛到停車場，然後自己去返工。解決了張美西的事，他心境是舒暢得多了，不像前一時有一份心事。

琳達打電話來說：「我知道你們會在那邊過夜的，史瑛已打電話給我了，說那邊地方不錯，禮拜六下午我們再去，就不要你去。」

「史瑛到是快的，我亦想打電話給你，一起吃中飯。」穆人傑說：「你先打來了，你說什麼地方吃飯？」

「什麼地方都太擠，除非現在就吃，」琳達笑說：「到西都去吃神戶牛柳吧！」

他們約定十分鐘後在那邊，是穆人傑先到，琳達遲了五分鐘才到，她來了笑說：「剛正有一個主顧來，我要敷衍了幾句，辦別人招呼了。」

點了菜後，琳達笑說：「聽說吃的東西，不對嗎？史瑛把你的嘴給塞了，你這事為什麼不對我早說？你直接說我亦會應你的，要史瑛說，你又欠她一份情了。」

「我自己如何說得出？」穆人傑笑說：「我以為你聽了會大發脾氣，反到把事弄僵。」

「我幾時發過脾氣？」琳達說：「你沒有一樁事我不聽或是不容讓過你，為什麼你對我有這樣的看法？我在你心目中是一個潑婦了。」

「我沒有這種想法，」穆人傑說：「那是因為做得太過份，才不敢對你說，越親愛的，等張美西生了孩子，我們再去。」（四八五）

白虎山莊

文：董千里　圖：楚子

六十五：兩人聯手

百花仙飛身而前，手中的一劍已指向為首的一個紅衣人的咽喉。但可是他們的陣勢，五個人一努，馬上便依從的陣勢一起上，百花仙一劍還未刺到，那邊廂已經從後砍來的刀。

剛才百花仙已領教過他們的五上五落的陣法了。她也不回頭，反手一送，便去盪開了對方的刀，右手的一劍突然變了招，不去刺對方了，卻轉而橫劍一抓，只聽得鏘鏘連聲，刀劍相碰，火星直冒。

那些紅衣人齊聲叫了一聲好，原來是他們在感到虎口發麻，百花仙一把手使用了她上乘的劍法，要須臾速決，她的氣力雖然比不上石松，但她是和石松一起練功的，因此她的氣力也甚不小。知道對方不是這幾個紅衣人之敵，他們不敢大意了。五個人已退了下來，非但五個人接著上去。百花仙知道他們陣法厲害，久戰了，便要吃虧，她右手急劍，右手使掌，一連幾掌，把他們逼退了幾步。

在樹林之內的白衣郎君見到百花仙挺身而出了，他料想不到來救自己的竟然是一個姑娘，他身上沒有兵器，他隨手拾了一枝樹枝，大喝一聲，從樹上躍下來，他並沒有練過輕功，他身形剛下，那五口刀已迎了上前，他本來要走到百花仙身邊的，已來不及了，他已給五個人擋住了去路。

這五個人，如五上五落，威力是很大的，但是他們已沒有這機會了，並分作兩組，各應付一人，這麼一來，威力便是大減。

百花仙的一劍，如龍飛鳳舞，劍光片片，對付三個人，白衣郎君的樹枝，雖然不稱手，對付兩個人，也不見得吃虧。

但百花仙眼見白衣郎君赤手空拳，對付二個少年郎，心下不禁暗吃一驚，一分神，才跳過了一刀一敵，大驚，連忙一個鳳點頭，才跳過了對手一刀。百花仙不敢大意了，飛身一躍，以補手中手器之不足。

那五個人無非與其他五個聯成陣勢，只聽得一聲響，其中一個已給白衣郎君點中了穴道，人倒了下來。

白衣郎君一個箭步已飛躍而前，他的樹枝只一挑，便把那人的刀挑了過來，穩穩接在手中。

這一招，真是乾淨利落，他有了刀在手，便是不同，他本來也是使刀的，他如風捲殘雲，把其餘四個殺得連連後退。

佳，要不然，五人聯手也是不錯，五上五落則更加威力，減了，四個人如何能應付白衣郎君。

只見他的刀光閃閃，已斫傷了一人。其餘幾個便祇心戀戰，那邊的百花仙見白衣郎君已是得手，精神陡增，她的劍便越來越緊，迫得那五個人齊齊後退，百花仙已來到了郎君身邊了。郎君低聲道：「謝姑娘相救。」百花仙嫣然一笑。

兩人聯手起來，那些紅衣人更不是敵手了。百花仙手下不留情，又斫傷了兩人，紅衣人已沒有心機戀戰，他們正想逃走，百花仙已打出了一蓬暗器，「看你們逃得多遠！」一聲打出，又倒了兩人，祇剩得這幾個叫，如石破天驚，白衣郎君飛身而前，補上了一刀，眼見便不能再活了。

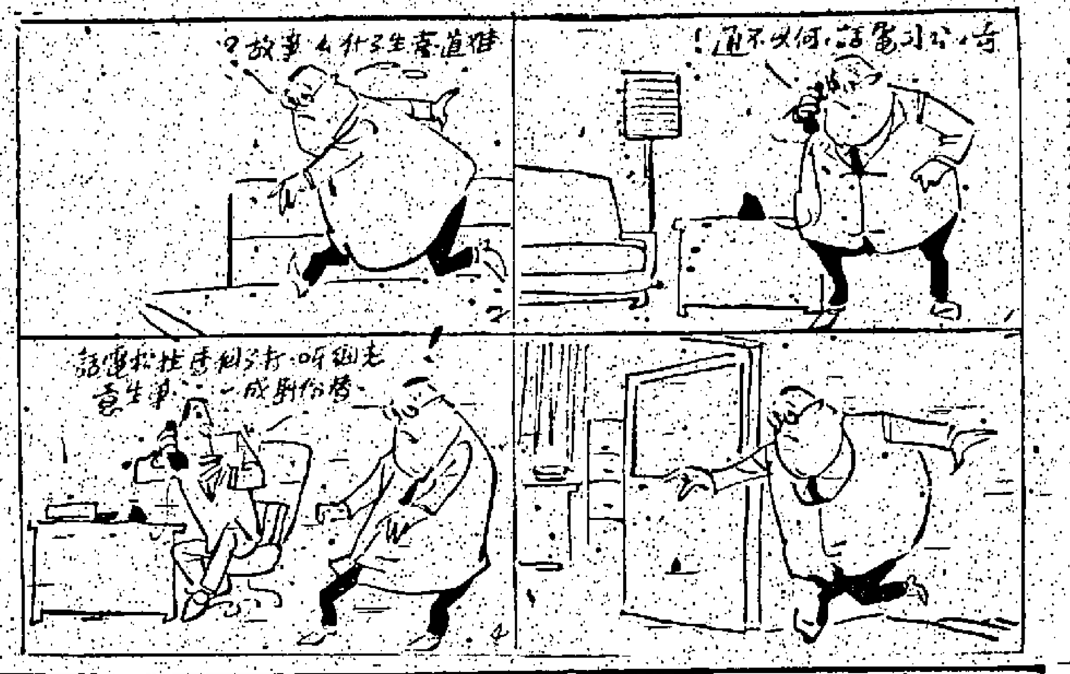
香港竹枝詞 · 半個詩人 ·

眼紅

眼炎症發生，有云因游泳而起，不可不慎也。正是：

問君何事眼兒紅
想是為人太熱中
利鎖名韁纏縛慣
一朝得志便如龍

牛公車傳 · 電話驚魂



西洋怪異錄 · 稚名 ·

「靈魂偵探」羅拔的神秘

「不過。」羅拔繼續說：「我卻不能告訴你誰對於他的死亡負上責任。反正我給你這些證據，法庭也不會承認的，所以我不打算說了。」

後來他就告訴麥利諾太太，她丈夫葬身的地方在美那霍尼河上。他的屍體之所以沒有浮上來，就是因為河底的障礙樹把它勾住了。

幾個鐘頭之後，警察當局就派人到羅拔所說的那地點去，果然撈起了這個失踪了幾個月的人的屍體。事前，他們派人到河底去，把勾住了麥利諾的衣服的障礙樹拔掉。

另一樁案件的失踪者是芝加哥一個股商的弟弟。這個股商，名叫D．利來。他的弟弟本來到了阿爾布非去的，可是到了六個月，也沒有消息。

利來先生不大相信這種無稽之談。但在失望之餘，他抱著姑且一試的心情，找到了羅拔。

「我無法保證我的天賦。」羅拔說：「但我可以告訴你，你的弟弟給人謀殺了。」

「他給人謀殺了？」那股商問道：「怎麼會給人謀殺的？」利來先生的臉色不改，心裏就不高興。

頭上面的指示。果然，利來回到芝加哥之後，就按照羅拔所指示的，找到了他弟弟的屍體，他的死因是給人謀殺的。

我不是這個意思。」羅拔說：「我要的是紙張。」

那股商於是拿了紙張給他，羅拔把它寫起來的。

羅拔的本領就在這裏，他的弟弟的屍體在什麼地方找到的呢？就在羅拔所指示的魔鬼谷對過的二百呎的地方。（五）

幽默短篇 · 西門稗 ·

監視

丁太太打電話給白太太，丁太太道：「聽說你很忙，連打牌的時間也抽不出來。」

「是呀！」白太太說：「我很忙。」

「忙甚麼呢？」丁太太問。

「我要幫我丈夫的忙。」白太太說。

「你幫他甚麼忙？」丁太太問。

「我每天一早便上班，在我丈夫的總經理室內，助理丈夫辦事。」

「辦甚麼事？」丁太太問她。

「甚麼都要辦：替丈夫接聽電話，把約會他的人的約會紀錄下來，還有，處理他的文件，打字，寫信，總之忙得不亦樂乎，一天忙到晚，回來的時候，又那有甚麼時候打麻將呢？」

「原來你這樣忙。」丁太太道：「但這是不能長此這樣下去的。」

「不是嗎？連打牌的時間也沒有，還有甚麼人生樂趣呢？」

「白太太，你不想想辦法，不要自己操勞？」

「有甚麼辦法呢？」白太太說：「我的丈夫的公司，近來業務忙得很，沒有一刻抽得開身，他的忙，所以，我不能不去。」

「你真傻！」丁太太笑說。

「傻甚麼？」白太太問她。

「你可以叫丈夫用一個女秘書的。」丁太太說：「有了女秘書幫他的忙，就不用你，你可以有時間打牌了。」

「是啊！」白太太大喜道：「對，這是個好辦法，叫他僱用一個女秘書，這麼一來，我便不用忙，可以有許多時間打牌。」

一星期之後，丁太太又打電話給白太太，丁太太道：「白太太，聽說你的丈夫，已僱用了一個女秘書了？」

「是呀！」白太太說：「他已找了個女秘書，代替我的工作。」

「聽說，那是個又年輕又能幹的女秘書呢！」丁太太說。

「是呀！」白太太道：「她很年青漂亮，也十分能幹。」

「那末，你的時間可以打牌了。」丁太太問。

「沒有。」白太太說：「我仍然每天要上班。」

「為甚麼？」

「監視他們。」白太太說。

經濟戀愛 · 瑩翠 ·

三四：可憐的女人

「我早便準備好了！我們十五分鐘後下船。」

「請你喝酒是容易的事，但祗怕心負先生回頭醒來不見了你，誤會起來，那大家便不好意思了！」

「他已經給死豬般醉到熟睡了，我本來準備自己回家去的，誰耐煩管他？」

「好吧！羅文，那你快開酒讓我們慶祝。」

雲岫暗向羅文遞眼色，於是兩人聯合和莉莉對飲，不消半個時辰，便把莉莉灌醉了。

「讓先生，嘿……我祇喜你！」她醉聲低聲。

「羅文，讓給你快活吧！我對這種女人沒興趣。」

「那怎成？她是看上了你，有意扔下那隻肥豬賀百萬，走過來向你勾搭的！」羅文抹着咀角在笑。

「別作狀了！方才你不是戲她夠野蠻嗎？就快要落船，我們這種人，不必裝假正經，事後你放下點錢不就行了？這種女人目的大半不外為錢。」雲岫說完拋了一個小旋還自走出去。

「雲，萬一她吵嚷起來怎辦？」羅文追出來。

「傻仔，你可以其人之道還治其人！」他幽默地笑。

×　×　×

兩小時之後，從羅文房裏走了出來，輕叩了羅文的門兩下，發出低沉的聲音說：

「羅文，別再貪戀了！我在酒店地下餐廳口等你，請你替我收拾好衣物。」

十五分鐘過去，雲岫和羅文在酒店餐廳會合笑逐步走向碼頭而去！

「羅文，莉莉怎樣了？你滿意嗎？」

「她還沒醒呢！我祇留下三百塊錢給她。」

「這不太少了麼？她還以為碰到將至啦！」

「誰教她扔下肥羊來找我們這些瘦骨頭？少給她點錢，教她以後帶眼識人也好！」

「羅文，我還以為你是初出道的少年人，會過不了娘兒們的美人關，原來你倒十分理智的。」

「有了上次的教訓，我再不會憐香惜玉些，最後女子了。」羅文搖頭。

「這也不一而論，她們有時倒是挺可憐的，犧牲清白，無非想換幾個錢，這比較那些爲非作歹，滿咀的假仁義道德反而好得多了！而且十步之內豈無芳草？我是臨時因人而施的。」雲岫感慨地說。

「但像莉莉這種女人，還不是野莧般蠢？」

他倆說著哈哈大笑，揚長而去。

羅文追隨雲岫回到香港，租用美國酒店一間長期豪華套房，日常派遣着吃手段張韻，這使得羅文仿如劉姥姥入大觀園。

「羅文，這裏有一萬塊錢，你快把自己裝扮得像樣點。」雲岫把兩疊五百元大鈔遞給他。

僑樂村 · 甘豐穗 ·

一三三：臃腫的老漢追求她

周淑華阿姨今晚會介紹一個男人給她認識，顧美宜已知道其實是甚麼回事了。

見人，狠到自己要來嫁給另一個男人，她心中老不高興了，因此，她放下電話時流著淚，腦海中仍纏着兩個男人的影子：宋漢一個，江復生也是一個。

江復生見她離開打電話時，漸漸面欺笑的，他的心，纔了一會便道：

「伯母不是不大舒服吧？」

「鬼知道她。」顧美宜是第一次這末討厭自己的媽媽，江復生聽了一怔，笑說：

「別生氣！沒吃東西嗎？」

「不吃了！」顧美宜說：「老是嚕囌甚麼的！」

「老人家大都這樣！」江復生說。

「她只打牌吧！」江復生說。

「打牌可輸不掉許多錢！」顧美宜說：「一天輸掉二三萬元。」

「你勸勸她啦！」江復生說。

「勸不來的。」顧美宜說。

「你今晚要返夜館工作了？」

「要！不過三時半後便可以走了。」

「你要留著去……」

顧美宜滿面不快的神色說：「我媽可限別人不同，如果她不是輸掉我要吃苦頭，回來的錢，我也不必！這樣啦！」她說的「這樣」是指自己不想說的事。

「伯母好賭嗎？」江復生說。

「她是個賭鬼。」顧美宜做。

「你留這樣好，我便跟在我媽跟前，你不必來表示甚麼，知道嗎？」

「我媽與淑華阿姨今晚要去夜總會坐坐的，所以，你送了我去之後，可以提早一些走。」

「為甚麼不讓我坐到十二時半？」

「我不想佩服。」

錯眼時顧美宜付了賬，他在八時許送她返夜總會，坐到十時先行走了。

他走之後，周淑華來了，顧美宜見她的身上有個臃腫的老漢就十分不開心了，這張桌子應酬一下呢！

偵探小說

千方百計報親仇

天風

「你是歐瑟倫？」哥狄問道。他是個有氣無力的人，有着一雙細小的眸子，一副鑲金的牙齒，而且，顯然是個青春長逝的傢伙。

「不錯，」我應道，等待他站到一旁，才走進這間簡陋的酒店房間。

「我聽聞你已死掉。」

「你聽錯吧了。」

「也許，退了休。」

「這個也不是。」

當我走他身旁，在一張椅子上坐下時，他很細地向我端詳。之後，他在我對面那張凌亂的床坐下，說道：「你看來比我所估計的還老。」

「不過，還不致像一個退了休或者死掉的人那麼老。工作是甚麼，哥狄先生？我可以從醫生處取到一份體格檢查報告。」

「我知道你是個能幹的私家偵探。」

「在本城中，我還能自誇一下。」

「我叫艾尼．哥狄。」

「在電話上，你已經說得十分清楚。」我討厭這種俗套的口吻。

他眨了眨小眼睛，繼續說道：「我是肯薩斯州的中陸雜誌社的分區經理，我們有職員在按門勸客訂閱雜誌。」

我哼了聲。「一定是跟警方有些少麻煩，是不是？」

「在其他代理們採用一項新論調之前，這確是另一個問題。」

「甚麼麻煩事，哥狄先生？」我急於想知道。

「話歸主題，我僱用你來解決一個問題！」

「是呀！」

「現在，我們在本城還要工作兩個星期，其中一隊推銷員是在隊長史提芬指揮下。應士．史提芬，他似乎是個已被人員工作的其他數城，總是有人投訴說是子被賊光顧。一個探員亦千里迢迢地從肯薩斯州，來肯薩斯州跟我談論此事。」

「他可有被捕你？」

「究竟你站在那一邊？」

「我對於那些發生在堪斯薩州的案件，全無所知。然而，公司的經理，或者，其他城市的屋子失竊事件，的確遭受到了損失，可是我的責任去把事情查出來。」

「你懷疑是史提芬利用手下，去打探屋有人家的情況，然後，隔晚又去偷竊？」

「那就是我們公司的業務遭受各個水落石出。我絕對不能讓警方的人去調查自己的下屬呀。」（一）

難分難捨

小陳問到小吳，經常與他父親爭吵，為什麼還會頂撞，就問小吳：「你說你父子嗒好相近，為了甚麼？」

小陳聳聳肩膊，回答道：「是啊！因為在錢的問題上，我們彼此誰也愛得難分難捨。」（梁）

敵後間諜戰 · 司馬紅 ·

二〇：像幽靈般出現

潘克心想，工作快要結束，他留在法國淪陷區的時日也不會多了，為了向那些狂妄的德國軍官作一次教訓，突然一種不自禁制的英雄主義的念頭，油然產生。雖然這種做法帶有幾分瘋狂，而且非常冒險，但潘克心意決定，無論如何要嘗試一下。他並沒有將這計劃告訴任何人，等了好幾晚，到這一晚細雨濛濛，這種天氣最適合不過了，潘克於是取出他那套海軍陸戰隊的制服穿起來，帶上勳章，腰上掛上兩柄點三八口徑的短槍，外加一件普通平民穿的雨衣，把他這一身打扮遮蓋起來。

走出大門，天色陰霾，雨勢比日間更大，他把那一輛偷來的汽車駛到了他的目的地，只不過費了十多分鐘的時間，這是潘克使去找到夜總會，離大門不遠之處停泊下來。便大搖大擺的走進夜總會裏。

雖然天氣惡劣，但裏面仍然熱鬧非凡，幾乎全場滿座，那些法國女郎，在狂歌醉酒，那些德國軍官都帶着金的法國女郎作樂。

潘克不時聽到有人在大聲呼叫：「希特拉萬歲！」他心中暗笑。

他緩緩地行近酒吧，坐下來，喚了一杯酒，慢慢喝着，不時瞧着酒吧的鏡子，然後轉過身睇，這樣他同時可以見到大廳上的一切，和入口之處。

有一名納粹軍官認得潘克，便跟他點頭招呼，潘克微笑一下，他披在肩頭上的雨衣突然滑落，露出他那一身海軍陸戰隊的制服。

廳上有人嘩然大呼，與此同時，潘克已把插在腰間的兩柄短槍一齊拔在手上。

一名侍者大吃一驚，把整盤酒杯跌在地上。那個曾在火車裏逃生的少尉面色青白，便坐在他的座位上。

「站起來！」潘克大喝一聲。

那名上尉慢慢地站起來，雙手高舉，然而那少尉倔強地坐在那裏。

「要我給你吃一顆子彈嗎？」潘克冷冷地說，槍桿移過去，對準了他。

於是，那少尉也只好站起來了。潘克像個幽靈般突然出現，全場寂然無聲。他以凌厲的目光在那些張惶失措的面孔上掃射一遍。

「我們都來了。」他平靜地說。

花鳥蟲魚集

眼球突出水面的四目魚

園叟

潛艇在水底要看不見水面的活動，如果想知道，必須從艇伸出一支探望器，伸出水面，然後才知道水面的情形。在熱帶魚中亦有一種類似潛艇式的熱帶魚，牠的名字叫四目魚，牠的眼球可以伸出水平綫，可以看得清楚在水面的一切，這是許多魚類中都沒有這種本領。

為甚麼四目魚的眼球要伸出水面？原因是牠喜歡吃食在水面上飛過的小昆蟲，所以牠的眼球必須伸出水面，這樣才可以看得清楚。當一些小昆蟲剛飛過來的時候，牠會突然冒出水面，用最快的動作去捕捉。

其產地是南美洲，由於牠的習性和別的熱帶魚有所不同，所以飼養非常困難，曾經有不少熱帶魚專家希望能夠把這種有趣的小魚養在魚缸裏，可是最後終於失敗，後來研究所得，這種四目魚不習慣接受一般熱帶魚的飼料，牠要像野生時一樣，在水面上捕捉活生生的小飛虫，如此一來，飼料便發生問題。因此，時至今日，四目魚還不能普遍地介紹到魚缸裏，就是這個原因。

（附圖：四目魚的眼球突出水平綫上。）

女飛衛 · 滄海客 ·

十七：千里走嬋娟

「若是你耽心住在我家不便，那卻是多慮了，你這些年來，就住在大湖村裏，早已是大湖村的人了，而且老一輩的，便不知道你，只不過他們沒本事，認不了你住在此間，再說！誰又敢說一個不字。」

梅娘道：「媽媽都說得甚是，只不過我眼前不願離開，再者，媽媽，你可別跟外人說起，就說我不怕見人。」

秦姥姥道：「就是吧，你高興的，老婆子我也不會擋你的興，你放心。」

她正要說，梅娘又喚住她道：「媽媽，我送你出去，並兒，你在這裏歇着。」

秦姥姥還有些怪梅娘，怎會突然多禮起來，待見梅娘對她遞眼色，才不言語了。兩人出了石室，到得那甬道中，梅娘才低聲道：「媽媽，和我孩兒一道來的那個小子，可是住在你家？你去了囑他，從此不准再來此地，不許他見我的孩兒。」秦姥姥一怔，道：「梅娘，他可是個好孩子，不但武功，人品也好得很。」

梅娘皺眉，老婆子還不見，但聽得出梅娘不耐煩的聲音道：「媽媽，我不准他來，自有原故，你照我吩咐的去做就是了，否則！」

說話梅娘神色愈發冷淡，回頭轉身。

梅娘回轉身來，落下石室，只見呂玫在石室門口眼巴巴地望着，那依戀的親情，梅娘摟她在懷，立即挨了過去，那蒼白的臉上，也露了光彩。

但梅娘卻問不出多少話兒來，呂玫隨着爺爺，不過日日迎來朝去，除了練功夫之外，只有獨個兒在山林間玩耍，和那水裏的魚兒，枝頭的小鳥說話兒，有何不說的。

功夫，梅娘問了個仔細，這才點頭道：「你爺爺的功夫，乃是正宗武學，你須武學根底有了，我把功夫教你，呂玫也不得一聲，倒也是事半功倍。」

那就即刻教我吧，我要練成娘這一身功夫，就不怕被人欺負了。（四八四）

村中人語

生活

新區居民生活提高，一點也不應怪異，人的生活便應該提高的。

一紙文憑

英中會放快揭曉了，只要有一張紗紙到手，便不必那末緊張了。

郵寄

國際販毒，有利用郵寄者。看來不會每一封信都檢查了。

不可不知

山洪沖走了兩童。下大雨，休要在樹下躲避。

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

第一回　黃土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

長髮人功力深厚，打鬥經驗也豐富。他雖然盤膝坐在地上，只以一雙肉掌迎敵，卻因為他判斷正確，常能制敵先機，迫使上官玉蓮隨時變招。但他却一直都沒有站起過身子，這打法，引起了上官玉蓮的好奇了。

上官玉蓮已經換了許多招式了，可是換來換去，總無法佔到便宜。少女心情，不免氣忿，她在一輪狂攻之後，倏的退開了幾步，停了手，喝問：「你說可以認出我的師門，看出來沒有？」

長髮人因為她的武功實在太雜了，無法判斷得準，只好承認失敗！上官玉蓮冷笑了幾聲，說道：「你的掌法我領教過了！你快把武器亮出來吧！」她說時，把自己的劍拔了出來。

「好劍！好劍！」長髮人一見上官玉蓮手中劍便叫了起來。

「你知道就好！快亮武器吧！」

「我沒有武器，我仍然用一雙肉掌，你動手好啦！」

「這是你自己找死，可怨不得我手下無情！」

「你動手吧，縱有不測，我認命就是！」

「這話是你自說的，可別怨我！」

「當然，我年紀比你大，讓你一點也應該。何況，你有支持不住時，我也有合用的武器，到了我也可以用它來對付一下！」長髮人抓起身邊一根枯樹枝揚了一揚，算是先向上官玉蓮打過招呼，必要時便用它，也不算不合規矩。

上官玉蓮再不說話，劍訣一領，馬上展開攻勢，使出自小跟母親學的劍法，長髮人擋了幾招，正要揭破，她倏的使了招式，使的一派越女劍招式，用招用得極好。長髮人正感到奇怪，難以斷定他是那一門的弟子，他判斷未明，上官玉蓮的劍法又已變了，使的竟是關外馬刀的變式，把刀法化為劍法。

關外馬刀以粗獷著名，上官玉蓮儘管化在劍上，用法大有分別，但比之中原劍式，還是大有分別，粗獷異常。她使這一套劍式，再配以本身的輕功，疾來疾去，倏進倏退，出手快捷，勁道足，長髮人連接幾招之後，不得不用枯樹枝為助了。

長髮人的功力足以應付有餘，却對她的輕功十分心折，他用心招架，剎來拔去，一守一攻，應付得很好，兩個人打了好一會，還是難分勝負，他固然傷不了她，她亦無法傷他，漸漸雙方都覺得不易取勝了。

突然，上官玉蓮跳了開去，問道：「怎麼，你的腳不能走動？」

「嗯！」

「你是給人家打傷的，躲在這裏避仇？還是在這裏練功，走火入魔？」

「這個，你不用管了！你還是發招吧！」

「我當然要發招的。我不是怕你，我是可憐你！如果你真是不能走動，我會採用另外一種打法！」

「謝謝你的可憐，但我不用別人可憐，你動手吧！別浪費時間了！」

「你既然一定要早死，我也沒法，就成全了你吧，你小心了，我可要動手啦！」上官玉蓮輕輕地一笑，身形一閃，又展開新的攻勢了。（三二〇）

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

銷魂女妖 LUST FOR A VAMPIRE

紐約 大世界

日夜五場獻映

‧特別聲明兒童不宜觀看‧

最後兩天 勿失機會

恩培羅公司榮譽發行！

使你戰慄 使你心動 使你神馳

太平

今十九點半早映 無敵金蛟

即日公餘場映 百勝飛龍

明早場映 泰山尋寶

明公餘場 吸血殭屍復活

香港 大舞台

連環劍

主演：甄珍 王戎 陳燕燕

明天放映 羅門四虎

今公餘場 逃獄驚魂

東方 凱聲

今晚九點半 優先大盛獻映

明天 五場 加開十二點半

恐怖片之王

吸血殭屍 血濺神秘堡

火攻黑地獄！ 邪正大決鬥！ 屍橫古堡！ 教堡人魔！ 聖器僻！

正牌「吸血殭屍」

基斯杜化李 主演

血腥陣陣 鬼影幢幢

特藝七彩

SCARS OF DRACULA

極度恐怖 兒童不宜

聯邦 K719314

今天五場 嘉禾恐怖武俠巨片

鬼流星

主演 苗可秀 謝賢

導演：羅維

新舞台｜國民｜國都 H708861 H721504 K862123

最後今明五場 邵氏七彩武俠王片 影子神鞭 主演：鄭佩佩 岳華 導演：羅維 後天起映 六壯士

新舞台 國民 四場 今天最後 五場 彩色大喜劇 明天首映：財色驚魂

文華‧皇后‧皇都

今天全綫五場獻映

最恐怖的武俠巨片

鬼流星

苗可秀 謝賢 羅維 馮淬帆

七彩闊幕

新鮮熱辣 出龍猛片 苗頭十足 秀色可餐 逢人讚好

普慶‧珠江

今天盛大獻映 聯製公司出品國語彩色藝術片

一方面是欺騙 一方面是互愛

主演 黃雄

樂聲‧新聲

今天五場盛大獻映

嘉禾公司發行七彩闊幕武俠巨片

鬼流星

恐怖勝過鬼門上 金剛身型猛打鐵俠 新武片開觀眾眼界

今晚 樂聲 新聲

北河‧華樂

北河 今獻映 鬼流星

華樂 今選映 恨你入骨

京都‧大華‧金冠

絕早狂滿今天五場

孟甘穆利活‧麥蒙愛麗 戴‧嘉 主演

勤王俠盜 羅賓漢 THE ARCHER OF FIRE

歐洲司剌激巨張俠片 武功犀利 打鬥劇烈 勤王俠盜 大顯威風

金冠 今十九點早 彩色國語片 目連救母

金陵‧金國‧寶聲

今天三院聯映 金陵加開五點半五場

最恐怖武俠片

苗可秀 謝賢 領銜主演

鬼流星

華盛頓‧總統‧域多利

今明最後切勿走雞

安樂公司發行激烈戰爭七彩鉅片

EAGLES OVER LONDON

漫天烽火戰英倫

後天色情謀殺緊張鉅片

桃色雌老虎

新華‧利舞臺‧海運

每天五場獻映

正牌鐵金剛 辛康納利主演 特藝七彩

大盜鐵金剛 The Anderson Tapes

百樂

今日放映 金像獎十項

夢斷西城

今日早場 賽車群英會

麗斯

每日五場獻映 聯美公司奇情巨片

風月寶鑑

新都‧樂都‧英京‧英華

最後五場 五洲公司諷刺大喜劇

鈔票與我

羅馬導演

恒星‧樂宮 H448007

不日獻映 仙樂軍魂 OH, WHAT A LOVELY WAR

最後五場獻映 鈔票與我 羅馬導演

明天放映 財色驚魂

東城‧百樂門

最後今天 加開十二時半早場

小歌王流浪記 Heintje 韓斯 主演

明天盛大獻映 冷血小蕩娃

寶石 紅磡｜觀塘 通明街｜柴灣 環翠道

寶石：最後五場 七彩武俠巨片 落鷹峽 甄珍 楊群 陳莎莉 明天映 太監 今早十點半 女殺手虎穴救孤兒

觀塘：今天五場 邵氏打鬥片 影子神鞭 鄭佩佩 岳華 今早11點國語片 鬼見愁決鬥鬼見愁

柴灣：最後四場 七彩歷史文藝片 緹縈 甄珍 謝賢 王引 明天映 財色驚魂 今五點半 旋風槍闖蕩江湖

國際 九龍城

今天獻映 特藝彩色激烈戰鬥巨片

流寇誌 EHE WILD BUNCH

下期 「和平」

豪華‧快樂‧金門

今第28天！四場 請早 優待學生一律二元！ 故事感人淚迷 影極歡迎

愛情故事 全部七彩

金門 五場 請早 邵氏巨片 影子神鞭

不日獻映 野性呼聲

皇宮‧京華‧麗聲

第二週 五日五場 七彩闊幕 亞倫狄倫 主演

ALL MEN, MR. MATTIE

皇宮 今天獻映 鐵金剛大戰金手指！

紐約‧大世界‧麗宮

麗宮 今天五場獻映 辛康納利主演 鐵金剛破火箭嶺

第13天！今天五場！美人陣 使你心動神馳 第一部成人七彩恐怖巨片

銷魂女妖 LUST FOR A VAMPIRE

下期獻映 色情世界

東方‧凱聲

最後四場 十二點半 兩點半 五點半 七點半

RETREAT HELL

今晚九點半優先映 吸血殭屍血濺神秘堡 五天！ 兒童不宜

華僑日報分類廣告 費用廉 收效大

本報為利便各界起見，特設分類廣告欄，分門別類，集中刊出。各界如有「房屋出售‧聘請職員‧訪尋職務‧介紹職業‧物件出讓‧訪買物件‧訪尋失物‧徵求伴侶‧代郵遞訊‧訪查親友‧聲明啓事‧書院招生‧營業」等，在此欄刊登廣告，見效非常迅速。價目較平常廣告為廉。每段大字四個，細字四十個，每天式元，但須上期繳費。查此種廣告，盛行於西歐各國，蓋其利便而價廉，且收效宏大，實有百發百中之效。本報設有信箱，以備刊登廣告者通訊。凡不欲將姓名地址宣佈者，可聲明將覆答函件寄交華僑日報某號信箱，隨時攜同收條到取便可。

神龍血掌 大破鬼屋 人鬼交戰 地覆天翻
最最恐怖的武俠片
苗可秀 苗頭十足 秀色可餐
有佢咁靚 有佢咁生 有佢身手 有佢好膽
嘉禾發行

THE COMET STRIKES
四維公司出品人 羅維 百萬大導新作
港九廿五首輪院分映 羅維百萬作品。新作唔同舊片
皇后 皇都 文華 樂聲 新聲 國華 國寶 聯邦 北河 寶聲 金國 金陵 蘭宮
今天雙綫五場
一律加開早場十二時半 不可不睇 非睇不可

鬼流星

苗可秀 謝賢 領銜主演
羅維 馮淬帆 洪流 石堅 劉永 李昆 馮毅 姜南 主演
四維出品

油麻地普慶
今天放映 七彩搏殺巨片
冷面殺手
最後四場
田中邦衛 田村正和 易原 上野 官寶 何玉華 李居安 聯合主演
五點半公餘場 還君明珠雙淚垂 芳艷芬主演
明天選映 鬼怒川
本週末午夜場：龍虎金剛

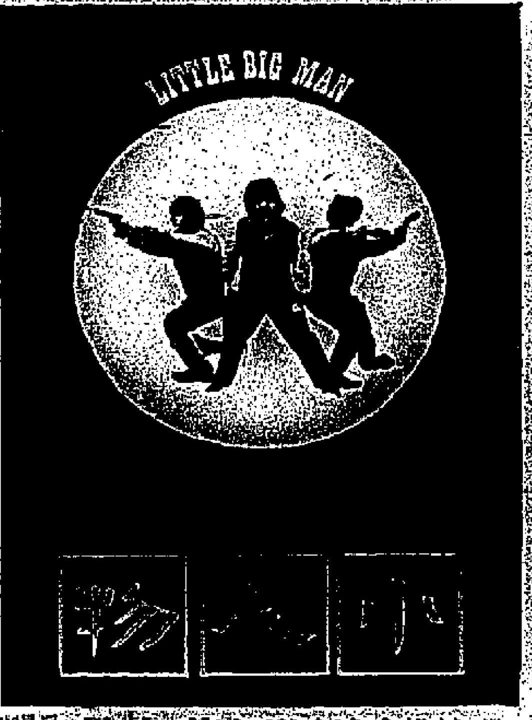
華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

華僑日報出版
香港法律彙編
全四本 定價一百元
長期讀者・八折優待

皇宮
徇衆要求・特別選映
正牌鐵金剛影片
今天四場。請早定座

今天四場請早定座
鐵剛戰手
金大金指
辛康納利・・・威水作
明天換映鐵金剛名片
鐵金剛勇破雪山堡
007 James Bond

好世界
今天仍映
奇情文藝七彩巨片
庭院深深
歸亞蕾 李湘 王戎 楊群 主演
十一點正早場 今早明早 玉梨魂 萬劫情絲
五點九點公餘場 今天明天 鬼谷仇僑 ……風入鞘
下期色情肉感巨片
寡人好色



LITTLE BIG MAN
小大物
一畢業生 一夜郎 主角 達斯汀荷夫曼 最新得獎傑作

美麗宮
九龍大坑東道
今天選映
七彩武俠激烈打鬥
奪命金劍
張翼 韓湘琴 石雋 易原
早場 烽火恩仇十六年
七彩公餘場
披頭四 蘭色潛艇（長篇卡通片）
太監 正天

樂宮
亞洲最偉大歌舞團
國華歌舞團
好嘢場場爆滿
並非吹牛 你睇過未 最後數天 酬謝觀衆
一律半價
三元 五元 七元半 十二元半
臨別秋波
打響算盤 有數計 認眞抵睇！
一點半・九點九
廿餘項節目 有歌又有舞 極視聽之娛
胡章釗 三百萬司儀 報告

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 李活 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 金國 亞洲
翡翠 荷李活 黃金 加映午夜場
場場爆日日滿 今天全綫續映五場
武后英姿 卓然不凡 佩佩身手 自成一家 神鞭女俠 大顯神威！

影子神鞭

武俠影后 鄭佩佩 告別影壇後最一部紀念構偉
岳華 領銜主演
田豐 谷峯 王俠 羅維 李昆 李壽祺 聯合主演
銀幕最佳俠侶 最後合拍檔作 攜手演出

THE SHADOW WHIP
SHAW SCOPE
邵氏出品・必屬佳片
監製 邵逸夫 導演 羅維

早場：荷李活十點半「難忘的人」亞洲十點半「蓋世神龍」黃金十點半「乞丐與藝妓」

華僑晚報 分類廣告 每天元半

向日葵
電影皇后 蘇菲亞羅蘭 主演
法國影帝 馬斯杜安尼 主演
Sophia Loren Marcello Mastroianni in Vittorio De Sica's Sunflower TECHNICOLOR
羅利影片公司發行 藝術出品 注意映期地點

龍虎鋼金剛

STRUGGLE KARATE
黃卓漢 監製 大製片家
第一影片 FIRST SCOPE

本週第一 午夜場
武俠影后 張清清 驕人之作
適宜兒童觀看
禮拜六 樂聲 新華 國華 北河 金國 油蔴地
禮拜晚 樂聲 金陵 文華 快樂 新聲 國寶 寶聲
大製片家 黃卓漢 暑假三大貢獻
獨行大盜 太監 龍虎門金剛
王羽 都話 龍虎門 本片拍住佢嘅

週末午夜場
皇后 豪華 皇都 文華 快樂 金陵 金門 北河 寶聲 國寶
拾院盛大映
大宇公司哀艷奇情巨片

三王一后：
影帝：柯俊雄
影后：甄珍
崔福生 葛香亭
大傑作
大導演 楊道 新傑作
ADOPTIVE DAUGHTER'S LOVE
新人：楊秀山
星馬上映：突破十年來賣座紀錄

仙樂
今天五場最後
樂蒂 金漢 彩色武俠激烈打鬥片
落鷹峽
甄珍 楊群 陳莎莉 黃宗迅 孫越
今十點半早場 神拳鐵扇子 關德興・于素秋
明天正場：太監

海運
今早十二點半
正牌鐵金剛！辛康納利主演
大盜鐵金剛
今晚十一點九
珍貴彩色紀錄片！
東京世運會

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以便刊戶諸君。又本報刊登法律性聲明啓事，仍照常接受登。分類廣告請到本報總社或各新辦事處辦理，是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
（刊登分類廣告專綫電話：H式壹五八三）每日由上午九時至下午五時止

待聘 經驗補習

英皇聖類斯 香港大學 預科 中學 補習

倫敦大學 經驗補習

港大預科 中學畢業

新數

專門報稅 做數

聖若瑟書院 預科理科

香港大學

拔萃書院

香港大學

理科補習 中大學生補英中學數理化有意者請 電K445358

中文大學

聖類斯

經驗補習

精補升中

預科畢業

瑪利諾

聖類斯

喇沙畢業

中文大學

雅士補習社

文習補同學各級以下及5F專為大棒實李環中臨請者意有科各理或室四三六廈 洽鄭八七一〇四四H電

中英文牘

經驗教師

新數補習

香港大學

接送學童

慈幼預科

職員待聘

出口待聘

待聘

專代理帳

現任教師

培正甲數

報稅理帳 H616447

英皇中學

循道中學

香港大學

稅帳

理帳報稅

經驗教師

浸會學院

狗 吳錦東 H47510 K813519

狗 百貓病 北角電話 H617042 H617620

聘請

誠聘幼師

誠聘教師

旺角區津校

聘請教師

日文譯中文

日文譯英文

聘請幼師

甲級教師

甲級教師

文員秘書

聘請教師

品粧化絲高

由於業務迅速發展，本公司現誠聘品格明朗職員多名，成績優異者有被派往日本深造機會。職位：營業代表、女美容小姐、事務員。有意請於八月十二日上午十時至下午六時携身份證及相片一張到灣仔軒尼詩道六〇七號新興大厦九〇四室洽。電話K一〇〇二

看更校役

初級文員

誠聘甲數

請練習生

太古船塢

誠聘男性柯式印刷操作員，年卅歲以下，具最低程度能說及書寫英文……

辦館行街

徵僱什工

招請女職

聘女職員

誠聘幼師

聘請會計

包裝打雜

聘請助護

誠聘英文科教師

港區某書院誠聘英文科教師，大學畢業，有經驗者優先，請將學歷、年齡、經驗、電話、地址寄華僑日報信箱52號洽。

學校招請

聘史地數理等教師

香港上海匯豐銀行地產部聘請副建築師

津小誠聘

甲級教師

教授粵語

聘請外勤

聘女教師

聘營業代表

急聘後生

招請職員

某大旅行社招請：（一）文員一名，英文佳；（二）工友。

誠聘幼師

國文體育

津小聘請

營業代表

某公司誠聘

檢定英文

荃灣市區聘

誠聘教師

新界大埔區津小誠聘高班英文兼體育教師二名，請繕履歷寄大埔懷仁街五號。

津貼學校徵聘教師

製衣廠聘會計員

米行什役

建築管工

誠聘熟悉管工，具圖則以上經驗，須有新及九龍工地實地五年專業經驗，詳細履歷寄希天……

聘請教員

聘請幼師

招請大厦管理員 月薪五百元

聘醫院員工

打銅學徒

聘請幼師

灣仔某幼稚園聘請有經驗幼師多名，唱遊、琴、曆、基督徒優先，請繕履歷寄華僑日報信箱2號。

急徵管家

請男帶位

招請後生

聘教職員

九龍城基督教會天台學校聘請教務員、事務員、書記、教師及學徒……

津校教師

聘女助護

某津貼學校擬聘請

貨車司機

華資公司

聘請教師

津校教師

聘請司機

聘請教師

津貼教師

洋行後生

成本會計

新蒲崗電子廠誠聘成本會計，有經驗……

請練習生

某洋行招請練習生乙名，薪優。有意者請來函列明年齡學歷寄華僑日報信箱六六〇號約洽。

津校教師

招請伙頭

沙田津校

請男女職員

荃灣區工廠請男女收發員、新高珠算、純熟刻苦耐勞，來函荃灣信箱十三號。

聘請教師

請女清潔

聘女職員

聘請教師

專科學校聘請機械工程、電機工程、繪圖工程等專科教師，須富教學及工作經驗，另日校英文、數學教師，詳履歷、地址、電話寄旺角彌敦道六〇一號興創銀行四樓本校。

聘請幼師

請打金學徒

聘請司機

洋行女職

聘請職員

聘校務員

請售貨員 練習生

中區百貨公司請男女售貨員及練習生，……

急聘會計

聘請校工

經驗會計

聘請兼職

招請工友

聘請後生

招請學徒

誠聘幼教

日語教師

急聘女職

織造廠請女工

藝宮傢俬

半工讀生

中國染廠

小學教師

誠聘教師

建築公司

徵求

徵租廠房

手袋訂單

誠徵樓宇

誠徵酒吧

徵租

誠徵男友

婚姻

忠誠服務 政府註冊 婚姻公司

彌敦道298號嘉賓大厦2樓 K313409

真善美婚姻服務公司

九龍山林道7號1樓・亞洲唯一婚姻服務機構 K243659 H770404 K682125

井字科

五金行 隆生瑞 水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五六

氣功減肥

誠徵女友

課室借用

誠徵女友

自動捉虱甲

鋼琴

男徵女伴

徵男友

徵友

徵求大房

徵求樓宇

徵購住宅

P.O. BOX311. TAREE N.S.W. AUSTRALIA

徵半山區

誠徵女件

公務員樓

矮人

貨倉

瑞香園代客貯貨

醫藥

洪冠洲

風濕、酸痛、失眠、疲勞、神經緊張 立刻見效 電 242887

鳴謝

謝發帛金

謝發帛金

九龍中醫師公會 謹向

九龍中醫師公會 謹向

友聯公司

友聯公司

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

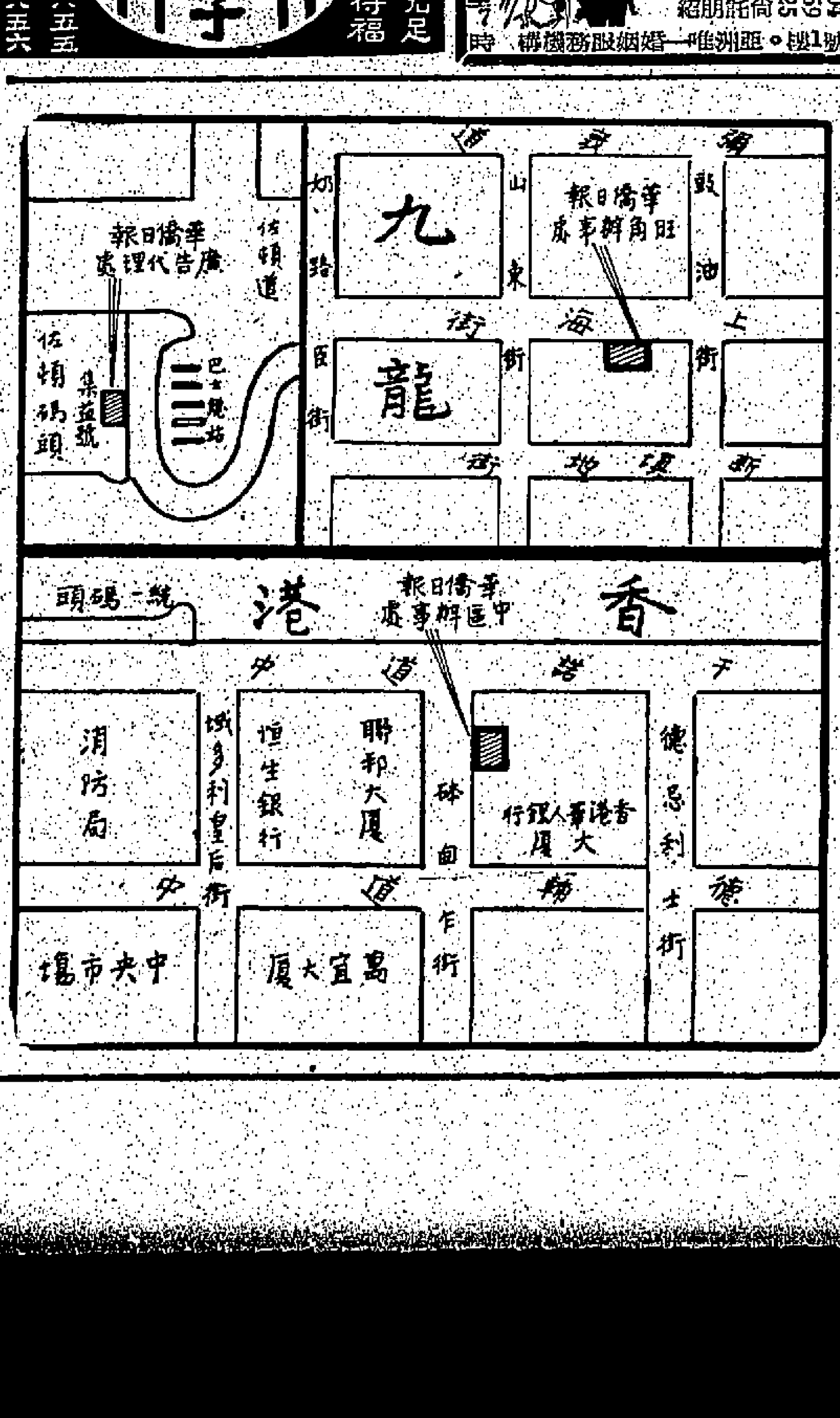
領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁



華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，按字個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽：㈠總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 ㈡中環分處華人銀行壹樓下 ㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分郵票收銀印花亦可）以利便刊戶。不用往來跋涉。但刊登法律性證明啓事。仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
（刊登分類廣告專綫電話：H弍弍壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

出售 荃灣新樓
近碼頭巴士總站街，四樓五百餘尺，每層兩伙，有入伙紙，即可入伙，佳售出國。電T21629

唐樓出售
官塘瑞和街三房，全新裝修，晚上六時至十時電話832329，八九七五七七

洋樓吉樓
㈠入伙望海馬場，㈡北角英皇道，高尚住宅，天后廟道，花園洋房。連家私，快速出售。

吉樓廉售
㈠紅磡碼頭寶石大樓 ㈡美孚新邨 ㈢美孚各期 ㈣司徒拔道 ㈤灣仔全層樓

恒信
有限公司代理地產 H四五三八一七六一六一

跑馬地樓
跑馬地黃泥涌道光輝大廈，七百尺，入伙，各式新裝，管理完善，長期分期付款。

荃灣二樓 出國急售
道112號唐樓，七百尺，電話七〇九九二六四二

樓宇出售
（一）深水埗興華街（六樓700尺向南交吉）（二）油麻地四面單邊（三）尖沙咀美麗都大廈（四）大子道（五）北角（六）高尚住宅（七）灣仔全幢

吉樓出售
青山道31號十六樓，百尺，龍翔中心座，交吉，售出，電話四四一四五一

廠房出售
官塘偉業街美嘉工業大廈地下A座，面積六八九五呎，二樓A座，面積七三六八呎，式樓B座，面積七四五五呎，另有八×二五呎車位，某個約在本年十月份可入伙，有意請電K八九五六四，二吳洽

電影設備
包括全部放映機，銀幕等器材，詳情洽H二三四五二

吉樓出售
官塘仁街興順大廈，三房兩廳，新裝修，好賣，電話K五五三〇

平售
九龍塘花園洋樓，千餘呎，天台上蓋有車房，千五萬，實售弍拾五萬，九元辦公工時三間（經紀免問）電話K一六八一

雙針衣車
飛佛牌雙針衣車，即用，修理費不乏，舊部出售，電K弍三四一〇

唐樓出售
官塘瑞和街，四百餘呎，六至十時，晚上九時電話K832329 K897577

高尚唐樓出售
九龍廣東道14—16號，獨立唐樓，已有入伙，近尖沙咀碼頭地點，適中交通方便，合商業用途，材料好，年期長，即賀佐永免雜費，價九折出售，歡迎參觀
海星置業有限公司 電話：H730125

旺鋪出售
新蒲崗最佳舖位，英華戲院隔隣，面積850呎，樓高15呎
電話：H623707

洋樓出售
九龍太子道305號，有電梯，一千大廳，三百餘尺，K647013，四座，洽

洋樓出售
中環堅道，交吉，新樓，全層，九年期，A座，電話，H七五〇

廠樓出售
紅磡，七號，工廠大樓，地下，式樓，五房

唐樓廉售
北角英皇道903號A，兩房，一廳，新裝修，八樓

唐樓出售
依利近街四樓收租，五樓交吉，大角咀福全街，西洋菜街94號，43八萬五百

地下二樓商業出售
九龍界限街16—18號（近砵倫街一）地下二樓商業全層式千餘尺適合各行工商業酒家年期118年地盆洽

中環旺舖
中環中央市場對面，成地舖通街，租售，電話H式四〇〇六七

吉樓平賣
窩打老道近華仁書院，百餘尺，優美，風景，五十人，通花園，電話，洽

高息旺舖
官塘通明街，收租一百一十萬，可分期付款，電話

舖位廉沽
土瓜灣，五百尺，旺舖，實用面積，百十，七年期，合約，K617407

吉樓出售
大角咀，小單邊，九中四百尺，千五，九B地五萬，下萬

花園別墅
又一村，海景，時裝，洋樓，全層，吉，電話

吉樓出售
觀塘裕民坊，獨立樓，三樓，二百餘尺，七〇七〇，劉有，洽

三多商行有限公司
意大利改良新製料經已到港
VENICELON
常備各色現貨 零售批發 均所歡迎
香港 德輔道中 廣東銀行大廈五〇一室
電話H222281・228528・240622・238490

高級洋樓
銅鑼灣大坑道，百餘尺，三房，新樓，出售

高客 遊天文
千二尺，三樓，尖沙咀，高級洋樓，近天文台

吉樓廉售
紅磡區工廠交通方便，面積大，電話K681092

西環 联基新樓
分層出售・月付$300餘
電話：H249311・H465391

文苑樓 急交吉
K620674 洽

尖沙咀旺鋪
彌敦道萬餘呎，合夜總會，百貨公司，酒店，銀行，商場，地庫，適合百貨商場，電話：箱667號洽

樂信工廠大廈 現貨即買即用 分層租售
十天樓台每單位連二千餘呎，位四千餘呎，至可四能千部餘通呎，全部貫通，萬四千餘呎，每層廿四角，灣洽六號柴灣至樓實業有限公司或企業部，公司電話：T403810 N403824

官塘茶菓嶺大樓
近茶菓嶺碼頭即將入伙樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優靜鄰近碼頭建築材料好由三百至六百餘尺可間一廳三房或四房售叁萬餘元起可分十二年付欵尚餘無多請電話K 440716或到本地盤與王君接洽

地下閣樓出售
深水埗黃竹街82號，地下連閣樓約4000呎，交吉，平售55萬元，另枝角道270地下500呎，交吉平售25萬元，洽H二一一四二四

高尚洋樓
九龍塘嘉林邊道，花園洋房，單邊，面積千三百呎，兩廳三房，騎樓，浴室，台車房，天台，修裝，交吉，即售，萬元，千二租，電K三六四一八

售字樓寫
上環高尚新樓500餘呎向南無阻隔OTIS電梯兩部最快捷辦公電H四五五三九八

街市旺舖
荃灣福來邨曹公坊傳德大廈街市旺舖分租已售出，有入伙紙，電K一八九七六一

吉舖廉售
西環街44號，地下（般含道口999）年期八百餘，呎式拾式萬，員請電H七，二八七八八，引看

吉樓廉售
港九 ㈠奥派街二間全幢 ㈡花園街商業大廈858呎售($105,000.00) ㈢灣仔星街全幢（四樓空置交吉） 詳情請電
恒生銀行信託有限公司 地產部洽 香港：H223011 九龍：K940211

旺舖吉售
大埔道六十號一連四間（即嘉頓隔隣）小單邊舖面闊十八呎分間平價租售即買即用可分期付欵接洽電話K 八一式二叁式・三〇四七六七或地盤劉洽

吉樓平售
京士柏道，面積約，合式96萬，八八六，電話，佳宅，K八八，H八二

單邊唐樓
紅磡，兩梯，四伙，單邊，合伙，交吉，K，洽

新廠出售
觀塘，美業街95號，工廠，100,300呎，電話K，洽

工業廠房
荃灣新型工廠大廈六千餘呎現代設備光綫充足交通便利工人易請生產可即電K 857005

銀行舖售
荷李活道132號，131號四方街一號，三號銀行舖位，面積單邊共三千餘呎，九九九年期，電話H24973洽，經紀免問

荃灣旺舖
德士古道45D號，四十餘呎，底部，二十四樓，電話K893297

大廠房出售
青山道七咪半近順興沙田（曾工業大廈）（廠新建英尺工業大廈，面積）交通便利，現在入伙，電話H二四六七七八八

新樓租售 即可入伙
灣仔商業樓 灣仔東城道大廈，全幢，單邊，分樓出租，純商業

銅鑼灣地王
東角，大廈，地下，千餘呎，出售

工業大廈
西環，美菲路，十二號，千四餘呎

土瓜灣旺舖
鴻福街37號，千餘呎，旺舖，電石

香港銀行
二千尺，大廈，洽，電話

售租房廠
地下 新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺廉售99萬元（每尺69元）有入伙紙即買即用招工易可分期合意請電K 882637

夜冷毛彩廠
全套機動乾洗衣機，熨斗，冷氣機，釘鈕機，車衣，物價，具，沽，寧道二六號三樓洽

交吉唐樓
馬頭圍道，大單邊，有一間，K63015洽

急售九萬五
新蒲崗大有街，三房，大廳，電話，洽

志聯工廠大廈
官塘道通大業街
建築完成 快可入伙
洽購電話 分期付欵
H442266 H442277

吉舖租售
長沙灣道，貨倉，五六行，開業，電K

高尚住宅
跑馬地，1200尺，大廈，電話H453337

地下二樓 工廠廉售
深水埗，琪林街，業大廈，二樓，四分期，付欵，電話，洽

九龍塘花園洋房出售
九龍塘花園洋房，三百餘萬，面積四千呎，座地四十三呎連大花園歡迎三萬或K，電話，洽港二三五〇

福昌樓
北角英皇道
由二萬餘至五萬餘元 年底完成
旺鋪每呎只百餘元起
電話：H247769・H621885

吉售
廣價，粵，百呎，地產，交，電話，洽

洋樓出售
佐敦道九龍八號，A座，交吉，六年，期，用

廠房租售
新蒲崗三祝街，四千號地下，敬業街41號，多間大小，電話H235580

土瓜灣
大和街146號 高息舖位唐樓出售
電話：230589

菲林明大厦
商業樓宇 兩層 祇餘 有入伙 交通方便 地點適中 廉價出售

吉舖出售
九龍彌敦道，旺舖，面積八百呎，洽

十四萬洋樓
四可有新住宅，交吉，電話

鏡記舖樓
九龍，老號，買賣，租務，按揭，48號A，K620674・627094

商住吉樓
官塘，四樓，兩座，K式，洽

正記公司
樂福大廈 尖沙咀加拿分道十三號
高尚住宅・材料上乘 建12樓・年期長久

新建成旺舖出售
①荔枝角道139至141號（界限街以南）適合銀行餐室商店等多種行業
②廣東道1031號（近旺角碼頭）適合肉食雜貨藥材等行業
洽購處：地盤K933334（辦公時間）公司經理H455234（上午十一時至一時）

城南道舖位連天台
相連閣樓有住宅，即六百餘呎，清數即交，宜在按揭，另有舖位，46—48

布料平賣
大量天鵝絨及各色布供應，訂於八月十五日前訂購請到安樂園石阪有限公司中環萬宜大廈431室辦公時間內參觀樣本

培記
北角英皇道，開間，售，式，電話

旺舖平售 油麻地舖800呎
年底交吉可分期
電話：H248429・249349

北角英皇道海景樓
二萬餘元 三成入伙
電話：H248429・H241511

市區工廠每呎40餘元
英皇道華厦工業大廈明年三月完成
電話：H248429 H241511

旺舖出售
文咸街145號，成舖，灣仔莊士敦道，六號，頂樓，四方街一號，九九，年期，電話H242973洽

物業按揭
辦理按揭，息率低，年期長，電話洽

跑馬地
總樓，電話H，四，洽

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租
官塘敬業街工廠樓 招登廣告可見 宏基大廈 十六層高 跑馬地維基洋樓 一流設備 一年內入伙 六基大廈 寫字樓 (咸威彌敦街39號)

油麻地旺舖
上海街166—8號地下每間650呎 電話K843637 K447198

高尚洋樓
九龍彌敦道118號，兩房兩廳，實用，電話301074

高尚住宅 平價出售
花園街十六號，中式樓，兩大廳，四房，電話K八四〇，九22號地下

旺舖廉售
九龍通菜街136、138號，地下，每閘，近各行業，旺舖，即將入伙，電H241394

德輔樓
中環德輔道中311號 九九九年期 一梯一伙 地點旺盛交通便利商住均可分層出售分期付款樓層無多欲購從速
鴻星營造有限公司 電話 五五〇〇一 五二四〇一

觀塘洋樓
月華街，千尺，三房，兩廳，有車位，合約，電話，洽

吉樓廉售
新蒲崗，九龍，百餘呎，大樓，電話，洽

發財旺舖
（一）元洲街五十八號地下（二）基隆街式號，油麻地，電話K809587

交吉洋樓
銅鑼灣電器道122—1 28號榮華大廈三樓 B及C座業主出國廉售 有意者撥電話：H四五一四九四蔡洽

洋樓代租、
㈠銅鑼灣山景園二千餘 ㈡堅道呎。一四七號地庫約 ㈢麥當奴道五百呎 ㈣有台九號A ㈤何文田 ㈥半山 ㈦美孚新邨 ㈧佐敦道入伙

洋樓代售
㈠中山區 ㈡東區一千 ㈢半山即入伙 ㈣大坑道 ㈤五百呎 ㈥單邊 ㈦美孚 ㈧佐敦道

嘉年物業管理有限公司
九龍文苑樓廿三號地下 電：K三〇〇二

新蒲崗舖王招租
隔隣戲院國貨公司崇齡大厦旺舖相連二間每間千餘尺有意電六六〇一〇五方洽

廠房出租
新蒲崗祿街33號五樓面積五萬伍千呎壹半亦可辦公時間電K六式式壹臺黃洽

工廠出租
新蒲崗五千餘尺，官塘，電話832329，晚上六至十時

唐樓出租
九龍城，全層，土瓜灣，電話832329

徙置工廠
新蒲崗，六樓，一個單位，二個官位，電話897577

遊客舖租
尖沙咀，美麗都，舖位，九龍，電話

地王舖位
彌敦道，珠寶，合，實業，電話

光猛梗房
當道，老號，大房，有電，洽

荃灣舖王
六百元租舖連閣
荃灣遊樂場大窩口德泰大厦G舖電話裝修齊備
電K804286 僅剩一間

（九龍）租貨

旺舖租售
旺角吉舖，近山東街，每間千六，H尺，二四尺，式式側

即日交吉
九龍彌敦道，牙科診所，五樓，合，電話，洽

住宅別墅工廠租售
尖沙咀德成街式號D地下千餘呎拾七萬龍珠島別墅6座1至3向南兩間連裝修發洽式萬五千九海灘16號C花園別墅二層拾陸萬。新蒲崗太子道排發工業大廈18樓B座五千四呎售式十八萬租每呎八角五仙。四樓A、B、座共一萬七千呎租每呎玖角
有意請電K八四七一式八張勤洽

工商業樓
旺角新填地街，地下，年期長，租約，K035087

地王吉樓
租售，鄰近戲院，旺角西洋菜街，電話，洽

紅磡唐樓
無湖街，七號，有樓梯，電話H453324洽

寫字樓廉租
半島酒店隣近三百餘呎有冷氣24樓 電H2401 招先生 或周先生洽

耕地出租
上水何東橋荔枝角石屋尺14萬餘，九龍郵箱四號來函，請附電話，以便約期面洽，租約條件

地王舖租
深水埗大埔道，全幢，適合，電話H，洽

寶石戲院
舖面四千呎，紅磡，租，電話

土瓜灣 工廠招租
落山道一〇八號志昌工業大樓地下即入伙管理完善隨到看洽
電話H442266 H442277

新樓出租
土瓜灣，大廈，電話K650577林

洋樓招租
官塘，街坊，八月，電話K89027洽

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信		旺角辦事處信箱號碼	
4	39	502	568	621	902	951	1236	1288
8	40	503	569	623	903	953	1240	1289
10	41	504	570	625	906	954	1244	1290
12	42	509	577	626	918	955	1148	1292
14	43	515	579	627	919	956	1249	1293
15	44	520	581	630	922	958	1256	1299
16	45	522	582	631	925	960	1257	1294
18	46	526	583	632	926	962	1259	1301
20	47	527	590	634	927	963	1261	1302
21	168	529	594	636	928	964	1262	1425
22	169	533	598	639	[illegible]	966	1263	
23	271	535	601	640	[illegible]	967	1266	
24	278	537	603	642	938	969	1267	
25	280	538	605	643	940	991	1769	
27	294	540	610	644	942	992	1270	
30	352	541	611	646	943	994	1271	
31	360	543	612	648	945	1000	1278	
33	361	544	613	649	946		1280	
35	387	548	614	651	947		1283	
36		554	615	652	948		1285	
37		555	617	655	949		1286	
38		765	619		950		1287	

旺舖招租
大角咀地下八百呎，八九百呎全街，五六十有二號，七號，電話洽

旺舖招租
尖沙咀銀行位加拿芬道49號面積一千呎，商行百貨珠寶適合，電H439716洽

尖沙咀 寶豐大厦
海防道32.33.34號 旅遊中心年期長久
住宅：每層一伙 九百餘尺
寫字樓：由二百尺至弍千餘尺
舖位：海防道舖及亞士厘道舖
寶興置業有限公司 電237715

廠房租售
新蒲崗華興工業大厦，製衣廠，車衣部全部，百餘設備，裝修齊全，面積約一式，〇〇〇尺，售均可，電K七一五，六六K六七，五二五七，先生洽

祥順工業大厦招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足 本厦或文成東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

官塘工業大廈招租、
每層七千呎接洽九龍星光行1529室電話：六七六七六七

建生工業大廈分層租售
官塘，偉業街一四七號已有入伙紙
近碼頭，交通便捷，快捷巨型客貨
電梯，每單位樓面由伍千餘呎起
洽購處：建生有限公司或本地盤
電話H240796 H220430 K410824

廠房招租
大角咀角祥街大志工廠大厦面積伍千餘呎裝修設備齊全請電K九二八一五七彭洽

官塘地庫
官塘，十六樓，千呎，電話

旺舖招租
旺角，多層，全間，適合，電話，請到上址面洽

廠房招租
九龍永康街華匯大廈四千五百呎，業樓，設備齊全，洪先生洽K668899

地王舖租
青山道四號弍千三特，闊尺即舖昌華三，街口出租，往合蘇各入，生意路好，1132 76

刊在第八張第三頁 尚有分類廣告

高尚梗房
出租近旺角尾，九龍，有窗，電話K

九龍廉租
九龍彌敦道，寫字樓，行業，電話

街市旺舖
廣東道1083號，旺角，東街，即交，K界街

旺舖招租
太子道392號地下，銀行，洽

廠房出租
四、六樓 官塘鴻圖道74號標準工業大厦每層面積約九千餘呎可全座或分租設備俱全即可開工請洽香港北角春秧街91號大陸有限公司D座十一樓明順 電話H703100或H700163

工場招租
合租製衣工場，四仙，開工，冷氣，電話K，三大具

地下舖位 工場招租
中環德輔道中61號3822號，九龍B地號，八百尺，二千一百，K號，電話，洽

REFERENCE LIBRARY 11 AUG 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，徵求各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，如超過一個位，即按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號　九龍旺角分處：彌敦道　九龍代理處

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫爲刊戶服務。本欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費。

總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號　九龍旺角分處　九龍代理處　每日由上午九時至下午五時止

招生

學 港 早12時前 晚11時後 H431365

學 H465560

學 新咪嘩 九龍 K621908

車考 新教 K413567陳 補路中 鐘試明

會考美術

私家托嬰

游泳班

英人教授

魏碑印象派

法書

結他 提琴 風手 H743457

國小 日 英 姐語 語語 H774490 世界語文學社

油畫 水彩 素描 兒童畫
南方畫院 旺士敦道133東興大廈11樓E 電話732865

理明
專科補習各級會考補習 H747159

學講座

醫西

留學 純應數 理化

吳國平 自我教授 催眠療法
・曾在電視示範催眠學・
預防精神崩潰。恢復信心。防止自殺
根治：神經衰弱 焦慮 恐懼 失眠 自卑 變態心理 心怯 各種神經痛
中華催眠學院　電話H767871

眞傳武術
簡易速成擇擊術 女子自衛防身術 北派內外各家拳 太極氣功恕身功

畫苑 虹麗
兒童畫家授國畫　告書法及中秀班　教師美術小班 電話K941135

英專

會話 國際語文學校

郭彬 授舞

學車衣

理明
1972會考預科

梁舜燕 親自教授
化粧儀態美容師班　暑期特別優待學生
電話H236625

註冊 灣仔 速成 日文

暑期升中

立案芝加哥工程學校
校址：油蔴地鴉打街7-8號K840911
汽車及重油機工程全科
無綫電工程電視電訊科日夜班
汽車工程新班開課8月12日

學士上門教

會話

溫兆明授泳

美國中西烹飪學院
招收男女學員
本院由金鐘聘取位中西菜名廚担任出國廚師速成訓練班　設法完善在此習另設家庭婦女烹飪組（冷氣設備）九龍大埔道十號十四樓電話K816484

全港獨家 國語 全科專修班

香港工科學校
九龍旺角彌敦道601號創興銀行3樓電K305075　8月16開課香港北角渣華道37-39號H708115（新北角碼頭）
收音機 晶體管 速成班
無綫電工程・航海電報

裁剪班

速成授泳

會話

私家托兒

德信烹飪學校
專科大厨五位長駐訓練下列廚師
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
（電話索取簡章 免費寄到）
彌敦道四七七號二樓　電話K303062
校長：鄧之F.C.F.A.LONDON

蕭文 授舞

九龍中醫學院
九龍中醫師公會立
針灸全科班

解決兒女管教困難

國語 珠算

留美女師

私家托兒 初生至三歲

會話

染玉

韓氏 英數 化 新數理

速成 商科語言學校
TEL 883376 847979
珠算 英婦會話 簿記信札 打字拼音 日文

結他

英人小姐

古箏 琵琶

五元 教舞

時裝 畫

日語

鋼琴 樂理

金華托兒

青琳學校 招寄宿生

美容招生

英文

速成英文

香港工科學校暨北角分校 招生
九龍旺角彌敦道601號創興銀行3樓K305075北角渣華道37-39號2樓H708115 八月六日新班開課
機械繪圖　機械工程　公模設計　工廠管理　現代廣告　室內裝飾設計　建築繪圖　計則估價　航海電報　無綫電　收音機　晶體管速成　冷氣工程　電機工程

打字

英婦
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

曾河福 親授游泳

內功研授院
手術治療跌打全科
電話K940577

生英專夜校招

小提琴 良教

教授法文

社交舞

青年謀生出路
金峰速成廣告設計室內裝飾計工工作
五時起 電話779090

香港商科語言書院
人人可讀　立案
安德烈博士主理　被稱爲規模最大及師資最好學府
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓　電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）　電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課，修業各科頒發畢業證書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科一全部新機，四十元學到畢業　英語拼音一一月速成畢氏及國際音標　珠算全科一學費廿元包教識，一月速成
TOEFL班　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文　倫敦大學教育普通文憑英文科班
劍橋大學英文文憑班　電腦打孔機打孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班
香港稅例　成本會計　商業信札　數理化班　英文速記　裁剪全科
各業會計　模型雕塑班　國畫班　航空地勤　訓練班　美容儀態班
保證成功

孖人牌 德國 食刀叉 Solingen
總代理：昌興士多有限公司 Tel:K-662857

漏水

英泰裝飾
TEL-K. 807396

打字機清貨大平賣
牌子最多　手提座枱　新舊齊備　分期付款　舊機換新　批發出口
永恒洋行文儀部　大道中35商業大廈二樓101室 電話：H245792

營業 日文三月速成
日文研究中心 電話K883100
九龍彌敦道385號平安大廈十四樓16
初級讀本班（上課星期一至五）
實用會話班（上課星期弍、四）
另設早、午、晚各級新生。

學舞 五元

兒童書法

畫

牆紙皇牌 最佳選擇
宏光洋行有限公司牆紙部
九龍尖沙咀星光行1201室
電話：K675257 K673400

電視

專改西裝

裝修工程

純毛頸巾 每磅六元

國際冷氣

萬能潔劑

油漆裝修

噴雪櫃

實用牆角架

買樓 賣樓 按樓 搵我

多量影印 每百四元

打字機 計算機 收銀機 複印機

現貨供應

五金器材供應

加工製品

游龍

專拍貨辦

黃沾洋服呢絨
本號擴充營業中區永吉街十二號二樓爲酬謝顧客隆情特將全部呢絨由五折至八折特價定衣購料無任歡迎由即日開始營業
電話H438817

各類賀咭
東藝方術　精心設計
專供寫字樓各種文具包裝用品
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號美德大厦
送貨電話：H236382 H238537

漏水工程

噴雪油櫃

金馬牌縫盤
新貨特價銷售常備8G 10G 14G 16G現貨總代理：運通企業公司九龍亞皆老街先施大廈208室電話K九四三八七九及K九四五八五七

夜冷印刷廠

快相

潘道達

名廠打字機

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電話按5字）申請中英護照電話K847584 K308513

囍臨門
港九新界・大小搬運
搬運公司・專門搬屋
H443152・K806878 NT207293

上海冷氣工程

高級樓宇裝飾材料

電視

乾洗地毯 清潔打臘

天面漏水

眼睫毛

電視

牆紙

尼龍

新亞冷氣

大新冷氣

跳

油印

廢紙

好寄牌電話電腦自動答話機
電話公司批準合法安裝
用途一自動報告行情　二自動答話　三自動錄入留言　四24小時不停
門市部H690156

萬能角鋼 百葉窗簾

註冊

噴雪油櫃

修理電視

冷氣機 修理

BERESFORD plastic chemical pump
英國「百利是福」塑膠抽酸泵，漂染食品冷氣行業最合用。
總代理：毅成水泵機器公司　廣東道925號K-843834 K-843624

出國雪褸 寒衣 裕興公司
專做新型男女庄雪褸，長短庄真皮
舊址：尖沙咀加連威老道十號地下（現因拆樓重建已遷到隣街）
新址：尖沙咀金馬倫道26號地下與世界公司聯號
電話：K六七八七五〇・六六七一四九

修理電視 中心
服務港九新界　K794777 H708496
精修電視　收音機
天綫安裝　快捷價廉

旅遊澳門

行運介指

地毯窗簾

金熨斗

遠東打蠟

打字機
60元歡迎實習交換租機15元

抹窗打蠟

芬蘭浴 消除疲勞 最高享受

尚有分類廣告刊在第八張第四頁

寶光 珠石

代辦

遊艇

長洲旅遊請住松廬別墅

旅運

認眞好嘢

冷氣雪櫃

應付人手不足～工資高漲唯一辦法
就是選用世界馳名捷克機械工具　使提高生產質量。并有下列現貨：
總代理：中國冷氣有限公司　德輔道中37號，電話：H229025

華僑週報
第一〇九〇期

虎視眈眈的蘇聯

在黑龍江旁的蘇聯遠東重鎮伯力，俄人監視着中共的動態，因爲中共與蘇聯未來的關係變幻，難以預測。但蘇聯卻不露跡象。

伯力城是蘇聯調遣遠東艦大軍力之中心。據悉蘇聯大約有四十四師，沿着邊界佈署。雖然中共與蘇聯的聯絡鬆弛，但這些防衞軍日益增加。大約在七月三日晚（週末），街上幾乎沒有穿軍服的兵。

伯力代理總督是一位冷靜的人。「莊嚴俊明」一記者詢問他該區如何受局勢緊張影響。他僅很簡單的答覆。

記者

和他們乘一艘，沿着黑龍江向下游駛去，這位老女傳譯員，也不知道就在伯力外的一大離島，就是中共要爭取的。

這位代理總督說：這每年用爭論的魚之漁業，卻沒有受到阻礙。事實上，邊界委員會舉行談判如何保留捕魚漁業。迄今中共方面也誠意遵守。但沒有越過邊界貿易。

對於中俄兩國政府不時中斷的談判，氣氛略改良一些，俄人表示被謹慎的滿意。莫斯科與北平之間，重建「熱線」。也談判貿易協定，又對於外交官款待的許多細節，也注意了。雙方仍不時有互相攻擊的宣傳，但私裝的爭辯也減少。

然而在基本談判，爭論的島嶼，完全沒有些微的協議。一八五八年的條約，是沙皇時代的醜惡產物。（俄羅斯根據此條約取得黑龍江西岸之土地。）所謂「不平等」的條約。

中共對於蘇聯不斷的大批增兵到邊界，自然感到不安，他們要認真談判，使蘇聯撤退其軍隊。中共很保守的把軍隊佈置在邊界之內。至於曾在一九六九年刺激起武裝衝突的島嶼探測活動，則早已停止了。

蘇聯

在此狹窄的地帶下所作之姿態，令人費解。是否因克姆林宮懷疑毛澤東一旦去世，中共大變，而陳兵邊界以待變，是否係阻嚇戰略，使中共不敢進入此山地湖沼荒野與人稀的真空，抑或俄人另有其他用意？有些西方專家相信，克姆林宮仍懷有早日消滅華西之中共核子裝備。北平似已有短程飛彈，並且在三年內，有充足的破壞能力，阻止攻擊。此意味着：如果俄人要阻抑中共之核子軍備迅速長成，則他們應及早行動。

但此種驟然激烈之行動，比較屬於蘇聯領袖所顧忌的，而非目前不欲作戲劇性行動的蘇聯領袖所願爲。蘇聯的宣傳，反映出蘇聯無意，號召大衆支持共軍事冒險。蘇聯曾建議五個核子國（英、美、蘇、法、中共、）舉行會議，但中共迄今不予睬理。

蘇聯明知中共不會參加五國核子會議。但仍提出此建議作宣傳，表示蘇聯對中共加強核子部署，是不得已的。

中共與蘇聯正不斷的建立其戰略軍力於邊疆。據說：蘇聯已達兩百萬人。中共極力發展越洲導向飛彈，預料在不太遠的將來，即作一次有五千至六千英里射程的越洲導向飛彈。中共過去發展的太空人造衞星，其推動力足以運送一顆核子彈至莫斯科。據說：中共進行建造一艘用核子能力推動的潛水艇。

中共

陳兵五十萬於防衞邊疆，計有三個主要區。一是在蒙古邊疆與北平之間，其他的兩區是在邊界哈爾濱工業城之間，和西北的近蘇州新疆省沙漠山區。

預料其發展放射火箭的潛艇，亦建造普通潛艇。

西方的軍事分析家，認爲中共或蘇聯，並未有計劃作什麼軍事行動，雙方祇是準備萬一。除了領土之爭，但兩者尚有思想的爭辯，世界的領導人，永無解決之望。

澳洲反對黨領袖韋特崙，訪北平時，周恩來對他說：「爲什麼東歐缺少和睦呢？因爲最大的國要控制其他的國家。」他說：「我們社會主義國家必不容他國控制。不論它是帝國主義的侵略者，抑或是社會主義的帝國主義。」北平揶揄蘇聯的擴張主義，爲社會帝國主義。

黨史

在六月三十日，中共爲紀念中國共產黨創立五十週年，而發表的聯合社論，長凡二萬字，預言在中國大陸可能發生更多的文化革命。[illegible]檢討黨史，並承認毛澤東在某些時期，喪失了控制權。並謂最近的一九六六年，開始的文化革命，中共[illegible]和反對其思想路線的[illegible]組織。在此次廣播，猛烈的抨擊蘇聯背叛馬克斯主義[illegible]

一向

[illegible]

共黨對非洲爭奪戰

在莫斯科，蘇聯黨的高級人員和理論家之間，流傳着一本有關共產黨滲透非洲的藍圖冊子，內容是估計共產黨伸張其勢力，北起埃及開羅，南至開普敦之展望。

此項藍圖，係以「非洲政策」爲名的冊子，由蘇聯研究院非洲研討部刊發的。由該部門指導人，蘇洛杜濱柯夫編輯。他本人被推崇爲蘇聯的非洲政治專家。其內容有若干坦率的話語，雖然是例如埃及與阿爾及利亞的蘇聯盟友，看到了，也不能不吃驚。它竟然說在非洲的宗教，特別是回教，終歸被消滅。

該冊對於中共潛伏於非洲左派政權的勢力，極表憤恨。又預言肯雅必發生反叛。更謂對於目前的南非政府，祇有用武裝革命才可以推翻。

西方的時事分析專家相信：此冊是新穎的與澈底的研究非洲政治之專家工作成果。並且在預見之將來，成爲公開或秘密的共產黨人，在非洲活動之指南針。

該冊很精細的解釋非洲的共產黨和附和者，過去造成的錯誤，以致被鎮壓，及被拋棄出政治發展主流之外。

此部份的主要之意義，是共產黨應與「革命民主派」合作，甚至與「非東非洲人」的政權合作，其目的是滲透入內部工作。

「革命民主」一名詞，是給予若干國家的執政黨，包括埃及和阿爾及利亞的。

該冊稱：在埃及政黨有兩種，其一，是企圖限制黨的發展至目前階段爲止。另一派是企圖造成一種局勢「使階級鬥爭尖銳化」。

該冊作警告謂：須提防以阿拉伯民族主義去拖倒反共主義，並且基於一種原則，所謂共產主義與回教格格不入。

但該冊謂：共產黨人應明白，他們可以和信仰或不信仰共產主義的人合作。

在工人群衆中，要克服宗教的信仰，是一件極端複雜的事情。不是若干年，而是若干年代（十年）才可決定的。

「事實上，顯示幾內亞、阿爾及利亞、埃及、坦桑尼亞、幾尼亞、剛果（布拉柴維爾共產主義的）、安哥拉、莫三鼻給，以及其他非洲國家的「革命民主」政黨，都可以成爲可靠的非洲國際共產運動，和工人黨之分遣部隊。」

論到中共在非洲的勢力，該冊特別表示煩惱。它說：據悉中國共產黨已破壞了在南非、黎蘇桑、布芙瓦加、塞內加爾、馬達加斯卡、索馬利亞、肯雅、剛果、毛里求斯、和其他若干國家的共產黨組織。

蘇聯對肯雅

仍寄共希望於此被封禁的而爲吳丁迦領導的「肯雅人民大同盟」。該冊稱：它仍在政壇活躍，該黨是反對黨活動的社會基礎。不但不被摧滅而且加強。蘇聯與中共在肯雅，有潛在的鬥爭。

關於南非，蘇聯認爲：並非所有的歐洲人，都無條件支持南非的黑白種人分隔主義。但祇有用暴力革命，才可以把南非的民族主義消滅。

中華民國以農業指導，謀在非洲建立經濟合作基礎而已。已建立聯繫的有二十一國之多。但中共在軍事與政治的滲透，至本年上半年，大約有二十個非洲國家，承認北平政權。最近改變外交政策之後，更形積極，且與蘇聯勾心鬥角，在爭持中。

即以最近惹人注目的蘇丹政變而論。目前反政變成功的努米利，也曾在去年八月訪問過北平，力說中共的友誼。現在努米利政權在與蘇聯反目中，則中共的拉攏，更形積極。

最近西非共和國幾內亞，在聯合國投訴，謂葡萄牙向它侵略。安理會於八月三日晚，一致表決遣派一個由三會員組成的代表團前往幾內亞，視察該區局勢。蘇聯對於這宗案件，表示最積極。其實她會知道中共滲透幾內亞，進行恐怖傾覆活動。

自一九七零年

的十一月，葡萄牙僱兵被指爲入侵幾內亞以來，中共已經增加其對幾內亞的軍援。早在五月，由張達志率領的中共代表團，抵達幾內亞首都康納克利，便開始靜悄悄的支援卡布拉領導的「非洲解放幾內亞獨立黨」，進行游擊活動。（非洲幾內亞之西北隅，仍有屬葡萄牙的幾內亞。）游擊隊不斷的在葡屬幾內亞進行恐怖突擊。在運來的中共軍援中，有許多箱的紅皮小冊——「毛語錄」。現幾內亞游擊隊竟高喊「槍桿子出政權」這一句。

蘇聯與中共競向造反的黑人，給予軍事與經濟援助，例如向羅德西亞白人政府作戰的，就分有蘇聯援助的，與中共援助的兩個集團。至於在安哥拉，卻有三個解放軍，因爲背景後台不同，互相猜忌，以致不與葡萄牙交戰，而忙於自相殘殺。這樣的分裂，往往自己削弱了力量。

除了坦桑尼亞

至桑比亞鐵路建築經費之外，中共自一九五〇年以後，支援非洲「革命」總達二億五千萬美元。大多數是給予中共所選擇的五個國家，即是：阿爾及利亞、前法屬剛果、幾內亞、與坦桑尼亞。

雖然中共和羅德西亞與南非，有不少的貿易，透過香港的掮客。但中共也特別出力援助葡屬殖民地的游擊隊。

但在葡屬幾內亞便非如此。中共與蘇聯均支持幾內亞獨立運動。因爲那由卡布拉領導的反叛運動，也許是目前非洲最成功的造反組織。上文，張達志率領的代表團，打着「友好訪問團」的招牌，卻暗中支援與指導游擊隊活動。卡布拉本人，在一九六〇年去過中共大陸，採取親共立場。卡布拉聲稱：在一九七〇年一年內，他的游擊隊在葡屬幾內亞境內，發動了六百四十三次的攻擊，使得葡萄牙軍隊亡達一千六百四十二人。其中包括了十八次突襲港口和機場行動。

例如尼日利亞，以能獨立不加盟自豪。但他們的大組合公司，尚由白色英國人主持。尼日利亞外交部長亞力克浦博士，常以不加盟自誇，但尚有親西方的態度。有人詢以是否中共可能滲透尼日利亞，克浦說：他並無疑慮，並強調保證不會的。因爲尼日利亞對此，已與北平有協議。然而中共在提倡非洲民族主義反殖民地主義上做功夫。自以爲獨立不加盟爲稱的非洲國家，對蘇聯滲透，不提高警覺，是很危險的。（源之譯）

中東戰和的展望

三百萬猶太人自一九四八年建國以來，一直過着戰爭或戰雲瀰漫的日子，最近危機更加嚴重，蓋以蘇聯在埃及大規模擴充軍事力量有以致之。

在這樣情形之下，埃及人因此盛氣迫人，口口聲聲要以色列退出一九六七年所佔領的阿拉伯土地，以不惜一戰爲要脅。因此外交活動猶猶展開，但以問題太大，和平希望未容樂觀。

以色列面臨的最大問題就是應該走那一條路線。以色列目前經濟繁榮，人民全面就業，但還續面臨則未容太過樂觀。以色列和埃及在美國調解之下已於去年同意停火，不過外交界人士認爲中東危機要得永久之解決，恐怕爲期尚遠。

生於憂患長於憂患

以色列生於憂患，長於憂患。全國人民同心合力，決心不顧一切勇往直前。以色列總理梅爾夫人曾有一句沉痛的幽默說話：「我們猶太人跟阿拉伯人鬥爭的秘密武器，就是我們背城借一，退無可退。」

很快達成一項臨時性安排，把以色列軍隊撤出阿拉伯領土，重新開放蘇彝士運河，但不能希望此一初步階段之達成，將可以迅速帶來正式和平。

「一項階段無可能得到眞正的和平，」一位權威的以色列官員說。「沒有一位阿拉伯統治者會同意在現階段達成眞正的和平。只是爭取有所改善的期望，埃及無法給我們帶來和平。我們已休戰，但它可以推動和平的過程。但它放棄所佔據的阿拉伯人領土，跟對方談判難民及其他問題。「假使存在着眞正的和平，作爲我們可以把眞正的和平安全的基礎，但是，由於目前還未出現眞正的和平，我們必須以某種戰略姿勢，作爲我們底安全的基礎。這基礎足以制止對方輕舉妄動。在臨時休戰期間，我們可以有所作爲，並逐步發展和平的程式。與此同時，我們必須處在最有利的位置上。」

以色列保安部隊

對以色列的安全負有責任的人士，認爲雙方有可能在西奈達成臨時性質的防衞安排，包括接納撤出蘇彝士運河的條件。至於運河一帶以後的情況如何，要看達成何種臨時性解決辦法而定。假使臨時安排失了效用，而埃及和以色列都可能迅速重新佔據巴爾利夫界線。但是，假使埃及在蘇彝士運河以東設有強大的軍事力量，以色列可能選擇摧毀巴爾利夫界線之一途。

美國務卿羅傑士最近曾詢問以色列領袖們，以促成臨時安排的實現，以色列還要求停火的持續期及其效用如何而定。以色列希望擴大把他們的軍隊同埃及軍隊分隔開來的地區，那把一個一百五十碼潤的地區，擴大至包括一個由外國觀察員巡邏的軍事眞空地區。

雙方雖然沒有提議設立臨時性邊境，但觀察家發現，開羅和台拉維夫均對設立此一邊境感到興趣。

專家建議以拉佛——蘇彝士港的界綫，作爲以阿雙方之間的界綫，所持的理由是，該條界綫，是第一次世界大戰爆發初期，埃及和土耳其之間的實際邊界，因此具有若干程度的歷史價值。

臨時邊界的安排

在這種臨時邊界綫的安排下，埃及可以在地中海阿里什另一邊收回一個地區以色列則可以留在運河南端一個細小地區上。這種解決辦法，可以使雙方不致那麼早便在辛克及阿圭巴海峽問題上發生爭吵。巴勒斯坦戰爭的主角——埃及、以色列、蘇聯及美國——目前均希望避免再度爆發戰爭。這種一致的態度，有助於達成臨時性的安排，但無法促成眞實的和平。有關是否再度停火的基本決定，要看本夏的局勢發展如何而定。

以色列深信埃及總統沙達然希望找到和平的解決辦法，他們知道，沙達希望埃及軍隊能够駐在運河東岸，這樣他才能在此項收穫上得到政治上的利益。

以色列不相信沙達所遭遇的主要困難屬於「內部」問題。他們認爲，沙達爲了維持其政權，必須提出一種具體的，可以爲埃及所接納的外交解決辦法，原則只有訴諸戰爭。

不能靠賴警察情報

由於沙達發現他已不能單獨倚靠警察或情報組織以維持其政權，因此決定轉而倚賴陸軍的支持。在開羅五月間所出現的危機中，沙達向人民保證，他得到陸軍的大力支持。他強調，中東問題目前有和平解決的機會，此一機會必須予以探測，但假使探測失敗，他將不惜訴諸戰爭。

陸軍似乎已接納了沙達的論調，使沙達的信心大爲增強，加上蘇聯的大力撐腰，沙達已決心在外交上大展拳腳。他堅持認爲，埃及陸軍絕對有權在運河以東重新駐紮。他還警告，埃及不能並無限期地繼續停火，但沒有透露必須於何時結束停火。他甚至沒有說明何種局勢發展可以令致埃及恢復作戰亦沒有詳細透露臨時的邊界綫。這種不明確的態度，顯示中東和平，存有一綫希望，而和平的曙光，有可能在本年夏天出現。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時截稿，（每段篇幅如超過四個位則按段加收費用）

大字四個 細字四十 每天二元

租貨

吉樓招租（香港） 近街市，交通便利，請電K六八……

吉舖租售 灣仔軒尼詩道316號……

灣仔地王 軒尼詩道三六五號商業大廈，全層出租，請到酒樓上對面。

列提頓道 近港大，千呎三房……

潮州會館大廈 寫字樓招租 地址：德輔道西81—85號 電話：H四七五〇一九 H四七八六〇六洽

寫字樓租 中區最旺地點……

商業樓宇 中環永吉街錦邦大廈……

海景洋樓 天后廟道……

旺地吉廠廉租 香港筲箕灣西灣河街九號至十一號四樓B座工廠大樓，租面積三千呎，水電俱全天台，建有鐵製大蓋，水櫃最適合殿膠製品廠租用，該區交通便利，工源充足有意，請電K八九五六四二吳洽

洛克道 四〇八號舖位……

工廠招租 黃竹坑……

洋樓出租 ……

北角地王 英皇道……

半山洋樓 ……

全座商業樓宇招租 ……

租賃 禮頓跑馬地 ……

寫字樓 德輔道中……

地下招租 ……

洋樓廉租 ……

中環旺舖租售 ……

德輔道西 ……

商業唐樓 ……

寫字樓租 中環……

工廠或寫字樓租 港島銅鑼灣……

中區旺舖及寫字樓 ……

貨倉租售 ……

吉樓招租 ……

租賃 中環寫字樓……

國都戲院大廈 ……

吉樓出租 ……

洋樓出租 天后廟道……

大單邊新舖位租售 ……

特大唐樓 ……

怡和街40號閣樓平租 適合商用 電話：H248429・241511

中區寫字樓 ……

旺舖招租 港灣仔洛克道四五號……

唐樓舖位租售 電話：H四五〇三八一……

英皇道新廠招租 臨海工業大廈 位於英皇道太古船塢地段內近香港實業新分廠。樓底高光綫足。設備完善一流裝飾。除載貨升降機外另有快捷客機。交通便。領有入伙紙。即可入伙。所餘有限欲租從速。洽租處：文咸東街72號地下・H431591 431597

旺舖廉租 中環士丹利街21號A地下實用約470呎新粉飾有部份裝修適合各行業有意請電H二二三〇一一內綫二三五或二四四 恒生信託洽

閣樓招租 ……

商業新樓 ……

中環寫字樓 ……

舖位廉租 ……

街市旺舖 ……

旺舖招租 ……

啟事

遺失聲明 ……

遺失存摺 ……

遺失聲明 ……

遺失啓事 ……

尋失獵犬 ……

遺失聲明 ……

買屋聲明 ……

出讓

旺舖廉讓 ……

單邊向南 ……

67積架 ……

自助洗衣場 ……

原價割讓 ……

挪威配額 ……

時裝製衣廠廉讓 官塘區工業大廈……

先鋒急讓 ……

躉船出讓 ……

旺舖出讓 ……

高級洋樓出讓 ……

備設急凍房凍廠冰 某製冰廠兼有急凍設備另乾濕凍房貨倉等全部出讓有意請來函並附上電話九龍郵政信箱K三六〇號

原價轉讓 ……

製衣廠讓 ……

製衣廠讓 ……

生意招頂 ……

新樓廉讓 ……

斯萊斯勞 英國勞斯萊斯船用油渣機兩副出讓馬力350匹……

夜冷亞絲迪 大帮法國亞絲迪……

塑膠機特價出讓 一安安半自動……

70年福士壹噸貨車祇行四千咪壹萬壹千元廉讓有意請電K222233 黃小姐

餐室卡位 ……

68寶馬2000 ……

快意六百 ……

柯士甸跑車 ……

冷氣機廉讓 ……

樓宇廉讓 ……

出國急讓 ……

新到機器30副平賣
英國BUTLER萬能機18寸橫刨 $8,800元
英國BUTLER萬能機16寸橫刨 8,600元
英國F.J.EDWARDS 4尺電剪床 6,500元
英國MONARCH 10尺高頭硬面車床 14,000元
英國BUTLER 8″插床 5,800元
元洲街269・K862159・H723759洽

偉士SS ……

電視機平讓 ……

新蒲崗髮廠出讓 ……

九月入伙 ……

膠廠召頂 ……

尚有分類廣告 刊在第八張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583